

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2001-2002

16 APRIL 2002

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

16 AVRIL 2002

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

*
* *

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

23.10.2001	1628	Malcorps	Trams en bussen. — Publiciteit op de ramen. — Veralgemening van deze praktijk. — Verbod opgelegd door het koninklijk besluit van 15 september 1976. Trams et bus. — Publicité aux vitres. — Généralisation de cette pratique. — Interdiction imposée par l'arrêté royal du 15 septembre 1976.	2776
30.10.2001	1640	Hordies	NMBS. — Verdeling van de passagiersrijtuigen. SNCB. — Affectation des wagons voyageurs.	2777
20.12.2001	1790	Caluwé	Spoorwegnet. — Passagiersvervoer via lijn 11 vanaf Zandvliet. — Standpunt van de NMBS. Réseau ferroviaire. — Transport de passagers sur la ligne 11 au départ de Zandvliet. — Point de vue de la SNCB.	2779
14. 2.2002	1887	Malcorps	* Doortrekken van de spoorlijn Antwerpen-Bergen-op-Zoom. — Ruimtelijke inbedding. Prolongation de la ligne ferroviaire Antwerpen-Bergen-op-Zoom. — Intégration spatiale.	2738
20. 2.2002	1898	Mevr./Mme Thijs	* NMBS. — Ombudsman. SNCB. — Médiateur.	2740
20. 2.2002	1899	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Rijbewijs. — Praktisch examen. — Verlenging van de geldigheidsperiode van het (voorlopig) rijbewijs. — Redenen van overmacht. Permis de conduire. — Examen pratique. — Prolongation de la durée de validité du permis de conduire (provisoire). — Raisons (cas) de force majeure.	2740
21. 2.2002	1917	Steverlynck	* Zeehaven van Zeebrugge. — Ontsluiting per spoor. Port de Zeebrugge. — Désenclavement ferroviaire.	2741
4. 3.2002	1927	Mevr./Mme Thijs	* Poolse rijbewijzen. — Erkenning in België. Permis de conduire polonais. — Reconnaissance en Belgique.	2742
4. 3.2002	1928	Ramoudt	* Reiskosten. — Werkgeverstegemoetkomingen. — Aanpassing aan de index. Frais de déplacement. — Interventions de l'employeur. — Adaptation à l'indice des prix à la consommation.	2742
7. 3.2002	1949	Van Quickenborne	* Dode hoek. — Plaats van de fietser op de weg. Angle mort. — Place du cycliste sur la route.	2743

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

20. 2.2002	1900	Vandenbergh	Hartdefibrilator. — Aanwezigheid op druk bezochte plaatsen en in openbare gebouwen. Défibrillateur cardiaque. — Présence dans les lieux très fréquentés et dans des bâtiments publics.	2779
7. 3.2002	1936	Mevr./Mme Lizin	Nucleaire veiligheid. — Beschermingsmaatregelen. — Inname van jodium. — Contra-indicatie voor bepaalde personen. Sécurité nucléaire. — Mesures de protection. — Ingestion d'iode. — Contre-indication pour certaines personnes.	2780
7. 3.2002	1950	Vandenbergh	* Druiven. — Pesticiden. — Eventuele harmonisering van de wetgeving binnen de Europese Unie. Raisins. — Pesticides. — Harmonisation éventuelle de la législation au sein de l'Union européenne.	2743
11. 3.2002	1956	Mevr./Mme Van Riet	Visvangst. — PCB's. — Controles. Pêche. — PCB. — Contrôles.	2781

*
* *

**Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur**

14.12.2000	1055	Van Quickenborne	* Geïntegreerde politie. — Onverenigbaarheden. — Extra-professionele activiteiten. — Tuchtprocedures. Police intégrée. — Incompatibilités. — Activités extra-professionnelles. — Procédures disciplinaires.	2744
14. 6.2001	1350	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Vrijwillige brandweermannen. — Statuut. Pompiers volontaires. — Statut.	2744
20. 6.2001	1362	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	2781
26. 9.2001	1561	Malcorps	Bedrijfsongelukken. — Ontploffing in Toulouse. — Preventie in België. Accidents industriels. — Explosion à Toulouse. — Prévention en Belgique.	2782
5.10.2001	1581	Mevr./Mme Van Riet	Kerncentrales. — Veiligheid. — Terroristische aanslagen. Centrales nucléaires. — Sécurité. — Attentats terroristes.	2783
17.10.2001	1613	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2745
11.12.2001	1774	Remans	Asielaanvragen. — Verzoekschriften bij de Raad van State. — Evolutie. Demandes d'asile. — Recours introduits devant le Conseil d'État. — Évolution.	2785
28.12.2001	1799	Verreycken	Asielzoekers. — Bevel tot het verlaten van het grondgebied. — Asielcentra. Demandeurs d'asile. — Ordre de quitter le territoire. — Centres d'asiles.	2785
25. 1.2002	1840	Mevr./Mme Nagy	Asielaanvragen. — Columbiaanse staatsburgers. Demandes d'asile. — Ressortissants colombiens.	2786
14. 2.2002	1888	Steverlynck	* E-governmentproject. — Aanbestedingsprocedure. Projet en matière d'administration en ligne. — Procédure d'adjudication.	2746

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
20. 2.2002	1902	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Verblijf- en woonstinschrijving in het bevolkingsregister. — Getuigschrift — Aflevering met «terugwerkende kracht». — Rechtsgevolgen. Inscription au registre de la population. — Certificat de domicile ou de résidence. — Délivrance avec «effet rétroactif». — Conséquences juridiques.	2746
20. 2.2002	1903	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Sekten. — Uitwijzing van vreemdelingen. Sectes. — Expulsion d'étrangers.	2747
20. 2.2002	1905	Vandenbergh	* Paspoortfraude. — Toestand in België. — Arrestaties. Fraude aux passeports. — Situation en Belgique. — Arrestations.	2748
7. 3.2002	1951	Maertens	* Coltan. — Radioactiviteit. — Risico's. — Maatregelen. Coltan. — Radioactivité. — Risques. — Mesures.	2748
11. 3.2002	1955	Mevr./Mme Nagy	* Regularisatieprocedure voor mensen zonder papieren en vluchtelingen. — Aangekondigde afsluiting. Processus de régularisation des sans-papiers et des réfugiés. — Clôture annoncée.	2749

*
* *

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**

**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

18. 1.2002	1830	Steverlynck	Militaire dienst. — Pensioenberekening. — Gelijkstelling met een periode van beroepsactiviteit. — Verschil tussen het stelsel voor werknemers en het stelsel voor zelfstandigen. Service militaire. — Calcul de la pension. — Assimilation à une période d'activité professionnelle. — Différence entre le régime des travailleurs salariés et le régime des travailleurs indépendants.	2786
14. 2.2002	1893	Steverlynck	* Tegemoetkoming voor gehandicapten. — Toegestane inkomsten. Allocations aux handicapés. — Revenus autorisés.	2750
14. 2.2002	1896	Van Quickenborne	* Gehandicapten. — Inkomensvervangende tegemoetkoming. — Gehuwde personen. Handicapés. — Allocation de remplacement de revenus. — Couples mariés.	2750
20. 2.2002	1901	Vandenbergh	* Hartdefibrilator. — Aanwezigheid op druk bezochte plaatsen en in openbare gebouwen. Défibrillateur cardiaque. — Présence dans les lieux très fréquentés et dans les bâtiments publics.	2752
4. 3.2002	1922	Destexhe	* Kinesitherapeuten. — Sociaal plan. Kinésithérapeutes. — Plan social.	2753
4. 3.2002	1931	van Kessel	* Pijncentra. — Erkenning. Centres de la douleur. — Agrément.	2753

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen**

**Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

14. 2.2002	1889	Steverlynck	E-governmentproject. — Aanbestedingsprocedure. Projet en matière d'administration en ligne. — Procédure d'adjudication.	2788
------------	------	-------------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
14. 2.2002	1890	Van Quickenborne	E-government. — On-line-overheidsdiensten. Administration en ligne. — Services publics en ligne.	2789
7. 3.2002	1937	Barbeaux	* Strategische raden. — Experts. — Belangenconflicten. — Oplossing. Conseils stratégiques. — Experts. — Conflits d'intérêts. — Résolution.	2756
7. 3.2002	1938	Barbeaux	* Copernicusplan. — Experts in personeelszaken. Plan Copernic. — Experts en ressources humaines.	2756
7. 3.2002	1939	Barbeaux	* Hervorming van de federale loopbanen. — Meting van de capaciteiten. Réforme des carrières fédérales. — Mesure des compétences.	2753
7. 3.2002	1940	Barbeaux	* Examen voor toetreding tot niveau 2. — Geslaagden. — Overgangsmaatregel. Concours d'accession au niveau 2. — Lauréats. — Mesure transitoire.	2754
7. 3.2002	1941	Barbeaux	* Ambtenaren van niveau 3 en 4. — Premie die aan die personen wordt toegekend. Agents de niveaux 3 et 4. — Prime octroyée à ces personnes.	2755
7. 3.2002	1942	Barbeaux	* Hervorming van de loopbanen. — Premie die wordt toegekend aan de ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor een team van medewerkers. Réforme des carrières. — Prime octroyée aux agents responsables d'une équipe de collaborateurs.	2755
7. 3.2002	1943	Barbeaux	* Hervorming van de loopbanen. — Notie «loon in overeenkomst met de markt». Réforme des carrières. — Notion de rémunération conforme au marché.	2755
7. 3.2002	1944	Barbeaux	* Hervorming van de loopbanen. — Ministerie van de Financiën. — Gevolgen. Réforme des carrières. — Ministère des Finances. — Conséquences.	2755
11. 3.2002	1957	Mevr./Mme De Schamphelaere	Overheidspersoneel. — Contractuelen. — Eventueel recht op afwezigheid op het werk wegens dringende redenen. — Uitzonderlijk verlof en verlof om dwingende redenen van familiaal belang. Agents de l'État. — Contractuels. — Droit éventuel de s'absenter du travail pour raisons impérieuses. — Congé exceptionnel ou congé pour motifs impérieux d'ordre familial.	2791
15. 3.2002	1974	Barbeaux	Vormingsinstituut van de federale administratie. — Directeur-generaal. — Benoemingsprocedure. Institut de formation de l'administration fédérale. — Directeur général. — Procédure de désignation.	2793

*
* *

Minister van Landsverdediging Ministre de la Défense

18. 1.2002	1832	Kelchtermans	NAVO. — Statistieken. — Investeringsvoor uitrusting. OTAN. — Statistiques. — Investissements d'équipement.	2796
21. 2.2002	1913	Kelchtermans	Strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch Leger 2000-2015. — Verjongingsenveloppe. — Uitvoering. Plan stratégique pour la modernisation de l'Armée belge 2000-2015. — Enveloppe pour le rajeunissement. — Exécution.	2798
21. 2.2002	1914	Kelchtermans	Wervingscampagnes. — Resultaten. — Kosten. — Evaluatie. Campagnes de recrutement. — Résultats. — Coûts. — Évaluation.	2800
21. 2.2002	1915	Kelchtermans	Militaire transportvliegtuigen van het type A400M. — Aankoop. Appareils de transport militaire du type A400M. — Acquisition.	2806
21. 2.2002	1916	Kelchtermans	Legeraankopen. — Financiële imputering. Achats de l'armée. — Imputation financière.	2807
14. 3.2002	1966	Kelchtermans	Materieel. — Uitgaven. — Verlaging. Matériel. — Dépenses. — Réduction.	2810

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

14. 3.2002	1967	Kelchtermans	Troepentransportschip. — Aankoop. — Ramingen. Transports de troupes. — Achat. — Estimations.	2811
------------	------	--------------	---	------

*
* *

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

19. 5.2000	661	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Schadelijke sektarische organisaties. — Informatie- en adviescentrum. — Naleving van de principes van de rechtsstaat. Organisations sectaires nuisibles. — Centre d'information et d'avis. — Respect des principes de l'État de droit.	2757
11.12.2000	955	Van Quickenborne	* Reglementering van de informatie die verspreid wordt via internet. — Yahoo-vonnissen in Frankrijk. Réglementation des informations diffusées sur internet. — Jugement Yahoo en France.	2757
5. 1.2001	1076	Van Quickenborne	* Hacken. — «Port scan». — Wet inzake informaticacriminaliteit. Piratage informatique. — «Port scanning». — Loi relative à la criminalité informatique.	2758
29. 1.2001	1134	Van Quickenborne	* Wetten, besluiten, verordeningen en teksten met een reglementair karakter. — Ontbreken van een officiële Nederlandstalige versie van een aantal teksten. Lois, arrêtés, règlements et textes à caractère réglementaire. — Absence de version néerlandaise officielle d'un certain nombre de textes.	2759
10. 7.2001	1418	Van Quickenborne	* Witwasoperaties bij de invoering van de euro. — Cel voor financiële informatieverwerking. — Toepassing van de HARM-tactiek in Nederland. — Belgische strategie. Opérations de blanchiment lors de l'introduction de l'euro. — Cellule de traitement des informations financières. — Application de la tactique HARM aux Pays-Bas. — Stratégie belge.	2759
27. 8.2001	1508	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Lange gevangenisstraffen. — Uitvoering. — Voorwaardelijke invrijheidstelling. Emprisonnements de longue durée. — Application. — Libération conditionnelle.	2762
29. 1.2002	1851	Ceder	Bestrijding van de criminaliteit. — Internationale samenwerking. Lutte contre la criminalité. — Coopération internationale.	2813
14. 2.2002	1894	Lozie	* Gerechtig onderzoek. — Voormalig strafrechtelijk dossier. Enquête judiciaire. — Ancien dossier pénal.	2762
20. 2.2002	1904	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Sekten. — Uitzetting van vreemdelingen. Sectes. — Expulsion d'étrangers.	2763
20. 2.2002	1906	Vandenbergh	* Paspoortfraude. — Toestand in België. — Arrestaties. Fraude aux passeports. — Situation en Belgique. — Arrestations.	2763
1. 3.2002	1918	D'Hooghe	* Gokken op het internet. — Legaliteit. Jeux de hasard sur internet. — Légalité.	2764
4. 3.2002	1932	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Schadelijke sektarische organisaties. — Informatie- en adviescentrum. — Bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Organisations sectaires nuisibles. — Centre d'information et d'avis. — Protection de la vie privée.	2764
4. 3.2002	1933	Creyelman	* Parkings. — Doorgeven van vertrouwelijke informatie door overheidsdiensten aan private ondernemingen. Parkings. — Transmission d'informations confidentielles par des services publics à des entreprises privées.	2765
4. 3.2002	1934	Verreycken	* Misdrijven die gepleegd werden door een minderjarige. — Procedure. — Informatie aan het slachtoffer. Infractions commises par un mineur d'âge. — Procédure. — Information de la victime.	2765

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
11. 3.2002	1954	Mevr./Mme Nyssens	* Terrorisme. — Bewegredenen voor ontheffing van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid. — Statuut van het Internationaal Strafgerechtshof. — Reactie van België. Terrorisme. — Motifs d'exonération de la responsabilité pénale. — Statut de la Cour pénale internationale. — Réaction de la Belgique.	2766
			* * * *	
Minister van Financiën Ministre des Finances				
21.12.1999	302	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.	2814
17.10.2001	1618	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2766
21. 2.2002	1908	Ramoudt	* Facturen. — Harmonisering en modernisering. — Nieuwe Europese richtlijnen. Factures. — Harmonisation et modernisation. — Nouvelles directives européennes.	2766
21. 2.2002	1909	de Clippele	* Belastingen in het algemeen. — Juridische hiërarchische rangorde tussen de Grondwet en de wetten van openbare orde. Impôts en général. — Hiérarchie juridique entre la Constitution et les lois d'ordre public.	2767
21. 2.2002	1910	de Clippele	* Inkomstenbelastingen. — Zorgvuldigheidsplicht van de ambtenaren. — Artikel 335 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Impôt sur les revenus. — Devoir de prudence des fonctionnaires. — Article 335 du Code des impôts sur les revenus 1992.	2767
21. 2.2002	1911	de Clippele	* Belastingen in het algemeen. — Beslag onder derden. — Gelijkheidsbeginsel. Impôts en général. — Saisie-arrêt. — Principe d'égalité.	2768
21. 2.2002	1912	de Clippele	* Belastingen. — Minst belastbare weg. — Zorgvuldigheidsplicht van de ambtenaar. Impôts. — Voie la moins imposée. — Devoir de prudence du fonctionnaire.	2768
4. 3.2002	1919	de Clippele	* BTW. — Parkeerplaatsen. — Vrijstelling. TVA. — Emplacements de parking. — Exonération.	2768
4. 3.2002	1935	Creyelman	* Electriciteit. — BTW. Électricité. — TVA.	2769
7. 3.2002	1945	Barbeaux	* Inningsadministratie. — Aanwerving. Administration du recouvrement. — Recrutement.	2769
7. 3.2002	1946	Barbeaux	* Ambtenaar die belast is met het toezicht over de boekhouders en de controle van hun boekhouding. — Bestaan van een familieband tot in de tweede graad. — Gevolgen. Fonctionnaire chargé de la surveillance des comptables et du contrôle de leur comptabilité. — Existence d'un lien de parenté jusqu'au deuxième degré. — Conséquences.	2770
7. 3.2002	1947	Barbeaux	* Inningsadministratie. — Uitoefening van een hogere functie. Administration du recouvrement. — Exercice d'une fonction supérieure.	2770
7. 3.2002	1948	Barbeaux	* BTW. — Gunstregeling ten voordele van bepaalde categorieën van invaliden en gehandicapten. TVA. — Régime de faveur prévu au profit de certaines catégories de personnes invalides ou handicapées.	2770

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand**
**Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes**

18. 4.2001	1240	Van Quickenborne	* Overheidsbedrijven. — Corporate governance. Entreprises publiques. — Corporate governance.	2771
17.10.2001	1619	Van Quickenborne	* Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2771
7.12.2001	1732	Van Quickenborne	* Treinbestuurders. — Drugstesten. — Toestand in de andere over- heidsbedrijven. — Recht op privacy. Conducteurs de train. — Tests de dépistage de la consommation de drogue. — Situation dans d'autres entreprises publiques. — Res- pect de la vie privée.	2771
20.12.2001	1791	Caluwé	Brusselse Museumplein. — Appartementen van Karel van Lotharin- gen. — Renovatiewerken. Place du Musée à Bruxelles. — Appartements de Charles de Lorraine. — Travaux de rénovation.	2818
27.12.2001	1797	Mevr./Mme Nyssens	Diensten van de administratie der Directe belastingen van Jette. — Toekomstig onderkomen. Services de l'administration des Contributions directes de Jette. — Localisation future.	2819
29. 1.2002	1852	Vandenberghe	Ethische Commissie voor de informatiediensten via telecommu- nicatie. — Ethische code. — Naleving. — Controles. Commission d'éthique pour les services d'information par télécom- munications. — Code éthique. — Respect. — Contrôles.	2815
1. 2.2002	1861	Ramoudt	De Post. — Bedeling van politieke informatiebladen. La Poste. — Distribution de journaux d'informations politiques.	2819
14. 2.2002	1891	Van Quickenborne	E-government. — On-line-overheidsdiensten. Administration en ligne. — Services publics en ligne.	2817
20. 2.2002	1907	Mevr./Mme Thijs	Regie der Gebouwen. — Terreinen en gebouwen in de provincie Limburg. Régie des Bâtiments. — Terrains et bâtiments dans la province de Limbourg.	2820
4. 3.2002	1920	Mevr./Mme Nagy	* Federale wetenschappelijke instellingen. — Verwarmingskosten. Établissements scientifiques fédéraux. — Frais de chauffage.	2772
8. 3.2002	1953	Van Quickenborne	Elektronische certificatie — Vrije markt — Uitvoeringsbesluiten. Certification électronique. — Marché libre. — Arrêtés d'exécution.	2823

*
* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**
**Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

29. 1.2002	1853	de Clippele	Accountants en belastingconsulenten. — Toegang tot het beroep. Experts-comptables et conseils fiscaux. — Accès à la profession.	2825
1. 2.2002	1863	Verreycken	Grootstedelijk beleid. — Verwerving van een partijgebouw. Politique des grandes villes. — Acquisition d'un immeuble d'un parti politique.	2826

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
4. 3.2002	1921	Hordies	* Gebouwen en kramen op openbare markten. — Nummer van de inschrijving in het handels- of het ambachtsregister. — Vermelding op voertuigen. Immeubles et échoppes sur les marchés publics. — Inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat. — Mention sur les véhicules.	2772

*
* *

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**

**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

*
* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**

**Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**

**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

11. 3.2002	1958	Mevr./Mme Van Riet	Aardgas. — Prijsschommelingen. Gaz naturel. — Fluctuations de prix.	2828
------------	------	--------------------	--	------

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraagnr. 1923 van mevrouw M. De Schampheleare d.d. 4 maart 2002 (N.):

Overheidspersoneel. — Contractuelen. — Verbreking van de arbeidsovereenkomst wegens dwingende reden. — Uitbetaling van het (achterstallig) vakantiegeld en van de werkloosheidsuitkering voor (niet)-vergoede vakantiedagen.

In mijn schriftelijke vragen nr. 1226 van 26 maart 2001 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 2-36 van 12 juni 2001, blz. 1771-1773) en nr. 1554 van 21 september 2001 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 2-43 van 6 november 2001, blz. 2204-2205) vroeg ik aan uw collega, de heer Luc Vandenbossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen reeds (gedeeltelijk) uitleg over voornoemde materie.

Uit de antwoorden op luik 3 van de twee door mij gestelde voornoemde vragen blijkt dat er in dit geval geen recht is op vakantiegeld voor de periode van de niet-gepresteerde vooropzeg, daar hier de regeling van toepassing het koninklijk besluit van 19 november 1998 is (*cf.* artikel 1, § 3, 1^o, en artikel 10) betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen.

Als antwoord op de luiken 4 en 5 van eerstgenoemde vraag deelt de minister mij mede dat het aantal dagen jaarlijks vakantieverlof voor het contractueel personeelslid dat in de loop van het jaar de dienst verlaat pro rata zal worden vermindert volgens artikel 12, § 1, van voornoemd koninklijk besluit, en dat voor de berekening van het vakantiegeld dezelfde voorwaarden gelden als die welke zijn vastgesteld voor de rijksambtenaren (koninklijk besluit van 30 januari 1979). In dit bedrag wordt rekening gehouden met het referentiejaar, zijnde het voorafgaande jaar, en ook met de diensten gepresteerd in het lopende jaar tot op de dag van de verbreking, met inbegrip van de compensatiedagen voor feestdagen samenvallend met een zaterdag of een zondag.

Bovendien wordt mij in antwoord op luik 7 van deze eerste vraag en luik 5 van deze tweede vraag meegedeeld dat vakantiedagen die niet werden genomen, dienden genomen te worden tijdens de periode van tewerkstelling; ze gaan dus verloren en er wordt nooit een loonsom betaald.

Een werkloze die het vorige jaar was tewerkgesteld in de openbare sector en die dus van voornoemde regeling heeft genoten, wordt gelijkgesteld met iemand die geen recht heeft op vakantiegeld, maar slechts op een vakantiepremie. Iemand die daarentegen in het privé-stelsel werkte en recht heeft op een (on)volledig vakantiegeld (= uitgesteld loon), dient de vakantiedagen gedekt door vakantiegeld uit te putten ten laatste vóór 31 december van het jaar dat volgt op het vakantiedienstjaar (artikelen 44 en 46, § 1, 3^o, van het koninklijk besluit van 25 november 1991, en artikel 20 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 betreffende de werkloosheid).

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question^o 1923 de Mme De Schampheleare du 4 mars 2002 (N.):

Agents des services publics. — Contractuels. — Rupture du contrat de travail pour motif grave. — Paiement du pécule de vacances (arriérés) et de l'allocation de chômage pour les jours de vacances (non) rémunérés.

Dans mes questions écrites n° 1226 du 26 mars 2001 (*Questions et Réponses*, Sénat, n° 2-36 du 12 juin 2001, p. 1771-1773) et n° 1554 du 21 septembre 2001 (*Questions et Réponses*, Sénat, n° 2-43 du 6 novembre 2001, p. 2204-2205), j'ai déjà demandé à votre collègue M. Luc Vandenbossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation des administrations publiques, des explications (partielles) concernant l'objet visé sous rubrique.

Il ressort des réponses au volet 3 des deux questions précitées que, dans le cas évoqué, l'intéressé n'a pas droit au pécule de vacances pour la période correspondant au préavis non presté, étant donné que le régime applicable en l'espèce est celui prévu par l'arrêté royal du 19 novembre 1998 (*cf.* article 1^{er}, § 3, 1^o, et article 10) relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État.

En réponse aux volets 4 et 5 de la première question précitée, l'honorable ministre m'a communiqué que le nombre de jours de congé annuel de vacances sera réduit pour le membre du personnel contractuel qui quitte le service dans le courant de l'année à due concurrence selon l'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté royal précité et que pour le calcul du pécule de vacances sont valables les mêmes conditions que celles fixées pour les agents de l'État (arrêté royal du 30 janvier 1979). Ce pécule prendra en compte l'année de référence, soit l'année précédente mais aussi les services effectifs prestés durant l'année en cours jusqu'au jour de la résiliation, y compris les jours de compensation pour les jours fériés qui coïncident avec un samedi ou un dimanche.

En réponse au volet 7 de cette première question et au volet 5 de la deuxième question, il m'a été communiqué en outre que les jours de vacances qui n'ont pas été pris devaient l'être durant la période de mise au travail; sinon, ils sont perdus et ne font jamais l'objet d'une compensation financière.

Un chômeur qui a travaillé l'année dernière dans le secteur public et qui a bénéficié du régime précité est dès lors assimilé à une personne qui n'a pas droit au pécule de vacances, mais qui peut uniquement prétendre à une prime de vacances. Par contre, quelqu'un qui a travaillé dans le secteur privé et qui a droit à un pécule de vacances (in)complet (= salaire différé), doit épuiser les jours couverts par un pécule de vacances au plus tard dans le courant du mois de décembre de l'année qui suit l'exercice de vacances (articles 44 et 46, § 1^{er}, 3^o, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, et article 20 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage).

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Kan voornoemde vakantiepremie ook als (uitgesteld) loon beschouwd worden in de zin van voorvermeld koninklijk besluit, en zo neen, kunnen er in dit geval wel werkloosuitkeringen ingehouden worden ?

2. Is het niet voorbarig dat een uitbetalingsinstelling bij het indienen van een uitkeringsaanvraag dadelijk van de veronderstelling uitgaat dat iemand (nog) recht heeft op 24 vakantiedagen (volledig jaar), en naar rata hiervan maandelijks reeds twee (compenserende) dagen uitkeringen inhoudt op het bedrag dat er moet betaald worden ?

3. Dient deze instelling bij een dergelijke aanvraag, niet eerst een attest te vragen (afgeleverd door de ex-werkgever), om na te gaan hoeveel vakantiegeld en vakantiedagen de werkloze reeds genoten heeft vóór het lopend jaar, hoe deze verrekening gebeurde, en wacht zij niet best tot na 31 december om een juiste (eind)afrekening te maken ?

4. Wordt er ook rekening mee gehouden dat er door de ex-werkgever een som kan zijn ingehouden op het vakantiegeld van het lopend jaar, als er pro rata meer vakantiedagen werden genomen dan waarop er recht was ?

Vraag nr. 1924 van de heer Creyelman d.d. 4 maart 2002 (N.):
Tijdskrediet. — Brochure. — Foute gegevens en taalfouten.

De brochures in verband met het tijdskrediet «Neem de tijd om te leven. Het is uw goed recht», gedrukt op 500 000 exemplaren en verspreid in 4 700 krantenwinkels, bevatten heel wat foute gegevens en taalfouten. Dit wordt door uw eigen diensten trouwens toegegeven met als alibi dat de brochures snel gemaakt werden, zelfs nog vóór de beslissing omtrent de precieze bedragen was genomen.

Wat is de kostprijs (opmaak, druk en verspreiding) van deze brochures ?

Worden er nieuwe brochures verspreid zonder foute gegevens en zonder taalfouten ?

Worden brochures uitgegeven door de regering gecontroleerd op taalgebruik, vooraleer ze gedrukt worden ? Zo ja, door wie ?

Is het normaal dat brochures worden opgemaakt en gedrukt nog vóór er een officiële beslissing is genomen ?

Worden er nieuwe brochures gedrukt en verspreid ? Zo niet, waarom niet ?

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1887 van de heer Malcorps d.d. 14 februari 2002 (N.):

Doortrekken van de spoorlijn Antwerpen-Bergen-op-Zoom. — Ruimtelijke inbedding.

In Nederland loopt een uitgebreid openbaar onderzoek met ook een studie inzake de milieu-effecten wat de realisatie van de «VERA» betreft, de verbinding Roosendaal-Antwerpen voor goederentreinen. De standpuntbepaling van de Nederlandse regering rond de zogenaamde «trajectnota» en het MER zou dit najaar plaatsvinden. Maar zoals intussen genoegzaam bekend, loopt de hele besluitvorming rond lijn 11 en de IJzeren Rijn in Nederland ernstige vertraging op.

In de «trajectnota» wordt nog altijd uitgegaan van ofwel een opwaardering van lijn 12 (de bestaande lijn Antwerpen-Essen-Roosendaal) ofwel een doortrekking van lijn 11 (een nieuwe lijn langs de Havenweg tot Bergen-op-Zoom om zo de verbinding met Roosendaal te maken).

Vlaanderen is duidelijk vragende partij wat de tweede oplossing betreft (doortrekking tot Bergen-op-Zoom), gezien lijn 12 nu

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. Le pécule de vacances dont il est question plus haut peut-il également être considéré comme un salaire (différé) au sens de l'arrêté royal précité et, dans la négative, une retenue peut-elle être effectuée sur les allocations de chômage ?

2. N'est-il pas prématuré que lors de l'introduction d'une demande d'allocations, l'organisme de paiement parte d'emblée de l'hypothèse que la personne en question a (encore) droit à 24 jours de congé (année complète) et qu'il retienne chaque mois au prorata deux jours d'indemnités (compensatoires) sur le montant à payer à l'intéressé ?

3. Lorsqu'un organisme de paiement est amené à traiter pareille demande, ne devrait-il pas tout d'abord demander une attestation (délivrée par l'ex-employeur) afin de vérifier le montant du pécule de vacances et le nombre de jours de congé dont le chômeur a bénéficié avant l'année en cours, ainsi que la manière dont le calcul a été effectué ? Ne serait-il pas préférable qu'il attende jusqu'après le 31 décembre pour établir un décompte (final) exact ?

4. Est-il également tenu compte du fait que l'ex-employeur peut avoir retenu, sur le pécule de vacances de l'année en cours, une somme correspondant au nombre de jours de congé pris par l'intéressé en plus de ceux auxquels il avait droit ?

Question n° 1924 de M. Creyelman du 4 mars 2002 (N.):
Crédit-temps. — Brochure. — Données erronées et fautes de grammaire.

La brochure sur le crédit-temps intitulée «Neem de tijd om te leven. Het is uw goed recht», éditée à 500 000 exemplaires et diffusée dans 4 700 librairies, grouille de données erronées et de fautes de grammaire. Ce problème a d'ailleurs été reconnu par vos propres services qui ont invoqué comme excuse que les brochures devaient paraître très rapidement, avant même que soit prise la décision relative aux montants précis.

Quel est le coût (mise en page, impression et diffusion) de ces brochures ?

Va-t-on diffuser de nouvelles brochures dans lesquelles on aura pris soin de corriger les erreurs de fond et de forme ?

Les brochures éditées par le gouvernement font-elles l'objet d'un contrôle linguistique avant d'être imprimées ? Dans l'affirmative, qui assure ce contrôle ?

Est-il normal que des brochures soient confectionnées et imprimées avant même que la décision officielle soit prise ?

Va-t-on imprimer et diffuser de nouvelles brochures ? Dans la négative, pourquoi ?

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1887 de M. Malcorps du 14 février 2002 (N.):

Prolongation de la ligne ferroviaire Antwerpen-Bergen-op-Zoom. — Intégration spatiale.

Les Pays-Bas effectuent actuellement une très vaste enquête publique, avec étude d'incidences sur l'environnement, portant sur la réalisation de «VERA», la liaison Roosendaal-Antwerpen pour les trains de marchandises. Le gouvernement néerlandais prendra position sur la «trajectnota» et sur l'étude d'incidences en automne de cette année. Mais comme tout le monde le sait, l'ensemble des décisions relatives à la ligne 11 et au Rhin de fer aux Pays-Bas accuse entre-temps de sérieux retards.

La «trajectnota» part toujours du principe soit d'une revalorisation de la ligne 12 (l'actuelle ligne Antwerpen-Essen-Roosendaal) soit d'une prolongation de la ligne 11 (une nouvelle ligne longeant le Havenweg jusqu'à Bergen-op-Zoom afin d'assurer ainsi la liaison avec Roosendaal).

La Flandre donne clairement la préférence à la deuxième possibilité (prolongation jusqu'à Bergen-op-Zoom). En effet, comme

al oververzadigd is, een uitbreiding van deze lijn vrijwel onmogelijk is zonder zware gevolgen voor omwonenden en milieu en gezien we binnen het Antwerpse voorstadsnet (A-Gen) deze lijn ook zien als een belangrijke voorstadlijn (na 2005).

Voor het lijn 11-tracé heeft men in Nederland al de nodige afwegingen en consultaties verricht. Het gaat dan ook om een moeilijke beslissing: zowel het zogenaamde A-tracé (bundeling met de Zoomweg of A4) als het B-tracé (bundeling met het Schelde-Rijnkanaal) stuit op het nodige verzet in de provincie Noord-Brabant en van de Nederlandse milieubeweging.

Men overweegt blijkbaar het tracébesluit te splitsen en eerst enkel de makkelijkere beslissing te nemen in verband met de zogenaamde «Sloeboog» richting Vlissingen. De boog richting Rotterdam zou pas later worden aangelegd.

Maar ook op Vlaams grondgebied stelt de doortrekking van lijn 11 ons voor een aantal keuzes. Maar hierrond vindt in de feiten geen consultatie plaats. Blijkbaar wachten we gewoon af welk tracé de Nederlandse overheid vastlegt. Nochtans is de tracédiscussie ook van groot belang voor Zandvliet en voor de toekomst van de al zo veel belaagde Kabeljauwpolder op Vlaams grondgebied.

Van alle mogelijke varianten (B-variant, A4-oost- en A4-west-variant) heeft de variant A4-west met aftakking ten zuiden van het afrittencomplex Zandvliet de voorkeur van de omwonenden te Zandvliet. Dit tracé verlaat de middenberm van de havenweg aan de westzijde en zorgt ervoor dat het natuurgebied «de Ruige Heide» en de Nieuwe Noordlandpolder-Kabeljauwpolder gevrijwaard blijven. De bundeling met de Havenweg (A 12) is langs deze zijde makkelijker uit te voeren en betekent minder aantasting van de resterende open ruimte. Alle andere varianten leiden tot een verdere versnippering.

De Vlaamse minister van Ruimtelijke Ordening verwees desgevraagd naar het besluit van de Vlaamse regering van 23 mei 1996 waarbij het tracé richting Bergen-op-Zoom langs de Havenweg A4 definitief werd vastgesteld. Bij de uitwerking van de definitieve bouwplannen zal een grensoverschrijdend MER opgemaakt worden en komt er een openbaar onderzoek. Daarbij zal de keuze moeten worden gemaakt tussen de oostelijke en de westelijke variant.

Inmiddels zou de NMBS naar verluidt absoluut voorstander zijn van het tracé A4-oost dat dus dwars door de Kabeljauwpolder en de Ruige Heide zou snijden. Voor dit tracé zouden ook meerdere huizen moeten worden onteigend en zou een viertal bruggen moeten worden gebouwd. De belasting voor de streek zou dan ook aanzienlijk zijn. Andermaal wordt geen rekening gehouden met de gevoeligheden van plaatselijke bewoners en wordt boven de hoofden van de mensen heen gepland en beslist.

Als de NMBS inderdaad in die richting een bouwaanvraag indient, gaat men opnieuw de confrontatie aan met de bevolking.

Kan de geachte minister mij meedelen:

1. of het klopt dat de NMBS kiest voor de oostelijke tracévariant en het doorsnijden van beide waardevolle groengebieden;
2. of er geen overleg gepland is vooraf met de plaatselijke bewoners, met het districtsbestuur van Berendrecht/Zandvliet/Lillo of de stad Antwerpen;
3. of niet beter kan worden gestreefd naar een tracévoorstel dat van bij de aanvang ook door de plaatselijke mensen mee gedragen wordt in plaats van weer eens te kiezen voor een open confrontatie;
4. of er in middelen voorzien wordt voor een milieuvriendelijke inbedding van de doortrekking van lijn 11 en meer in het bijzonder voor geluidsschermen ter hoogte van Berendrecht en Zandvliet? En wie moet deze kosten betalen, in het licht van het meest recente spoorakkoord: de NMBS of het Vlaams Gewest zelf?

la ligne 12 est déjà saturée à l'heure actuelle, une extension de cette ligne est quasi impossible sans entraîner des conséquences très graves pour les riverains et l'environnement. De plus, nous considérons que cette ligne constituera une ligne de banlieue (après 2005) très importante dans le cadre du RER anversois (A-Gen).

En ce qui concerne le tracé de la ligne 11, les Pays-Bas ont déjà procédé aux évaluations et aux consultations nécessaires. Il s'agit donc d'une décision difficile à prendre: tant le tracé A (liaison avec le Zoomweg ou l'A4) que le tracé B (liaison avec le canal Escaut-Rhin) rencontrent une certaine opposition dans la province de Noord-Brabant et de la part du mouvement néerlandais de protection de l'environnement.

On envisage apparemment de scinder la décision relative au tracé et de se borner dans un premier stade à prendre les décisions les plus faciles, c'est-à-dire celles concernant le «Sloeboog» direction Flessingue. La liaison direction Rotterdam ne serait construite qu'ultérieurement.

Bien que la prolongation de la ligne 11 en territoire flamand nécessite également de faire des choix, aucune consultation sur cette question n'a lieu dans les faits. On se contente manifestement d'attendre de savoir sur quel tracé les autorités néerlandaises porteront leur choix. Or, la discussion relative à ce tracé revêt également une importance capitale pour Zandvliet et pour l'avenir du Kabeljauwpolder déjà si menacé en territoire flamand.

De toutes les variantes possibles (variante B, variante A4-est et A4-ouest), celle qui emporte la préférence des riverains à Zandvliet est la variante A4-ouest avec embranchement au sud de l'échangeur de Zandvliet. Ce tracé quitte la berme centrale du Havenweg du côté ouest et permet ainsi de sauvegarder la zone naturelle «de Ruige Heide» et le Nieuwe Noordlandpolder-Kabeljauwpolder. La liaison avec le Havenweg (A12) serait facile à réaliser de ce côté-là et porterait moins atteinte à l'espace ouvert restant. Toutes les autres variantes entraîneraient un plus grand morcellement.

Interrogé sur la question, le ministre flamand de l'Aménagement du territoire a fait référence à l'arrêté du gouvernement flamand du 23 mai 1996 fixant le tracé définitif direction Bergen-op-Zoom longeant le Havenweg A4. Dans le cadre de l'élaboration des plans définitifs, il sera procédé à une étude d'incidences transfrontalière et à une enquête publique. Il faudra alors choisir entre la variante est ou la variante ouest.

Selon certaines informations, la SNCB défendrait bec et ongles le tracé A4-est qui traverse donc le Kabeljauwpolder et la zone dite du «Ruige Heide». La réalisation de ce tracé nécessiterait aussi d'exproprier plusieurs maisons et de construire quatre ponts. Les nuisances pour la région seraient donc considérables. Il n'est une fois de plus pas tenu compte de la sensibilité des habitants de l'endroit puisque les projets sont mis sur pied et les décisions sont prises sans les consulter.

Si la SNCB introduit effectivement une demande de permis de bâtir allant dans ce sens, on va droit à une nouvelle confrontation avec la population.

L'honorable ministre pourrait-elle me faire savoir:

1. s'il est exact que la SNCB donne la préférence à la variante tracé-est et à la traversée de deux zones vertes de grande valeur;
2. si aucune concertation préalable n'a été projetée avec les habitants de l'endroit, avec la direction du district de Berendrecht/Zandvliet/Lillo ou avec la ville d'Antwerpen;
3. s'il ne serait pas préférable de tendre vers une proposition de tracé qui serait soutenue dès le départ par la population locale, au lieu d'opter une fois de plus pour une confrontation ouverte;
4. si des moyens sont prévus en vue de construire la prolongation de la ligne 11 d'une manière respectueuse de l'environnement et, en particulier, en vue d'installer des écrans antibruit à hauteur de Berendrecht et de Zandvliet? Qui doit supporter ces frais à la lumière du dernier accord ferroviaire: la SNCB ou la Région flamande?

Vraag nr. 1898 van mevrouw Thijs d.d. 20 februari 2002 (N.):**NMBS. — Ombudsman.**

De ombudsman bij de NMBS brengt jaarlijks een verslag uit over zijn werkzaamheden. Deze dienst wenst niet alleen de klachten van de gebruikers te behandelen en eventueel een oplossing te formuleren, maar ook een kritische analyse van de structuren van de NMBS te maken teneinde een transparante dienstverlening te garanderen. Elk jaar maakt deze dienst dan ook statistieken op van het aantal klachten, opgesplitst per taalrol en per categorie.

Daarom de volgende vragen aan de geachte minister:

1. Graag had ik ook een opsplitsing van het aantal klachten bij de ombudsman van de NMBS per provincie gekregen.
2. Wat is de evolutie van het aantal klachten sinds 1995 voor de provincie Limburg? Hoeveel klachten waren ontvankelijk?
3. Graag had ik ook een opsplitsing van het aantal klachten (1995-2000) per categorie voor de provincie Limburg gekregen.
4. Hoeveel dossiers uit de provincie Limburg voor de periode 1995-2000 werden reeds afgehandeld? Met welk resultaat?
5. Welke structurele maatregelen heeft de ombudsman binnen zijn wettelijke bevoegdheid aan de NMBS tot op heden voorgesteld ten einde toekomstige klachten van gebruikers uit de provincie Limburg te voorkomen?

Vraag nr. 1899 van mevrouw DeSchamphelaere d.d. 20 februari 2002 (N.):**Rijbewijs. — Praktisch examen. — Verlenging van de geldigheidsperiode van het (voorlopig) rijbewijs. — Redenen van overmacht.**

In mijn schriftelijke vraag nr. 1507 van 27 augustus 2001 vroeg ik u reeds uitleg over deze aangelegenheid (cf. *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 2-45 van 11 december 2001, blz. 2315-2317).

In het eerste luik van uw antwoord deelt u mij mede dat de zeswekenregel om voorafgaandelijk vóór het praktisch examen in te schrijven berust op artikel 3, eerste lid, van het ministerieel besluit van 4 februari 1977, zonder evenwel uitdrukkelijk te vermelden dat dit de basisregeling is, en dat het hersteld (opnieuw ingevoegd) werd door artikel 4 van het ministerieel besluit van 7 mei 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1999), dat in werking getreden is vanaf 1 juli 1999.

Hierin wordt echter niet uitdrukkelijk gezegd dat de kandidaat die zijn praktisch examen wenst te gaan afleggen, zich hiervoor reeds best minstens zes weken (vóór het verstrijken van de geldigheidstermijn van zijn voorlopig rijbewijs) voorafgaandelijk moet laten inschrijven in het examen centrum.

Als antwoord op luik 2 deelt u mij de reden mee waarom u denkt dat deze niet op voorhand moet verwittigd worden om het praktisch examen af te leggen, als zijn voorlopig rijbewijs gaat vervallen.

In het luik 4, eerste lid, van uw antwoord verneem ik dat wie binnen deze tijdsperiode geen afspraak kan krijgen, de mogelijkheid heeft om te vragen zich voor zijn examen tot een ander examen centrum te kunnen wenden; hiervoor wordt verwezen naar het gewijzigd artikel 3, tweede lid, van voornoemd besluit; terwijl u in de laatste alinea van dit luik antwoordt waarom u er niet aan denkt om de examen centra te machtigen om het — voorlopig — rijbewijs te mogen verlengen.

1. Waarom is in de folder DOC 133 niet vermeld, dat iemand die zich tijdig aanmeldt voor het praktisch examen (wanneer het theoretisch examen en het voorlopig rijbewijs nog geldig zijn), en dit om organisatorische redenen niet kan afleggen, kan vragen om (eventueel via zijn zelfde rij school) naar een ander examen centrum te mogen gaan?

2. Als er toch geen regeling kan uitgewerkt worden om het examen centrum het voorlopig rijbewijs te laten verlengen, voor

Question n° 1898 de Mme Thijs du 20 février 2002 (N.):**SNCB. — Médiateur.**

Le médiateur de la SNCB présente chaque année un rapport d'activité. Ce service n'entend pas se limiter à traiter les plaintes des usagers et à formuler éventuellement une solution, mais il veut aussi présenter une analyse critique des structures de la SNCB afin de garantir la transparence du service. Il établit donc chaque année à cette fin des statistiques portant sur le nombre de plaintes, ventilées par rôle linguistique et par catégorie.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Serait-il possible d'avoir également une ventilation par province des plaintes adressées au médiateur de la SNCB?
2. Quelle a été, depuis 1995, l'évolution du nombre de plaintes concernant la province de Limbourg? Combien de ces plaintes étaient-elles recevables?
3. Pourrais-je également obtenir une ventilation par catégorie du nombre de plaintes (1995-2000) concernant la province de Limbourg?
4. Combien de dossiers concernant la province de Limbourg et portant sur la période 1995-2000 a-t-on déjà traités? Quels en ont été les résultats?
5. Quelles mesures structurelles le médiateur a-t-il déjà présentées à la SNCB dans le cadre de ses attributions légales en vue de prévenir les plaintes des usagers de la province de Limbourg?

Question n° 1899 de Mme Schamphelaere du 20 février 2002 (N.):**Permis de conduire. — Examen pratique. — Prolongation de la durée de validité du permis de conduire (provisoire). — Raisons (cas) de force majeure.**

Dans ma question écrite n° 1507 du 21 août 2001, je vous demandais déjà des explications à ce sujet (cf. *Questions et Réponses*, Sénat, n° 2-45 du 11 décembre 2001, pp. 2315-2317).

Dans le premier volet de votre réponse, vous me faites savoir que la règle des six semaines pour l'inscription préalable à l'examen pratique est basée sur l'article 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 4 février 1977, sans toutefois mentionner explicitement que cet arrêté constitue la réglementation de base et qu'il a été rétabli par l'article 4 de l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 (*Moniteur belge* du 21 mai 1999), avec entrée en vigueur à partir du 1^{er} juillet 1999.

Il n'y est toutefois pas prévu expressément que le candidat qui souhaite présenter son examen pratique doit préalablement s'inscrire dans un centre d'examen, de préférence six semaines avant (l'expiration de la période de validité de son permis provisoire).

En réponse au volet 2 de ma question, vous me communiquez les raisons pour lesquelles vous estimez qu'il n'y a pas lieu d'avertir à l'avance le candidat de présenter l'examen pratique si son permis provisoire est sur le point d'arriver à expiration.

Au volet 4, 1^{er} alinéa, de votre réponse, vous indiquez que quiconque ne peut obtenir de rendez-vous dans ce délai à la possibilité de s'adresser à un autre centre d'examen pour passer l'examen pratique, et ce sur la base de l'article 3, alinéa 2, modifié, de l'arrêté précité; au dernier alinéa de ce volet, vous expliquez pourquoi vous n'envisagez pas d'autoriser le centre d'examen à prolonger le permis de conduire (provisoire).

1. Pourquoi le dépliant DOC 133 ne mentionne-t-il pas que, lorsque quelqu'un se présente en temps voulu en vue de se soumettre à l'examen pratique (à un moment où l'examen théorique et le permis provisoire sont encore valables) et qu'il ne peut pas le passer pour des raisons d'organisation, il peut (éventuellement par le biais de son auto-école) s'adresser à un autre centre d'examen?

2. À défaut d'adopter une réglementation permettant aux centres d'examen de prolonger la durée de validité des permis

diegene die gehandeld heeft zoals in punt 1 omschreven, kan dan ten minste door uw ministerie (indien nodig) geen toelating verleend worden aan de examinanda of examinanda om enkel op de dag van het examen (eventuele herkansing) met zijn (haar) eigen wagen (vergezeld van één van zijn/haar begeleiders) dit te gaan afleggen, zo het theoretisch examen nog steeds geldig is?

3. Kunnen voortaan aan de verplichte leerstof (cf. bijlage 4 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 Belgisch Staatsblad van 30 april 1998) van het theoretisch examen (geldig voor 3 jaar, min 1 dag), ook enkele belangrijke regels van het praktisch examen toegevoegd worden (termijn binnen dewelke men met het examen centrum vooraf best persoonlijk een afspraak maakt om dit te gaan afleggen, onder welke voorwaarden dit ook elders mag gebeuren, en vóór wanneer men hierin uiterlijk moet slagen)?

4. Indien zulks niet mogelijk is, kan er dan een regeling uitgewerkt worden dat de gemeentebesturen, die toch deze voorlopige rijbewijzen uitreiken, voortaan twee maanden vóór de vervaldag ervan, de personen in kwestie moeten verwittigen om dit tijdig in te leveren, en hen er moeten op wijzen dat zij best dadelijk een afspraak maken met het examen centrum om hun praktische proef te gaan afleggen (vanzelfsprekend nog binnen het geldig tijdsbestek van hun theoretisch examen)?

5. Kan voor wie zich moeilijk voorafgaandelijk bij het examen centrum kan gaan aanbieden (bijvoorbeeld hogeschoolstudenten) geen mogelijkheid geboden worden om het examenbedrag op voorhand over te schrijven?

Vraag nr. 1917 van de heer Steverlynck d.d. 21 februari 2002 (N.):

Zeehaven van Zeebrugge. — Ontsluiting per spoor.

De haven van Zeebrugge dringt al vele jaren aan op een doeltreffende spoorwegontsluiting. Concreet gaat het om de aanleg van een derde spoor tussen de Zeebrugse haven en Brugge en van een derde en vierde spoor tussen Brugge en Gent.

De verwezenlijking van die spoorwegontsluiting dringt zich om twee redenen op. Vooreerst is het een noodzaak voor de verdere ontwikkeling van de haven van Zeebrugge, maar ook voor die van Oostende, dat er een volwaardige ontsluiting door het spoor komt.

Ten tweede, en nog belangrijker in het kader van het algemeen belang, is de vermindering van het goederenvervoer over de weg. Het spreekt voor zich dat minder goederenvervoer over de weg leidt tot meer verkeersveiligheid, meer leefbaarheid en een beter milieu.

Niettegenstaande het feit dat u in uw antwoord, gegeven in de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 28 november 2001, stelt dat en ik citeer: «de capaciteitsuitbreiding tussen Gent en Brugge noodzakelijk is voor een betere afwikkeling van het (toeristische) personenvervoer en voor de ontsluiting van Zeebrugge», deelde u in hetzelfde antwoord mee dat het vooropgestelde tienjarenplan niet zal worden gevolgd. Immers, de aanleg van bijkomende sporen werd ingeschreven in het tienjarenplan 1996-2005 dat door de Ministerraad werd goedgekeurd in juli 1996. Alhoewel u eraan toevoegt dat de trajecten Gent-Landegem en Beernem-Brugge prioritair zijn voor de NMBS deelt u mee dat deze werken tussen 2005 en 2012 zullen plaatsvinden. En u voegt eraan toe dat het overblijvende traject (Landegem-Beernem) pas na 2012 aan bod zal komen.

Als enig argument geeft u op dat het op die manier mogelijk moet zijn «om het treinverkeer gewoon te laten doorgaan».

provisoire des personnes qui ont agi conformément au point 1 ci-avant, votre ministère ne pourrait-il pas, à tout le moins, autoriser (si nécessaire) le candidat ou la candidate à se rendre à l'examen (éventuellement pour une deuxième tentative), mais uniquement ce jour-là, en conduisant son propre véhicule (avec un de ses accompagnateurs), pour peu que la durée de validité de l'examen théorique ne soit pas arrivée à expiration?

3. Ne serait-il pas possible dorénavant d'ajouter à la matière obligatoire (voir l'annexe 4 de l'arrêté royal du 23 mars 1998, Moniteur belge du 30 avril 1998) de l'examen théorique (dont la réussite reste valable pendant 3 ans moins 1 jour) quelques règles importantes de l'examen pratique (délai préalable dans lequel il est recommandé de prendre rendez-vous avec le centre d'examen afin de pouvoir passer l'examen pratique, conditions dans lesquelles les candidats peuvent présenter cet examen dans un autre centre et date limite avant laquelle il faut absolument le réussir)?

4. Si cela ne s'avère pas possible, ne serait-il pas envisageable d'élaborer une réglementation prévoyant que les administrations communales qui délivrent les permis provisoires soient dorénavant tenues d'avertir les personnes concernées deux mois avant la date d'échéance du permis, afin qu'elles puissent le remettre à temps, et de leur signaler qu'il est préférable qu'elles prennent immédiatement rendez-vous avec le centre d'examen en vue de passer l'épreuve pratique (évidemment pendant la période de validité de leur examen théorique)?

5. Ne serait-il pas possible pour les personnes qui ont des difficultés à se présenter préalablement au centre d'examen (par exemple les étudiants de l'enseignement supérieur) de prévoir que le montant des frais d'inscription à l'examen puisse être réglé par virement au préalable?

Question n° 1917 de M. Steverlynck du 21 février 2002 (N.):

Port de Zeebrugge. — Désenclavement ferroviaire.

Le port de Zeebrugge demande instamment, depuis de nombreuses années déjà, que l'on réalise un désenclavement ferroviaire efficace. Concrètement, cette demande porte sur la construction d'une troisième voie entre le port de Zeebrugge et Bruges ainsi que d'une troisième et d'une quatrième voies entre Bruges et Gand.

La réalisation de ce nouvel accès ferroviaire s'impose pour deux raisons. Tout d'abord, le développement futur des ports de Zeebrugge et d'Ostende nécessite un désenclavement ferroviaire digne de ce nom.

En outre — et c'est là un point encore plus important dans l'intérêt général — cela permettrait de réduire le transport de marchandises par route. Il va de soi qu'une diminution de ce type de transport de marchandises serait tout bénéfique pour la sécurité routière, pour la viabilité et pour l'environnement.

Nonobstant le fait que dans votre réponse donnée en commission de l'infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 28 novembre 2001, vous avez déclaré et je cite: «Dans le cadre de l'amélioration du transport de voyageurs (et, en particulier, de touristes), d'une part, et du désenclavement de Zeebrugge, d'autre part, l'extension de capacité entre Gand et Bruges répond à une nécessité», vous avez également affirmé, dans cette même réponse, que le plan décennal prévu ne serait pas suivi. En effet, la construction de voies supplémentaires a été inscrite dans le plan décennal 1996-2005 qui a été adopté par le Conseil des ministres en juillet 1996. Bien que vous ayez ajouté que les trajets Gand-Landegem et Beernem-Bruges sont prioritaires pour la SNCB, vous avez signalé que ces travaux auront lieu entre 2005 et 2012. Vous avez aussi ajouté que le reste du trajet (Landegem-Beernem) ne serait entamé qu'après 2012.

Le seul argument que vous avanciez, c'est que «grâce à cet étalement dans le temps, le trafic ferroviaire pourra se poursuivre normalement».

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen bekomen:

1. Klopt het dat de regering afstapt van het tienjarenplan zoals het destijds werd opgesteld?
2. Waarom erkent de geachte minister enerzijds de noodzaak van de extra sporen en verschuift ze anderzijds het project met vele jaren naar de toekomst?
3. Is het verplaatsen van het goederenvervoer van de weg naar het spoor voor de regering enkel een prioriteit in woorden maar niet in daden?

Vraag nr. 1927 van mevrouw Thijs d.d. 4 maart 2002 (N.):

Poolse rijbewijzen. — Erkenning in België.

Poolse onderdanen die in België verblijven, mogen hun rijbewijs C in België niet gebruiken. Ook Poolse onderdanen die de Belgische nationaliteit door naturalisatie verkrijgen zijn genoodzaakt alle stadia voor het behalen van een rijbewijs C opnieuw te doorlopen. Een toch wel zeer eigenaardige situatie aangezien zij vaak al geruime tijd in België een job als vrachtwagenchauffeur uitoefenen en dus op dat ogenblik wel goed zouden functioneren.

Daarom de volgende vragen aan de geachte minister:

1. Welke maatregelen zal ze treffen om een oplossing te vinden voor de niet-erkenning van het Poolse rijbewijs C op ons grondgebied?
2. Is dit dossier in het kader van een overleg tussen de Belgische en Poolse autoriteiten al ter sprake gekomen?
3. Heeft de nakende toetreding van Polen tot de Europese Unie enige impact op de erkenning van de Poolse rijbewijzen?

Vraag nr. 1928 van de heer Ramoudt d.d. 4 maart 2002 (N.):

Reiskosten. — Werkgeverstegemoetkomingen. — Aanpassing aan de index.

Door de indexering zijn de tarieven van de treinkaarten sinds 1 februari gemiddeld met 4,2% gestegen. De spoortarieven dienen als basis voor de berekening van de tegemoetkoming van de werkgevers in de reiskosten van de werknemers. Zoals u wellicht weet bestaat die tegemoetkoming uit twee elementen: de «verplaatsingskosten» en de «mobiliteitsvergoeding».

Een overzicht van de barema's gepubliceerd in het tijdschrift van de Confederatie bouw (barema A: werknemers die met de trein reizen en barema B: werknemers die zich met andere vervoermiddelen verplaatsen), leert ons dat voor bijvoorbeeld een afstand van 40 km de treinreizigers voor hun dagelijkse verplaatsing een tussenkomst van 27 euro en een mobiliteitsvergoeding van 2,9760 euro per week krijgen en de automobilisten respectievelijk 33,50 euro en 8,9280 euro, waarbij ik de tegemoetkoming voor de verplaatsing als passagier niet meereken.

Het lijkt er dus op dat het eigenlijk voordeliger is om met eigen vervoer naar het werk te gaan dan met het openbaar vervoer, zeker rekening houdend met de creativiteit die de Belgische automobilisten aan de dag leggen. Indien dit correct is, is dit eigenlijk een systeem dat niet echt kadert in een aanmoedigingsbeleid om het openbaar vervoer — *in casu* de trein — te gebruiken voor het woon-werkverkeer.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Indien het inderdaad zo is dat het voor de werknemers voordeliger is om met de auto naar het werk te gaan, wat is dan haar standpunt daarover in functie van een beter mobiliteitsbeleid en de aanmoedigingen om het openbaar vervoer te gebruiken?

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Est-il exact que le gouvernement renonce au plan décennal initialement prévu?
2. Alors que l'honorable ministre reconnaît pourtant la nécessité de construire des voies supplémentaires, elle reporte ce projet de plusieurs années. Pourquoi?
3. En ce qui concerne le mode de transport des marchandises, le passage de la route au rail n'est-il pour le gouvernement qu'une priorité en parole mais non en actes?

Question n° 1927 de Mme Thijs du 4 mars 2002 (N.):

Permis de conduire polonais. — Reconnaissance en Belgique.

Les ressortissants polonais qui séjournent en Belgique ne peuvent pas utiliser leur permis C dans notre pays. Les ressortissants polonais qui obtiennent la nationalité belge par naturalisation se voient, eux aussi, contraints de refaire toute la procédure applicable en vue de l'obtention d'un permis C. Cette situation est assez étrange étant donné que bon nombre d'entre eux travaillent déjà depuis pas mal de temps en Belgique comme chauffeurs de poids lourds et qu'ils ont donc, par là même, fait la preuve de leur capacité de conduire.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Quelles mesures prendra-t-elle en vue de trouver une solution à la non-reconnaissance sur notre territoire du permis de conduire C délivré en Pologne?
2. Ce dossier a-t-il déjà été abordé dans le cadre d'une concertation entre les autorités belges et polonaises?
3. L'adhésion prochaine de la Pologne à l'Union européenne aura-t-elle une incidence quelconque sur la reconnaissance des permis de conduire polonais?

Question n° 1928 de M. Ramoudt du 4 mars 2002 (N.):

Frais de déplacement. — Interventions de l'employeur. — Adaptation à l'indice des prix à la consommation.

L'indexation des tarifs des chemins de fer a provoqué une augmentation de prix des abonnements de train de l'ordre de 4,2% en moyenne depuis le 1^{er} février. Les tarifs des chemins de fer servent de base au calcul de l'intervention des employeurs dans les frais de déplacement des membres de leur personnel. Comme vous le savez peut-être, cette intervention comprend deux volets: «les frais de déplacement» et «l'indemnité de mobilité».

Un aperçu des barèmes publiés dans la revue de la Confédération de la Construction (barème A: travailleurs qui utilisent le train et barème B: travailleurs qui se déplacent en utilisant un autre moyen de transport) nous apprend que pour une distance de 40 km par exemple, les voyageurs qui effectuent leurs déplacements quotidiens en train bénéficient d'une intervention de 27 euros et d'une indemnité de mobilité de 2,9760 euros semaine tandis que les automobilistes reçoivent respectivement 33,50 euros et 8,9280 euros, sans tenir compte de l'indemnité de déplacement en tant que passager.

Apparemment, il serait donc en fait plus avantageux de se rendre à son travail en utilisant son propre moyen de transport qu'en prenant les transports en commun, surtout si l'on tient compte de la créativité dont font preuve les automobilistes belges. Si cela s'avère exact, ce système ne cadre pas vraiment avec la politique visant à stimuler l'utilisation des transports publics — en l'occurrence le train — pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. S'il s'avère qu'il est effectivement plus avantageux pour les travailleurs de se rendre à leur travail au moyen de leur véhicule personnel, quel est son point de vue à cet égard, à la lumière des efforts consentis pour améliorer la politique de mobilité et pour inciter la population à utiliser les transports publics?

2. Op welke manier kan ze in voorkomend geval maatregelen nemen om inderdaad het openbaar vervoer voordeliger te maken en een extra aanzet te geven voor een beter mobiliteitsbeleid aangaande het woon-werkverkeer?

Vraagnr. 1949 van de heer Van Quickenborne d.d. 7 maart 2002 (N.):

Dode hoek. — Plaats van de fietser op de weg.

Mobiliteit en meer bepaald het veiligheidsaspect is een thema dat de burger al langer dan vandaag bezig houdt. Een belangrijk aspect binnen dit kader is de problematiek van de «dode hoek».

Een goede en goedkope oplossing bestaat er misschien in dat de fietsers links van de baan rijden zodat zij hun veranderende omgeving voor zich zien en dat deze zich niet achter hun rug bevindt. Het is ook veel veiliger voor de fietser die een ander voorbijsteekt omdat hij bij dit manoeuvre de wagens voor zich ziet en zich niet hoeft om te draaien om te zien of het wel veilig is. Dit komt ook de automobilisten ten goede want ze zien de fietsers beter aankomen, zowel bij het in- en uitstappen van de wagen als bij het afslaan naar rechts waarmee het «dode hoek»-probleem opgelost is.

Wat is de mening van de geachte minister hieromtrent?

Bestaan er landen in Europa die een dergelijke regeling kennen of hiermee geëxperimenteerd hebben?

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Consumentenzaken

Vraagnr. 1950 van de heer Vandenberghe d.d. 7 maart 2002 (N.):

Druiven. — Pesticiden. — Eventuele harmonisering van de wetgeving binnen de Europese Unie.

Uit een onderzoek van *Test Aankoop* blijkt dat bij analyses van 28 druivenstalen in 13 gevallen resten van pesticiden werden aangetroffen. In 8 gevallen ging het om meerdere pesticiden en 9 keer lagen de waarden boven de in ons land geldende maximumwaarden.

Zelfs een biologische druif bevatte meer pesticiden dan toegelaten in ons land.

De meeste van de geanalyseerde druiven waren afkomstig uit Italië. Daar in sommige Europese landen soepelere normen gelden dan bijvoorbeeld in België, pleit *Test Aankoop* dan ook voor een regelgeving op Europees niveau.

Onderzoek heeft bovendien uitgewezen dat bepaalde chemische stoffen niet een bepaalde drempelwaarde moeten overschrijven om een kankerverwekkende werking te hebben.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Acht ze het wenselijk de druiven met meer resten van pesticiden dan de in ons land geldende maximumwaarden uit de handel te nemen?

2. Welke andere maatregelen zal ze nemen om deze druiven niet langer meer te laten verbruiken?

3. Acht ze het wenselijk om bij de Europese Unie aan te dringen op een harmonisering van de Europese wetgeving aangaande deze materie?

2. Quelles mesures peut-elle prendre le cas échéant pour rendre les transports publics plus avantageux et pour donner un incitant supplémentaire permettant d'arriver à une meilleure politique de mobilité pour les trajets entre le domicile et le lieu de travail?

Question n° 1949 de M. Van Quickenborne du 7 mars 2002 (N.):

Angle mort. — Place du cycliste sur la route.

La mobilité et, en particulier, la question de la sécurité sont des thèmes qui préoccupent tous nos concitoyens depuis longtemps déjà. Un aspect important à cet égard est la problématique de «l'angle mort».

Une solution efficace et peu onéreuse consisterait peut-être à faire rouler les cyclistes du côté gauche de la route, afin qu'ils voient devant eux ce que font les autres usagers et que ces manoeuvres ne se produisent dans leur dos. Ce mode de circulation offrirait aussi une sécurité beaucoup plus grande au cycliste qui en dépasse un autre, car cela lui permettrait, lors d'une telle manoeuvre, de voir les voitures devant lui et de ne pas avoir à se retourner pour vérifier si la voie est libre. Ce serait aussi tout bénéfique pour les automobilistes car ils verraient mieux arriver les cyclistes, que ce soit au moment d'embarquer ou de débarquer de leur véhicule ou lorsqu'ils tournent à droite. Le problème de «l'angle mort» serait ainsi résolu.

Quelle est l'opinion de l'honorable ministre à ce propos?

Y a-t-il des pays en Europe qui appliquent une réglementation de ce type ou qui l'auraient expérimentée?

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Protection de la consommation

Question n° 1950 de M. Vandenberghe du 7 mars 2002 (N.):

Raisins. — Pesticides. — Harmonisation éventuelle de la législation au sein de l'Union européenne.

Selon une enquête réalisée par *Test Achats*, on a trouvé des résidus de pesticides dans 13 échantillons de raisins sur les 28 analysés. Dans 8 cas, il s'agissait d'une combinaison de pesticides et dans 9 cas, les valeurs étaient supérieures aux valeurs maximales autorisées dans notre pays.

Même un raisin biologique contenait plus de pesticides que le maximum autorisé dans notre pays.

La plupart des raisins analysés provenaient d'Italie. Étant donné que certains pays européens appliquent des normes plus souples que les normes belges, *Test Achats* plaide pour une réglementation européenne en la matière.

L'enquête a en outre démontré que certaines substances chimiques ne doivent pas nécessairement dépasser un certain seuil pour avoir un effet cancérigène.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-elle souhaitable de retirer du commerce les raisins présentant des résidus de pesticides en quantité supérieure au maximum autorisé dans notre pays?

2. Quelles autres mesures prendra-t-elle pour que ces raisins ne puissent plus être consommés?

3. Estime-t-elle souhaitable d'insister auprès de l'Union européenne pour que celle-ci procède à une harmonisation de la législation européenne dans ce domaine?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1055 van de heer Van Quickenborne d.d. 14 december 2000 (rappels van 21 februari, 2 mei, 14 november 2001 en 25 februari 2002) (N.):

Geïntegreerde politie. — Onverenigbaarheden. — Extra-professionele activiteiten. — Tuchtprocedures.

In Frankrijk zijn de laatste weken een aantal (hooggeplaatste) politiemensen voorgeleid op verdenking van zwartwerk en misbruik van hun politiebevoegdheid. De Franse krant « Libération » (8 november 2000) berichtte over een aantal feiten waarbij politiemensen betrokken waren bij de bescherming van belangrijke mensen op diverse mondaine gelegenheden. Deze in veiligheid geschoolde mensen worden aangesproken door privé-firma's om er (in het zwart) te komen werken of om opleiding te geven aan rekruten. Zo werden ze vermoedelijk ingezet als private ordedienst bij een meeting van Edouard Balladur, oud-premier van Frankrijk, en zelfs voor het vervoeren van nucleair afval. Het gros van het zwartwerk situeert zich in de bewakingssector (zowel « bodyguarding » als bewaken van goederen), verschaffen van inlichtingen enz. Dit alles gebeurde terwijl deze activiteiten in Frankrijk, net als in België door de wet verboden zijn. Deze wetgeving heeft onder andere als doel om belangenvermenging en daarop aansluitend machtsmisbruik te vermijden. Zo werden er in het bewuste artikel ook feiten aan het licht gebracht waarbij een politiemans ervan verdacht wordt dat hij zijn huisbaas had bedreigd om zijn auto te laten wegslepen. Hij zou dit doen omdat deze weigerde een bepaald bedrag te betalen omdat hij voor hem in het zwart had gewerkt. Politiemensen kunnen enkel wetenschappelijke, literaire of artistieke zaken produceren als ze niet van aard zijn de hoofdactiviteit van de betrokkene te worden.

In het kader van de nieuwe geïntegreerde politie wil ik dan ook een aantal vragen stellen aan de geachte minister om naar de situatie in België te peilen:

1. Welke zijn de onverenigbaarheden voor politiemensen van de nieuwe geïntegreerde politie en zijn er verschillen met de vroegere wetgeving bij politie en rijkswacht?

2. Heeft hij weet van tuchtprocedures die lopen tegen politiemensen (politie en rijkswacht) vanwege het uitoefenen van extra-professionele activiteiten? Zo ja, over hoeveel zaken gaat het en welke is de aard van deze zaken?

3. Wie is bevoegd voor het uitspreken van eventuele tuchtstraffen?

4. Wordt de eventuele vaststelling van zwartwerk ook doorgespeeld aan de diensten van de Sociale Inspectie en welke procedure volgen zij dan?

5. Is er in het kader van een gelijkvormigheid van politiediensten op Europees niveau al sprake van uniformiteit wat betreft deze reglementering?

6. Heeft hij weet van het overstappen van hooggeplaatste politiemensen (politie en rijkswacht) naar de privé-veiligheidsbedrijven? Zo ja, over hoeveel mensen gaat het en wat is de graad van deze mensen?

Vraag nr. 1350 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 14 juni 2001 (rappels van 12 november 2001 en 15 februari 2002) (N.):

Vrijwillige brandweermannen. — Statuut.

In België zijn er meer dan 12 000 vrijwillige brandweermannen actief. Meestal combineren zij hun functie bij de brandweer met een hoofdberoep. Het «statuut» van de vrijwillige brandweerman is slecht geregeld. Nochtans zijn de opdrachten en risico's voor deze vrijwilligers dezelfde als voor beroepsbrandweermannen. Er stellen zich dan ook grote problemen wanneer een vrijwilliger een ongeval heeft tijdens de uitoefening van zijn taak als brandweerman en dit arbeidsongeschiktheid tot gevolg heeft

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1055 de M. Van Quickenborne du 14 décembre 2000 (rappels des 21 février, 2 mai, 14 novembre 2001 et 25 février 2002) (N.):

Police intégrée. — Incompatibilités. — Activités extra-professionnelles. — Procédures disciplinaires.

En France, plusieurs policiers (haut placés) ont été mis en examen ces dernières semaines sur la base de préventions de travail au noir et abus de leur pouvoir de police. Le journal français *Libération* du 8 novembre 2000 révèle que des policiers auraient participé à la protection de personnalités à l'occasion de diverses mondaines. Ces policiers rompus aux techniques de sécurité sont contactés par des sociétés privées qui leur proposent de travailler pour elles (au noir) ou d'assurer la formation de leurs recrues. On pense qu'ils ont été engagés pour le service d'ordre privé lors d'un meeting de l'ancien premier ministre français Édouard Balladur, et même pour le transport de déchets nucléaires. L'essentiel du travail au noir se concentre dans le secteur du gardiennage (tant la protection rapprochée de personnalités que la surveillance de biens), la fourniture d'informations, etc. Ces faits ont été commis bien que la législation française, tout comme la législation belge d'ailleurs, interdise ces pratiques, dans le but notamment d'éviter les confusions d'intérêts et les abus de pouvoir qui pourraient en résulter. L'article en question dévoile également des faits dans lesquels un policier est soupçonné d'avoir menacé son propriétaire de faire emmener sa voiture à la fourrière. Cette menace aurait été proférée parce que ledit propriétaire refusait de payer une somme déterminée pour un travail accompli au noir par le policier en question. La seule activité extra-professionnelle que les policiers ont le droit d'exercer consiste à créer des œuvres scientifiques, littéraires ou artistiques à la condition qu'elles ne soient pas de nature à devenir leur activité principale.

Je souhaiterais dès lors poser quelques questions à l'honorable ministre pour m'enquérir de la situation en Belgique dans le cadre de la nouvelle police intégrée:

1. Quelles sont les incompatibilités auxquelles sont soumis les membres de la nouvelle police intégrée et y a-t-il des différences par rapport à l'ancienne législation applicable aux policiers et aux gendarmes?

2. A-t-il connaissance de procédures disciplinaires en cours à l'encontre de policiers (policiers et gendarmes) au titre de l'exercice d'activités extra-professionnelles? Dans l'affirmative, de combien de cas s'agit-il et quelle est la nature de ces affaires?

3. Qui est compétent pour prononcer d'éventuelles sanctions disciplinaires?

4. La constatation éventuelle de travail au noir fait-elle l'objet d'une communication aux services de l'Inspection sociale et, si oui, quelles sont les procédures suivies?

5. Dans le cadre de l'uniformisation des services de police au niveau européen, est-il déjà question d'uniformisation de cette réglementation?

6. A-t-il connaissance de cas de policiers occupant de hautes fonctions, tant à la police qu'à la gendarmerie, qui auraient démissionné pour aller travailler dans des entreprises privées de sécurité? Si oui, de combien de personnes s'agit-il et quel est leur grade?

Question n° 1350 de Mme De Schamphelaere du 14 juin 2001 (rappels du 12 novembre 2001 et 15 février 2002) (N.):

Pompiers volontaires. — Statut.

La Belgique compte plus de 12 000 pompiers volontaires en activité. Il s'agit la plupart du temps de personnes qui combinent leur fonction dans un corps de pompiers à leur profession principale. Le «statut» de pompier volontaire est mal réglé. Pourtant, les missions que remplissent ces volontaires et les risques qu'ils courent sont identiques à ceux des pompiers professionnels. De gros problèmes se posent donc lorsqu'un pompier volontaire est victime d'un accident dans l'exercice de sa mission de pompier et

in het hoofdberoep. Een vergoeding ter compensatie van het loonverlies ontbreekt. De regeling in verband met de arbeidsongevallen, levens- en overlijdenverzekering laat te wensen over.

Graag had ik aan de geachte minister volgende vragen gesteld:

1. Enige tijd geleden werd een studieopdracht in verband met het statuut van de vrijwillige brandweerman principieel toegezegd door de regering ter voorbereiding van de hervormingen aan dit statuut. Is deze studieopdracht reeds afgerond?

Zo ja, wat zijn de resultaten?

Zo neen, wanneer worden de conclusies van deze studie verwacht?

2. Welke concrete acties zal de geachte minister nemen op basis van deze studie?

Vraag nr. 1613 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivatie.

In het 157^e boek van het Rekenhof gaat men uitvoerig in op het niet-naleven van de regelgeving inzake overheidsopdrachten bij het gunnen van de opdrachten betreffende diensten van juridische aard door diverse federale ministeries en diensten. Vooral de diensten geleverd door rechtsgeleerden, fiscalisten en advocaten springen hierbij in het oog. Onder meer de bepalingen inzake mededingen en de vereiste van een schriftelijk en voorafgaand akkoord, met forfaitaire prijsbepaling worden niet gerespecteerd.

Het Rekenhof heeft deze vaststellingen gedaan bij de diensten van de eerste minister, het ministerie van Binnenlandse Zaken, het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking, het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en het ministerie van Middenstand en Landbouw.

Nochtans vallen alle opdrachten die worden gegund sinds 1 mei 1997 onder toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten. Een essentieel kenmerk van deze wet bestaat erin dat een beroep op mededinging wordt verplicht.

Het Rekenhof stelt in haar 157^e boek het volgende: «Zelfs bij de onderhandelingsprocedure (8), zonder naleving van bekendmakingsregels, dient in regel een beroep te worden gedaan op mededinging, ongeacht het bedrag. Wanneer uitzonderlijk geen beroep moet worden gedaan op de mededinging, dient dit uitdrukkelijk te worden gemotiveerd.»

Volgende vragen kunnen worden gesteld:

Graag had ik van de geachte minister vernomen aan welke advocaten, advocatenassociaties, rechtsgeleerden en fiscalisten hij sinds zijn aantreden in de federale regering opdrachten heeft gegund. Kan er meegedeeld worden uit welke stad of gemeente de aangewezen advocaat, rechtsgeleerde of fiscalist afkomstig is?

Graag had ik tevens vernomen om welke specifieke redenen een beroep werd gedaan op deze personen en hoeveel de totale erelonen per aangewezen advocaat, rechtsgeleerde of fiscalist bedroegen.

Tevens had ik graag van de geachte minister vernomen of hij hierbij voor elke opdracht de regelgeving inzake overheidsopdrachten heeft nageleefd? Werden hierbij de bepalingen inzake mededingen en de vereiste van een schriftelijk en voorafgaand akkoord met forfaitaire prijsbepaling in elk dossier nageleefd?

Is de geachte minister het ermee eens dat de opdrachten betreffende diensten van juridische aard vallen onder toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en een beroep op mededingen bijgevolg verplicht is? Zo neen, kan hij een en ander uitvoerig toelichten?

que cet accident engendre une incapacité de travail dans son activité principale. Aucune indemnité n'est prévue pour compenser la perte de salaire. De plus, le régime en matière d'accidents du travail, d'assurance-vie et de décès laisse à désirer.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-il fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Le gouvernement a marqué son accord de principe, il y a quelque temps déjà, sur la réalisation d'une étude sur le statut du pompier volontaire en vue de préparer la réforme de ce statut. Cette étude est-elle déjà terminée?

Si oui, quels en sont les résultats?

Si non, quand les conclusions de cette étude sont-elles attendues?

2. Quelles actions concrètes l'honorable ministre entreprendra-t-il sur la base de cette étude?

Question n° 1613 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le 157^e cahier de la Cour des comptes s'étend largement sur le non-respect de la réglementation concernant les marchés publics lors de l'attribution de marchés portant sur des services de nature juridique par divers ministères et services fédéraux. Ce sont surtout les services fournis par des juristes, des fiscalistes et des avocats qui attirent l'attention. Ils ne respectent pas, entre autres, les dispositions relatives à la mise en concurrence et à l'obligation de conclure un accord écrit préalable, avec fixation forfaitaire des prix.

La Cour des comptes a fait ces constatations au sein des services du premier ministre, au sein du ministère de l'Intérieur et du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale, au sein du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, au sein du ministère des Classes moyennes et au sein du ministère de l'Agriculture.

Pourtant, tous les marchés attribués depuis le 1^{er} mai 1997 tombent sous l'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. Cette loi a pour caractéristique essentielle de rendre obligatoire un appel à la concurrence.

Dans son 157^e cahier, la Cour des comptes émet les considérations suivantes: «Même en cas de procédure négociée (8), sans obligation de publicité, il est de règle de faire appel à la concurrence, indépendamment du montant. Les cas exceptionnels où il ne faut pas faire appel à la concurrence doivent être formellement motivés.»

Les questions suivantes peuvent être posées:

L'honorable ministre peut-il me dire avec quels avocats, associations d'avocats, juristes et fiscalistes il a passé des marchés depuis son entrée au gouvernement fédéral? Peut-il préciser de quelle ville ou commune l'avocat, le juriste ou le fiscaliste désigné est originaire?

Pour quelles raisons spécifiques a-t-on fait appel à ces personnes et à combien se sont élevés au total les honoraires de chaque avocat, de chaque juriste ou de chaque fiscaliste désigné?

L'honorable ministre pourrait-il également me dire s'il a observé la réglementation relative aux marchés publics pour chaque marché? Les dispositions relatives à la mise en concurrence et à l'obligation de conclure un accord écrit préalable avec fixation forfaitaire des prix ont-elles été respectées dans chaque dossier?

L'honorable ministre reconnaît-il que les marchés portant sur des services de nature juridique tombent sous l'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et qu'un appel à la concurrence est donc obligatoire? Dans la négative, peut-il s'expliquer de manière circonstanciée?

Wordt bij het uitbesteden van opdrachten betreffende diensten van juridische aard steeds onderzocht of men dit onderzoek aan ambtenaren kan gunnen?

Graag had ik van de geachte minister vernomen met welke advocaten, advocatenassociaties, rechtsgeleerden en fiscalisten er binnen zijn diensten op permanente basis gewerkt wordt, onder de formule van een abonnement, onder meer rekening houdende met de ministeriële besluiten van 29 juni 1998 en welke de kostprijs hiervan op jaarbasis was. Vonden er bij de aanduiding van elk van deze advocaten voorafgaande raadplegingen plaats van mogelijke kandidaten? Indien het antwoord hierop positief is had ik graag per abonnement hiervan de verantwoordingsstukken bekomen.

Vraag nr. 1888 van de heer Steverlynck d.d. 14 februari 2002 (N.):

E-governmentproject. — Aanbestedingsprocedure.

Enige tijd terug stelde ik een vraag om uitleg met betrekking tot de voortgang van het e-governmentsproject in België. Ik mocht toen uit het antwoord van de ministers vernemen dat een aantal projecten op stapel waren gezet.

Onder meer was er sprake van de ontwikkeling van een zogenaamde «public key infrastructure» en de ontwikkeling van de elektronische identiteitskaart.

Voor beide projecten werden in de loop van 2001 aanbestedingen gedaan door respectievelijk het ministerie van Ambtenarenzaken (FEDPKI) en het ministerie van Binnenlandse Zaken (BELPIC). Uit de beschrijving van de opdrachten zoals gepubliceerd in het *Bulletin van aanbestedingen* blijkt duidelijk dat het project van de elektronische identiteitskaarten voortbouwt op de PKI. Beide projecten zijn aldus direct met elkaar verbonden.

Volgende vragen aan de geachte minister:

1. Met welke inschrijvers is voor de respectievelijke opdrachten onderhandeld?
2. Welke bedrijven of verenigingen van bedrijven hebben uiteindelijk voor de respectievelijke opdrachten een offerte ingediend?
3. Welke waren de globale ramingen vermeld in de ingediende offertes voor de respectievelijke projecten?
4. Welke offertes komen uiteindelijk in aanmerking, en waarom?
5. Welke 11 pilotgemeenten werden uiteindelijk gekozen voor het BELPIC-project en waarom kwamen juist deze gemeenten in aanmerking?
6. Kan hij een overzicht geven van de aanbestedingen die eventueel onmiddellijk verbonden zijn met genoemde projecten, en een stand van zaken geven met betrekking tot deze bijkomende aanbestedingen?

Vraag nr. 1902 van mevrouw DeSchampelaere d.d. 20 februari 2002 (N.):

Verblijf- en woonstinschrijving in het bevolkingsregister. — Getuigschrift. — Aflevering met «terugwerkende kracht». — Rechtsgevolgen.

Thans kan een gemeentebestuur dadelijk mechanografisch een «Getuigschrift van verblijf-woonst» afleveren op basis van de gegevens van het «Rijksregister». Op dit attest wordt onder meer ook vermeld vanaf welke datum iemand in het bevolkingsregister van een bepaalde gemeente (van huidige verblijf?) is ingeschreven.

Merkwaardig is echter wel, dat in de gevallen waarin uw inspectie, in het kader van het regulariseren van een verblijfs-toestand, een «verplichte mutatie» heeft opgelegd met «terugwerkende kracht» van de ene gemeente naar de andere, overeenkomstig artikel 8, § 2, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten, enkel en alleen deze datum op dit getuigschrift is vermeld. Dit is meestal diegene waarop het onderzoek ter plaatse door uw inspectie

Examineert-on toujours, lors de l'adjudication de marchés publics portant sur des services de nature juridique, si l'on peut attribuer l'étude en question à des fonctionnaires?

J'aimerais que l'honorable ministre me dise avec quels avocats, quelles associations d'avocats, quels juristes et quels fiscalistes ses services travaillent en permanence dans le cadre d'une formule d'abonnement, compte tenu, notamment, des arrêtés ministériels du 29 juin 1998, et quel a été le coût sur une base annuelle. Y a-t-il eu, pour la désignation de chacun de ces avocats, une consultation préalable des candidats éventuels? Si la réponse est positive, j'aimerais obtenir les pièces justificatives en question pour chaque abonnement.

Question n° 1888 de M. Steverlynck du 14 février 2002 (N.):

Projet en matière d'administration en ligne. — Procédure d'adjudication.

Il y a quelque temps, je vous ai adressé une demande d'explications concernant l'état d'avancement du projet d'administration en ligne en Belgique. Les ministres m'ont répondu à cette occasion que plusieurs projets avaient été mis sur pied.

Il était notamment question du développement d'une «infrastructure à clé publique» et d'une carte d'identité électronique.

Dans le courant de 2001, ces deux projets ont fait l'objet de marchés publics passés par le ministère de la Fonction publique (FEDPKI) et par celui de l'Intérieur (BELPIC). Il ressort clairement de la description des marchés, telle qu'elle a été publiée au *Bulletin des adjudications*, que le projet de cartes d'identité électroniques s'inspire du PKI. Ces deux projets sont donc directement liés.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes:

1. Avec quels soumissionnaires a-t-on négocié pour ces marchés respectifs?
2. Quelles sont les entreprises ou groupements d'entreprises qui ont finalement déposé une offre pour les divers marchés?
3. Quelles étaient les estimations globales des offres déposées pour les divers marchés?
4. Quelles sont les offres qui entrent finalement en considération et pourquoi?
5. Quelles sont les 11 communes pilotes qui ont finalement été retenues pour le projet BELPIC et pourquoi le choix s'est-il porté précisément sur ces communes?
6. Serait-il possible d'avoir un aperçu des adjudications éventuelles qui sont directement liées aux projets précités, et de faire le point en ce qui concerne ces adjudications complémentaires?

Question n° 1902 de Mme DeSchampelaere du 20 février 2002 (N.):

Inscription au registre de la population. — Certificat de domicile ou de résidence. — Délivrance avec «effet rétroactif». — Conséquences juridiques.

À l'heure actuelle, une administration communale peut délivrer sur-le-champ, mécanographiquement, un «certificat de résidence ou de domicile» sur la base des données du «Registre national». Ce certificat mentionne notamment la date depuis laquelle la personne en question est inscrite au registre de la population de la commune (de résidence actuelle?).

Il est toutefois étonnant que lorsque votre inspection procède à une régularisation de séjour et qu'elle impose dans ce cadre une «mutation obligatoire» avec «effet rétroactif» d'une commune à l'autre conformément aux dispositions de l'article 8, § 2, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, ledit certificat ne mentionne que la date de cette décision. Il s'agit généralement de la date à laquelle votre inspection a effectué l'enquête sur place ou de la date qu'elle a fixée de sa

gebeurde, ofwel diegene die deze op eigen initiatief vaststelde, naar aanleiding van een arrest van de Raad van State met betrekking tot de gemeenteraadsverkiezingen, en dat bepaalde dat iemand een bepaalde gemeente niet zou bewoond hebben op het ogenblik dat de kiezerslijst werd afgesloten, of ook bij de vervalverklaring om dezelfde reden van een mandaat van gemeente- of OCMW-raadslid.

In feite was deze persoon dus nog een tijd in het bevolkingsregister van zijn «oorspronkelijke gemeente» ingeschreven geweest, na de datum die op voornoemd getuigschrift, met betrekking tot de gemeente van «verplichte inschrijving» vermeld is geworden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Kan iemand die in een dergelijke situatie is geplaatst, en die zich aanmeldt bij het gemeentebestuur (dat die inschrijving moest verrichten) teneinde een dergelijk getuigschrift te bekomen, vragen dat de ambtenaar die dit opmaakt, in een voetnoot hierop de vermelding aanbrengt, wanneer deze beslissing werd genomen, uitgevoerd en uitwerking kreeg, alsook wanneer hiertegen (eventueel) «al dan niet schorsend» beroep is ingesteld bij de «Raad van State»?

2. Zo ja, is deze ambtenaar er uws inziens toe gehouden om op dit verzoek van de aanvrager in te gaan?

3. Bent u (eventueel) bereid (om zo nodig) over deze aangelegenheid aan de gemeentebesturen de nodige onderrichtingen te verstrekken, om alzo meer klaarheid te scheppen tot wanneer iemand in het bevolkingsregister van de ene dan wel van de andere gemeente stond ingeschreven, en hem alzo later overbodige juridische discussies te besparen (bijvoorbeeld, hoe een vrederechter op basis van dit attest — met voetnoot — kan uitmaken op welk adres men iemand moest aanschrijven omdat hij als verpachter kan beschouwd worden, hoe het OCMW zijn onderstandsdomicilie kan vaststellen in geval van dringende maatschappelijke steunverlening, hoe de mutualiteit kan nagaan of iemand in zijn gezin al of niet nog langer als «ascendent» kan beschouwd worden, welke eventueel zijn juiste militiegemeente is, in geval hij een militiegetuigschrift nodig heeft voor het solliciteren naar een openbare betrekking, en hoe het college van burgemeester en schepenen eventueel kan oordelen of iemand nog recht heeft op de terugbetaling van eventueel ten oprechte betaalde taks op zijn tweede verblijf, daar de bezwaartermijn hiervoor slechts drie maanden bedraagt, en in deze reglementering niet voorzien is, dat als later nieuwe elementen optreden — bijvoorbeeld een dergelijke ministeriële beslissing — nog een geldig bezwaar kan ingediend worden — cf. artikel 376 WIB 1992)?

Vraag nr. 1903 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 20 februari 2002 (N.):

Sekten. — Uitwijzing van vreemdelingen.

In «*La Libre Belgique*» van maandag 11 februari 2002 wordt gewag gemaakt van de uitwijzing van vier illegale Amerikanen, die in verband gebracht zijn met de activiteiten van een religieuze gemeenschap, die volgens het krantenbericht sedert de jaren dertig in België bestaat, de Assemblies of God (pinksterkerken).

In het artikel wordt door de heer Brasseur van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties meegedeeld dat het voor het publiek een van de meest problematische kerken in ons land is. De kerk staat ook vermeld in de niet-goedgekeurde «sektelijst» bij het verslag-Duquesne-Willems, deel II, blz. 230.

De berichtgeving suggereert dat er een relatie zou zijn tussen de behandeling van de vier uitgewezen Amerikanen en het karakter van de door hun gehuldigde en uitgedragen overtuiging.

Graag had ik, voorzover de materie binnen uw bevoegdheidssterrein valt, antwoord op de volgende vragen:

1. Welke waren de concrete gronden voor de uitwijzing? Speelde het karakter van de religieuze organisatie hierbij enige rol? Hebben de diensten die betrokken zijn bij het sektenonderzoek hierbij een rol gespeeld?

propre initiative, se basant en cela sur un arrêt du Conseil d'État relatif aux élections communales, lequel prévoit qu'une personne n'aurait pas habité une commune donnée au moment où la liste des électeurs a été clôturée, ou également en cas de déchéance, pour les mêmes motifs, d'un mandat de conseiller communal et/ou de membre du conseil de l'aide sociale.

En fait, cette personne est restée inscrite au registre de la population de sa « commune d'origine » pendant un certain laps de temps encore après la date qui figure sur l'attestation précitée et qui concerne la commune d'« inscription obligatoire ».

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Une personne se trouvant dans pareille situation et qui se présente à l'administration communale (qui devait procéder à son inscription) afin d'obtenir un tel certificat, peut-elle demander au fonctionnaire qui l'établit de mentionner en note de bas de page quand la décision a été prise, quand elle a été exécutée et quand elle a pris effet ainsi que la date à laquelle un recours (éventuel) « suspensif ou non » a été introduit au « Conseil d'État »?

2. Dans l'affirmative, ce fonctionnaire est-il à votre avis tenu de répondre à cette demande?

3. Êtes-vous (éventuellement) disposé (le cas échéant) à donner aux administrations communales les instructions nécessaires en cette matière afin de créer plus de clarté lorsqu'une personne a été inscrite au registre de la population d'une commune et puis d'une autre, afin de lui éviter ultérieurement des discussions juridiques superflues (par exemple comment un juge de paix se fondant sur ce certificat avec note de bas de page peut-il déterminer à quelle adresse il fallait écrire à l'intéressé en tant que bailleur, comment le CPAS peut-il déterminer son domicile de secours dans le cadre de l'aide sociale urgente, comment la mutualité peut-elle vérifier si une personne peut être ou non encore considérée comme ascendant dans sa famille, quelle est sa commune de milice au cas où cette personne aurait éventuellement besoin d'une attestation de milice pour solliciter un emploi public et comment le collège des bourgmestre et échevins peut-il apprécier éventuellement si quelqu'un a encore droit au remboursement, le cas échéant, d'une taxe payée indûment sur sa deuxième résidence, étant donné que le délai de recours en cette matière n'est que de trois mois et que cette réglementation ne prévoit pas que si de nouveaux éléments apparaissant ultérieurement, par exemple une pareille décision ministérielle, cette personne peut encore valablement introduire un recours (cf. l'article 376 du CIR 1992)?

Question n° 1903 de Mme De Schamphelaere du 20 février 2002 (N.):

Sectes. — Expulsion d'étrangers.

Le quotidien *La Libre Belgique* du lundi 11 février 2002 fait état de l'expulsion de quatre Américains en situation illégale, qui auraient été associés aux activités d'une communauté religieuse qui, d'après ce même journal, existe en Belgique depuis les années trente sous l'appellation « Assemblies of God » (les pentecôtistes).

Dans cet article, M. Brasseur du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles, déclarait qu'aux yeux du public, il s'agit là d'une des églises les plus problématiques dans notre pays. Elle est également mentionnée dans la liste des sectes non reconnues du rapport Duquesne-Willems, partie II, p. 230.

Cette information suggère l'existence d'une relation entre le sort qui a été réservé aux quatre Américains expulsés et le caractère des convictions qu'ils professent et propagent.

J'aimerais, dans la mesure où cette matière relève de votre sphère de compétences, obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Sur quels motifs concrets l'expulsion était-elle basée? Le caractère de l'organisation religieuse joue-t-il ici un rôle quelconque? Les services chargés d'enquêter sur les sectes ont-ils ici joué un rôle?

2. Volgens welke procedure verliep de uitzetting? Werd de betrokkenen de mogelijkheid geboden zich van juridische bijstand te voorzien of contact op te nemen met hun diplomatieke vertegenwoordiging?

3. Was door de betrokkenen een andere verblijfstitel dan een toeristenvisum aangevraagd? Was dit nodig voor de duur en de aard van hun verblijf?

4. Indien de vereiste aanvraag niet gebeurde: zouden ze voor een dergelijke verblijfsvergunning in aanmerking zijn gekomen, in het licht van de door de heer Brasseur gegeven kwalificaties van de kerkgemeenschap in kwestie?

5. Worden pinksterkerken tot een erkende eredienst gerekend? Speelt dit een rol bij het verkrijgen van de mogelijkheid voor religieuze activiteiten toegang te krijgen tot het grondgebied?

6. Over welke aanwijzingen beschikken uw diensten ter staving van de negatieve kwalificatie van het genoemde kerkgenootschap door een verantwoordelijke van het sektencentrum? Loopt er enig gerechtelijk onderzoek tegen dit genootschap?

Vraag nr. 1905 van de heer Vandenberghe d.d. 20 februari 2002 (N.):

Paspoortfraude. — Toestand in België. — Arrestaties.

Volgens *The New York Times* is België de wereldhoofdstad van fraude met identiteitspapieren. Sedert 1990 zouden om en bij de 19 050 blanco Belgische paspoorten gestolen zijn in gemeentehuizen, ambassades en consulaten. Deze gestolen paspoorten werden nadien verkocht op de zwarte markt. Ze komen zo onder meer in handen van mensenhandelaars en drugsdealers. Ook terroristen maken gebruik van deze gestolen paspoorten.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Zijn de cijfers die *The New York Times* geeft correct? Indien dit het geval is, is het mogelijk deze cijfers op te splitsen volgens het jaartal? Indien deze cijfers onjuist zijn, welke zijn dan de correcte cijfers?

2. In welke gemeenten werden het meeste blanco paspoorten gestolen?

3. Hoeveel personen werden de afgelopen tien jaar gearresteerd in het kader van paspoortfraude?

Vraag nr. 1951 van de heer Maertens d.d. 7 maart 2002 (N.):

Coltan. — Radioactiviteit. — Risico's. — Maatregelen.

Sedert het VN-rapport van 2001 over de plundering van de grondstoffen in Congo en de acties van de NGO's ter zake, werd sterk de aandacht gevestigd op het product Coltan, een samenstelling van columbiet en tantaliet, een natuurlijk radioactief erts.

Uit de website van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle kan worden opgemaakt dat dit erts vrij rijk is aan uranium en thorium en aanzienlijk hogere stralingsniveaus bevat dan diegene die in de natuurlijke omgeving in België voorkomen, met name 1 à 20 mSv/h, tegen normaal 60 mSv/h.

Over de radioactieve dosis opgelopen door inademing van het Coltanstof is weinig bekend, wel is geweten dat de oorspronkelijke radioactiviteit omzeggens volledig in de afvalberg terecht komt, en niet in het eindproduct. Op het niveau van het eindproduct is het radioactiviteitsprobleem beperkt, maar bij de verdere behandeling van de afvalfractie moet men met een verhoogde radioactiviteitsinhoud rekening worden gehouden, en dus met een verhoogd risico.

Het erts dat afkomstig is uit Centraal-Afrika werd via de lucht over Oostende aangevoerd of over zee via de havens van Oostende of Antwerpen, door de firma's TMK, ABAC en de NV Steinweg. De raffinage wordt uitgevoerd te Hoboken (Antwerpen), en dan weer verder uitgevoerd, vooral naar Duitsland.

2. Selon quelle procédure l'expulsion a-t-elle eu lieu? Les intéressés ont-ils eu la possibilité de bénéficier d'une assistance juridique ou de prendre contact avec leur représentation diplomatique?

3. Les intéressés avaient-ils demandé un titre de séjour autre qu'un visa touristique? Était-ce nécessaire pour la durée et la nature de leur séjour?

4. Si la demande requise n'a pas été faite, auraient-ils pu bénéficier d'une telle autorisation de séjour à la lumière de la manière dont M. Brasseur qualifie cette communauté religieuse?

5. Les pentecôtistes sont-ils considérés comme un culte reconnu? Cela joue-t-il un rôle dans la possibilité d'accéder au territoire pour y exercer des activités religieuses?

6. De quelles indications disposent vos services pour étayer la qualification négative de cette communauté religieuse par un responsable de l'observatoire des sectes? Y a-t-il la moindre enquête judiciaire en cours contre cette communauté?

Question n° 1905 de M. Vandenberghe du 20 février 2002 (N.):

Fraude aux passeports. — Situation en Belgique. — Arrestations.

D'après le *New York Times*, la Belgique est la capitale mondiale de la fraude en matière de papiers d'identité. Depuis 1990, quelque 19 050 passeports belges vierges auraient été volés dans les locaux des maisons communales, ambassades et consulats. Ces passeports volés sont ensuite revendus sur le marché noir. Et c'est ainsi qu'ils aboutissent notamment entre les mains de trafiquants d'êtres humains et de trafiquants de drogue. Les terroristes se servent également de ces passeports volés.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Les chiffres cités par le *New York Times* sont-ils corrects? Dans l'affirmative, serait-il possible de les ventiler par année? Si ces chiffres ne sont pas corrects, quels sont alors les chiffres corrects?

2. Dans quelles communes a-t-on volé le plus de passeports en blanc?

3. Combien de personnes ont-elles été arrêtées dans le cadre de la fraude aux passeports au cours des dix dernières années?

Question n° 1951 de M. Maertens du 7 mars 2002 (N.):

Coltan. — Radioactivité. — Risques. — Mesures.

Depuis le rapport des Nations unies de 2001 sur le pillage des ressources naturelles au Congo et sur les actions des ONG en la matière, l'attention s'est focalisée sur le Coltan (colombotantalite), un minerai naturellement radioactif.

On peut déduire des informations fournies sur le site internet de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire que ce minerai est assez riche en uranium et en thorium et qu'il produit des niveaux de rayonnement (60 mSv/h) nettement supérieurs à ceux rencontrés dans l'environnement naturel en Belgique, à savoir 1 à 20 mSv/h.

On ne sait pas grand-chose sur la dose de radioactivité absorbée par inhalation de poussières de Coltan, mais on sait que la radioactivité initiale se retrouve presque en totalité dans les déchets et pas dans le produit fini. En ce qui concerne le produit fini, le problème de la radioactivité est limité, mais pour ce qui est du traitement ultérieur des déchets, il faut tenir compte d'une radioactivité plus élevée et donc de risques plus élevés.

Les firmes TMK, ABAC et la NV Steinweg acheminent le minerai en provenance d'Afrique centrale par avion jusqu'à Ostende ou par bateau jusqu'au port d'Ostende ou d'Anvers. Le raffinage est effectué à Hoboken (Anvers) et le produit est ensuite réexporté, principalement vers l'Allemagne.

In deze transport- en raffinageketen moet het algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar voor ioniserende stralingen worden toegepast.

1. Sedert wanneer controleert het FANC deze aangelegenheid? Op welke wijze en op welke plaatsen gebeurt dit? Wat zijn de resultaten en de metinggegevens?

2. Op welke wijze werden de vervoersmaatschappijen zowel als de verwerkende nijverheid van het gevaar op de hoogte gebracht en verzocht de nodige veiligheidsmaatregelen te nemen?

3. Wanneer en op welke wijze werden de federale en de regionale overheden die verantwoordelijk zijn voor de volksgezondheid en de afvalcontrole op de hoogte gebracht en wat was hun antwoord?

Vraag nr. 1955 van mevrouw Nagy van 11 maart 2002 (Fr.):

Regularisatieprocedure voor mensen zonder papieren en vluchtelingen. — Aangekondigde afsluiting.

De regularisatieprocedure voor mensen zonder papieren is vorige maand aan haar derde jaar begonnen. Dat is voor mij een gelegenheid om u nogmaals te interpellieren, wat overigens ook mijn groep herhaardelijk heeft gedaan in de loop van die procedure, waaraan wij heel veel belang hechten.

U herinnert zich ongetwijfeld dat het wetsvoorstel oorspronkelijk bepaalde dat de procedure moest worden afgerond tegen 31 december 2000. Het heeft uiteindelijk meer dan een jaar langer geduurd alvorens men relevante resultaten begon op te tekenen, met alle gevolgen van dien voor de personen die in onzekerheid leven omtrent het gevolg dat zal worden gegeven aan hun aanvraag en die bang afwachten welke richting het per slot van zaken zal uitgaan met hun bestaan.

Momenteel stellen we echter verheugd vast dat er al heel wat personen hebben kunnen genieten van de getroffen maatregel.

Ik vestig er echter uw aandacht op dat het werk nog niet af is en dat er over ongeveer 4 500 dossiers nog altijd geen definitieve beslissing is genomen. Om niet te spreken over de grote achterstand die de gemeenten hebben met betrekking tot het opsturen van de bewijzen van inschrijving in het vreemdelingenregister.

Mijn vragen hebben ditmaal betrekking op een aantal aspecten van de aangekondigde afsluiting van de procedure:

— Wat is momenteel de situatie van de dossiers die nog worden behandeld, meer bepaald de dossiers die in beslag zijn genomen door het parket of de Dienst Vreemdelingenzaken en de dossiers waarover een beslissing is genomen, die nog niet aan de betrokkenen is meegedeeld?

— Werden er wijzigingen aangebracht in de administratieve organisatie van de commissie? Wat zijn de huidige instructies en praktijken met betrekking tot het gevolg geven aan het per telefoon, per fax en ter plaatse vragen naar informatie?

— Beschouwt u de regularisatieoperatie echt als afgesloten? Indien dat niet zo is, welke middelen hebt u dan vrijgemaakt om de commissie toe te laten haar werk voort te zetten? Is het wel verstandig om het huurcontract van de lokalen aan de Aarlenstraat niet te hernieuwen?

— Wat gaat er gebeuren met de bewijsstukken die in de archieven van de commissie worden bewaard?

— Welke maatregelen hebt u genomen voor het inhalen van de achterstand inzake het opsturen van de instructies naar de gemeenten en het afgeven van de bewijzen van inschrijving in het vreemdelingenregister door de gemeenten?

— Hoe hebt u gereageerd op het verzoek van de Nationale Beweging voor de regularisatie van mensen zonder papieren en vluchtelingen om een groene informatielijn in het leven te roepen voor de follow-up van de nog lopende dossiers?

Le règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes est applicable d'un bout à l'autre de cette filière de transport et de raffinage.

1. Depuis quand l'AFCN contrôle-t-elle cette matière? De quelle manière et à quels endroits ce contrôle a-t-il lieu? Quels sont les résultats et les mesures enregistrées?

2. De quelle manière les sociétés de transport et l'industrie de transformation sont-elles informées des dangers et invitées à prendre les mesures de sécurité nécessaires?

3. Quand et de quelle manière les autorités fédérales et régionales responsables de la santé publique et du contrôle des déchets ont-elles été informées et quelle a été leur réponse?

Question n° 1955 de Mme Nagy du 11 mars 2002 (Fr.):

Processus de régularisation des sans-papiers et des réfugiés. — Clôture annoncée.

Le processus de régularisation des sans-papiers a entamé le mois dernier sa troisième année, l'occasion pour moi de vous interpellier une fois de plus, comme mon groupe l'a fait à de nombreuses reprises tout au long de ce processus auquel nous accordons une importance de premier ordre.

Vous vous souvenez que le projet de loi prévoyait initialement que le processus devait se terminer pour le 31 décembre 2000. Finalement, il aura fallu attendre au moins un an de plus pour commencer à enregistrer des résultats significatifs, avec toutes les conséquences que ce retard comporte pour les personnes qui vivent dans la précarité et l'angoisse de ne pas savoir la suite qui sera réservée à leur demande et, en définitive, l'orientation qui prendra leur existence.

Aujourd'hui cependant on peut se réjouir pour tous ceux qui ont bénéficié de cette mesure.

J'attire cependant votre attention sur le fait que le travail n'est pas terminé et qu'il reste un arriéré de quelque 4 500 dossiers qui n'ont pas encore fait l'objet d'une décision définitive, sans compter les retards importants dans l'envoi par les communes des certificats d'inscription au registre des étrangers.

Mes questions portent plus précisément cette fois sur des aspects de la clôture annoncée de la procédure:

— Quelle est la situation actuelle des dossiers encore en cours de procédure, en particulier ceux saisis par le parquet ou par l'Office des étrangers et ceux pour lesquels vous avez pris une décision, mais qui n'a pas encore été notifiée aux intéressés?

— Des modifications sont-elles intervenues dans l'organisation administrative de la commission? Quelles sont les instructions et les pratiques actuelles en ce qui concerne la suite réservée aux demandes d'informations par téléphone, par fax et sur place?

— Considérez-vous réellement l'opération de régularisation comme terminée? Dans la négative, quels moyens avez-vous libérés pour permettre à la commission de poursuivre son travail? Est-il raisonnable de ne pas renouveler le bail de location des locaux de la rue d'Arlon?

— Qu'advient-il des pièces justificatives conservées dans les archives de la commission?

— Quelles dispositions avez-vous prises pour résorber l'arriéré au niveau de l'envoi des instructions aux communes et au niveau de la délivrance du CIRE par celles-ci?

— Quelle réponse avez-vous apportée à la demande du Mouvement national pour la régularisation des sans-papiers et des réfugiés de créer une ligne verte d'information pour permettre le suivi des dossiers encore en cours?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraag nr. 1893 van de heer Steverlynck d.d. 14 februari 2002 (N.):

Tegemoetkoming voor gehandicapten. — Toegestane inkomsten.

De tegemoetkomingen (de inkomensvervangende en de integratietegemoetkoming) voor gehandicapten behoren tot het residuaire stelsel. Bijgevolg worden ze slechts toegekend na een inkomensstoets.

De inkomstenstoets is zeer streng voor de inkomensvervangende tegemoetkoming. Het inkomen van de gehandicapte of de persoon met wie hij of zij een huishouden vormt, mag immers niet hoger zijn dan het bestaansminimum.

Ook de integratietegemoetkoming is moeilijk te verkrijgen als de partner van de gehandicapte een inkomen heeft. De gehandicapte geniet hier dan wel een hogere vrijstelling als hij zelf een arbeidsinkomen geniet. En sinds 1 juli 2001 is ook het inkomen van de partner van een zwaar gehandicapte (alleen vanaf categorie 3!) tot 700 000 frank vrijgesteld en wordt van wat hij daarboven verdient, slechts de helft in mindering gebracht.

Terwijl een gehandicapte er alle belang bij heeft zich te integreren in de samenleving, wordt de uitoefening van een beroepsbezigheid door de gehandicapte of zijn partner dus niet aangemoedigd.

Mijn vragen aan de geachte minister:

1. Waarom werd op het vlak van de integratietegemoetkoming de verhoging van het vrijgestelde inkomen van de partner enkel doorgevoerd voor de zwaarst gehandicapten (vanaf categorie 3) en niet voor «lichter» gehandicapten?

2. Is het niet wenselijk ook op het vlak van de inkomensvervangende tegemoetkoming de inkomensvoorwaarden te versoepelen, teneinde het opnemen van een beroepsactiviteit door een gehandicapte en dus zijn integratie in de samenleving te bevorderen? (Bijvoorbeeld door slechts met de helft van het inkomen boven een bepaald plafond rekening te houden).

Vraag nr. 1896 van de heer Van Quickenborne d.d. 14 februari 2002 (N.):

Gehandicapten. — Inkomensvervangende tegemoetkoming. — Gehuwde personen.

De huidige regeling inzake de inkomensvervangende tegemoetkoming voor gehandicapten heeft tot gevolg dat personen die zwaar gehandicapt zijn en volgens de indeling, van toepassing voor de integratietegemoetkoming, behoren tot de categorieën 3 of 4, wat inhoudt dat deze personen slechts een zeer beperkte graad van zelfredzaamheid hebben, bij het sluiten van een huwelijk, hun inkomensvervangende tegemoetkoming die zij vóór het aangaan van een huwelijk ontvingen, kwijtspelen. Het aangaan van een huwelijk heeft bijgevolg zware gevolgen voor hun inkomen. Ten gevolge van een huwelijk ontnemen men deze personen hun volledige inkomensvervangende tegemoetkoming, daar men voor het toekennen van de inkomensvervangende tegemoetkoming de inkomsten van de echtgenoot quasi integraal in rekening brengt.

Het in aanmerking nemen van de inkomsten van de echtgenoot of van de persoon met wie de gehandicapte een huishouden vormt heeft tot gevolg dat deze maatregel de gehandicapte hindert om te huwen of een huishouden te vormen met een persoon die over een inkomen beschikt. Dit heeft uiterst negatieve gevolgen voor de maatschappelijke integratie van gehandicapte personen.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 1893 de M. Steverlynck du 14 février 2002 (N.):

Allocations aux handicapés. — Revenus autorisés.

Les allocations aux handicapés (allocation de remplacement de revenus et allocation d'intégration) font partie du régime résiduaire. Par conséquent, elles ne sont accordées qu'après un contrôle de ressources.

Le contrôle de ressources est très sévère pour ce qui concerne l'allocation de remplacement de revenus. Le revenu du handicapé ou de la personne avec laquelle il forme un ménage ne peut en effet être supérieur au minimum de moyens d'existence.

L'allocation d'intégration est également difficile à obtenir lorsque le partenaire du handicapé bénéficie d'un revenu. Le handicapé bénéficie d'une exonération plus élevée lorsqu'il jouit lui-même d'un revenu du travail. Depuis le 1^{er} juillet 2001, le revenu du partenaire d'un handicapé grave (uniquement à partir de la catégorie 3!) est exonéré à hauteur de 700 000 francs et tout ce qu'il gagne en sus n'est porté en déduction qu'à concurrence de la moitié.

Bien que le handicapé ait tout intérêt à s'intégrer dans la société, l'exercice d'une activité professionnelle par le handicapé ou son partenaire n'est pas encouragé.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. En ce qui concerne l'allocation d'intégration, pourquoi n'a-t-on relevé le plafond des revenus exonérés du partenaire que pour les handicapés graves (à partir de la catégorie 3) et pas pour les handicapés «plus légers»?

2. En ce qui concerne l'allocation de remplacement de revenus, ne serait-il pas souhaitable d'assouplir également les conditions de revenus afin de promouvoir l'exercice d'une activité professionnelle par le handicapé et, partant, son intégration dans la société? (Par exemple en ne tenant compte que de la moitié des revenus au-delà d'un plafond déterminé).

Question n° 1896 de M. Van Quickenborne du 14 février 2002 (N.):

Handicapés. — Allocation de remplacement de revenus. — Couples mariés.

Dans le régime actuel de l'allocation de remplacement de revenus pour handicapés, les personnes atteintes d'un handicap lourd et classées dans les catégories 3 ou 4 de la classification applicable en matière d'allocation d'intégration, ce qui signifie qu'elles n'ont qu'un très faible degré d'autonomie, perdent, lorsqu'elles décident de se marier, l'allocation de remplacement de revenus dont elles bénéficiaient avant le mariage. Le mariage a dès lors des conséquences graves pour leurs revenus. Par le simple fait d'avoir contracté mariage, ces personnes se voient privées de l'intégralité de leur allocation de remplacement de revenus, vu que pour l'octroi de l'allocation de remplacement de revenus, on prend en compte la quasi-totalité des revenus du conjoint.

La prise en compte des revenus du conjoint ou de la personne avec laquelle le handicapé est établi en ménage a pour conséquence que cette mesure empêche le handicapé de se marier ou de constituer un ménage avec une personne qui dispose d'un revenu. Cela a des conséquences extrêmement négatives au niveau de l'intégration sociale des personnes handicapées.

De minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie heeft in 2001, tengevolge van de actie «de Prijs der liefde» van de KVG (Katholieke Vereniging voor gehandicapten) een gedeeltelijke oplossing uitgewerkt wat betreft de integratietegemoetkoming (koninklijk besluit van 15 maart 2001), doch weigert dit te doen voor de vervangingsinkomsten. De minister stelt op zijn webstek dat: «in het kader van inkomensvervangende tegemoetkomingen die de bestaanszekerheid willen verzekeren van de gehandicapte zal rekening worden gehouden met de inkomsten van de echtgenoot omdat men de bestaanszekerheid wil veiligstellen van het 'huishouden'».

In de regeringsverklaring van 17 oktober 2000 kondigde men initiatieven aan om het huwelijk of het samenwonen van gehandicapten met een gemiddeld inkomen niet langer te straffen.

Zo is mij een concreet geval bekend, waar een gehandicapte, die behoort tot categorie 3, enkel nog een integratie-inkomen bekommt, dat volledig moet worden besteed aan zijn verzorging. Zijn echtgenote heeft enkel een werkloosheidsuitkering en zij hebben bovendien kinderen ten laste. Men kan bezwaarlijk stellen dat dit gezin «een gemiddeld inkomen» heeft.

In bijna alle gevallen verliezen de gehandicapte personen die gehuwd zijn integraal hun inkomensvervangende tegemoetkoming, zoals in bovenstaand geval, en dit ten gevolge van de absurd lage grenzen die worden gehanteerd in de wet.

Voor een gerechtigde met personen ten laste wordt het bedrag van de tegemoetkoming verminderd met het inkomen van de gehandicapte en zijn echtgenoot, dat meer beloopt dan 310 euro per jaar als hij gehuwd is, en wordt een abattement van 1 500 euro toegepast op de inkomsten van de andere echtgenoot.

Gezien de hierboven aangehaalde absurd lage grenzen kan men onmogelijk in eer en geweten stellen dat de bestaanszekerheid van het «huishouden» wordt veiliggesteld. Immers, alle inkomsten die een gezin, waarvan een partner gehandicapt is en die voldoet aan de voorwaarden om een inkomensvervangende tegemoetkoming te genieten, heeft boven de 1 810 (310 + 1 500) euro op jaarbasis, worden afgetrokken van het eventuele vervangingsinkomen waarop de gehandicapte aanspraak kan maken.

Bovendien kunnen de zwaar gehandicapte personen in veel gevallen zelf niets ondernemen om hun gezin uit deze penibele financiële toestand te helpen, vermits hun handicap dermate is dat zij permanent hulpbehoevend zijn (en door de staat worden erkend als zwaar hulpbehoevenden, daar zij een handicap hebben van categorie 3 of 4) en aldus op generlei wijze het inkomen van het huishouden kunnen optrekken. Deze situatie is dus niet vergelijkbaar met andere categorieën van personen die een vervangingsinkomen genieten (werklozen, enz.).

Hierbij kom ik tot een ander pijnlijk aspect van de regeling omtrent de inkomensvervangende tegemoetkoming, namelijk de «inactiviteitsval» voor de gehandicapte zelf.

De grenzen voor de inkomensvervangende tegemoetkoming zijn vastgesteld als volgt:

- voor een alleenstaande gehandicapte 250 euro;
- voor een samenwonende 155 euro;
- voor een gerechtigde met een of meer personen ten laste (onder meer de gehuwden) 310 euro.

Alle inkomsten uit arbeid die een alleenstaande gehandicapte geniet boven de 250 euro op jaarbasis worden afgetrokken van de inkomensvervangende tegemoetkoming waarop hij recht zou hebben. Gehandicapten worden bij gevolg zwaar ontmoedigd door de wetgever om te participeren op de arbeidsmarkt. Dit is ronduit grof, temeer daar de regering het bedrag dat gepensioneerden naast hun pensioen mogen bijverdienen spectaculair heeft opgetrokken om de actieve welvaartstaat te bewerkstelligen.

Ik heb volgende vragen aan de geachte minister:

- Staat hij nog altijd achter zijn stelling (stuk Kamer van 8 mei 2000) dat het in aanmerking nemen van de inkomsten van

Dans le prolongement de l'action «de Prijs der Liefde» de la KVG Katholieke Vereniging voor gehandicapten, le ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale a élaboré en 2001 une solution partielle pour ce qui est de l'allocation d'intégration (arrêté royal du 15 mars 2001), mais il refuse de faire de même pour les revenus de remplacement. Le ministre déclare sur son site internet que: «Dans le cadre d'allocations de remplacement de revenus qui visent à assurer la sécurité d'existence aux handicapés, il sera tenu compte des revenus du conjoint parce que l'on veut protéger la sécurité d'existence du 'ménage'».

La déclaration gouvernementale du 17 octobre 2000 annonçait des initiatives visant à ce que le mariage ou la cohabitation de handicapés disposant de revenus moyens ne soient plus pénalisés.

Je connais ainsi le cas concret d'un handicapé qui est classé dans la catégorie 3 et qui n'a plus droit qu'à un revenu d'intégration qui est entièrement absorbé par les soins qu'il doit recevoir. Son épouse ne bénéficie que d'une allocation de chômage et ils ont en outre des enfants à charge. L'on peut difficilement prétendre que cette famille dispose d'un «revenu moyen».

Dans presque tous les cas, les personnes handicapées qui se marient perdent l'intégralité de leur allocation de remplacement de revenus, comme dans le cas qui vient d'être cité, et ceci en raison des plafonds prévus par la loi, qui sont tellement bas qu'ils en deviennent absurdes.

Pour le bénéficiaire ayant des personnes à charge, le montant de l'allocation est diminué de la partie du revenu du handicapé et de son conjoint qui dépasse 310 euros par an s'il est marié et les revenus de l'autre conjoint bénéficient d'un abattement de 1 500 euros.

Vu les plafonds ridiculement bas précités, l'on peut difficilement affirmer en âme et conscience que la sécurité d'existence du «ménage» est garantie. En effet lorsque, au sein d'un ménage, un des conjoints est handicapé et qu'il remplit les conditions d'obtention d'une allocation de remplacement de revenus, tous les revenus de ce ménage au-delà d'un plafond annuel de 1 810 euros (310 + 1 500 euros) sont portés en déduction du revenu de remplacement éventuel auquel le handicapé peut prétendre.

Dans bon nombre de cas les personnes atteintes d'un handicap lourd ne peuvent même rien entreprendre pour aider leur famille à sortir de cette pénible situation financière, étant donné que leur handicap est tel qu'ils ont besoin de se faire aider en permanence (et qu'ils sont reconnus par l'État comme personnes fortement tributaires de soins, leur handicap étant classé dans la catégorie 3 ou 4) et ne peuvent ainsi en aucune façon augmenter le revenu du ménage. Cette situation n'est donc pas comparable à celle d'autres catégories de personnes bénéficiant d'un revenu de remplacement (chômeurs, etc.).

Et j'en arrive ainsi à un autre aspect pénible de la réglementation relative à l'allocation de remplacement de revenus, à savoir le «piège de l'inactivité» pour le handicapé lui-même.

Les plafonds fixés pour l'allocation de remplacement de revenus sont les suivants:

- pour un handicapé isolé: 250 euros;
- pour un cohabitant: 155 euros;
- pour un bénéficiaire ayant une ou plusieurs personnes à charge (parmi lesquelles les personnes mariées): 310 euros.

Tous les revenus du travail dont bénéficie un handicapé isolé au-delà de 250 euros sur une base annuelle sont portés en déduction de l'allocation de remplacement de revenus à laquelle il peut prétendre. Les handicapés sont donc fortement découragés par le législateur à participer au marché du travail. Cette situation est tout simplement inadmissible, d'autant que le gouvernement a spectaculairement relevé le montant des revenus que les pensionnés peuvent gagner en supplément de leur pension afin de réaliser l'État social actif.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

- Le ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale défend-il toujours sa thèse (doc. Chambre du

de echtgenoot deel uitmaakt van de economie van het stelsel van de inkomensvervangende tegemoetkoming en dit terwijl in de wet uitdrukkelijk is opgenomen dat: «de inkomensvervangende tegemoetkoming wordt toegekend aan de gehandicapte van wie is vastgesteld dat zijn lichamelijke of psychische toestand zijn verdienvermogen heeft verminderd»? Zo ja, kan hij toelichten hoe het huwelijk het verdienvermogen van een gehandicapt persoon doet toenemen? Kan hij eveneens uitvoerig zijn standpunt hieromtrent uiteenzetten?

— Is hij het ermee eens dat het financieel sanctioneren van het in het huwelijk treden van een gehandicapte door het in aanmerking nemen van de inkomsten van de echtgenoot of van de persoon met wie de gehandicapte een huishouden vormt voor het toekennen van een vervangingsinkomen tot gevolg heeft dat deze maatregel de gehandicapte hindert om te huwen of een huishouden te vormen met een persoon die over een inkomen beschikt en hoe rijmen de ministers dit met het streven naar maatschappelijke integratie van gehandicapte personen? Kan hij zijn antwoord op beide stellingen uitvoerig toelichten, alsook aangeven of hij hier tegen optreedt en binnen welke termijn?

— Kan hij aangeven of, gezien alle inkomsten die een gezin, waarvan een partner gehandicapt is, heeft boven de 1 810 euro op jaarbasis, worden afgetrokken van de inkomensvervangende tegemoetkoming waarop de gehandicapte aanspraak kan maken, hij voorstander is van een substantiële herziening van deze grenzen naar boven, eventueel gespreid over enkele jaren? Zo ja, kan hij aangeven binnen welke termijn hij wenst op te treden? Zo nee, is hij dan bereid een andere oplossing te bieden voor dit probleem, zoals het (deels) loskoppelen van het inkomen en de vervangingsinkomens?

— Kan hij aangeven op welke grond invaliden geen onroerend goed mogen bezitten of inkomsten uit vermogensbestanddelen mogen hebben om hun recht op een vervangingsinkomen te behouden?

— Kan hij uitvoerig aangeven, wanneer en op welke wijze hij de «inactiviteitsval» voor gehandicapten zelf, die recht hebben op een inkomensvervangende tegemoetkoming, uit de wereld wil helpen gezien de gehandicapten zwaar worden ontmoedigd door de wetgever om te participeren in de arbeidsmarkt? Kan hij, indien hij niet wil optreden tegen de «inactiviteitsval» aangeven wat hiervan de reden is?

— Het koninklijk besluit van 15 maart 2001 aangaande de integratietegemoetkoming, is zoals de minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie zelf aangeeft op zijn webstek, om budgettaire redenen beperkt tot de categorieën 3 en 4 van de integratietegemoetkoming, doch de minister stelt op dezelfde webstek dat een gelijkaardige maatregel in een volgende fase zal worden onderzocht voor de categorieën 1 en 2 van deze tegemoetkoming. Kan hij toelichten hoe ver men staat in dit dossier (welke fase) en kan hij tevens de termijnen aangeven waarbinnen hij en zijn collega tot een besluit zullen komen?

— Kan hij toelichten in hoeverre de tewerkstelling van de echtgenote door de echtgenoot, in het kader van Persoonlijk assistentiebudget voor personen met een handicap (hierna PAB genoemd), als PAB assistente een weerslag heeft op het vervangingsinkomen van de invalide (die dan zou optreden als werkgever)?

— Acht hij het normaal dat de federale overheid, wat betreft PAB ongeveer de helft terug afroemt (RSZ, bedrijfsvoorheffing, ...) van het persoonlijk assistentiebudget dat de Vlaamse regering toekent aan de rechthebbenden en overweegt hij hieromtrent maatregelen te treffen of overleg te plegen, en zo ja, binnen welke termijn? Zo nee, kan hij dit uitvoerig toelichten?

Vraag nr. 1901 van de heer Vandenberghe d.d. 20 februari 2002 (N.):

Hartdefibrillator. — Aanwezigheid op druk bezochte plaatsen en in openbare gebouwen.

In het Nederlandse Twente verschijnt in navolging van de Verenigde Staten binnenkort de hartdefibrillator in het straatbeeld. Met dit apparaat kan je door middel van schokken iemands hart terug op gang brengen.

8 mai 2000) selon laquelle la prise en compte des revenus du conjoint procède de l'économie du régime de l'allocation de remplacement de revenus alors que la loi prévoit expressément que «l'allocation de remplacement de revenus est octroyée aux handicapés à propos desquels il a été constaté que leur situation physique ou psychique a limité leur capacité de gain (de revenus)»? Dans l'affirmative, peut-il expliquer en quoi le mariage permet d'augmenter la capacité d'une personne handicapée à acquérir des revenus? Pourrait-il exposer son point de vue sur la question de manière circonstanciée?

— Partage-t-il l'avis selon lequel sanctionner financièrement le mariage d'un handicapé en prenant en compte, pour l'attribution d'un revenu de remplacement, les revenus du conjoint ou de la personne avec laquelle le handicapé forme un ménage entraîne que cette mesure empêche le handicapé de se marier ou de former un ménage avec la personne qui dispose d'un revenu, et comment les ministres parviennent-ils à concilier cet état de choses avec les efforts visant à intégrer socialement les personnes handicapées? Serait-il possible d'avoir un commentaire détaillé sur ces deux thèses et de savoir s'il compte y remédier et dans quels délais?

— Compte tenu du fait que tous les revenus du ménage d'une personne handicapée qui excèdent 1 810 euros sur une base, annuelle sont portés en déduction de l'allocation de remplacement de revenus à laquelle le handicapé peut prétendre, peut-il dire s'il est partisan d'une révision substantielle de ces plafonds vers le haut, étalée le cas échéant sur plusieurs années? Dans l'affirmative, pourrait-il dire dans quels délais il pense intervenir? Dans la négative, est-il disposé à proposer une autre solution à ce problème, comme par exemple le décumul (partiel) du revenu et du revenu de remplacement?

— Peut-il également indiquer sur quelle base les handicapés ne peuvent posséder aucun bien mobilier ni aucun revenu provenant d'éléments patrimoniaux pour pouvoir conserver leur droit à un revenu de remplacement?

— Pourrait-il expliquer en détail quand et de quelle manière il entend supprimer le «piège de l'inactivité» pour les handicapés qui ont droit à une allocation de remplacement de revenus, dès lors que le législateur les dissuade fortement de participer au marché du travail? S'il n'entend pas agir contre ce «piège de l'inactivité», pourrait-il expliquer pour quelle raison?

— Comme le ministre du Budget, de l'Intégration et de l'économie sociale l'affirme sur son site, l'arrêté royal du 15 mars 2001 relatif à l'allocation d'intégration est limité, pour des raisons budgétaires, aux catégories 3 et 4 de l'allocation d'intégration; le ministre poursuit cependant, sur le même site, en déclarant qu'une mesure similaire sera examinée dans une phase ultérieure pour les catégories 1 et 2 de bénéficiaires de cette allocation. Peut-il expliquer où en est ce dossier (à quelle phase) ainsi que les délais dans lesquels lui et son collègue prendront une décision?

— Peut-il expliquer dans quelle mesure la mise au travail de l'épouse par l'époux en tant qu'assistante BAP dans le cadre du budget d'assistance personnelle pour les personnes handicapées (ci-après dénommé BAP) a une incidence sur le montant de l'allocation de remplacement de revenus du handicapé (qui, dans ce cas, jouerait le rôle d'employeur)?

— Trouve-t-il normal en ce qui concerne le BAP que le pouvoir fédéral prélève environ la moitié (ONSS, précompte professionnel, ...) du budget d'assistance personnelle que le gouvernement flamand octroie aux ayants droit et envisage-t-il de prendre des mesures à cet égard ou d'entamer une concertation et, dans l'affirmative, dans quel délai? Dans la négative, peut-il expliquer en détail pourquoi?

Question n° 1901 de M. Vandenberghe du 20 février 2002 (N.):

Défibrillateur cardiaque. — Présence dans les lieux très fréquentés et dans les bâtiments publics.

À l'instar de ce qui se fait aux États-Unis, la ville néerlandaise de Twente va bientôt modifier la physionomie des rues en y intégrant le défibrillateur cardiaque, appareil permettant de faire redémarrer le cœur d'un patient au moyen de chocs électriques.

Het is de bedoeling dat het toestel vooral gebruikt zal worden door de hulpdiensten van de betrokken instelling of door burgers met een EHBO-opleiding.

Maar in uiterste nood zou iedereen het toestel kunnen bedienen, daar de bijgevoegde handleiding de bediening precies uitlegt.

Het toestel zou onder meer aangeboden worden aan winkelcentra, kantoorgebouwen, sportcentra, hotels, bedrijven, scholen en luchthavens.

Het voordeel van de nabijheid van een hartdefibrillator in openbare gebouwen en op drukbezochte plaatsen zou de overlevingskans bij een hartstilstand met 50% doen toenemen als binnen de vijf minuten met defibrileren wordt begonnen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Wat is het standpunt van de regering aangaande het ter beschikking stellen van een hartdefibrillator op druk bezochte plaatsen en in openbare gebouwen ?

2. Indien de regering het ruim verspreiden van de hartdefibrillator overweegt, wat is dan de kostprijs van deze verspreiding ?

Vraag nr. 1922 van de heer Destexhe d.d. 4 maart 2002 (Fr.):

Kinesitherapeuten. — Sociaal plan.

Er zijn momenteel te veel kinesitherapeuten. U heeft melding gemaakt van een sociaal plan voor kinesitherapeuten die uit het beroep willen stappen door bemiddeling van het participatiefonds.

Kan u me daar meer informatie over geven? Hoeveel zullen de toegekende premies bedragen? Waarop zal het bedrag van die premies worden gebaseerd?

Vraag nr. 1931 van mevrouw van Kessel d.d. 4 maart 2002 (N.):

Pijncentra. — Erkenning.

Federaal minister Frank Vandenbroucke voorzag vorig jaar 144 miljoen frank voor de oprichting van een twintigtal gespecialiseerde pijncentra tegen september 2001. Kan de geachte minister meedelen welke de stand van zaken is in dit dossier?

Hoeveel centra zijn er tot nu toe erkend, en welke?

Indien er nog geen centra zouden erkend zijn, wat is hiervan de reden?

Welke verdere stappen zal de regering nemen voor de verdere aanpak van pijnbestrijding in de ziekenhuizen? Komen er maatregelen op het vlak van onderwijs, opleiding, uitbouw van een algologische functie?

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 1939 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Hervorming van de federale loopbanen. — Meting van de capaciteiten.

In het kader van de hervorming van de federale loopbanen heeft men bepaald dat een ambtenaar die deelneemt aan een test voor de meting van zijn capaciteiten en daarbij de vereiste resultaten behaalt, recht heeft op een speciale toelage die bovenop zijn basis-salaris komt.

De test voor de meting van de capaciteiten maakt een onderscheid tussen twee soorten capaciteiten: technische en functionele capaciteiten en algemene capaciteiten.

Cet appareil sera utilisé principalement par les services de secours de l'établissement en question ou par des citoyens possédant une formation de secouriste.

Mais en cas d'extrême urgence, chacun de nous pourrait s'en servir car le manuel qui l'accompagne en explique le maniement avec précision.

Ce type d'appareil viendrait compléter l'équipement des centres commerciaux, des immeubles de bureaux, des centres sportifs, des hôtels, des entreprises, des écoles et des aéroports.

L'avantage d'avoir un défibrillateur cardiaque sous la main dans les bâtiments publics et les endroits fort fréquentés serait d'augmenter de 50% les chances de survie en cas d'arrêt cardiaque si l'on entame le processus de défibrillation dans les cinq minutes.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel est le point de vue du gouvernement à propos de la mise à disposition d'un défibrillateur cardiaque dans les endroits fort fréquentés et dans les bâtiments publics?

2. Si le gouvernement envisage une large diffusion du défibrillateur cardiaque, quel en sera le coût?

Question n° 1922 de M. Destexhe du 4 mars 2002 (Fr.):

Kinésithérapeutes. — Plan social.

La profession de kinésithérapeute pose aujourd'hui un sérieux problème de pléthore. Vous avez fait mention d'un plan social pour les kinésithérapeutes qui veulent quitter la profession par l'intermédiaire du fond de participation.

Pouvez-vous me donner plus d'informations à ce sujet? Quel sera le montant des primes octroyées? Sur quelle base?

Question n° 1931 de Mme Van Kessel du 4 mars 2002 (N.):

Centres de la douleur. — Agrément.

Le ministre fédéral Frank Vandenbroucke a débloqué l'année dernière 144 millions de francs pour la création d'une vingtaine de centres spécialisés dans le domaine de la douleur qui devaient ouvrir leurs portes en septembre 2001 au plus tard. L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir où en est ce dossier?

Quel est le nombre de centres qui ont déjà été agréés jusqu'à ce jour et quels sont-ils?

Si aucun centre n'a encore été agréé, quelle en est la raison?

Quelles autres démarches le gouvernement entreprendra-t-il pour continuer à s'attaquer à la douleur dans les hôpitaux? Les mesures seront-elles prises au niveau de l'enseignement, de la formation, du développement d'une fonction algologique?

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Fonction publique

Question n° 1939 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Réforme des carrières fédérales. — Mesure des compétences.

Dans le cadre de la réforme des carrières fédérales, il est prévu que l'agent qui participe et réussit à une mesure des compétences avec succès, a droit à une allocation de compétence qui vient s'ajouter à son traitement de base.

La mesure des compétences semble distinguer deux types de compétences: les compétences techniques fonctionnelles et les compétences génériques.

Ik had graag geweten:

1. Loopt men niet de kans de meting van de capaciteiten te verwarren met de evaluatie van de ambtenaar als men met de meting van de capaciteiten de bedoeling heeft na te gaan of de persoon in kwestie wel de nodige capaciteiten heeft om zijn functie met een zekere mate van succes uit te oefenen?

2. Wat zijn de rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen voor een ambtenaar die bij die test een resultaat behaalt waaruit blijkt dat hij zijn functie niet naar behoren uitoefent?

3. Op welke manier zullen de resultaten van de test openbaar worden gemaakt?

4. Hoe denkt hij concreet te werk te gaan om een persoon in een situatie te plaatsen die vergelijkbaar is met de situatie waarin hij gewoonlijk verkeert en hem een opdracht toe te vertrouwen die overeenkomt met het soort van opdrachten waar hij meestal mee wordt geconfronteerd in het kader van een test, als die test georganiseerd wordt door Selor? Welk orgaan bepaalt die situatie en die opdracht? Selor, de vertegenwoordiger van de omkaderingsdienst personeel en organisatie?

5. Voor welke concrete functies zal men de capaciteiten meten?

6. Is er een opleiding voorzien om de ambtenaren voor te bereiden op de tests? Indien dat zo is, welke orgaan zal dan die opleiding organiseren?

7. Zijn er genoeg vertegenwoordigers van Selor om gestructureerde gesprekken te voeren met de ambtenaren die geslaagd zijn in de test of die een getuigschrift hebben behaald? Als dat niet geval is, zullen die gestructureerde gesprekken dan gevoerd worden door mensen van buiten Selor? Indien dat zo is, wie zijn dat dan?

8. Wat is de duur van elk gestructureerd gesprek met een ambtenaar dat zal worden gevoerd in het kader van de meting van gedragscapaciteiten?

9. Wat is de rol van de co-observator van de vertegenwoordiger van de omkaderingsdienst personeel & organisatie tijdens de gesprekken die zullen worden gevoerd in het kader van de meting van de gedragscapaciteiten? Kunnen er vakbondsafgevaardigden aanwezig zijn als observator?

10. Wat is de wettelijke waarde van het «advies» dat de vertegenwoordiger van Selor opstelt en dat de sterke en de zwakke punten van de ambtenaar beschrijft? Zal het rapport aan de betrokken ambtenaar worden bezorgd? Welke stappen kan een ambtenaar ondernemen als hij het niet eens is met de inhoud van het rapport? Is het omwille van het feit dat dat rapport aanleiding kan geven tot een individueel ontwikkelingsplan niet aangewezen dat het moet kunnen worden aangevochten?

11. Welke andere concrete maatregelen nog voorzien worden naast het geven van een opleiding in een individueel ontwikkelingsplan?

12. Welk mechanisme zal gebruikt worden om de gelijkheid tussen ambtenaren hetzelfde niveau te garanderen bij de berekening van de eerste toelage tijdens de maanden na het slagen in de test? Met andere woorden kan het zijn dat een ambtenaar een ander bedrag ontvangt door het feit dat hij de test later dan de anderen heeft afgelegd wegens een tekort aan personen die bevoegd zijn om de gesprekken voor het meten van de gedragscapaciteiten te voeren?

Vraag nr. 1940 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Examen voor toetreding tot niveau 2. — Geslaagden. — Overgangmaatregel.

Het schijnt dat in het kader van de hervorming van de federale loopbanen de geslaagden voor een examen voor toetreding tot niveau 2 vrijgesteld zullen worden van de algemene proef voor promotie naar niveau c.

Kan de geachte minister me zeggen:

1. of de vrijstelling beperkt is in de tijd en, indien dat zo is, hoe lang is ze dan geldig;

Je souhaierais que l'honorable ministre me fournisse une réponse aux questions suivantes:

1. N'y a-t-il pas un risque de confondre la mesure des compétences et l'évaluation de l'agent dès lors que l'objectif des mesures de compétences est de vérifier si la personne a, oui ou non, les compétences nécessaires pour exercer sa fonction avec un certain degré de succès?

2. Quelles seront les conséquences directes et indirectes pour un agent qui obtient, dans le cadre de la mesure des compétences techniques et fonctionnelles, un résultat indiquant qu'il n'exerce pas sa fonction de façon convenable?

3. Quel type de publicité sera accordé aux résultats du test?

4. Comment compte-t-il procéder concrètement afin de placer la personne dans une situation similaire à celle dans laquelle elle se trouve habituellement et lui confier une mission correspondant au genre de missions auxquelles elle est le plus souvent confrontée dans le cadre d'un test d'application dès lors que ce test est organisé par le Selor? Quel est l'organe qui définira la situation et la mission? Le Selor, le représentant du service d'encadrement personnel et organisation?

5. Quelles sont concrètement les familles de fonctions envisagées pour mesurer les compétences portant sur les compétences essentielles au bon exercice de la fonction?

6. Des formations seront-elles prévues afin de préparer les agents aux divers tests? Dans l'affirmative, quel sera l'organe chargé de dispenser ces formations?

7. Le nombre de représentants de Selor sera-t-il suffisant pour mener à bien les entretiens structurés avec les agents ayant réussi avec succès le test d'application ou obtenu un certificat? Dans la négative, les entretiens structurés seront-ils menés par des personnes extérieures au Selor? Dans l'affirmative, par qui?

8. Quelle est la durée par agent d'un entretien structuré dans le cadre de la mesure des compétences comportementales?

9. Quel est le rôle du co-observateur du représentant du service d'encadrement personnel & organisation lors des entretiens mesurant la compétence comportementale? Des représentants syndicaux pourront-ils être présents en tant qu'observateur?

10. Quelle est la valeur légale de l'«avis» rédigé par le représentant de Selor décrivant les points forts et les points faibles de l'agent? Le rapport sera-t-il transmis à l'agent concerné? Quels sont les recours prévus pour un agent qui s'estimerait être en désaccord avec le contenu de l'avis? Dès lors que celui-ci doit aboutir à un plan de développement individuel, n'est-il pas opportun de prévoir un recours?

11. Quels types d'actions concrètes autres que des actions de formation sont-elles prévues dans un plan de développement individuel?

12. Quel mécanisme sera mis en place afin de garantir l'égalité entre les agents d'un même niveau dès lors que seront pris en compte pour le calcul de la première allocation les mois suivants la réussite? En d'autres termes, un agent se verra-t-il allouer une prime d'un montant différent par le seul fait qu'il s'est vu obligé de passer son test postérieurement à d'autres agents étant donné le manque de personnes habilitées à faire procéder aux entretiens mesurant les compétences comportementales?

Question n° 1940 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Concours d'accession au niveau 2. — Lauréats. — Mesure transitoire.

Dans le cadre de la réforme des carrières fédérales, il semble que les lauréats d'un concours d'accession au niveau 2 seront dispensés de l'épreuve générale pour la promotion au niveau c.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer:

1. si la dispense est limitée dans le temps et, dans l'affirmative, quel est le délai de validité de celle-ci;

2. of er voor de geslaagden een bijkomende capaciteitsproef is voorzien.

Vraag nr. 1941 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Ambtenaren van niveau 3 en 4. — Premie die aan die personen wordt toegekend.

De pers heeft begin januari van dit jaar het gerucht verspreid dat de regering beslist heeft om aan de ambtenaren van niveau 3 en 4 jaarlijks een premie van 100 euro toe te kennen.

In het document «Vragen en antwoorden met betrekking tot de nieuwe lonen en loopbanen voor agenten van niveau 3 en 4», dat naar alle ambtenaren van niveau 3 en 4 van het federale overheidsapparaat is gestuurd, staat dat «er een extraatje is voorzien: iedereen krijgt in de loop van 2002 een eenmalige bijkomende hervormingspremie. Het juiste bedrag daarvan was nog niet bekend op het moment dat deze brochure werd gepubliceerd».

Zou de geachte minister mij kunnen zeggen:

1. of het bedrag van 100 euro waarover de pers het had, overeenkomt met het bedrag dat de regering heeft voorzien en, als dat niet zo is, wat is dan het juiste bedrag;
2. of de premie eenmalig of jaarlijks is;
3. wanneer de premie wordt uitbetaald.

Vraag nr. 1942 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Hervorming van de loopbanen. — Premie die wordt toegekend aan de ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor een team van medewerkers.

Het schijnt dat er in het kader van de hervorming van de loopbanen een premie zal worden toegekend aan de ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor een team van ten minste tien medewerkers.

Zou de geachte minister mij kunnen zeggen:

1. welke ambtenaren die premie zullen krijgen;
2. of het minimum van tien medewerkers geen situaties van ongelijkheid tussen de verschillende soorten diensten dreigt te doen ontstaan, met name ten aanzien van de externe diensten die zich in landelijk gebied bevinden, waar het aantal ambtenaren in verhouding kleiner is dan in stedelijk gebied.

Vraag nr. 1943 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Hervorming van de loopbanen. — Notie «loon in overeenkomst met de markt».

In het kader van de hervorming van de loopbanen is men van plan de federale ambtenaar een loon te geven dat in overeenkomst is met de markt.

Ik had graag geweten:

1. wat men moet verstaan onder «een loon dat in overeenkomst is met de markt»;
2. hoe de geachte minister te werk is gegaan bij het vergelijken van de lonen van de openbare sector en die van de privé-sector;
3. welke punten van vergelijking (zakgeld, voordelen in natura, maaltijdcheques, ...) er in aanmerking werden genomen voor de oude niveaus 4, 3, 2, en 2+ en met welke elementen er werd rekening genomen voor de niveaus 1 die niet in de categorie van de managers vallen.

Vraag nr. 1944 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Hervorming van de loopbanen. — Ministerie van de Financiën. — Gevolgen.

De hervorming van de federale loopbanen heeft momenteel alleen maar betrekking op de gewone loopbanen en niet op de speciale loopbanen, die 75 % van de loopbanen van het ministerie van Financiën uitmaken.

2. si une épreuve complémentaire de compétence est prévue pour les lauréats.

Question n° 1941 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Agents de niveaux 3 et 4. — Prime octroyée à ces personnes.

La presse s'est fait l'écho, au début du mois de janvier de cette année, de la décision du gouvernement d'octroyer une prime de 100 euros par an aux agents des niveaux 3 et 4.

Or, dans le document «Questions et réponses relatives aux nouvelles rémunérations et carrières pour les agents des niveaux 3 et 4» qui a été envoyé à tous les agents des niveaux 3 et 4 de la Fonction publique fédérale, il est mentionné qu'«un petit extra est prévu: chacun bénéficiera d'une prime de réforme additionnelle unique au cours de 2002. Le montant exact n'était pas encore connu au moment de la publication de cette brochure».

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer:

1. si le montant de 100 euros, mentionné dans la presse, correspond au montant prévu par le gouvernement et, dans la négative, quel est le montant exact;
2. si la prime est unique ou annuelle;
3. quelle est la date de liquidation de la prime.

Question n° 1942 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Réforme des carrières. — Prime octroyée aux agents responsables d'une équipe de collaborateurs.

Dans le cadre de la réforme des carrières, il semble qu'une prime sera octroyée aux agents responsables d'une équipe de dix collaborateurs au minimum.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer:

1. quels agents bénéficieront d'une telle prime;
2. si le minimum de dix collaborateurs ne risque pas de créer des situations d'inégalité entre des services de types différents et notamment à l'égard des services extérieurs situés en zone rurale où le nombre d'agents est proportionnellement moindre que dans les zones urbaines.

Question n° 1943 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Réforme des carrières. — Notion de rémunération conforme au marché.

Dans le cadre de la réforme des carrières, il est prévu d'octroyer à l'agent fédéral une rémunération conforme au marché.

Je souhaiterais savoir:

1. ce qu'il convient d'entendre par une «rémunération conforme au marché»;
2. comment l'honorable ministre a procédé pour comparer les rémunérations du secteur public et privé;
3. quels éléments de comparaison (salaire-poche, avantages en nature, chèques-repas, ...) ont été pris en compte pour les anciens niveaux 4, 3, 2 et 2+ ainsi que les éléments qui seront pris en compte pour les niveaux 1 ne rentrant pas dans la catégorie des managers.

Question n° 1944 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Réforme des carrières. — Ministère des Finances. — Conséquences.

La réforme des carrières fédérales ne concerne actuellement que les carrières communes et non les carrières spécifiques représentant 75 % des carrières au sein du ministère des Finances.

Toch zou ik willen weten :

1. of er een bijzondere classificatie is voorzien voor de speciale functies in het ministerie van Financiën dan wel of ze als technische loopbanen worden beschouwd;

2. welk lot de behandelingscomplementen en de huidige premies voor de getuigschriften van expert van de belastingadministratie is beschoren na de invoering van een bekwaamheids-toelage;

3. welke gevolgen de invoering van tests voor de meting van de capaciteiten heeft voor de getuigschriften die momenteel van kracht zijn in het ministerie van Financiën; of de getuigschriften die de ambtenaren nu bezitten, hun waarde zullen behouden na de hervorming van de loopbanen;

4. of het nog zin heeft dat het ministerie van Financiën examens organiseert met het oog op het uitreiken van getuigschriften of het geven van promotie of toegang;

5. wat de invloed is van de hervorming van de loopbanen op het systeem van overplaatsing, met name naar de provincie, dat geregeld wordt door artikel 25quinquies van het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 (*Belgische Staatsblad* van 22 maart 1972), dat het organieke reglement van het ministerie van Financiën vastlegt.

Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 1937 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Strategische raden. — Experts. — Belangenconflicten. — Oplossing.

Nu de eerste topmanagers zijn aangesteld, beginnen de verschillende strategische raden stilaan vorm te krijgen. De experts waarop men een beroep doet, oefenen in de privé-sector een beroepsactiviteit uit.

Lopen die experts niet de kans om op een gegeven moment in een situatie terecht te komen die kan leiden tot een belangenconflict?

Kan u mij zeggen welke maatregelen er werden genomen om eventuele belangenconflicten te regelen?

Welke vormen van openbaarheid zijn er voorzien voor het geval een expert rechtstreeks of onrechtstreeks een belang heeft dat vermogensrechtelijk indruist tegen een beslissing of een handeling van de strategische raad?

Welke sancties worden er genomen als blijkt dat een expert zijn functie heeft misbruikt om een beslissing door te drukken die hem rechtstreeks of onrechtstreeks een vermogensrechtelijk voordeel oplevert?

Vraag nr. 1938 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Copernicusplan. — Experts in personeelszaken.

In het kader van het Copernicusplan voor de hervorming van de federale administratie werden er experts in personeelszaken geselecteerd en aangesteld overeenkomstig het koninklijk besluit van 22 mei 2000, houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de human resources-cellen in de federale ministeries.

Kan u voor elk federaal ministerie afzonderlijk zeggen of de expert in kwestie al in functie is en welke opdrachten hij al heeft uitgevoerd?

Ik heb ook vernomen dat sommigen onder hen werkzaam zouden zijn in ministeriële kabinetten. Kan u dat bevestigen?

Néanmoins, je souhaiterais savoir :

1. s'il est prévu un classement particulier des fonctions spécifiques au sein du département des Finances ou si elles sont considérées comme des carrières techniques;

2. suite à l'introduction d'une allocation de compétence, quel est le sort réservé aux compléments de traitement et aux primes actuelles pour les brevets d'expert des administrations fiscales;

3. quelles sont les conséquences à l'égard des actuels brevets en vigueur au sein du département des Finances suite à l'introduction des tests de mesures des compétences; si les brevets actuellement en possession des agents seront valorisés dans le cadre de la réforme des carrières;

4. s'il est encore opportun que le département des Finances organise des épreuves visant l'obtention de brevets et autres examens de promotions ou d'accession;

5. quel est l'impact de la réforme des carrières sur le système de mutation, notamment vers la province, réglé par l'article 25quinquies de l'arrêté royal du 29 octobre 1971 (*Moniteur belge* du 22 mars 1972) fixant le règlement organique du ministère des Finances.

Modernisation de l'administration

Question n° 1937 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Conseils stratégiques. — Experts. — Conflits d'intérêts. — Résolution.

Suite à la désignation des premiers «top-managers», les différents conseils stratégiques prennent peu à peu forme en ayant notamment recours à des experts exerçant, dans le secteur privé, une activité professionnelle.

Ces experts ne risquent-ils pas de se retrouver, à un moment donné, dans une situation pouvant déboucher sur un conflit d'intérêts entre leurs différentes fonctions respectives?

Pourriez-vous m'indiquer quelles dispositions ont été prises afin de régler ces éventuels conflits d'intérêts?

Quels sont les modes de publicité prévus lorsqu'un expert a, directement ou indirectement, un intérêt opposé de nature patrimoniale à une décision ou à une opération relevant du conseil stratégique?

Quelles sont les sanctions éventuellement prévues lorsqu'il s'avérerait qu'un expert aurait utilisé sa fonction afin de favoriser une décision lui apportant directement ou indirectement un avantage patrimonial?

Question n° 1938 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Plan Copernic. — Experts en ressources humaines.

Dans le cadre du plan Copernic réformant l'administration fédérale, des experts en ressources humaines ont été sélectionnés et désignés conformément à l'arrêté royal du 22 mai 2000 portant diverses mesures en vue de la mise en place des cellules de ressources humaines dans les ministères fédéraux.

Pourriez-vous m'indiquer, pour chaque ministère fédéral, si l'expert en question est rentré en fonction ainsi que les missions qui ont été accomplies par celui-ci?

Il me revient également que certains d'entre eux seraient en «mission» auprès de cabinet(s) ministériel(s). Pourriez-vous confirmer cette situation?

Minister van Justitie

Vraag nr. 661 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 19 mei 2000 (rappels van 29 januari, 14 juni, 27 september, 12 november 2001 en 15 februari 2002) (N.):

Schadelijkesektarischeorganisaties.—Informatie-enadviescentrum. — Naleving van de principes van de rechtsstaat.

Drie jaar terug, op 28 april 1997, werd het rapport neergelegd van de parlementaire onderzoekscommissie met het oog op de beleidsvorming ter bestrijding van de onwettige praktijken van de sekten en van de gevaren ervan voor de samenleving en voor het individu, inzonderheid voor de minderjarigen.

De toegevoegde lijst met 189 sektarisch te noemen bewegingen werd niet goedgekeurd.

Op basis van het parlementair verslag werd een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en een Administratieve Coördinatiecél inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties opgericht, door de wet van 2 juni 1998.

Deze wet moet nog concreet uitgevoerd worden zodat voormelde diensten van start kunnen gaan.

Ondertussen echter maakte de krant *De Morgen* melding van een lijst van vijftig gevaarlijke sekten die door de Staatsveiligheid worden opgevolgd. Hierbij wordt ook een antroposofische vereniging begrepen.

Hierbij rijzen een aantal vragen:

— Zowel het informatie- en adviescentrum als de coördinatiecél moeten hun onderzoek nog starten. Op basis van welke criteria oordeelt de Staatsveiligheid dan op dit moment over het al dan niet gevaarlijk karakter van een organisatie? Kan het publiek daar inzage in krijgen?

— Hoe kan het dat in een rechtsstaat de Staatsveiligheid ondanks haar beroepsgeheim namen van groeperingen die zij volgt, lekt naar de pers?

— Hoe zit het met het vermoeden van onschuld in een rechtsstaat als bij dit lekken bovendien reeds het etiket «gevaarlijk» meegegeven wordt zonder dat er één gerechtelijke uitspraak is?

— Zal het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties ook de «ongevaarlijke» bewegingen zuiveren van alle blaam die zij sinds de parlementaire onderzoekscommissie opgelopen hebben?

— Hoe zal het informatie- en adviescentrum de principes van de rechtsstaat respecteren (vermoeden van onschuld zolang geen wetsovertreding is bewezen, recht om gehoord te worden, recht op tegensprekelijk debat, recht op verdediging, mogelijkheid van beroep, plicht tot neutraliteit van de overheid ten opzichte van opinies en overtuigingen)?

Vraag nr. 955 van de heer Van Quickenborne d.d. 11 december 2000 (rappels van 21 februari, 2 mei, 14 november 2001 en 25 februari 2002) (N.):

Reglementering van de informatie die verspreid wordt via internet. — Yahoo-vonnissen in Frankrijk.

Onlangs velde een Franse rechtbank een belangwekkend vonnis in de discussie over de reglementering van inhoud die verspreid wordt via het internet. Binnen drie maanden moet het voor Franse internetgebruikers niet meer mogelijk zijn om de internationale veilingsites van Yahoo te kunnen bezoeken. De rechter baseerde zich voor zijn uitspraak op Franse antiracismewetten.

De laatste uitspraak volgt een eerdere uitspraak in mei. Yahoo was bereid de nazi-veilingen van de lokale Franse site te verwijderen, maar was van mening dat het technisch onmogelijk was Frankrijk af te schermen van de rest van het net. Hierna kwam een team van specialisten met het oordeel dat dit wel degelijk mogelijk is. Door gebruik te maken van wachtwoorden gecombineerd met een controle op het land van afkomst zou 90% van de Fransen die op zoek zijn naar nazi-artikelen via de internationale veilingsites van Yahoo kunnen worden geblokkeerd. Elke dag na de drie

Ministre de la Justice

Question n° 661 de Mme De Schamphelaere du 19 mai 2000 (rappels des 29 janvier, 14 juin, 27 septembre, 12 novembre 2001 et 15 février 2002) (N.):

Organisations sectaires nuisibles. — Centre d'information et d'avis. — Respect des principes de l'État de droit.

Il y a trois ans, le 28 avril 1997, fut déposé le rapport de la commission d'enquête parlementaire visant à élaborer une politique en vue de lutter contre les pratiques illégales des sectes et le danger qu'elles représentent pour la société et pour les personnes, particulièrement pour les mineurs d'âge.

La liste jointe au rapport comportant les noms de 189 mouvements sectaires n'a pas été approuvée.

Sur base du rapport parlementaire, a été créé par la loi du 2 juin 1998 un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires et une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles.

Cette loi doit encore être concrètement exécutée de façon que les services précités puissent entamer leurs activités.

Dans l'intervalle, le quotidien «*De Morgen*» fait état d'une liste de 50 sectes dangereuses qui sont suivies par la Sûreté de l'État. Cette liste comprend également une association anthroposofique.

À ce propos se posent un certain nombre de questions:

— Tant le centre d'information et d'avis que la cellule de coordination doivent encore entamer leurs travaux. Sur base de quels critères la Sûreté de l'État estime-t-elle actuellement qu'une organisation a ou non un caractère dangereux? Le public pourrait-il en être informé?

— Comment se peut-il que, dans un État de droit, la Sûreté de l'État, en dépit du secret professionnel auquel elle est tenue, communique à la presse des noms de groupements qu'elle suit?

— Qu'en est-il de la présomption d'innocence dans un État de droit si, dans ces fuites, on leur attribue de prime abord l'étiquette de «dangereux» sans qu'il y ait eu le moindre jugement judiciaire?

— Le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles va-t-il également laver les mouvements «non dangereux» de tout le blâme qu'ils ont encouru depuis la création de la commission d'enquête parlementaire?

— Comment le centre d'information et d'avis respectera-t-il le principe de l'État de droit (présomption d'innocence aussi longtemps qu'aucune violation de la loi n'est pas prouvée, le droit d'être entendu, le droit à un débat contradictoire, le droit à la défense, la possibilité de recours, le devoir de neutralité de l'autorité à l'égard des opinions et convictions)?

Question n° 955 de M. Van Quickenborne du 11 décembre 2000 (rappels des 21 février, 2 mai, 14 novembre 2001 et 25 février 2002) (N.):

Réglementation des informations diffusées sur internet. — Jugement Yahoo en France.

Un tribunal français a récemment rendu un jugement qui fera date dans la discussion relative à la réglementation des contenus diffusés sur internet. Le tribunal a laissé à Yahoo trois mois pour empêcher les internautes français d'encore avoir accès à ses sites internationaux d'enchères. La décision du juge est fondée sur les lois françaises réprimant le racisme.

Ce dernier jugement fait suite à un jugement antérieur datant du mois de mai. Yahoo était prête à retirer du site local français les enchères d'objets nazis, mais soutenait qu'il était techniquement impossible de séparer la France du reste du monde. Par la suite, une équipe de spécialistes a estimé qu'un tel filtrage était possible. En utilisant des mots de passe combinés à un contrôle du pays d'origine, on pourrait empêcher 90% des internautes français de rechercher des articles nazis sur les sites d'enchères internationaux de Yahoo. Le juge Jean-Jacques Gomez a condamné Yahoo à une

maanden dat Yahoo in gebreke blijft bij het opwerpen van een virtuele dam moet de portal een boete van 100 000 frank betalen, zo heeft rechter Jean-Jacques Gomez bepaald.

Intussen hebben vele instanties verontwaardigd gereageerd op het vonnis. Het bedrijf Yahoo spreekt van een «zeer gevaarlijk precedent» dat verstreckende gevolgen kan hebben voor de rest van internet. Kenners zijn het met Yahoo eens dat het wereldwijde karakter van internet hiermee wordt veronachtzaamd.

Analisten zijn het hiermee eens. Ook zij spreken van een uitspraak die het karakter van internet — wereldwijde vrije toegang tot informatie — op losse schroeven zet. De kenners zijn ernstig bezorgd over de implicaties van de uitspraak, die ook voor veilingsites als Amazone en eBay gevolgen kan hebben.

EuroISPA — het overkoepelende orgaan van de internetproviders in Europa — meent dat de uitspraak een stap terug in de tijd is. Het heeft aan Europees commissaris Vitorino (Justitie) gevraagd de uitspraak van de Franse rechter tegen het licht te houden.

Volgende vragen aan de geachte minister:

1. Heeft hij kennis genomen van het vonnis?
2. Welke is zijn visie ten aanzien van de verspreiding via internet van informatie die indruist tegen de vigerende Belgische wetten?
3. Wat indien de informatie afkomstig is van een buitenlandse site die raadpleegbaar is vanuit België? Moet de toegang tot die informatie ontzegd worden?
4. Vindt hij dat de Belgische internetproviders stappen moeten nemen om de toegang tot dergelijke informatie onmogelijk te maken?
5. Welke stappen heeft de regering reeds ondernomen op Europees en mondiaal vlak om een antwoord te bieden op deze vraag?
6. Is de regering geneigd het Franse standpunt te volgen?

Vraagnr. 1076 van de heer Van Quickenborne d. 5 januari 2001 (rappels van 21 februari, 2 mei, 14 november 2001 en 25 februari 2002) (N.):

Hacken. — «Port scan». — Wet inzake informaticacriminaliteit.

In de Verenigde Staten werd onlangs een belangwekkend vonnis gevelde met betrekking tot de inhoud van het begrip «hacken». Het betrof een activiteit van *port scanning*. Bij een *port scan* kan van afstand bepaald worden op welke manieren een computer bereikbaar is voor de buitenwereld. Op die manier kan een hacker bijvoorbeeld informatie inwinnen langs welke weg hij een computer op een netwerk kan binnendringen. Het uitvoeren van enkel een *scan* levert nog geen toegang op tot een andere computer.

In de Verenigde Staten ging het verhaal als volgt. Op basis van een aantal anti-hackwetten klaagde een IT-bedrijf uit de Amerikaanse staat South-Carolina een ander bedrijf aan. Het beweerde dat het schade opgelopen had door een *port scan* die uitgevoerd is. In de beklagdenbank zat een zekere heer Moulton. Hij had de opdracht gekregen om het computersysteem van de 911-alarmentrale te testen in een district in Georgia. Tijdens het leggen van een verbinding tussen de alarmcentrale en het plaatselijke politiebureau werd Moulton nieuwsgierig welke andere mogelijke verbindingen er waren met de alarmcentrale. Hij deed een *port scan* en kwam uit bij een lokale webserver die onderhouden wordt door VC3, een bedrijf uit South-Carolina. VC3 meldde de «verdachte activiteit op zijn webserver» meteen aan de politie. Vervolgens klagde het NICS aan.

VC3 baseerde zich daarbij op een wet die het mogelijk maakt een cyber-aanvaller aan te klagen als de geleden schade meer dan 5 000 dollar is. En het bedrijf beweerde dat het meer dan 5 000 dollar schade opgelopen heeft omdat het heeft moeten uitzoeken wat de *port scan* voor eventuele schade aangericht zou

astreinte de 100 000 francs par jour de retard à compter de l'expiration du délai de trois mois, jusqu'à ce que Yahoo ait mis en place un système de filtrage virtuel sur le site.

Depuis lors, de nombreuses instances ont réagi avec indignation au jugement précité. La société Yahoo parle d'un «très dangereux précédent» qui pourrait être lourd de conséquences pour le reste de l'internet. Les spécialistes s'accordent à dire avec Yahoo que cette décision méconnaît le caractère mondial de l'internet.

Les analystes sont également de ces avis. Eux aussi estiment que ce jugement remet en question la nature même de l'internet, à savoir le libre accès mondial à l'information. Les spécialistes sont très préoccupés par les implications de ce jugement qui pourrait également avoir des conséquences pour des sites d'enchères tels qu'Amazone et eBay.

EuroISPA, le groupement des fournisseurs d'accès en Europe, considère que ce jugement est un pas en arrière. Elle a demandé au commissaire européen Vitorino (Justice) d'examiner de plus près la décision du juge français.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. A-t-il pris connaissance du jugement?
2. Quel est son avis sur la diffusion via internet d'informations contraires aux lois belges en vigueur?
3. *Quid* si les informations proviennent d'un site étranger consultable depuis la Belgique? L'accès à ces informations doit-il être interdit?
4. Estime-t-il que les fournisseurs belges d'accès à internet doivent prendre des dispositions pour empêcher l'accès à de telles informations?
5. Quelles démarches le gouvernement a-t-il déjà entreprises au niveau européen et au niveau mondial pour donner une réponse à cette question?
6. Le gouvernement est-il enclin à se rallier au point de vue français?

Question n° 1076 de M. Van Quickenborne du 5 janvier 2001 (rappels des 21 février, 2 mai, 14 novembre 2001 et 25 février 2002) (N.):

Piratage informatique. — «Portscanning». — Loi relative à la criminalité informatique.

L'on a récemment rendu aux États-Unis un jugement important concernant la portée de la notion de «piratage informatique». Il s'agissait d'une affaire de *port scanning*. Un *port scan* permet de déterminer à distance comment accéder de l'extérieur à un ordinateur. Un pirate peut ainsi recueillir des informations sur la voie à emprunter pour s'introduire dans un ordinateur sur un réseau. Un simple *scan* ne suffit toutefois pas pour accéder à un autre ordinateur.

Voici ce qui s'est passé en l'occurrence aux États-Unis: une entreprise IT de Caroline du Sud a porté plainte contre une autre entreprise en se fondant sur diverses lois réprimant le piratage. L'entreprise a soutenu avoir subi un préjudice du fait d'un *port scan* réalisé par un certain M. Moulton, qui s'est retrouvé sur le banc des accusés. Chargé de tester le système informatique de la centrale d'alerte 911 d'un district de Géorgie et alors qu'il avait établi la liaison entre celle-ci et le bureau de police local, Moulton a eu la curiosité de se demander quelles étaient les autres possibilités de connexion avec ladite centrale. Il effectua donc un *port scan*, qui le conduisit au serveur web local de VC3, une entreprise de Caroline du Sud. Cette dernière signala immédiatement à la police «l'activité suspecte sur son serveur web» et porta plainte ensuite contre NICS.

Pour ce faire, VC3 s'est prévalu d'une loi permettant de dénoncer un cyberpirate si le dommage subi dépasse 5 000 dollars. Et l'entreprise d'affirmer que tel était le cas parce qu'elle avait été contrainte de rechercher les dégâts que le *port scan* aurait pu causer à ses systèmes. Le juge Thomas Thrash du tribunal du

hebben op hun systemen. Rechter Thomas Thrash van de districtrechtbank in Georgia heeft nu bepaald dat het uitvoeren van een *port scan* niet illegaal is. De actie van Moulton heeft geen schade aangericht bij VC3. Hij is de computersystemen van het bedrijf niet binnengedrongen.

Met de goedkeuring van de Belgische wet op de informatiecriminaliteit — waar de Kamer van volksvertegenwoordigers een veel ruimere definitie hanteerde voor «hacking» dan de Senaat — zijn volgende vragen aan de orde:

1. Heeft de geachte minister kennis genomen van het vonnis?
2. Valt een *port scan* onder de strafbepaling voorzien in het nieuwe artikel 550bis, § 1, van het Strafwetboek?
3. Hoe verklaart u dat voor de strafwaardigheid van «hackertools» zoals voorzien in artikel 550bis, § 5, het bedriegelijk opzet of het oogmerk om te schaden vereist is terwijl dit voor de handeling van «hacken» zoals voorzien in artikel 550bis, § 1, niet vereist is?

Vraag nr. 1134 van de heer Van Quickenborne d.d. 29 januari 2001 (rappels van 2 mei, 14 november 2001 en 25 februari 2002) (N.):

Wetten, besluiten, verordeningen en teksten met een reglementair karakter. — Ontbreken van een officiële Nederlandstalige versie van een aantal teksten.

In de commissie Justitie van de Senaat vernamen de leden in het kader van de werkzaamheden met betrekking tot de VZW-wetgeving dat er van het Wetboek op de successierechten nog steeds geen officiële Nederlandstalige tekst bestaat.

Dit is uiteraard schrijnend gelet op het feit dat men op het einde van de 19e eeuw reeds de taalwetgeving op dat vlak heeft aangepast.

Kan de geachte minister een overzicht geven van wetten, besluiten, verordeningen en teksten met reglementair karakter waarvan tot op heden geen Nederlandstalige officiële versie bestaat? Voor de goede orde: een vertaling is geen officiële tekst.

Wat is het juridisch gevolg van het niet-bestaan van een dergelijke officiële tekst? Heeft u weet van juridische procedures hieromtrent?

Heeft de geachte minister plannen om eventueel ontbrekende officiële teksten zo snel als mogelijk in voege te laten treden? Wat is de termijn?

Bestaan er wetteksten waarvan geen Franstalige officiële versie bestaat? Dit lijkt niet aannemelijk doch, gelet op de Nederlandse overheersing tussen 1815 en 1830, misschien mogelijk.

Hoe staat het met de Duitstalige officiële versies? Onlangs zagen wij in het *Belgisch Staatsblad* ettelijke wetten en besluiten de revue passeren.

Vraag nr. 1418 van de heer Van Quickenborne d.d. 10 juli 2001 (rappels van 14 november 2001 en 25 februari 2002) (N.):

Witwasoperaties bij de invoering van de euro. — Cel voor financiële informatieverwerking. — Toepassing van de HARM-tactiek in Nederland. — Belgische strategie.

De bedoeling van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, ook wel de preventiewet genoemd, is de gehele financiële sector enerzijds een aangifteplicht en anderzijds een controleplicht op te leggen.

De banken en de andere financiële instellingen moeten de Cel voor financiële informatieverwerking inlichten indien zij weten of vermoeden dat het gaat om het witwassen van geld dat voorkomt uit zware criminele activiteiten en dit in principe vóór de uitvoering van de betrokken wisselverrichting. Deze cel onderzoekt de

district de Géorgie in question a à présent décidé que la réalisation d'un *port scan* n'avait rien d'illégal. L'action de Moulton n'a causé aucun préjudice à VC3. Il ne s'est pas introduit dans le système informatique de l'entreprise.

Au lendemain de l'adoption de la loi belge relative à la criminalité informatique — dans le cadre de laquelle la Chambre des représentants a donné du piratage une définition beaucoup plus large que le Sénat —, on est fondé à poser les questions suivantes:

1. L'honorable ministre a-t-il connaissance du jugement susvisé?
2. Un *port scan* tombe-t-il sous le coup de la disposition du nouvel article 550bis, § 1^{er}, du Code pénal?
3. Comment l'honorable ministre explique-t-il que pour pouvoir réprimer l'usage d'instruments de piratage au sens de l'article 550bis, § 5, il doive y avoir intention frauduleuse ou but de nuire, alors que tel n'est pas le cas pour le piratage visé à l'article 550bis, § 1^{er}?

Question n° 1134 de M. Van Quickenborne du 29 janvier 2001 (rappels des 2 mai, 14 novembre 2001 et 25 février 2002) (N.):

Lois, arrêtés, règlements et textes à caractère réglementaire. — Absence de version néerlandaise officielle d'un certain nombre de textes.

Les membres de la commission de la Justice du Sénat ont appris, dans le cadre de leurs travaux relatifs à la législation sur les ASBL, qu'il n'existait toujours pas de version néerlandaise officielle du Code des droits de succession.

Ceci est évidemment navrant étant donné qu'à la fin du XIX^e siècle, l'on avait déjà adapté la législation linguistique sur ce plan.

L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu des lois, arrêtés, règlements et textes à caractère réglementaire pour lesquels il n'existe à ce jour pas de version officielle en langue néerlandaise? Pour le bon ordre des choses: n'oublions pas qu'une traduction n'est pas un texte officiel.

Quelle est la conséquence juridique de l'absence de pareils textes officiels? Avez-vous connaissance de procédures juridiques à ce propos?

L'honorable ministre a-t-il des projets pour faire entrer le plus rapidement possible en vigueur les éventuels textes officiels manquants? Dans quels délais?

Y a-t-il des textes de loi dont il n'existe aucune version officielle en langue française? Ceci paraît invraisemblable mais éventuellement possible compte tenu de la période de domination hollandaise qu'a connu notre pays entre 1815 et 1830.

Qu'en est-il des versions officielles en langue allemande? Nous avons récemment vu défiler quantités de lois et arrêtés au *Moniteur belge*.

Question n° 1418 de M. Van Quickenborne du 10 juillet 2001 (rappels du 14 novembre 2001 et 25 février 2002) (N.):

Opérations de blanchiment lors de l'introduction de l'euro. — Cellule de traitement des informations financières. — Application de la tactique HARM aux Pays-Bas. — Stratégie belge.

La loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, également appelée loi de prévention, a pour objectif d'imposer à l'ensemble du secteur financier, d'une part, une obligation de déclaration et, d'autre part, une obligation de contrôle.

Lorsque les banques et autres institutions financières savent ou soupçonnent qu'une opération est liée au blanchiment de capitaux provenant d'activités de la grande criminalité, elles doivent en informer la Cellule de traitement des informations financières avant d'exécuter l'opération en question. Cette cellule examine

bekomen inlichtingen. Indien uit dat onderzoek blijkt dat er ernstige aanwijzingen bestaan voor het witwassen van geld dat voortvloeit uit criminele activiteiten, geeft zij de informatie door aan het gerecht.

Luidens de regering zal deze wetgeving «ook van toepassing zijn bij de omwisseling van biljetten en munten in Belgische frank tegen biljetten en munten in euro».

Verder stelt de regering dat deze regeling afdoende is om het witwassen bij de introductie van de euro te voorkomen. De heer Evert-Jan Lammers, directeur Forensic Services van het accountantskantoor KPMG, wijst echter op de enorme volumes die straks op de banken en de financiële instellingen afkomen.

Ook de procureur-generaal D. Steenhuis uit Nederland verwacht dat criminelen in de eerste vier weken bij de invoering van de euro zullen profiteren van de drukte bij de banken.

In Nederland is een vrijwel identieke witwaswetgeving van kracht als in België. In het kader van deze meldingsplicht heeft men in Nederland bij het BLOM, de politie-eenheid ter ondersteuning van de landelijke officiers van justitie/Meldpunt ongebruikelijke transacties (MOT), een speciale rekerchtactiek ontwikkeld, toegespitst op geldstroomonderzoek. Deze tactiek is de Hit And Run Moneylaundering oftewel de HARM-tactiek.

Deze tactiek vangt aan bij de melding door een financiële instelling van een voorgenomen transactie voor substantiële bedragen. Op basis van zo'n melding wordt een kortlopend onderzoek ingezet. Primaair doel is een bewijslast aan te dragen inzake heling van geld (witwassen) en/of wet wisselkantoren en/of fiscaal strafrechtelijke feiten en/of aanzienlijke uitkeringsfraude. Secundair wordt beoogd de criminele organisaties te verstoren. Het HARM-onderzoek start met het verzamelen van informatie uit politieregisters, openbare bronnen en andere registers. Doel is de verdenking te onderbouwen. Zo spoedig mogelijk na de melding wordt een observatieteam opgezet en bij voldoende verdenking wordt de telefoon van de verdachte afgeluisterd. Het onderzoek concentreert zich op de aanhouding van de geldloper en eventuele begeleiders/opdrachtgevers ten tijde van of kort na het uitvoeren van de transactie.

Het HARM-onderzoek levert idealiter binnen de veertien dagen een afgerond PV op. Essentieel is dat er binnen de 48 uur met grote snelheid moet geopereerd worden om tot bevredigende resultaten te komen. Een HARM-zaak leent zich prima voor een «korte klap», waarbij een stevige klap wordt uitgedeeld aan criminelen en/of criminele netwerken.

Deze succesvolle tactiek heeft tot gevolg dat men sinds kort regionale HARM-teams heeft samengesteld (in Amsterdam is dit in oprichting, in Rotterdam is het reeds actief).

Hier bleef het echter niet bij. Gezien het grote succes van deze tactiek hebben het BLOM en het Landelijk Parket het initiatief genomen tot de oprichting van een landelijke HARM-voorziening. In overleg met de betrokken departementen en de raad van hoofdcommissarissen is besloten om binnen het kader van de integrale aanpak van het witwassen bij de invoering van de euro een tijdelijk landelijk HARM-team op te richten.

De eerste doelstelling van dit centrale team is het ondersteunen van de regiokorpsen en andere opsporingsdiensten bij onderzoeken waarbij de HARM-tactiek kan worden toegepast. Deze ondersteuning zal in eerste instantie bestaan uit het aanleveren van de informatie waarop een onderzoek kan worden gestart, maar kan ook bestaan uit het ter beschikking stellen van observatiecapaciteit of tactische rechercheurs met ervaring met de HARM-tactiek. De tweede doelstelling is het zelfstandig uitvoeren van HARM-onderzoeken als de betrokken regio over voldoende capaciteit beschikt of als het een regio-overschrijdend onderzoek betreft.

ensuite les informations reçues. Dès que cet examen fait apparaître un indice sérieux de blanchiment de capitaux, ces informations sont transmises à la justice.

D'après le gouvernement, cette législation «sera aussi applicable dans le cadre du change des billets et pièces de monnaie libellés en francs belges contre des billets et pièces de monnaie libellés en euros».

De plus, le gouvernement affirme que la réglementation est suffisante pour éviter les manœuvres de blanchiment lors de l'introduction de l'euro. M. Evert-Jan Lammers, directeur de KPMG Forensic Services, attire toutefois l'attention sur les énormes volumes de transactions auxquels les banques et les institutions financières seront confrontées demain.

Le procureur général néerlandais D. Steenhuis s'attend lui aussi à ce que des criminels profitent de cet afflux qu'enregistreront les banques au cours des quatre premières semaines de l'introduction de l'euro.

Les Pays-Bas ont une législation contre le blanchiment d'argent qui est assez identique à celle que nous connaissons en Belgique. Dans le cadre de l'obligation de déclaration, les services néerlandais du BLOM, une unité de pointe destinée à soutenir les officiers de justice et du Bureau de signalement des transactions inhabituelles (MOT), ont développé une tactique de recherche particulière axée sur l'examen des flux financiers. Cette tactique correspond à ce que les Anglais appellent «Hit And Run Moneylaundering» ou encore tactique HARM.

Cette tactique commence lorsque l'institution financière fournit une information à propos d'une transaction projetée aux montants substantiels (transaction de change, transfert scriptural) mais sans disposer d'indication de provenance légale. Cette information entraîne l'ouverture d'une enquête sommaire dont l'objectif premier est de fournir des preuves d'un recel d'argent (blanchiment) et/ou d'infractions fiscales réprimées au pénal ou encore d'une fraude considérable aux subventions. Son objectif secondaire est de perturber les organisations criminelles. L'enquête HARM commence par la collecte d'informations dans les registres de police, sources publiques et autres registres. Son objectif est d'étayer les soupçons. Une équipe d'observation sera mise en place le plus rapidement possible après réception de l'information et, si les présomptions sont suffisantes, le téléphone du suspect sera mis sur écoute. L'enquête se concentre sur l'arrestation du transporteur des fonds et des éventuels accompagnateurs/donneurs d'ordre au moment ou peu après la transaction.

Dans des conditions idéales, l'enquête HARM permet de fournir un PV complet dans les 15 jours. Il est essentiel d'opérer rapidement dans un délai de 48 heures afin d'obtenir des résultats satisfaisants. Une affaire HARM est donc l'outil idéal pour asséner un bon «coup de gourdin» à des réseaux criminels et/ou à des criminels.

Cette tactique efficace a pour conséquence que l'on a constitué depuis peu des équipes HARM régionales (celle d'Amsterdam est en voie de création tandis que celle de Rotterdam est déjà opérationnelle).

Mais les choses n'en sont toutefois pas resté là. Compte tenu de l'important succès remporté par cette tactique, le BLOM et le Landelijk Parket ont pris l'initiative de créer un dispositif HARM national. En concertation avec les départements concernés et le conseil des commissaires en chef, il a été décidé de créer une équipe HARM nationale temporaire dans le cadre de l'approche globale du blanchiment lors de l'instauration de l'introduction de l'euro.

Le premier objectif de cette équipe centrale est de fournir un appui aux corps régionaux ainsi qu'aux autres services de recherche dans les enquêtes où peut être appliquée la tactique HARM. Cet appui en première instance fournira des informations permettant d'ouvrir une enquête, mais pourra aussi consister en une mise à disposition de ressources d'observation ou d'enquêteurs possédant une certaine expérience de la tactique HARM. Le deuxième objectif est d'effectuer de manière autonome des enquêtes HARM lorsque le régime ne dispose pas de personnel en suffisance ou que ces enquêtes dépassent les limites d'une région.

Essentieel is dat zo spoedig mogelijk na ontvangst van de melding een observatieteam wordt ingezet en zo mogelijk telefoongesprekken worden afgeluisterd. In de praktijk is bijvoorbeeld gebleken dat wisseltransacties al worden aangekondigd terwijl de daaraan voorafgaande drugtransactie nog moet plaatsvinden. Daarom beschikt het landelijke HARM-team over een eigen operationele poot, inclusief observatiecapaciteit en wordt aan het HARM-team een eigen (landelijke) officier van justitie verbonden die de toestemming kan geven om de vermelde onderzoeksdaten te stellen. Het landelijke HARM-team beschikt over ervaren medewerkers die toegang hebben tot alle landelijke politieregisters, fiscale registers en openbare bronnen en die in verbinding staan met de regionale info-desken.

1. Deelt de geachte minister de bezorgdheid van procureur-generaal D. Steenhuis, de organisatie «Groupe d'action financière sur le blanchiment de capital» (GAFI) en de heer Evert-Jan Lammers, directeur Forensic Services van het accountantskantoor KPMG, die vrezen dat de criminelen in de eerste vier weken bij de invoering van de euro zullen profiteren van de drukte bij de banken?

2. Heeft de geachte minister er zich van vergewist, gezien de essentiële rol van de financiële instellingen als eerste doorgeefluik van informatie, dat de banken en andere financiële instellingen maatregelen hebben getroffen qua personeelsbezetting en aanpassing van hun controlesysteem, opdat de witwascontrole, die in iedere instelling moet plaatsvinden, de te verwachten toevloed van transacties in de eerste vier weken van de overgang naar de euro op een correcte manier kan worden uitgevoerd? Zo ja, kan hij dan enkele voorbeelden geven van aanpassingen van de controlesystemen en kan hij bij benadering aangeven hoeveel extra personeelsleden in deze instellingen voor deze taak werden aangesteld?

3. Volgens de Nederlandse Bank NV is circa 14 miljard gulden onttrokken van het reguliere geldverkeer. Aangenomen wordt dat een aanzienlijk deel hiervan criminele vermogens betreft. Daarnaast neemt de Nederlandse Bank aan dat de Nederlandse criminelen ook gelden verbergen in andere Europese valuta die straks ook in euro's moeten worden geconverteerd. Om hoeveel geld gaat het volgens de geachte minister in België?

4. Is er binnen het kader van de integrale aanpak van het witwassen bij de invoering van de euro overleg geweest tussen de verschillende betrokken parketten, de Cel voor financiële informatieverwerking, de federale politie en de betrokken recherche-eenheden? Zo ja, wanneer vonden deze plaats, wat waren de resultaten, en is er opvolging voorzien?

5. Heeft men binnen het kader van de integrale aanpak van het witwassen bij de invoering van de euro eveneens een vergelijkbare landelijke instantie (zoals het tijdelijke landelijke HARM-team in Nederland) opgericht die enkel met deze problematiek bezig is en tevens instaat voor bijkomende coördinatie hieromtrent (ter verduidelijking: ik heb het hier niet over de Cel voor financiële informatieverwerking, daar deze qua taak en bevoegdheid vergelijkbaar is met haar Nederlandse tegenhanger, het Meldpunt ongebruikelijke transacties, die slechts subsidiair betrokken is bij het HARM-team)? Beschikt deze instantie over regionale antennes, zoals in Nederland?

6. Zo ja, wat zijn dan haar verschillende doelstellingen en welke zijn de instrumenten waarover deze beschikt? Beschikt deze landelijke instantie, gezien uit de praktijk is gebleken dat bijvoorbeeld wisseltransacties al worden aangekondigd terwijl de daaraan voorafgaande drugtransactie nog moet plaatsvinden, over een eigen operationele poot bestaande uit: een eigen observatieteam, eigen rechercheurs met specifieke ervaring rond deze problematiek en een eigen nationale magistraat, zoals voorzien in Nederland? Hoeveel bedraagt het totale budget voor de instantie?

7. Zo neen, kan de geachte minister een en ander verklaren?

8. Heeft de geachte minister gezien de essentiële rol van doorgeefluik aan het gerecht van de Cel voor financiële informatieverwerking en gezien het feit dat, zeker de eerste weken van de conversie in euro's, er een enorme toevloed van informatie van de

Il est essentiel de mettre en place une équipe le plus rapidement possible dès réception de l'information et, si possible, de mettre les conversations téléphoniques des suspects sur écoute. Dans la pratique il s'est par exemple avéré que les transactions de change sont déjà annoncées alors que les transactions de drogue qui les précèdent doivent encore avoir lieu. C'est pourquoi l'équipe HARM nationale dispose de son propre pilier opérationnel y compris au niveau du potentiel d'observation et que l'équipe HARM a son propre officier de justice qui peut donner l'autorisation d'effectuer les devoirs d'enquête précités. L'équipe HARM nationale dispose de collaborateurs expérimentés, qui ont accès à tous les registres de police, registres fiscaux et sources publiques du pays et qui sont en liaison avec les info-desks régionaux.

1. L'honorable ministre partage-t-il les préoccupations exprimées par le procureur général D. Steenhuis, par l'organisation «Groupe d'action financière sur le blanchiment de capital» (GAFI) et par M. Evert-Jan Lammers, directeur de KPMG Forensic Services, qui craignent que des criminels ne profitent de l'affluence dans les banques au cours des quatre premières semaines de l'introduction de l'euro?

2. L'honorable ministre a-t-il vérifié, au vu du rôle essentiel des institutions financières en tant que premier relais de l'information, si les banques et autres institutions financières ont pris des mesures au niveau de leur personnel et de l'adaptation de leurs systèmes de contrôle afin que le contrôle sur le blanchiment qui doit avoir lieu dans chaque institution puisse être exécuté correctement malgré l'augmentation attendue de transactions au cours des quatre premières semaines de l'introduction de l'euro? Dans l'affirmative, l'honorable ministre peut-il donner quelques exemples d'adaptation des systèmes de contrôle et dire approximativement combien de personnes supplémentaires dans ces institutions ont été affectées à cette tâche?

3. D'après la Nederlandse Bank NV quelque 14 milliards de florins échappent aux flux financiers réguliers. Il est admis qu'une large part de ce montant concerne des patrimoines liés à des activités criminelles. De plus la Nederlandse Bank NV admet que les criminels néerlandais placent aussi des fonds dans d'autres devises européennes qui devront demain être converties elles aussi en euros. À combien l'honorable ministre estime-t-il ces fonds en Belgique?

4. Y a-t-il, dans le cadre d'une approche intégrale du blanchiment lors de l'introduction de l'euro, une concertation entre les différents parquets concernés, la Cellule de traitement des informations financières, la police fédérale et les unités de recherche concernées? Dans l'affirmative, quand ont-elles eu lieu, quels en ont été les résultats et quel est le suivi prévu?

5. A-t-on également créé, dans le cadre de cette approche globale du blanchiment lors de l'introduction de l'euro, une instance nationale (comparable à l'équipe HARM nationale temporaire aux Pays-Bas) qui s'occupe exhaustivement de cette problématique et qui assure la coordination nécessaire à cet égard (à titre de précision: je ne parle pas ici de la Cellule de traitement des informations financières étant donné qu'elle est comparable en termes de mission et de compétences à son pendant néerlandais, le MOT, qui n'est associé que de manière subsidiaire à l'équipe HARM)? Cette instance dispose-t-elle d'antennes régionales comme aux Pays-Bas?

6. Dans l'affirmative quels sont ses objectifs et quels sont les instruments dont elle dispose? Compte tenu du fait qu'il s'est avéré dans la pratique que les transactions en matière de change par exemple sont déjà annoncées alors que les transactions de drogue qui les précèdent doivent encore avoir lieu, cette instance nationale dispose-t-elle de son propre pilier opérationnel qui serait constitué d'une équipe d'observation propre, de ses propres enquêteurs ayant une expérience dans ce domaine particulier et d'un magistrat national comme aux Pays-Bas? Quel est le budget total affecté à cette instance?

7. Dans la négative, l'honorable ministre peut-il expliquer pourquoi?

8. Compte tenu du rôle essentiel du volet information à la justice de la Cellule de traitement des informations financières et compte tenu de l'afflux énorme d'informations émanant des instances financières auquel on peut s'attendre, certainement au

verschillende financiële instanties zal zijn, een uitbreiding voorzien van het personeelskader van de Cel voor financiële informatieverwerking? Zo ja, om hoeveel mensen gaat het en welke is hun relevante expertise? Zo nee, kan de geachte minister dit verklaren?

9. Hoeveel tijd verloopt er tussen de melding van een verdachte transactie en de aflevering van een afgerond PV?

10. Wat vindt de geachte minister van de Nederlandse HARM-tactiek? Gaat men deze onderzoekstactiek implementeren in België?

Vraag nr. 1508 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 27 augustus 2001 (rappel van 15 februari 2002) (N.):

Langegevangenisstraffen. — Uitvoering. — Voorwaardelijke invrijheidstelling.

Bij de wet van 10 juli 1996 werd de doodstraf vervangen door levenslange hechtenis of opsluiting en werden de straffen van levenslange dwangarbeid of hechtenis vervangen door opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Volgens de wet van 5 maart 1998 kunnen veroordeelden aanspraak maken op een voorwaardelijke invrijheidstelling, nadat zij éénderde of — indien het recidivisten zijn — tweederde van hun straf hebben ondergaan. Voor veroordelingen tot levenslange dwangarbeid of hechtenis van 30 jaar komt dit dus in de praktijk neer op een minimum van 10 jaar, indien er geen sprake is van recidive, en een maximum van 14 jaar, indien er wel sprake is van recidive.

Het naderende proces in de zaak «Dutroux», waar dergelijke zware straffen wettelijk mogelijk zijn, doet de vraag rijzen van de effectieve uitvoering van de «lange straffen».

Het spreekt voor zich dat de voorwaardelijke invrijheidstelling slechts een gunst is en geenszins automatisch moet worden toegelaten.

Bij een dossier van voorwaardelijke invrijheidstelling spelen de adviezen van de directeur van de gevangenis en van het openbaar ministerie een belangrijke rol. Beiden oefenen hun ambt uit onder uw verantwoordelijkheid.

1. Welke richtlijnen worden gevolgd bij het verlenen van adviezen inzake de invrijheidstelling van veroordeelden tot straffen van levenslange opsluiting die worden opgelegd overeenkomstig artikel 15 van de wet van 10 juli 1996? In welke gevallen worden negatieve adviezen verleend?

2.

a) Hoeveel straffen van levenslange opsluiting werden tot op heden volledig uitgevoerd?

b) Wat is het gemiddelde van de uitgezeten straffen?

3. Wat is de gemiddelde duur van de uitgezeten straf bij veroordelingen tot dwangarbeid van 20 tot 30 jaar? Hoeveel gedetineerden hebben reeds meer dan 20 jaar cel ondergaan?

4. Hebben onze strafinrichtingen, gelet op de chronische overbevolking, wel voldoende capaciteit om zeer lange straffen — en *a fortiori* levenslange opsluiting — volledig en effectief uit te kunnen voeren?

Vraag nr. 1894 van de heer Lozie d.d. 14 februari 2002 (N.):

Gerechtigd onderzoek. — Voormalig strafrechtelijk dossier.

In de avond en nacht van 15 op 16 november 1996 werden een tiental onderzoekers van de Brusselse BOB op dringend verzoek van een Brusselse onderzoeksrechter gevraagd een huiszoeking te verrichten in twee appartementen en verhoren af te nemen van de aanwezige personen in wat later zal blijken een onderzoek te zijn opgezet tegen een vice-eerste minister in functie, wat later de affaire-Di Rupo zou worden genoemd. Een rapport van het Comité P van 7 juli 1997 stelt dat er misbruik werd gemaakt van een gerechtelijk mandaat om getuigen te verhoren, bekentenissen af te dwingen en op basis hiervan leugens te verspreiden. In dit rapport werd geen enkele onderzoeker bij name geciteerd.

cours des premières semaines de la mise en circulation de l'euro, l'honorable ministre a-t-il prévu une extension du personnel de la Cellule de traitement des informations financières? Dans l'affirmative, de combien de personnes s'agit-il et quelle est leur expérience utile en la matière? Dans la négative, l'honorable ministre peut-il expliquer pourquoi?

9. Quel est le délai entre l'annonce d'une transaction présumée et la clôture d'un PV?

10. Que pense l'honorable ministre de la tactique HARM appliquée aux Pays-Bas? Va-t-on également utiliser cette tactique d'enquête en Belgique?

Question n° 1508 de Mme De Schamphelaere du 27 août 2001 (rappel du 15 février 2002) (N.):

Emprisonnements de longue durée. — Application. — Libération conditionnelle.

La loi du 10 juillet 1996 a remplacé la peine de mort soit par la réclusion à perpétuité soit par la détention à perpétuité. Elle a également remplacé les travaux forcés à perpétuité par la réclusion de 20 à 30 ans et la détention à perpétuité par la détention de 20 à 30 ans.

En vertu de la loi du 5 mars 1998, les condamnés peuvent prétendre à une libération conditionnelle après avoir accompli un tiers — ou, s'ils sont récidivistes, les deux tiers — de leur peine. Pour les condamnations aux travaux forcés à perpétuité ou à une réclusion de 30 ans, cela représente en pratique un minimum de 10 ans à purger s'il n'est pas question de récidive et un maximum de 14 ans en cas de récidive.

Le procès qui aura lieu dans l'affaire Dutroux et dans lequel ces lourdes peines pourront légalement être prononcées, soulève la question de l'accomplissement effectif des peines de «longue» durée.

Il va de soi que la libération conditionnelle n'est qu'une faveur et ne doit absolument pas être accordée automatiquement.

Dans le cadre d'un dossier de libération conditionnelle, les avis du directeur de la prison et du ministère public jouent un rôle important. Tous deux exercent leurs fonctions sous votre responsabilité.

1. Quelles directives suit-on dans la procédure d'avis en matière de libération conditionnelle de condamnés à la réclusion à perpétuité infligée en vertu de l'article 15 de la loi du 10 juillet 1996? Dans quels cas les avis rendus sont-ils négatifs?

2.

a) Combien de peines prévoyant la réclusion à perpétuité ont-elles été à ce jour complètement accomplies?

b) Quelle est la durée moyenne des peines purgées?

3. Quelle est la durée moyenne de la peine purgée en cas de condamnation aux travaux forcés de 20 à 30 ans? Combien de détenus ont déjà passé plus de 20 ans en cellule?

4. Nos établissements pénitentiaires, compte tenu de leur surpopulation chronique, disposent-ils de la capacité suffisante pour faire purger des peines de très longue durée effectivement et en totalité, et *a fortiori* la réclusion à perpétuité?

Question n° 1894 de M. Lozie du 14 février 2002 (N.):

Enquête judiciaire. — Ancien dossier pénal.

Au cours de la soirée et de la nuit du 15 au 16 novembre 1996, une dizaine d'enquêteurs de la BSR de Bruxelles ont été requis d'urgence par un juge d'instruction bruxellois pour perquisitionner deux appartements et entendre les personnes présentes dans le cadre d'une enquête qui s'avérera ultérieurement être menée contre un vice-premier ministre en fonction, plus connue par la suite sous le nom d'affaire Di Rupo. Un rapport du Comité P du 7 juillet 1997 constate que l'on a abusé d'un mandat judiciaire pour entendre des témoins, pour forcer des aveux et pour, sur cette base, répandre des mensonges. Ce rapport ne citait aucun enquêteur nommément.

Op basis van dit rapport van het Comité P werd een disciplinair vooronderzoek gestart ten laste van (slechts) vier leden van de BOB-Brussel zonder dat tot op vandaag enige motivatie bekend is waarom slechts ten laste van deze vier en precies deze vier personen dit onderzoek werd opgestart.

Ondanks het feit dat dit tuchtrechterlijk vooronderzoek reeds in augustus 1997 werd opgestart, duurt het tot februari 1999 (18 maanden later) vooraleer de betrokken onderzoekers door de rijkswachthiërarchie werden ondervraagd. Uiteindelijk zal pas op 26 oktober 1999 vastgesteld worden dat er tegen de betrokken onderzoekers geen feiten konden ten laste worden gelegd. Het heeft dus 18 maanden geduurd om vast te stellen dat betrokken onderzoekers geen misbruik hadden gemaakt van een gerechtelijk mandaat en dat er onder meer door de BOB-Brussel in deze geen enkele bekentenis werd afgenomen, in tegenstelling tot de conclusies van het onderzoek van het Comité P uit 1997. De onderzoekers van de BOB-Brussel hebben gewoon uitvoering gegeven aan een gerechtelijke opdracht op gezag van een Brussels onderzoeksrechter, die later onomwonden hebben verklaard dat zij onder het gezag van de onderzoeksrechter hebben gehandeld, volkomen in overeenstemming met de geldende voorschriften.

Het zou verhelderend zijn indien via de minister van Binnenlandse Zaken zou kunnen vernomen worden hoeveel tijd hetzelfde onderzoek in beslag heeft genomen tegen enkele onderzoekers van de BOB-Hasselt, eveneens verdacht gemaakt van het opzetten van het dossier tegen de vice-eerste minister waarvan hoger sprake.

De enige conclusie die hieruit kan worden getrokken is dat dit tuchtrechterlijk vooronderzoek werd uitgevoerd, niet omdat er aanwijzingen waren van beroepsfouten bij de betrokkenen, maar veeleer in de hoop via dit onderzoek enkele beroepsfouten bij de betrokkenen te ontdekken en deze onderzoekers in het algemeen in een slecht daglicht te plaatsen.

Kan de geachte minister mij bevestigen dat bovenvermeld feitenrelaas klopt met de werkelijkheid en inderdaad moet worden besloten dat in deze geen enkel feit tegen betrokken onderzoekers in aanmerking kan komen en zij ten onrechte verdacht werden gemaakt?

Bovendien werd in opdracht van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie op 18 april 1997 een kanttekening uitgegeven met vraag naar extra inlichtingen in het kader van de zogenaamde affaire-Di Rupo (zie verslag van een vraag van Kamerlid V. Decroly op 7 november 2000, CRIV 50 COM 285, p. 7). Overeenkomstig de normale procedure werd deze vraag bezorgd aan de procureur-generaal van Brussel die deze voor uitvoering doorgaf aan de procureur des Konings van Brussel. Deze gaf de opdracht uitdrukkelijk aan de heer Bille van de BOB, één van de onderzoekers waarvan hoger sprake. Deze rijkswachter weigerde echter de opdracht. Vraag is of na deze weigering door de procureur des Konings de opdracht werd doorgegeven aan een andere politiemans. Zo ja, via welk proces-verbaal en op welke datum? Ik vermoed dat dit niet is gebeurd waardoor ik kan veronderstellen dat de hele vraag aan betrokken rijkswachter opgezet werd om deze in een val te lokken.

Vraagnr. 1904 van mevrouw De Schampelaere d.d. 20 februari 2002 (N.):

Sekten. — Uittwijzing van vreemdelingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag 1903 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2747).

Vraagnr. 1906 van de heer Vandenberghe d.d. 20 februari 2002 (N.):

Paspoortfraude. — Toestand in België. — Arrestaties.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1905 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2748).

C'est sur la base de ce rapport du Comité P qu'une enquête disciplinaire préalable a été ouverte à charge de quatre membres (seulement) de la BSR de Bruxelles, sans que l'on sache exactement pourquoi seules ces quatre personnes étaient inquiétées.

Bien que cette enquête disciplinaire préalable ait débuté en août 1997, il a fallu attendre février 1999 (donc 18 mois plus tard) avant que les enquêteurs concernés ne soient interrogés par la hiérarchie de la gendarmerie. Le 26 octobre 1999, on constatera finalement qu'aucun fait ne pouvait être mis à charge des enquêteurs concernés. Il a donc fallu 18 mois avant de constater que lesdits enquêteurs n'avaient pas abusé d'un mandat judiciaire et que notamment la BSR de Bruxelles n'avait recueilli aucun aveu dans cette affaire, contrairement à ce qui figurait dans les conclusions de l'enquête du Comité P de 1997. Les enquêteurs de la BSR Bruxelles ont tout simplement exécuté une délégation judiciaire sous l'autorité d'un juge d'instruction bruxellois qui, par la suite, a déclaré sans ambages qu'ils avaient agi sous l'autorité du juge d'instruction et ce, en pleine conformité avec les dispositions en vigueur.

Il serait éclairant de pouvoir apprendre du ministre de l'Intérieur combien de temps a pris l'enquête parallèle ouverte à l'encontre de quelques enquêteurs de la BSR Hasselt, également suspectés d'avoir monté le dossier contre le vice-premier ministre précité.

La seule conclusion que l'on peut en tirer est que si cette enquête disciplinaire préalable a été ouverte, ce n'est pas parce qu'il y avait des indications de faute professionnelle dans le chef des intéressés, mais plutôt dans l'espoir que cette enquête permettrait de découvrir l'une ou l'autre faute professionnelle imputable à ces enquêteurs, de manière à les discréditer.

L'honorable ministre pourrait-il me préciser si les faits tels qu'ils viennent d'être relatés correspondent à la réalité et s'il faut en effet conclure qu'en la matière, aucun fait ne peut être imputé aux enquêteurs concernés et qu'ils ont été suspectés à tort?

De plus, le procureur général près la Cour de cassation le 18 avril 1997 a fait émettre une apostille demandant des renseignements complémentaires dans le cadre de ce qu'il est convenu d'appeler l'affaire Di Rupo (voir question du député V. Decroly du 7 novembre 2000, CRIV 50 COM 285, p. 7). Conformément à la procédure normale, cette demande a été transmise au procureur général de Bruxelles qui l'a, à son tour, transmise pour exécution au procureur du Roi de Bruxelles. Celui-ci en a formellement chargé M. Bille de la BSR, un des enquêteurs dont il est question plus haut. Ce gendarme a refusé cette mission. La question se pose dès lors de savoir si, après ce refus opposé au procureur du Roi, la mission a été confiée à un autre policier. Dans l'affirmative, par quel procès-verbal et à quelle date? Je présume qu'il n'en a rien été, ce qui me permet de supposer que toute cette affaire avait pour seul but de piéger le gendarme en question.

Question n° 1904 de Mme De Schampelaere du 20 février 2002 (N.):

Sectes. — Expulsion d'étrangers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1903 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2747).

Question n° 1906 de M. Vandenberghe du 20 février 2002 (N.):

Fraude aux passeports. — Situation en Belgique. — Arrestations.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1905 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2748).

Vraag nr. 1918 van de heer D'Hooghe d.d. 1 maart 2002 (N.):***Gokken op het internet. — Legaliteit.***

Op het televisieprogramma «Recht van antwoord» motiveerde de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties het ontwerp op de Nationale Loterij onder meer door te stellen dat hiermee het gokken op internet, buiten de activiteiten van de Nationale Loterij (artikel 7 van het ontwerp) strafbaar zou worden.

Deze uitspraak verrast enigszins gelet op artikel 4 van de wet van 7 mei 1999 en eerdere uitspraken van de Raad van State, die naar ons oordeel nu reeds het illegale karakter van dergelijke operaties aantonen.

1. Is het aanbieden van internetkansspelen vanuit het binnen- of buitenland legaal?

2. Is het spelen vanuit België op internetkansspelen legaal?

3. Neemt de geachte minister maatregelen om de Belgische bevolking te beschermen tegen de nadelige gevolgen van het internetgebruik? Hierbij doelen wij zowel op kansspelactiviteiten als op oneerlijke handelspraktijken via het internet.

4. Is het naar het oordeel van de geachte minister wenselijk om schadelijke praktijken via internet te beteugelen via het providersnetwerk in België of via de methode van smartcards? Zijn er andere oplossingen terzake?

5. Stelt de Computer Crime Unit illegale gokactiviteiten vast? Hoeveel? Welke is de omvang hiervan?

Vraag nr. 1932 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 4 maart 2002 (N.):***Schadelijkesektarischeorganisaties. — Informatie-enadviescentrum. — Bescherming van de persoonlijke levenssfeer.***

De wet die het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties in 1998 in het leven riep, bevat een belangrijke voorwaarde voor het verwerken van gevoelige persoonsgegevens. Er wordt bepaald dat het centrum persoonsgegevens inzake godsdienstige overtuiging kan verwerken (zie artikel 6), mits er in bepaalde waarborgen wordt voorzien.

Er wordt bovendien voorzien in een regelmatig verslag aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Een en ander zou worden vervat in een koninklijk besluit.

Voor zover ons bekend is, is de regelgeving ten aanzien van de uitvoering van de wet gestopt met de regeringswissel. De recentste besluiten dateren van 13 juni 1999. Een uitvoeringsbesluit betreffende voornoemde materie is, na enkele jaren functioneren van het centrum, nog steeds niet genomen. Het huishoudelijk reglement van het centrum rept met geen woord over deze aangelegenheid en uit het rapport moet worden opgemaakt dat deze kwestie tijdens de vergaderingen van het centrum merkwaaardig genoeg zelfs nooit aan de orde was. Er is dus zowel een juridisch vacuüm als een tekort in de informatie die wordt verstrekt in het verslag (of misschien zelfs een tekort in de taakvervulling van het centrum).

Kan de geachte minister meedelen:

1. of het centrum, afgezien van het voorhanden zijn van een koninklijk besluit, verslag doet over de privacygevoelige kant van zijn activiteiten aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

2. of de bekommernissen in verband met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de context van de beleidsmaterie — de schadelijke sektarische bewegingen — naar zijn oordeel bij het werk van het centrum voldoende feitelijk respect krijgen. Waaruit blijkt dit;

3. waarom het bedoelde koninklijk besluit nog steeds niet werd uitgevaardigd;

4. of, nu «de waarborgen inzake vertrouwelijkheid en beveiliging van de persoonsgegevens (...)» (artikel 6, § 3, tweede lid) door de Koning niet werden bepaald, dit het centrum niet verhindert om de in artikel 6, § 3, eerste lid, bedoelde verwerking van

Question n° 1918 de M. D'Hooghe du 1^{er} mars 2002 (N.):***Jeux de hasard sur internet. — Légalité.***

Au cours du programme télévisé flamand «Recht van Antwoord», le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques a motivé le projet de loi relative à la Loterie Nationale en déclarant notamment que les jeux de hasard sur internet en dehors des activités de la Loterie Nationale seraient passibles de poursuites (article 7 du projet).

Cette déclaration a quelque peu surpris étant donné que l'article 4 de la loi du 7 mai 1999 et des arrêts antérieurs du Conseil d'État démontrent à notre avis déjà le caractère illégal de pareilles opérations.

1. Est-il légal de proposer des jeux de hasard sur internet au départ de la Belgique ou de l'étranger?

2. Est-il légalement permis de jouer à des jeux de hasard sur internet au départ de la Belgique?

3. L'honorable ministre prend-il des mesures pour protéger la population belge contre les effets néfastes de l'utilisation d'internet? Nous visons ici tant les jeux de hasard que les pratiques commerciales déloyales via internet.

4. Estime-t-il souhaitable, pour réprimer les pratiques nuisibles sur internet, de s'en prendre au réseau de fournisseurs d'accès en Belgique ou d'avoir recours à la méthode dite des «smartcards»? Y a-t-il d'autres solutions en la matière?

5. La Computer Crime Unit a-t-elle constaté des activités illégales de jeux et paris? Combien? Et de quelle importance?

Question n° 1932 de Mme De Schamphelaere du 4 mars 2002 (N.):***Organisations sectaires nuisibles. — Centre d'information et d'avis. — Protection de la vie privée.***

La loi qui a créé le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles en 1998 comportait une condition importante au niveau du traitement des données personnelles sensibles. Elle prévoit en effet que le centre est habilité à traiter des données à caractère personnel relatives aux convictions religieuses (voir article 6) à la condition de prévoir certaines garanties.

Il est en outre prévu que le centre devra régulièrement faire rapport à la Commission de protection de la vie privée. Tous ces éléments devraient faire l'objet d'un arrêté royal.

Pour autant que nous sachions, plus aucune mesure d'exécution de la loi n'a été prise depuis le changement de gouvernement. Les derniers arrêtés en date remontent au 13 juin 1999. Aucun arrêté d'exécution portant sur la matière précitée n'a encore été pris alors que le centre fonctionne depuis plusieurs années déjà. Le règlement d'ordre intérieur du centre n'en souffle mot et, aussi étonnant que cela puisse paraître, on peut déduire du rapport que cette question n'a jamais été à l'ordre du jour des réunions du centre. Outre le vide juridique, il faut aussi déplorer le manque d'informations dans le rapport (et, qui sait, peut-être même des manquements au niveau de l'accomplissement des tâches du centre).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Compte tenu de l'absence d'un arrêté royal à ce sujet, le centre fait-il rapport à la Commission de protection de la vie privée au sujet des éléments de son activité sensibles au regard de la vie privée?

2. Pense-t-il que dans les faits, les activités du centre intègrent suffisamment les préoccupations relatives à la protection de la vie privée dans le contexte de la matière politique que constituent les mouvements sectaires nuisibles? D'où cela ressort-il?

3. Pourquoi l'arrêté royal en question n'a-t-il toujours pas été promulgué?

4. Le fait que «les garanties relatives à la confidentialité et à la sécurité des données à caractère personnel (...)» (article 6, § 3, alinéa 2) n'ont pas encore été arrêtées par le Roi, n'empêche-t-il pas le centre de procéder au traitement des données à caractère

persoonsgegevens van levensbeschouwelijke aard te verrichten (met name bij het vervullen van de taken, bedoeld in artikel 6, § 1, 1° en 3°);

5. binnen welke termijn het bedoelde koninklijk besluit genomen zal worden;

6. of het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer over het ontwerpbesluit zal gevraagd worden;

7. of de afdeling wetgeving van de Raad van State, gezien het in de optiek van de huidige regering kennelijk niet dringende karakter van deze aangelegenheid, de gelegenheid zal krijgen haar advies ten volle te verrichten?

Vraag nr. 1933 van de heer Creyelman d.d. 4 maart 2002 (N.):

Parkings. — Doorgeven van vertrouwelijke informatie door overheidsdiensten aan private ondernemingen.

Een aantal private ondernemingen heeft zich gespecialiseerd in het organiseren van het openbaar parkeerbeleid. Daarbij richten deze ondernemingen parkeergebouwen op in ruil voor een concessie over het ganse parkeerbeleid. In de concessie-overeenkomst wordt onder andere de hoogte van de parkeertributie en het aantal parkeerplaatsen bedongen.

Een gevolg van het uit handen geven van het parkeerbeleid is dat deze private ondernemingen ook moeten instaan voor het controleren van de parkeerretributies. Concreet wordt gebruik gemaakt van digitale camera's waarmee foto's worden genomen van de nummerplaat en van de voorruit van wagens die niet beschikken over een parkeerticket. Deze foto's dienen als bewijslast tegen wanbetalers en worden wekelijks aan de gemeentelijke overheid overgemaakt. De gemeentelijke overheid bezorgt aan de onderneming de naam en het adres van de wanbetaler. Het is de private onderneming die verdere stappen onderneemt en de wanbetalers via brieven aanspoort om te betalen.

Is het wettelijk toegelaten aan de overheidsdiensten om de privé-gegevens waarvan sprake door te spelen aan private ondernemingen?

Vraag nr. 1934 van de heer Verreycken d.d. 4 maart 2002 (N.):

Misdrijven die gepleegd werden door een minderjarige. — Procedure. — Informatie aan het slachtoffer.

Wanneer een burger slachtoffer wordt van een misdrijf door een minderjarige, en de minderjarige moet daarvoor voor de jeugdrechtbank verschijnen, dan ontvangt die burger als benadeelde partij een bericht.

Over het verdere verloop van de procedure graag deze vragen:

1. Indien de zaak dan wordt uitgesteld, wat vaak gebeurt, ontvangt de burger geen uitnodiging meer voor de volgende zittingen. Lijkt het niet zinvol de betrokkene op de hoogte te houden van het verdere verloop van de zaak?

2. Indien de zaak wordt uitgesteld, en de burgerlijke partijstelling wordt op de eerste zitting niet aanvaard, dan wordt de burger dus niet op de hoogte gehouden. Lijkt het niet zinvol dat burgerlijke partijstellingen verplicht bij de inleiding genoteerd worden?

3. Indien er een veroordeling komt, en de burger dient zich — als destijds uitgenodigde partij — aan bij de griffie, dan krijgt hij geen inzage van het vonnis. Lijkt het niet aangewezen, dat ook de benadeelde partij, als dusdanig uitgenodigd door de rechtbank, op voorlegging van die uitnodiging, inzage krijgt in het vonnis?

4. Deze burger wordt dan geacht een schriftelijke aanvraag per brief te doen voor inzage van het vonnis. Lijkt het niet aangewezen, daarvoor een standaardformulier te voorzien ter griffie, dat onmiddellijk kan beoordeeld worden, zodat de burger meteen toegang krijgt tot het vonnis, dat tenslotte een uitspraak bevat over de zaak waarvan hij slachtoffer was?

personnel relatives aux opinions et aux activités philosophiques et religieuses, au sens de l'article 6, § 3, alinéa 1^{er} (notamment dans l'accomplissement des tâches visées à l'article 1^{er}, sous 1° et 3°)?

5. Dans quel délai prendra-t-on l'arrêté royal en question?

6. L'avis de la Commission de la protection de la vie privée sera-t-il demandé à propos du projet d'arrêté?

7. Vu qu'aux yeux du gouvernement actuel, cette matière revêt un caractère manifestement non urgent, la section de législation du Conseil d'État aura-t-elle la possibilité de mener à bien sa mission quant à l'avis qu'elle doit rendre?

Question n° 1933 de M. Creyelman du 4 mars 2002 (N.):

Parkings. — Transmission d'informations confidentielles par des services publics à des entreprises privées.

Un certain nombre d'entreprises privées se sont spécialisées dans l'organisation des parkings publics. Elles construisent des immeubles à usage de parkings en échange d'une concession sur l'ensemble de ces parkings. La convention de concession stipule notamment le montant de la rétribution au titre du parking et le nombre d'emplacements.

Une conséquence de cette externalisation de la gestion des parkings publics est que ces entreprises privées doivent également assurer le contrôle du paiement des rétributions dues pour chaque emplacement de parking. Concrètement, elles utilisent des caméras numériques pour photographier la plaque d'immatriculation et le pare-brise des véhicules qui ne sont pas munis d'un ticket de parking. Ces photos servent de preuve à l'encontre des mauvais payeurs et sont transmises chaque semaine aux autorités communales qui, en retour, fournissent à l'entreprise les nom et adresse du mauvais payeur. C'est l'entreprise privée qui se charge ensuite des démarches et qui adresse aux mauvais payeurs un courrier les invitant à payer les sommes dues.

Est-il légalement permis à des services publics de communiquer ces données à caractère personnel à des entreprises privées?

Question n° 1934 de M. Verreycken du 4 mars 2002 (N.):

Infractions commises par un mineur d'âge. — Procédure. — Information de la victime.

Lorsqu'un citoyen est victime d'une infraction commise par un mineur d'âge valant à ce dernier de comparaître devant le tribunal de la jeunesse, le citoyen lésé en est avisé.

J'aimerais poser les questions suivantes concernant la suite de cette procédure:

1. Si l'affaire est reportée, ce qui arrive souvent, le citoyen concerné ne reçoit plus de convocation aux audiences ultérieures. Ne serait-il pas normal de tenir l'intéressé au courant de la suite de l'affaire?

2. Si l'affaire est reportée et que la constitution de partie civile n'est pas admise à la première audience, le citoyen n'est donc pas tenu informé. Ne serait-il pas bon de prévoir que l'on doive obligatoirement prendre acte des constitutions de partie civile au moment de l'introduction de la cause?

3. Si une condamnation est prononcée et que le citoyen se présente au greffe en tant que partie antérieurement convoquée, il ne peut pas prendre connaissance du jugement. Ne serait-il pas indiqué que la partie lésée, qui a été convoquée en tant que telle par le tribunal, puisse prendre connaissance du jugement sur présentation de cette convocation?

4. Ce citoyen est alors censé introduire par lettre une demande écrite de consultation du dossier. Ne serait-il pas indiqué de prévoir à cet effet un formulaire standard au greffe, qui permettrait de se prononcer immédiatement sur cette demande, de sorte que le citoyen puisse avoir accès sans délai au jugement contenant le prononcé sur l'affaire dont il a été victime?

Vraag nr. 1954 van mevrouw Nyssens d.d. 11 maart 2002 (Fr.):

Terrorisme. — Bewegredenen voor ontheffing van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid. — Statuut van het Internationaal Gerechtshof. — Reactie van België.

Naar aanleiding van de tragische gebeurtenissen van 11 september 2001 heeft de Raad van de Europese Unie een kaderbeslissing voorgesteld met betrekking tot de strijd tegen het terrorisme. In zijn voorstel tot verklaring beweert de Raad dat misdaden die begaan zijn in naam van de verdediging van een democratische Staat niet onder de noemer vallen van terroristische daden: «De kaderbeslissing heeft betrekking op ernstige inbreuken die gepleegd zijn door personen waarvan de streefdoelen een bedreiging vormen voor de democratische samenlevingen die de rechtsstaat in acht nemen en voor de beschaving waarop die samenlevingen zijn gebaseerd. Het is in die zin dat ze moet worden begrepen en het is onmogelijk om op basis ervan het gedrag van diegenen die gehandeld hebben met het oog op het behoud of het herstel van de democratische waarden, zoals dat met name het geval is geweest in bepaalde lidstaten tijdens de Tweede Wereldoorlog, te laten vallen onder 'terroristische' daden.»

Wij stellen hier vast dat de hoofdzaak van artikel 31.1.c van het statuut van het Internationaal Gerechtshof betreffende de bewegredenen voor ontheffing van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid weer opduikt. De militaire of politionele behoeften bij de verdediging van een democratische Staat zouden elke schending van de mensenrechten rechtvaardigen.

Tijdens de debatten in de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers over het wetsvoorstel voor de goedkeuring van het statuut van Rome voor het Internationaal Gerechtshof in maart 2000 had kamerlid Jacques Lefèvre vragen bij artikel 31.1.c. De Raad van State had in zijn advies van 21 april 1999 de bekommernissen overgenomen van verschillende specialisten op het vlak van internationaal recht. De Raad van State had vastgesteld dat «... het statuut achterblijft bij de normen van het momenteel van kracht zijnde recht» (stuk Senaat, nr. 2-329/1, 1999-2000, blz. 100). In april 2000 diende de heer Lefèvre een voorstel van resolutie in, dat op 14 juli 2000 in plenaire zitting werd aangenomen en waarin wordt voorgesteld dat de regering een interpretatieverklaring aflegt met betrekking tot de juiste draagwijdte van artikel 31.1.c. De heer Lefèvre interpellerde tijdens de openbare zitting van de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen van 21 juni 2000 minister Michel over het lobbywerk van de Verenigde Staten voor het verkrijgen van de mogelijkheid Amerikaanse staatsburgers te onttrekken aan eventuele vervolgingen door het Internationaal Gerechtshof. Die initiatieven hebben geleid tot de opname van drie interpretatieverklaringen in het *Belgisch Staatsblad* als toevoegsel bij de ratificatie van het statuut van Rome. Één daarvan handelt over artikel 31.1.c.

Die immuniteitskwestie duikt dus weer op door de kaderbeslissing van de Raad van de Europese Unie. Heeft de geachte minister gezorgd voor een Belgische reactie terzake?

Minister van Financiën

Vraag nr. 1618 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (rappel van 25 februari 2002) (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1613 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2745).

Vraag nr. 1908 van de heer Ramoudt d.d. 21 februari 2002 (N.):

Facturen. — Harmonisering en modernisering. — Nieuwe Europese richtlijnen.

Zopas publiceerde de Europese Gemeenschap de nieuwe richtlijnen met betrekking tot de harmonisering en modernisering van

Question n° 1954 de Mme Nyssens du 11 mars 2002 (Fr.):

Terrorisme. — Motifs d'exonération de la responsabilité pénale. — Statut de la Cour pénale internationale. — Réaction de la Belgique.

À la suite des événements tragiques du 11 septembre 2001, le Conseil de l'Union européenne a proposé une décision-cadre relative à la lutte contre le terrorisme. Dans son projet de déclaration, le Conseil prétend exclure de la qualification d'actes terroristes, les crimes commis au nom de la défense d'un État démocratique: «La décision-cadre concerne (les infractions graves) commises par des individus dont les objectifs constituent une menace pour les sociétés démocratiques respectueuses de l'État de droit et pour la civilisation sur laquelle ces sociétés sont fondées. C'est dans ce sens qu'elle doit être entendue et on ne saurait, sur son fondement, faire valoir que le comportement de ceux qui ont agi dans le but de préserver ou de rétablir ces valeurs démocratiques, comme cela a été notamment le cas dans certains États membres durant la Deuxième Guerre mondiale, pourrait être aujourd'hui considéré comme ressortissant à des actes 'terroristes'.»

Nous pouvons, ici, constater que la substance même de l'article 31.1.c du statut de la Cour pénale internationale concernant les motifs d'exonération de la responsabilité pénale refait surface. Les nécessités militaires ou policières de la défense d'un État démocratique justifieraient ainsi toute violation des droits de l'homme.

Durant les débats en commission des Relations extérieures de la Chambre des représentants au sujet du projet de loi portant assentiment au statut de Rome de la Cour pénale internationale en mars 2000, le député Jacques Lefèvre s'interrogeait sur la portée de cet article 31.1.c. Le Conseil d'État avait, dans son avis du 21 avril 1999, relayé les préoccupations de divers spécialistes du droit international. Le Conseil d'État avait constaté que «... le statut est en retrait par rapport aux normes du droit actuellement en vigueur» (doc. Sénat, n° 2-329/1, 1999-2000, p. 100). En avril 2000, M. Lefèvre déposait une proposition de résolution, adoptée en séance plénière le 14 juillet 2000, proposant que le gouvernement fasse une déclaration d'interprétation quant à la portée exacte de l'article 31.1.c. M. Lefèvre, lors de la séance publique de la commission des Relations extérieures du 21 juin 2000, interpella le ministre Michel au sujet du lobbying exercé par les États-Unis en vue d'obtenir la possibilité de soustraire leurs ressortissants à d'éventuelles poursuites de la part de la Cour pénale internationale. Ces initiatives ont débouché sur l'incorporation dans le *Moniteur belge* de trois déclarations d'interprétations jointes à la ratification du statut de Rome. L'une d'entre elles concernait l'article 31.1.c.

La question de cette même immunité refait donc surface avec la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne. Dès lors, l'honorable ministre a-t-il prévu une réaction de la Belgique à cet effet?

Ministre des Finances

Question n° 1618 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (rappel du 25 février 2002) (N.):

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1613 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2745).

Question n° 1908 de M. Ramoudt du 21 février 2002 (N.):

Factures. — Harmonisation et modernisation. — Nouvelles directives européennes.

L'Union européenne vient de publier de nouvelles directives concernant l'harmonisation et la modernisation de la facture. Il

de factuur. Het gaat hier niet alleen om een administratieve vereenvoudiging maar ook om richtlijnen die het zelfstandig ondernemen een stuk vlotter kunnen doen verlopen. Het laat de belastingplichtige toe om zijn facturen niet langer zelf uit te reiken of op te maken: hij kan dit onder bepaalde voorwaarden overlaten aan zijn klant, het zogenaamde self-billing, of via outsourcing.

Elke lidstaat behoudt in alle vrijheid al dan niet de uitreikingsplicht en de bewaring van de facturen. België moet wel zoals elke lidstaat deze nieuwe richtlijn ten laatste tegen 1 januari 2004 omzetten in nationale wetgeving.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoe ver staat ons land met de nieuwe facturatie-richtlijnen?
2. Is bij de administratieve vereenvoudiging rekening gehouden met de nieuwe facturatie-richtlijnen?
3. Zal er aan de bestaande uitreikingsplicht of bewaring op termijn iets veranderen?

Vraagnr. 1909 van de heer de Clippele d.d. 21 februari 2002 (Fr.):

Belastingen in het algemeen. — Juridische hiërarchische rangorde tussen de Grondwet en de wetten van openbare orde.

1. Is de geachte minister de mening toegedaan dat onze Grondwet de hoogste en allesbepalende autoriteit is bij de toepassing van de fiscale wetten?

2. Is de geachte minister de mening toegedaan dat indien ons Wetboek van inkomstenbelastingen 1992 — openbare orde — en/of andere openbare verordeningen die fiscale wetten doorkruisen strenger zijn dan onze Grondwet deze strengere normen gelden in zoverre zij de Grondwet niet schenden met andere woorden dat de Grondwet geldt als absoluut minimum waarvan niet afgeweken mag worden?

3. Kent onze fiscale wetgeving uitzonderingen die grondwettelijk bepalen dat de Grondwet niet toepasselijk is op onze fiscale wetten en/of verordeningen die onze fiscaliteit doorkruisen?

4. Is de geachte minister de mening toegedaan dat indien de fiscale wetten — openbare orde — en/of wetten en verordeningen die onze fiscale wetten doorkruisen minder streng zijn dan de Grondwet, de Grondwet dan als minimumvereiste dient nageleefd te worden?

5. Welke zijn de gevolgen van de ongrondwettelijke afhandelingen door de administratie van een fiscaal dossier?

6. Is de geachte minister de mening toegedaan dat de fiscus het recht niet heeft om de door haar ambtenaren grondwettelijke overtredingen te corrigeren door een nieuwe aanslag te vestigen of verbeteringen aan te brengen om hun grondwettelijke overtreding te verbeteren?

7. Onderschrijft de geachte minister het «*Nemo auditur suam turpitudinem allegans*»-principe (hij die actief meewerkt aan de creatie van een onwettige toestand, moet daarvan achteraf niet komen klagen; hij moet daarvan de fiscale gevolgen dragen met andere woorden je maakt geen recht met ander onrecht)?

Vraagnr. 1910 van de heer de Clippele d.d. 21 februari 2002 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Zorgvuldigheidsplicht van de ambtenaren. — Artikel 335 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

1. Is de geachte minister de mening toegedaan dat de uitwisseling van gegevens tussen de verschillende fiscale diensten onpartijdig en objectief dient te gebeuren?

2. Is de geachte minister de mening toegedaan dat het de plicht is van de ambtenaar om deze gegevens te verzenden naar al de

s'agit ici non seulement d'une simplification administrative, mais aussi de directives facilitant l'entreprise indépendante. Les nouvelles dispositions permettent à l'assujéti de ne plus délivrer ou établir lui-même ses factures: il peut, dans certaines conditions, laisser ce soin à son client (autofacturation ou sous-traitance de la facturation).

Chaque État membre est entièrement libre de maintenir ou non l'obligation de délivrer des factures et de les conserver. Comme tous les autres États membres, la Belgique va devoir transposer ces nouvelles directives dans la législation nationale au plus tard pour le 1^{er} janvier 2004.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Où en est-on dans notre pays par rapport à ces nouvelles directives en matière de facturation?
2. A-t-on tenu compte des nouvelles directives en matière de facturation dans le cadre de la simplification administrative?
3. Va-t-on, à terme, changer quelque chose à l'obligation actuelle de délivrer des factures et de les conserver?

Question n° 1909 de M. de Clippele du 21 février 2002 (Fr.):

Impôts en général. — Hiérarchie juridique entre la Constitution et les lois d'ordre public.

1. L'honorable ministre estime-t-il que notre Constitution est la norme supérieure qui fait autorité de manière absolue pour ce qui est de l'application des lois fiscales?

2. L'honorable ministre considère-t-il que si notre Code sur l'impôt sur les revenus 1992 — qui est une législation d'ordre public — et/ou d'autres textes publics à caractère réglementaire complétant les lois fiscales sont plus sévères que notre Constitution, ces normes plus strictes sont applicables pour autant qu'elles ne violent pas la Constitution qui serait en d'autres mots un minimum absolu auquel on ne peut pas déroger?

3. Notre législation fiscale connaît-elle, sur le plan constitutionnel, des exceptions qui prévoient que la Constitution ne s'applique pas à nos lois fiscales et/ou aux règlements complétant notre fiscalité?

4. L'honorable ministre considère-t-il que si les lois fiscales, qui sont d'ordre public, et/ou les lois et règlements complétant nos lois fiscales sont moins sévères que la Constitution, cette dernière doit être respectée en tant que seuil minimal?

5. Si l'administration fiscale traite un dossier de manière inconstitutionnelle, quelles en sont les conséquences?

6. L'honorable ministre estime-t-il que le fisc n'a pas le droit de corriger les infractions à la Constitution qui ont été commises par ses fonctionnaires en établissant une nouvelle cotisation ou en apportant des corrections à une cotisation existante en vue de porter remède aux dites infractions?

7. L'honorable ministre souscrit-il au principe contenu dans l'adage «*Nemo auditur suam turpitudinem allegans*» (celui qui participe activement à la création d'une situation illégale ne peut pas venir s'en plaindre par la suite; il doit en supporter les conséquences fiscales. En d'autres termes, on ne peut pas faire le droit au moyen d'un acte illégal)?

Question n° 1910 de M. de Clippele du 21 février 2002 (Fr.):

Impôt sur les revenus. — Devoir de prudence des fonctionnaires. — Article 335 du Code des impôts sur les revenus 1992.

1. L'honorable ministre est-il d'avis que l'échange de données entre les divers services fiscaux doit avoir lieu de manière objective et impartiale?

2. L'honorable ministre estime-t-il que le fonctionnaire a l'obligation d'adresser ces données à tous les autres services

andere betrokken fiscale diensten zelfs indien de inlichtingen positieve gevolgen hebben voor de belastingplichtigen, waardoor een belastingvermindering het gevolg is?

3. Is de geachte minister toegedaan dat het de plicht is van ambtenaren die met de onderzoeken worden belast om de juiste heffing van bepaalde belastingen te waarborgen?

4. Welk verhaal heeft de belastingplichtige tegenover deze ambtenaar die weigert de positieve inlichtingen voor de belastingplichtigen te verzenden naar de andere dienst?

Vraag nr. 1911 de M. de Clippele d.d. 21 februari 2002 (Fr.):

Belastingen in het algemeen. — Beslag onder derden. — Gelijkelijkheidsbeginsel.

1. Is de geachte minister de mening toegedaan dat het arrest van 12 juni 1997 van het Arbitragehof betekent dat de regeling waarbij een derde-beslagene automatisch schuldenaar van de belasting wordt, in strijd wordt verklaard met het grondwettelijk gewaarborgd gelijkheidsbeginsel?

2. Is de geachte minister de mening toegedaan dat dit arrest de ontvanger verbiedt deze tegoeden op te eisen van de personen of vennootschappen die betalingen dienen te verrichten aan de aangeslagen belastingplichtige en beveelt om deze aan hem, de ontvanger, rechtstreeks te storten?

3. Zijn de grondwettelijke artikelen 10 en 11 van de Grondwet toepasselijk op de fiscale wetgevingen?

4. Is de geachte minister de mening toegedaan dat de belastingplichtige die ten onrechte de procedure van beslag onder derden heeft ondergaan recht heeft op een vergoeding gelijk aan het aangeslagen bedrag in toepassing van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet?

5. Is de geachte minister de mening toegedaan dat de belastingplichtige die ten onrechte de procedure van beslag onder derden heeft ondergaan recht heeft op een schadevergoeding op grond van artikel 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek?

6. Welke vergoedingen ontvangt de belastingplichtige daarenboven indien hij als handelaar geschaad werd omdat de ontvanger overgegaan is tot het opeisen van de tegoeden die deze handelaar nog diende te ontvangen van zijn klanten door toepassing van beslag onder derden?

7. Zijn er richtlijnen uitgevaardigd na het arrest van het Arbitragehof van 12 juni 1997?

8. Zijn er sancties voorzien voor belastingambtenaren die ten onrechte de belastingplichtigen kosten doen maken om hun wettelijk gelijk te rechtvaardigen, en zo ja, welke?

Vraag nr. 1912 de M. de Clippele d.d. 21 februari 2002 (Fr.):

Belastingen. — Minst belastbare weg. — Zorgvuldigheidsplicht van de ambtenaar.

1. Bent u de mening toegedaan dat het de plicht is van uw ambtenaren de belastingplichtige erop te wijzen dat de aangifte verbeterd dient te worden indien de belastingplichtige nagelaten heeft de minstbelastbare weg te kiezen?

2. Bent u de mening toegedaan dat de ambtenaar onwettig optreedt indien hij nalaat de aandacht van de belastingplichtige hierop te vestigen?

3. Bent u de mening toegedaan dat de ambtenaar verplicht is indien de belastingplichtige hem een vraag stelt, hetzij mondeling, hetzij schriftelijk, aangaande zijn toekomstige aangifte, deze belastingplichtige deskundig bij te staan?

4. Bent u de mening toegedaan dat de juiste heffing van de belasting en dus met de toepassing van de fiscale wetten en al de verordeningen die de fiscale wetten doorkruisen die van openbare orde zijn, betekent dat de juiste toepassing van de fiscale wetten *juris de jure* ontegensprekelijk de minst belastbare is?

Vraag nr. 1919 van de heer de Clippele d.d. 4 maart 2002 (Fr.):

BTW. — Parkeerplaatsen. — Vrijstelling.

Ik heb vernomen dat de administratie soms vrijstelling van BTW verleent voor bepaalde parkeerplaatsen.

fiscaux concernés, même si les informations ont des conséquences positives pour les contribuables, ce qui se traduirait par une diminution d'impôt?

3. L'honorable ministre considère-t-il que les fonctionnaires chargés des enquêtes ont l'obligation d'assurer l'exacte perception de tous impôts dus?

4. Quels recours le contribuable a-t-il contre le fonctionnaire qui refuse de communiquer à un autre service les renseignements positifs pour le contribuable?

Question n° 1911 de M. de Clippele du 21 février 2002 (Fr.):

Impôts en général. — Saisie-arrêt. — Principe d'égalité.

1. L'honorable ministre estime-t-il que l'arrêt du 12 juin 1997 de la Cour d'arbitrage signifie que les règles en vertu desquelles un tiers saisi devient automatiquement redevable d'impôts sont déclarées contraires au principe d'égalité garanti par la Constitution?

2. L'honorable ministre pense-t-il que cet arrêt interdit au receveur de s'adresser aux personnes ou sociétés qui doivent effectuer des paiements au contribuable redevable d'un impôt et d'ordonner que ce paiement lui soit directement effectué?

3. Les articles 10 et 11 de la Constitution sont-ils applicables à la législation fiscale?

4. L'honorable ministre estime-t-il que le contribuable qui a fait l'objet, à tort, d'une procédure de saisie-arrêt à droit, en application des articles 10 et 11 de la Constitution, à une indemnité égale au montant de la cotisation?

5. L'honorable ministre pense-t-il que le contribuable qui a fait l'objet, à tort, d'une procédure de saisie-arrêt à droit à une indemnisation, sur la base des articles 1382 et suivants du Code civil?

6. À quelles indemnités le contribuable peut-il en outre prétendre s'il a subi un préjudice en tant que commerçant du fait que le receveur a réclaté des avoirs que ce commerçant devait encore percevoir de ses clients par application d'une saisie-arrêt?

7. Des directives ont-elles été édictées consécutivement à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 12 juin 1997?

8. Des sanctions sont-elles prévues pour les fonctionnaires du fisc qui, à tort, mettent les contribuables dans une situation qui les contraint à exposer des dépenses pour faire valoir leur droit légal et dans l'affirmative, lesquelles?

Question n° 1912 de M. de Clippele du 21 février 2002 (Fr.):

Impôts. — Voie la moins imposée. — Devoir de prudence du fonctionnaire.

1. Considérez-vous que vos fonctionnaires ont le devoir d'attirer l'attention du contribuable sur le fait que sa déclaration doit être corrigée si celui-ci n'a pas opté pour la voie la moins imposée?

2. Estimez-vous que le fonctionnaire commet un acte illégal en négligeant d'attirer l'attention du contribuable sur ce point?

3. Pensez-vous que lorsqu'un contribuable interroge un fonctionnaire soit verbalement, soit par écrit, à propos de sa prochaine déclaration, ce dernier est tenu de lui venir en aide en sa qualité d'expert?

4. Estimez-vous que la juste perception de l'impôt, c'est-à-dire par l'application de la loi fiscale et de tous les règlements y afférents, qui sont d'ordre public, signifie que l'application correcte des lois fiscales constitue de manière irréfugable la voie la moins imposable?

Question n° 1919 de M. de Clippele du 4 mars 2002 (Fr.):

TVA. — Emplacements de parking. — Exonération.

Il me revient que l'administration accorde parfois des exonérations de la TVA pour certains emplacements de parking.

Kan u me zeggen onder welke voorwaarden dat gebeurt, aangezien krachtens artikel 44, § 3, 2^o, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, het verpachten, de verhuur en de overdracht van huur van goederen die van nature onroerend zijn alsook het gebruik daarvan onder de voorwaarden van artikel 19, § 1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde vrijgesteld zijn van de belasting, met uitzondering van het verlenen van de diensten waarnaar wordt verwezen in artikel 16, § 1, tweede lid, 8^o tot 10^o, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde?

Bovendien werd op 1 januari 1993 artikel 18, § 1, tweede lid, 8^o, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde gewijzigd, zodat het momenteel niet meer bepaalt dat die activiteit moet worden uitgeoefend door een «exploitant».

Omwille van die reden is de belastingplicht van een persoon die parkeerplaatsen voor auto's ter beschikking stelt, dus niet langer verbonden met de hoedanigheid van «exploitant». Vandaar dat de aard van de plaatsen die ter beschikking worden gesteld en de kwalificatie van de inkomsten die uit die activiteit voortvloeien voortaan niet meer in aanmerking mogen worden genomen om te bepalen of de terbeschikkingstelling al dan niet onderworpen is aan de belasting.

Onder welke voorwaarden is er dan een vrijstelling mogelijk, als in de voorwaarden van de artikelen 2 en 4 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde iemand die plaatsen voor voertuigen ter beschikking stelt, zelfs als het gaat om gesloten garages of autoboxen, de hoedanigheid van BTW-plichtig heeft?

Vraag nr. 1935 van de heer Creyelman d.d. 4 maart 2002 (N.):

Electriciteit. — BTW.

Het BTW-tarief op elektriciteit (zowel op verbruik als op vastrecht) bedraagt in ons land 21 %. Hiermee heeft ons land het hoogste tarief in Europa. Nochtans is het gebruik van elektriciteit een noodzaak. Ieder gezin heeft elektriciteit nodig. De wet verplicht de verschillende maatschappijen zelfs om iedereen een minimum aan elektriciteit te garanderen. Sociaal zwakkeren zijn het slachtoffer van deze maatregel. Indien de BTW-kosten van de elektriciteitsfactuur zouden kunnen dalen, zou dit voor hen hun financiële problemen toch iets kunnen verlichten. Daarom ook voerden onlangs enkele armoedebestrijdingsverenigingen actie.

In het kader van die actie had ik graag het volgende geweten:

1. Hoeveel bedragen de BTW-inkomsten op elektriciteit en vastrecht in 1999, 2000 en 2001?

2. Zijn er plannen om het BTW-tarief op elektriciteit en vastrecht te verlagen, eventueel enkel voor het basisgebruik van elektriciteit?

Vraag nr. 1945 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Inningsadministratie. — Aanwerving.

De afgelopen jaren werden er in het kader van het terugdringen van de fiscale achterstand verschillende aanwervingsexamens georganiseerd.

Kan u mij per sessie van inspecteurs van de belastingadministratie die toegewezen is aan de inningsadministratie, zeggen hoeveel personen er sinds 1998:

- elk jaar en in totaal in functie getreden zijn;
- in totaal toegewezen zijn aan een ontvangkantoor en kan u daarbij een onderscheid maken tussen houders van het diploma licentiaat in de rechten en houders van een ander diploma;
- in totaal toegewezen zijn aan de juridische cellen;
- in totaal ter beschikking zijn gesteld van de centrale diensten of het algemeen secretariaat;
- in totaal op vakantie zijn of de afdeling hebben verlaten?

Pourriez-vous me préciser dans quelles conditions cela se fait puisqu'en vertu de l'article 44, § 3, 2^o, du Code de la TVA, l'affermage, la location et la cession de bail de biens immeubles par nature, de même que l'utilisation de tels biens dans les conditions de l'article 19, § 1^{er}, dudit code sont exemptés de la taxe, à l'exception des prestations de services visées à l'article 18, § 1^{er}, deuxième alinéa, 8^o à 10^o, du même code?

En outre, depuis le 1^{er} janvier 1993, l'article 18, § 1^{er}, deuxième alinéa, 8^o, du Code de la TVA a été modifié, en ce sens que la nouvelle disposition ne prévoit plus, à présent, que cette activité doit être exercée par un «exploitant».

Pour cette raison, l'assujettissement de la personne qui met à disposition des emplacements pour véhicules n'est donc plus lié à la qualité «d'exploitant». Par conséquent, tant la nature des lieux mis à disposition, que la qualification des revenus résultant de cette activité ne peuvent dorénavant être pris en considération pour déterminer si la mise à disposition est ou n'est pas soumise à la taxe.

Dès lors, dans quelles conditions une exonération est possible, si dans les conditions des articles 2 et 4 du code précité, quiconque met à disposition des emplacements pour véhicules, même s'agissant de garages fermés ou de boxes, a la qualité d'assujetti à la TVA?

Question n° 1935 de M. Creyelman du 4 mars 2002 (N.):

Électricité. — TVA.

Le taux de TVA sur l'électricité (tant sur la consommation que sur les redevances fixes) est toujours de 21 % dans notre pays, ce qui est le tarif le plus élevé pratiqué en Europe. Or, la consommation d'électricité est une nécessité. Chaque ménage a besoin d'électricité. La loi oblige les diverses compagnies à garantir à chacun une fourniture minimale d'électricité. Les personnes socialement fragilisées sont victimes de cette mesure. Une diminution de la TVA sur les factures d'électricité permettrait d'alléger quelque peu leurs problèmes financiers. C'est pourquoi plusieurs groupements de lutte contre la pauvreté ont récemment mené une action sur ce thème.

Dans le cadre de cette action, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. À combien s'élèvent les recettes TVA sur l'électricité (consommation et redevance fixe) en 1999, 2000 et 2001?

2. Envisage-t-on de réduire le taux de TVA sur l'électricité (consommation et redevance fixe), quitte à limiter cette mesure à la partie correspondant à la consommation de base d'électricité?

Question n° 1945 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Administration du recouvrement. — Recrutement.

Dans le cadre de la résorption de l'arriéré fiscal, divers concours de recrutement ont eu lieu ces dernières années.

Pourriez-vous m'indiquer, par session d'inspecteurs d'administration fiscale affectés à l'administration du recouvrement, depuis 1998:

- le nombre de personnes entrées en fonction par année et au total;
- le nombre de personnes affectées dans un bureau de recettes au total depuis 1998 en distinguant les titulaires d'un diplôme de licencié en droit et les titulaires d'un autre diplôme;
- le nombre de personnes affectées dans les cellules juridiques au total;
- le nombre d'agents mis à disposition des services centraux ou du secrétariat général au total;
- ainsi que le nombre d'agents qui sont en congé ou ont quitté le département au total?

Vraag nr. 1946 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Ambtenaar die belast is met het toezicht over de boekhouders en de controle van hun boekhouding. — Bestaan van een familieband tot in de tweede graad. — Gevolgen.

Artikel 70 van de wet van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de rijkscomptabiliteit bepaalt dat een ambtenaar moet worden belast met het toezicht op de rekenplichtigen en met het nazien van hun boekhouding.

Zou de geachte minister mij kunnen zeggen of het gepast is een toezichtsovername toe te vertrouwen aan een dergelijke ambtenaar als die een familieband tot in de tweede graad heeft met de boekhouder? Bestaan er administratieve richtlijnen die erop gericht zijn te voorkomen dat een dergelijke situatie zich voor doet?

Vraag nr. 1947 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Inningsadministratie. — Uitoefening van een hogere functie.

Een aantal ontvangersposten bij de BTW-administratie en de Directe Belastingen wordt bekleed door titularissen die niet de graad van hoofdinspecteur hebben.

Ik heb vernomen dat er regionale directeurs zijn die regelmatig een beroep doen op «vrijwilligers» om een hogere functie bij de inspecteurs van de belastingadministratie van hun ambtsgebied in te vullen.

Kan de geachte minister dat bevestigen? Heeft de ambtenaar het recht om een hogere functie te weigeren als die hem door de regionale directeur wordt aangeboden?

Ik heb ook vernomen dat sommige regionale directeurs die een beroep op die «vrijwilligers» aan de betrokken ambtenaren vragen om een reden op te geven voor hun weigering om de hogere functie te aanvaarden.

Kan u me zeggen op welke wettelijke basis een regionale directeur een motivering kan eisen voor een eventuele weigering? Kan de ambtenaar gesanctioneerd worden als hij zijn weigering niet motiveert?

Vraag nr. 1948 van de heer Barbeaux d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

BTW. — Gunstregelingen voordele van bepaalde categorieën van invaliden en gehandicapten.

Bepaalde categorieën van invaliden en gehandicapten genieten van een verlaagd BTW-tarief (6%) bij de aankoop, de verwerving binnen Europa of de invoer in België van een nieuwe of tweedehandse wagen die bestemd is voor personenvervoer over de weg en die dienst doet als persoonlijk transportmiddel voor de invalide of gehandicapte.

Ik heb vernomen dat de interpretatie van de term «persoonlijk transportmiddel» voor problemen zorgt bij gezinnen die slechts één wagen bezitten. Het schijnt immers dat alleen de invalide of de gehandicapte gebruik mag maken van de wagen en dat het gebruik ervan door de andere gezinsleden door de belastingadministratie zeer eng wordt geïnterpreteerd.

Zou het niet gepast zijn rondzendbrief nr. 2 van 30 januari 1984 zo aan te passen dat er meer rekening wordt gehouden met die situatie of toch ten minste minder eng te interpreteren als de wagen waarop het verlaagde BTW-tarief van toepassing is, de enige wagen van het gezin is?

Zou het anderzijds niet in overweging kunnen worden genomen om het bedrag van de BTW evenredig te verdelen als de wagen die is ingeschreven op naam van de invalide of de gehandicapte en die de enige wagen van het gezin is, af en toe wordt gebruikt door een ander gezinslid? Vindt u niet dat het gepast zou zijn om af te stappen van de huidige interpretatie van de administratie ten gunste van de toepassing van het rechtvaardigheidsbeginsel zoals dat is vastgelegd door het College van de federale ombudsmannen?

Question n° 1946 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Fonctionnaire chargé de la surveillance des comptables et du contrôle de leur comptabilité. — Existence d'un lien de parenté jusqu'au deuxième degré. — Conséquences.

L'article 70 de la loi du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État prévoit qu'un fonctionnaire est chargé spécialement et directement de la surveillance des comptables et du contrôle de leur comptabilité.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer s'il est opportun de confier une mission de surveillance à un fonctionnaire mentionné à l'article 70 dès lors qu'il existe un lien de parenté jusqu'au deuxième degré entre celui-ci et le comptable? Existe-t-il des directives administratives visant à empêcher ce type de situation?

Question n° 1947 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

Administration du recouvrement. — Exercice d'une fonction supérieure.

Un certain nombre de postes de receveurs tant au sein de l'administration de la TVA que des Contributions directes ne sont pas occupés par un titulaire disposant du grade d'inspecteur principal.

Il me revient que des directeurs régionaux font fréquemment appel à des «volontaires» pour occuper une fonction supérieure auprès des inspecteurs d'administration fiscale affectés dans leur ressort.

L'honorable ministre pourrait-il me confirmer cette situation? L'agent est-il en droit de refuser une fonction supérieure lorsqu'il est sollicité par son directeur régional?

D'autre part, il me revient également que lors de l'appel à des «volontaires» certains directeurs régionaux demandent également aux agents sollicités de justifier les raisons pour lesquelles ils refuseraient d'accepter une éventuelle fonction supérieure.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quelle est la base légale permettant à un directeur régional d'exiger une motivation d'un éventuel refus? L'agent, ne motivant pas son refus, pourrait-il se voir sanctionné?

Question n° 1948 de M. Barbeaux du 7 mars 2002 (Fr.):

TVA. — Régime de faveur prévu au profit de certaines catégories de personnes invalides ou handicapées.

Certaines catégories d'invalides et de personnes handicapées bénéficient d'un taux réduit de TVA de 6% lors de l'achat, de l'acquisition intracommunautaire ou de l'importation, en Belgique, d'une voiture automobile, neuve ou d'occasion, destinée à être utilisée pour le transport sur route de personnes et comme moyen de locomotion personnel par l'invalides ou la personne handicapée.

Il me revient que l'interprétation de la notion de «moyen de locomotion personnel» pose des problèmes aux ménages ne possédant qu'un seul véhicule automobile. En effet, il semble que seul le conjoint invalide ou handicapé puisse faire usage du véhicule et que l'utilisation occasionnelle par l'autre conjoint soit interprétée de manière fort restrictive par l'administration fiscale.

Ne conviendrait-il pas d'adapter la circulaire n° 2 du 30 janvier 1984 afin de mieux prendre en compte cette situation ou à tout le moins de la considérer de manière moins restrictive dans le cas où le véhicule bénéficiant de l'exonération constitue le seul véhicule du ménage?

D'autre part, ne serait-il pas envisageable de proratiser le montant de la TVA due lorsque le véhicule immatriculé au nom d'une personne invalide ou handicapée, et qui constitue le seul véhicule du ménage, est occasionnellement utilisé par son conjoint? Ne considérez-vous pas qu'il serait opportun de s'écarter de l'interprétation administrative actuelle au profit d'une application du principe d'équité tel que défini par le Collège des médiateurs fédéraux?

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Overheidsbedrijven en Participaties

**Vraag nr. 1240 van de heer Van Quickenborne d.d. 18 april 2001
(rappels van 14 november 2001 en van 25 februari 2002) (N.):**

Overheidsbedrijven. — Corporate governance.

De wet van 21 maart 1991 betreffende de overheidsbedrijven schetst het reglementair kader waarbinnen Belgacom, BIAC, De Post en de NMBS moeten werken.

Mede gelet op de noodzaak van *corporate governance* binnen deze bedrijven en het meerderheidsaandeelhouderschap van de overheid had ik volgende gegevens willen bekomen:

1. Kan u een actueel overzicht geven van de samenstelling van de raden van bestuur, directiecomités en eventuele andere comités (vergoedingen, ...) evenals de functies van de individuele leden binnen genoemde bedrijven?

2. Op welke manier poogt men de regels van de *corporate governance* te concretiseren? Zijn er onafhankelijke bestuurders?

3. Kan de geachte minister aangeven hoeveel elk individueel lid van de desbetreffende organen jaarlijks bruto verdient?

4. Zijn er voordelen in natura? Zo ja, welke?

5. Hebben de bestuurders of leden van het directiecomité aandelen in het bedrijf? Zo ja, hoeveel en tegen welke prijs werden deze gekocht? Werden er reeds aandelen verkocht?

6. Is er een werknemersparticipatieplan in het bedrijf? Zo ja, hoeveel personeelsleden genieten hiervan?

Vraag nr. 1619 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (rappels van 25 februari 2002) (N.):

Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1613 aan de minister van Binnenlandse Zaken die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2745).

Vraag nr. 1732 van de heer Van Quickenborne d.d. 7 december 2001 (rappel van 25 februari 2002) (N.):

Treinbestuurders. — Drugstesten. — Toestand in de andere overheidsbedrijven. — Recht op privacy.

In de krant *De Standaard* konden we recentelijk lezen:

«Tweënnegentig kandidaat-treinbestuurders hebben, alleen al dit jaar, een job bij de NMBS aan hun neus zien voorbijgaan omdat sporen van drugs werden gevonden in hun urine.

Tussen 1 januari en 31 oktober heeft de NMBS 1 275 kandidaten over de vloer gekregen die een functie van treinbestuurder ambieerden. Omdat na een urineonderzoek bleek dat ze drugs hadden gebruikt, vielen nog een tweënnegentig sollicitanten uit de boot. Een woordvoerder verklaarde: «Drugsgebruik is een van de criteria die onze geneesheren hanteren bij hun beslissing om iemand al dan niet in dienst te nemen. Hebben wij het recht dat te

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Entreprises et Participations publiques

**Question n° 1240 de M. Van Quickenborne du 18 avril 2001
(rappels du 14 novembre 2001 et 25 février 2002) (N.):**

Entreprises publiques. — Corporate governance.

La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques esquisse le cadre réglementaire dans lequel Belgacom, la BIAC, La Poste et la SNCB doivent exercer leurs activités.

Compte tenu aussi de la nécessité d'une *corporate governance* au sein de ces entreprises ainsi que de l'actionnariat majoritaire des pouvoirs publics, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Serait-il possible de disposer d'un aperçu actualisé de la composition des conseils d'administration, comités de direction et autres comités éventuels (indemnités, ...) ainsi que des fonctions des divers membres individuels des entreprises précitées?

2. De quelle manière essaie-t-on de concrétiser les règles de *corporate governance*? Y a-t-il des administrateurs indépendants?

3. L'honorable ministre peut-elle communiquer le montant de la rémunération annuelle brute de chaque membre individuel des organes en question?

4. Bénéficient-ils d'avantages en nature? Dans l'affirmative, lesquels?

5. Les administrateurs ou les membres du comité de direction détiennent-ils une participation dans leur entreprise? Dans l'affirmative, combien d'actions détiennent-ils et à quel prix les ont-ils acquises? Des actions ont-elles déjà été vendues?

6. Y a-t-il un plan de participation des travailleurs dans l'entreprise? Dans l'affirmative, combien de membres du personnel peuvent en bénéficier?

**Question n° 1619 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001
(rappel du 25 février 2002) (N.):**

Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1613 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2745).

**Question n° 1732 de M. Van Quickenborne du 7 décembre 2001
(rappel du 25 février 2002) (N.):**

Conducteurs de train. — Tests de dépistage de la consommation de drogue. — Situation dans d'autres entreprises publiques. — Respect de la vie privée.

Dans un récent article du quotidien «*De Standaard*», on pouvait lire:

«Rien que cette année, nonante-deux candidats conducteurs de train ont vu un emploi à la SNCB leur passer sous le nez parce que l'on avait détecté des traces de drogue dans leurs urines.

Entre le 1^{er} janvier et le 31 octobre, la SNCB a vu défiler quelque 1 275 candidats à un emploi de conducteur de train. Nonante-deux candidats ont été recalés parce que leur examen d'urine a révélé qu'ils avaient consommé de la drogue. Une porte-parole de la SNCB a déclaré: «La consommation de drogue est un des critères sur lesquels nos médecins basent leur décision d'engager ou non un postulant. Avons-nous le droit de le faire? Nous pensons

doen? We menen van wel omdat wij verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van onze reizigers en van derden. Het leven van honderden mensen hangt van een machinist af. Wij kunnen het ons niet permitteren risico's te nemen.»

In de Verenigde Staten is drugtesting al langer ingeburgerd. Ook meer en meer bedrijven in België vallen er op terug.

De vraag stelt zich uiteraard naar het respect voor het recht op privacy. Bovendien kan men niet stellen dat occasioneel drugsgebruik — inzonderheid van cannabis — leidt tot de onmogelijkheid tot sturen.

1. Hoe schatten de geachte minister het recht op privacy in deze in?

2. Worden in andere overheidsbedrijven dergelijke drugstesten gedaan? Zo ja, welke zijn de resultaten?

3. Is een wettelijk kader wenselijk? Zo ja, wat zal worden voorzien? Zo nee, welke zijn de geldende principes?

Vraag nr. 1920 van mevrouw Nagy d.d. 4 maart 2002 (Fr.):

Federale wetenschappelijke instellingen. — Verwarmingskosten.

Ik verneem dat de verwarmingskosten van de federale wetenschappelijke instellingen in acht op de tien gevallen voor rekening van die instellingen zelf zijn.

Blijkbaar ligt de oorzaak van het probleem in een onderhoudscontract uit 1974 dat betrekking heeft op de verwarmingsystemen van die acht instellingen. Het Rekenhof was terecht van mening dat dat contract indruiste tegen de vrije concurrentie en de regels inzake het plaatsen van een overheidsopdracht. Het moest dus worden verboden en elke instelling werd ertoe gebracht een nieuw contract af te sluiten. Het zou bij die gelegenheid zijn geweest dat de Regie der Gebouwen die kostenlast zou overgedragen hebben op de instellingen.

Bevestigt de geachte minister dat de Regie der Gebouwen zich heeft ontlast van de verwarmingskosten van acht federale wetenschappelijke instellingen? Indien dat zo is, kan hij dan die beslissing rechtvaardigen? Op welke juridische basis rust die beslissing?

Tot slot had ik graag geweten hoeveel die kosten bedragen voor elke instelling.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Economie

Vraag nr. 1921 van de heer Hordies d.d. 4 maart 2002 (Fr.):

Gebouwen en kramen op openbare markten. — Nummer van de inschrijving in het handels- of het ambachtsregister. — Vermelding op voertuigen.

Artikel 39 van de wet van 30 mei 1924 en artikel 26 van de wet van 18 maart 1965 bepalen dat de gebouwen en de kramen op de openbare markten die gebruikt worden voor handel of een ambachtelijke activiteit op een duidelijk zichtbare manier het nummer van de inschrijving in het handels- of het ambachtsregister moeten dragen.

Het komt mij voor dat dat weinig gebeurt.

Die wetten bepalen ook dat dat nummer moet worden vermeld op de voertuigen die voornamelijk bestemd zijn voor commercieel gebruik.

que oui parce que nous sommes responsables de la sécurité de nos voyageurs et des tiers. La vie de centaines de personnes dépend d'un machiniste. Nous ne pouvons donc pas nous permettre de prendre des risques.»

Aux États-Unis, les tests de détection de la consommation de drogue sont monnaie courante depuis déjà assez longtemps. Un nombre croissant d'entreprises y ont également recours en Belgique.

Ici se pose évidemment la question du respect du droit à la vie privée. De plus, on ne peut pas affirmer que la consommation occasionnelle de drogue, en particulier de cannabis, entraîne une incapacité de conduire.

1. Comment l'honorable ministre situe-t-il le droit à la vie privée dans ce contexte?

2. D'autres entreprises publiques font-elles réaliser des tests de détection de la consommation de drogue? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats?

3. Ne serait-il pas souhaitable de créer un cadre légal en la matière? Dans l'affirmative, que va-t-on prévoir? Dans la négative, quels sont les principes applicables?

Question n° 1920 de Mme Nagy du 4 mars 2002 (Fr.):

Établissements scientifiques fédéraux. — Frais de chauffage.

J'apprends que les frais de chauffage de huit établissements scientifiques fédéraux sur dix sont assumés par les établissements eux-mêmes.

Apparemment, l'origine du problème réside dans un contrat d'entretien de 1974 qui concernait les systèmes de chauffage de ces huit établissements. La Cour des comptes a estimé à juste titre que ce contrat était contraire à la concurrence et aux règles relatives à la passation des marchés publics. Il a donc dû être dénoncé et chaque établissement a été amené à passer un nouveau contrat. C'est à cette occasion que la Régie des Bâtiments aurait transféré cette charge aux établissements.

L'honorable ministre confirme-t-il que la Régie des Bâtiments s'est déchargée des frais de chauffage de huit établissements scientifiques fédéraux? Dans l'affirmative, peut-il justifier cette décision? Sur quelle base juridique cette décision repose-t-elle?

Enfin, j'aimerais savoir ce que cela représente comme coût pour chaque établissement.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Économie

Question n° 1921 de M. Hordies du 4 mars 2002 (Fr.):

Immeubles et échoppes sur les marchés publics. — Inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat. — Mention sur les véhicules.

L'article 39 de la loi du 30 mai 1924 et l'article 26 de la loi du 18 mars 1965 stipulent que les immeubles et les échoppes sur les marchés publics, utilisés pour l'exercice d'un commerce ou d'une activité artisanale porteront, de façon apparente, l'inscription au registre de commerce ou de l'artisanat.

Il me semble que cette disposition est peu appliquée.

Ces lois précisent aussi que cette mention doit apparaître sur les véhicules à usage principalement commercial.

Ook dat gebeurt weinig, vooral als het gaat om firmawagens.

Kan u mij zeggen welke controles er momenteel op dat vlak worden uitgevoerd en hoeveel inbreuken er jaarlijks worden vastgesteld?

Cette disposition est également peu appliquée, particulièrement sur les voitures de société.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer, les mesures de contrôle en cours ainsi que le nombre d'infractions constatées par an?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1925 van de heer Verreycken d.d. 4 maart 2002 (N.):

Vluchtelingen — Seksueel misbruik door ontwikkelingshelpers.

Volgens een rapport, opgesteld door het Hoog Commissariaat voor vluchtelingen van de Verenigde Naties (UNHCR), worden er in West-Afrika op grote schaal kinderen seksueel misbruikt door ontwikkelingshelpers. Volgens de ondervraagden worden kinderen soms tot seks gedwongen alvorens voedsel te krijgen. Meer dan 40 hulporganisaties zouden hierbij betrokken zijn.

1. Zijn er ook Belgische ontwikkelingshelpers of Belgische hulporganisaties betrokken in deze zaak? Zo ja, welke organisaties betreft het, en welke maatregelen werden er genomen?

2. Zijn u klachten bekend over mogelijk seksueel misbruik geuit tegen Belgische ontwikkelingshelpers of Belgische hulporganisaties? Zo ja, hoeveel en tegen welke organisaties?

3. Zijn medewerkers van NGO's onderworpen aan enig moraalsonderzoek alvorens te kunnen vertrekken naar ontwikkelingsgebieden en heeft de overheid enig controlerecht op deze medewerkers?

Antwoord: In overleg met secretaris-generaal Kofi Annan van de Verenigde Naties heeft het Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen (UNHCR) beslist geen details te geven over de genoemde NGO's omwille van de bescherming van het onderzoek. Het rapport is niet vrijgegeven. Het Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen heeft eind februari 2002 een samenvattend rapport gepubliceerd zonder namen van verdachten, waarin een eerste beschrijving van de feiten wordt weergegeven en een reeks te nemen maatregelen. De Oversight Services te New York (OIOS) zullen op vraag van de top van UNHCR een grondig onderzoek starten over de verdachtmakingen. De resultaten van OIOS moeten definitieve duidelijkheid scheppen over de aard van de beschuldigingen.

UNHCR heeft op 11 maart 2002 een overzicht gegeven van de getroffen maatregelen in de regio en deze kunnen als volgt samengevat worden:

— UNHCR Genève heeft een Task Force opgericht, om in samenwerking met de regionale vertegenwoordigers een actieplan op te stellen. Bijkomend personeel is of wordt binnenkort op het terrein ingezet. Het gaan hier niet enkel om meer vrouwelijke aanwezigheid in de kampen, maar tevens over experts in «sexual & gender based violence» en «Community Services Officers». Meer aandacht gaat naar de inschakeling van de vluchtelingen bij de distributie en het logistiek proces van voedselbedelingen. De algemene toepassing van een «Code of Conduct» moet misbruiken tegengaan.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 1925 de M. Verreycken du 4 mars 2002 (N.):

Réfugiés — Abus sexuels commis par des coopérants.

Selon un rapport établi par le Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (UNHCR), de nombreux enfants seraient victimes, en Afrique occidentale, d'abus sexuels commis par des coopérants. D'après les personnes interrogées, des enfants seraient parfois forcés de se livrer à des actes sexuels avant de recevoir de la nourriture. Plus de 40 organismes d'aide seraient concernés.

1. Des coopérants belges ou des organismes d'aide belges sont-ils également impliqués dans cette affaire? Dans l'affirmative, de quelles organisations s'agit-il et quelles sont les mesures qui ont été prises à leur encontre?

2. Avez-vous connaissance de plaintes pour abus sexuels qui auraient été déposées contre des coopérants belges ou des organismes d'aide belges? Dans l'affirmative, quel est le nombre de plaintes déposées et contre quelles organisations sont-elles dirigées?

3. Les collaborateurs des ONG sont-ils soumis à une quelconque enquête de moralité avant de pouvoir partir pour des zones en voie de développement et les pouvoirs publics ont-ils un quelconque droit de contrôle sur ces collaborateurs?

Réponse: En concertation avec le secrétaire général des Nations unies, M. Kofi Annan, le Haut Commissariat pour les réfugiés (UNHCR) a décidé de ne révéler aucun détail à propos des ONG en question afin de préserver le secret de l'enquête. Le rapport n'a pas été rendu public. Le Haut Commissariat pour les réfugiés a publié fin février 2002 un rapport de synthèse qui ne révélait pas les noms des personnes suspectées, mais donnait une première description des faits et prescrivait une série de mesures. Le BSCI (Bureau des services de contrôle interne) à New York va lancer à la demande du HCR une enquête approfondie à propos des soupçons portés. Les résultats de l'enquête du BSCI devront faire la lumière définitivement sur la nature des accusations.

Le HCR a, le 11 mars 2002, publié un aperçu des mesures prises dans la région, que l'on peut résumer comme suit:

— Le HCR Genève a créé un groupe de travail afin de dresser un plan d'action en collaboration avec les représentants régionaux. Du personnel supplémentaire a été mis en place sur le terrain ou le sera bientôt. Il ne s'agit pas seulement d'une présence féminine accrue dans les camps, mais aussi d'experts en violences sexuelles ou liées au «genre», ainsi que de «Community Services Officers». L'attention portera plus spécialement sur la participation des réfugiés aux opérations de distribution de nourriture et à la logistique de ces opérations. L'application généralisée d'un code de conduite doit prévenir les abus.

— Specifieke acties in samenwerking met de NGO's betreffen hun inschakeling bij de opstelling van een regionaal actieplan, de organisatie van diverse seminars om de NGO-werkers, vluchtelingen en overheid te sensibiliseren voor de problematiek van «sexual & gender based violence».

De betrokken NGO's worden op bilaterale basis door UNHCR gecontacteerd en zullen gevraagd worden om dringende maatregelen te nemen en zich te engageren in het actieplan van UNHCR.

België heeft een demarche uitgevoerd bij de assistent hoog commissaris, Kamel Morjane, om zijn verontwaardiging uit te drukken over deze wantoestanden en de UNHCR verzocht om zowel dringende administratieve als preventieve maatregelen te treffen opdat deze feiten zich niet meer zouden herhalen. Kamel Morjane heeft hierop geantwoord dat het onderzoek lopende is en dat er maatregelen getroffen werden om de controle en preventie te vergroten. Volgens de assistent hoog commissaris zijn er geen Belgen of Belgische organisaties betrokken bij deze zaak.

De overheid heeft wel enige vorm van controle over de NGO-coöperanten. Om voor subsidies in aanmerking te komen dienen deze coöperanten een attest van goed gedrag en zeden te kunnen voorleggen en een aangepaste vorming te hebben gevolgd. In de periode van 1964 tot einde 1997 werden deze coöperanten door ABOS zelf aangeworven, en dienden ze een opleiding te volgen. Het bewijs van goed gedrag en zeden werd steeds vereist. Sinds 1 januari 1998 worden deze coöperanten door de NGO's zelf aangeworven, maar het attest van goed gedrag en zeden blijft een vereiste.

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1628 van de heer Malcorps d.d. 23 oktober 2001 (N.):

Tramsenbussen.—Publiciteitopderamen.—Veralgemening vandezepraktijk.—Verbodopgelegddoorhetkoninklijkbesluit van 15 september 1976.

De Bond van trein-, tram- en busgebruikers vraagt al enige tijd de handhaving en de versterking van het bestaande verbod op «integrale» publiciteit op de ruiten van trams en (trolley)bussen. Dit omwille van de verkeersveiligheid, het gebruikerscomfort (onder meer voor slechtzienden), het imago en de geloofwaardige bestrijding van de graffitiplaag. Het verbod werd in 1976 ingesteld door de toenmalige bevoegde minister Chabert, maar wordt de laatste jaren steeds meer ontrokken door De Lijn, de MIVB en de SRW/TEC. In het koninklijk besluit van 15 september 1976 staat nochtans letterlijk in artikel 11: «De ruiten van de voertuigen moeten altijd aan de reizigers een uitstekend uitzicht bieden. Het aanbrengen van berichten op de ruiten is verboden.» Dit was op zich een bevestiging van de artikelen 58.1 en 75 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende het algemeen reglement op de technische eisen waaraan voertuigen moeten voldoen: reclame op de ruiten van voertuigen is verboden.

Hoe staat de geachte minister tegenover het gebruik van bus en tram van de genoemde vervoersmaatschappijen voor reclame? Werd er ooit een afwijking toegekend aan de vervoersmaatschappijen op de in voormelde koninklijke besluiten opgenomen verbodsbepalingen voor al hun voertuigen? Was dat op aanvraag van die vervoersmaatschappijen zelf? Blijkbaar bestaat er een instructie van 1 maart 1998 van het federaal ministerie van Verkeerswezen aangaande publiciteit op de ruiten van autobussen en autocars. Hierin is echter geen sprake van trams of trolleybussen, waarvoor het verbod nog onverkort zou gelden. Klopt dat?

De meeste bussen en trams hebben reclame op borden. Sommige trams en bussen zijn echter helemaal in een ander kleedje gestoken. Hoe staat de geachte minister tegenover de trams en bussen die volledig in de kleuren van een reclame worden gestoken? Weegt de meerinkomst op tegen het verlies aan eigen

— Des actions spécifiques en collaboration avec les ONG portent sur leur participation à la mise au point d'un plan d'action régional, l'organisation de divers séminaires destinés à sensibiliser les collaborateurs des ONG, les réfugiés et les autorités à la problématique des violences sexuelles ou liées au genre.

Les ONG concernées seront contactées individuellement par le HCR et invitées à prendre d'urgence les mesures qui s'imposent et à s'engager dans le plan d'action du HCR.

La Belgique a effectué une démarche auprès du haut commissaire adjoint, Kamel Morjane, pour exprimer sa désapprobation devant de telles situations et a prié le HCR de prendre d'urgence les mesures administratives et préventives requises pour que ces faits ne se reproduisent plus. Kamel Morjane a répondu que l'enquête est en cours et que des mesures avaient été prises pour améliorer le contrôle et la prévention. Selon le haut commissaire adjoint, aucun ressortissant ou organisme belge n'est impliqué dans cette affaire.

L'État dispose d'un certain contrôle sur les coopérants ONG. Pour obtenir des subsides, ces coopérants doivent disposer d'un certificat de bonne vie et mœurs et avoir suivi une formation appropriée. De 1964 à la fin de 1997, ces coopérants ont été recrutés par l'AGCD elle-même, et obligés de suivre une formation. Le certificat de bonne vie et mœurs était déjà exigé à ce moment-là. Depuis le 1^{er} janvier 1998, ces coopérants ont été recrutés par les ONG elles-mêmes, mais le certificat de bonne vie et mœurs est toujours exigé.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1628 de M. Malcorps du 23 octobre 2001 (N.):

Tramsetbus.—Publicitéaux vitres.—Généralisationde cette pratique.—Interdiction imposée par l'arrêté royal du 15 septembre 1976.

Le «Bond van trein-, tram- en busgebruikers» demande depuis un certain temps déjà que l'on renforce et que l'on fasse respecter l'interdiction de la publicité «intégrale» sur les vitres des trams et des (trolley)bus. Cette interdiction qui a été instaurée en 1976 par le ministre compétent de l'époque, M. Chabert, est basée sur des considérations liées à la sécurité routière, au confort des usagers (notamment pour les malvoyants), à l'image des sociétés concernées et à la crédibilité de la lutte contre les graffitis. On constate cependant que les sociétés De Lijn, STIB et SRW/TEC ont multiplié les infractions à cette interdiction ces dernières années. L'arrêté royal du 15 septembre 1976 dispose pourtant textuellement en son article 11: «Les vitres des véhicules doivent constamment assurer aux voyageurs une excellente visibilité. L'apposition d'avis sur les vitres est interdite.» Le texte de cet article était en soi une confirmation des articles 58.1 et 75 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles: toute publicité sur les vitres de véhicules est interdite.

Quelle est la position de l'honorable ministre sur la question de l'utilisation des bus et des trams à des fins publicitaires par les compagnies de transport public? A-t-on jamais accordé aux dites sociétés de transport une dérogation aux interdictions énoncées dans les arrêtés royaux précités pour tous leurs véhicules? Si oui, cette dérogation a-t-elle été accordée à la demande des compagnies mêmes? Il existe manifestement une instruction du 1^{er} mars 1998 émanant du ministère fédéral des Communications concernant la publicité sur les vitres des autobus et des autocars. Cette instruction ne parle pas des trams ou trolleybus qui resteraient donc pleinement soumis à l'interdiction précitée. En est-il bien ainsi?

La plupart des bus et des trams arborent des messages publicitaires sur leurs vitres. Certains trams et bus sont entièrement relookés. Que pense l'honorable ministre des trams et des bus qui sont entièrement repeints dans le cadre de la diffusion d'un message publicitaire? Les rentrées financières ainsi engrangées

imago van het openbaar vervoer als openbare dienstverlener? Vermindert dat ook niet de herkenbaarheid en de eigenheid van het openbaar vervoer? Versterkt dit niet de indruk dat openbaar vervoer zomaar een commerciële activiteit zou zijn, die bovendien verlies maakt?

Zal de geachte minister initiatieven nemen om het verbod op integrale publiciteit en meer bepaald publiciteit op de ruiten te handhaven en afwijkingen niet langer toe te staan? Of is ze voorstander van de voortzetting van het huidige gedoogbeleid of zelfs een regulering van de bestaande praktijken?

Antwoord: Het normenstelsel dat thans van kracht is en door het geachte lid is aangehaald, te weten de koninklijke besluiten van 15 maart 1968 en van 15 september 1976, verbiedt publiciteit aan te brengen op de ramen van bussen en trams, behoudens uitsluitend afwijking door de bevoegde minister en individueel en gemotiveerd verzoek van een exploitant.

In werkelijkheid wordt dit verbod echter duidelijk niet nageleefd.

Evengoed werd elke afwijkende maatregel daaromtrent geannuleerd.

Deze vraag werd overigens op 24 april en 12 juni 2001 voorgelegd aan de Interministeriële Conferentie voor mobiliteit, infrastructuur en telecommunicatie (ICMIT), die het principe heeft bevestigd volgens hetwelk er een drastische hervorming van de reglementering inzake publiciteit op de ramen van trams, premetro's, autobussen en autocars moet plaatsvinden.

Deze hervorming zal gebeuren rekening houdend met de vier volgende elementen: de weerslag op de begroting van de maatschappijen voor openbaar vervoer, het advies van de federale politie wat de veiligheidsaspecten betreft, het advies van de gebruikersverenigingen voor het comfort en de opportuniteit en het advies van de maatschappijen voor openbaar vervoer.

Dit beginselbesluit doet geenszins af aan de mogelijkheid tot het aanbrengen van reclame op de niet-vensterdelen van de bedoelde voertuigen, die tot de bevoegdheid van de gewestelijke vervoermaatschappijen behoort.

Ik werd door de ICMIT belast met het wijzigen van de regelgeving ter zake, in overleg met de gewesten. Een werkgroep, opgericht in juni 2001, onderzoekt voor het ogenblik deze problematiek.

Vraag nr. 1640 van de heer Hordies d.d. 30 oktober 2001 (Fr.):

NMBS. — Verdeling van de passagiersrijtuigen.

Ik heb vastgesteld en van klanten en spoorwegbeambten vernomen dat de passagiersrijtuigen qua kwaliteit ongelijkmatig verdeeld zijn over de verschillende lijnen.

Vandaar dat ik graag over de volgende inlichtingen had beschikt:

— Worden de rijtuigen in het algemeen gesproken aan specifieke lijnen toegewezen?

— Indien dat zo is, kan ik dan met betrekking tot de spitsuren per treinstel en per lijn op de hoogte worden gebracht van het productiejaar van die rijtuigen, hun model en hun aantal?

— Worden de statistieken bijgehouden over de bezettings- en de verzadigingsgraad van bepaalde treinstellen, of worden bij gebrek daaraan verslagen met opmerkingen van treinbegeleiders daarvoor opgesteld?

— Als er geen algemene statistieken bestaan of als de verdeling veranderlijk is, kan ik dan met betrekking tot maandag 22 oktober 2001 voor de tijdsperiode tussen 6 uur en 9 uur 's ochtends per treinstel en per lijn op de hoogte worden gebracht van het productiejaar van de rijtuigen, hun model en hun aantal?

Antwoord: 1. Het rijtuigenpark omvat voertuigen van alle leeftijden. Hun comfort verschilt bijgevolg naargelang de leeftijd. Aangezien we deze rijtuigen over alle lijnen verdelen, heeft dat uiteraard tot gevolg dat het reizigerscomfort van lijn tot lijn verschilt.

compensent-elles l'atteinte portée à l'image des transports publics en tant que prestataires de services publics? Cette pratique ne rend-elle pas le transport public moins reconnaissable et ne porte-t-elle pas atteinte à sa spécificité? Ne renforce-t-elle pas l'impression que le transport public est une activité commerciale comme les autres et, qui plus est, une activité déficitaire?

L'honorable ministre prendra-t-elle des initiatives en vue de faire respecter l'interdiction frappant la publicité intégrale et, plus précisément, la publicité sur les vitres et en vue de supprimer toute les dérogations ou est-elle favorable au maintien de la politique de tolérance actuelle, voire à la réglementation des pratiques existantes?

Réponse: Le cadre normatif en vigueur et cité par l'honorable membre, à savoir les arrêtés royaux du 15 mars 1968 et du 15 septembre 1976, ne permet pas l'apposition de publicité sur les vitrages des bus et des trams, sauf dérogation expresse du ministre compétent et sur demande individuelle justifiée d'un exploitant.

Cette interdiction n'est cependant manifestement pas suivie dans la pratique.

Aussi, toute directive dérogatoire en la matière a été annulée.

Cette question a, par ailleurs, été soumise les 24 avril et 12 juin 2001 à la Conférence interministérielle de la mobilité, de l'infrastructure et des télécommunications (CIMIT), qui a confirmé le principe selon lequel une réforme drastique de la réglementation en matière de publicité sur le vitrage extérieur des trams, pré-métros, bus et autocars doit avoir lieu.

Cette réforme se fera en tenant compte des quatre éléments suivants: l'impact budgétaire pour les sociétés de transport en commun, l'avis de la police fédérale pour ce qui concerne les aspects de sécurité, l'avis des associations d'usagers pour les aspects de confort et d'acceptabilité et l'avis des sociétés de transport en commun.

Cette décision de principe n'interfère cependant en rien sur la possibilité d'apposer des publicités sur les parties non vitrées des véhicules de transport visés, qui relève de la compétence des sociétés régionales de transport public.

J'ai été chargée par la CIMIT d'apporter les adaptations nécessaires aux textes réglementaires ad hoc, en concertation avec les régions. Un groupe de travail, constitué en juin 2001, examine actuellement cette problématique.

Question n° 1640 de M. Hordies du 30 octobre 2001 (Fr.):

SNCB. — Affectation des wagons voyageurs.

Il me revient de observations, voire de plaintes d'usagers et de cheminots que les wagons de transport de voyageurs seraient inégalement répartis quant à leur qualité entre les différentes lignes.

J'aimerais donc disposer des informations suivantes:

— Les wagons sont-ils généralement affectés à des lignes précises?

— Si oui, puis-je disposer des données relatives à l'année de fabrication des wagons, de leur modèle, de leur nombre par convoi et par ligne lors des heures de pointe?

— Des statistiques ou, à défaut, des remarques des accompagnateurs de train, sont-elles faites quant au taux d'occupation, voire de saturation de certains convois?

— Si des statistiques générales n'existent pas ou si l'affectation est fluctuante, puis-je avoir dès lors une information ponctuelle quant à l'année de fabrication, leur modèle, leur nombre par convoi et par ligne pour le lundi 22 octobre 2001 de 6 à 9 heures du matin?

Réponse: 1. Les voitures à voyageurs constituent une flotte qui compte des véhicules de tous âges et dont le confort diffère dès lors selon l'âge. Comme ces voitures sont réparties sur toutes les lignes, il en découle *ipso facto* des variations d'une ligne à l'autre quant au confort offert aux voyageurs.

Over het algemeen gebruiken we voor de IC-diensten rijksteden met het comfort van de elektrische motorstellen break 80 en de motorstellen 1996. Deze laatste bieden elke reiziger meer ruimte en zijn bovendien uitgerust met klimaatregeling.

De P-treinen die 's morgens en 's avonds rijden, bestaan meestal uit rijksteden die door locomotieven worden getrokken; sommige stellen bestaan uit dubbeldeksrijksteden of M5-rijksteden die op middellange termijn klimaatregeling zullen krijgen. Binnenkort zullen we moderne dubbeldeksrijksteden van het type M6 inleggen.

De lokale en interregionale treinen bestaan dikwijls uit minder comfortabele rijksteden. Toch profiteren zij ook van de voortdurende inspanningen om het materieel te moderniseren, zoals de onderstaande tabel aantoont voor de IR-treinen. Vooral de nieuwe MR41-motorrijksteden maken hun opwachting.

2. De onderstaande tabel toont het materieel dat wordt gebruikt voor de IC- en IR-treinen die het voorwerp uitmaken van een systematische toewijzing, evenals de bouwjaar van dit materieel. De lengte van de treinen verschilt volgens de lijn en het tijdstip.

D'une manière générale, les services IC sont assurés par des voitures du niveau de confort des automotrices break 80 et des automotrices 1996. Ces dernières offrent plus d'espace à la disposition de chaque voyageur et sont, en sus, équipées de la climatisation.

Les trains P, circulant en début et fin de journée, sont assurés le plus souvent par des voitures tractées par des locomotives; certaines rames sont composées de voitures à double étage ou de voiture type M5 qui sont dotées à moyen terme de la climatisation. Des voitures modernes à double étage de type M6 seront bientôt mises en circulation.

Les trains interrégionaux et locaux sont souvent assurés par des voitures d'un moindre confort. Les efforts constants de modernisation du matériel leur profitent toutefois aussi, comme le montre le tableau ci-après pour les trains IR. En particulier les nouveaux autorails MR41 y font leur apparition.

2. Le tableau ci-après fournit le matériel utilisé pour les trains IC et IR, qui font l'objet d'une affectation systématique, ainsi que les années de construction de ce matériel. La longueur des trains varie selon la ligne et l'heure.

			Materieel — Matériel
IC	A	Oostende-Brugge-Gent-Brussel/Brussel-Leuven-Liège-Verviers-Eupen/Köln	111
IC	B	Brussel-Antwerpen-Rosendaal-Amsterdam	Voiture NS. — Rijksteden NS
IC	C	Antwerpen-Gent-Kortrijk-Mouscron-Lille	AM96
IC	C	Oostende-Brugge-Kortrijk-Mouscron-Lille	M4/AM96
IC	C	Oostende-Brugge-Kortrijk-Mouscron-Lille	AM96
IC	D	Lille-Tournai-Mons-Charleroi-Namur-Liège-Herstal	AM96
IC	E	Knokke/Blankenberge-Brugge-Gent-Brussel/Bruxelles-Leuven-Aarschot-Hasselt-Tongeren	AM96
IC	F	Quévrain-Mons-Brussel/Bruxelles-Leuven-Waremme-Liège/Verviers	M4
IC	G	Oostende-Brugge-Gent-Antwerpen	111
IC	H	Mouscron-Tournai-Ath-Enghien-Brussel/Bruxelles-Schaarbeek/Schaerbeek	M4
IC	I	Charleroi-Brussel/Bruxelles-Antwerpen	AM96
IC	J	Brussel/Bruxelles-Ottignies-Namur-Arlon-Luxembourg	AM96/AM Break
IC	K	Gent-Aalst-Brussel/Bruxelles-Leuven-Landen-Hasselt-Genk	AM96/AM Break
IC	L	Poperinge-Kortrijk-Zottegem-Brussel/Bruxelles-Dendermonde-Lokeren-Sint-Niklaas	AM Break
IC	M	Brussel/Bruxelles-Ottignies-Namur-Dinant	AM Break
IC	N	Antwerpen-Mechelen-Brussel/Bruxelles	M5 T/D
IC	a	Leuven-Mechelen-Antwerpen	AM Break
IC	a	Leuven-Mechelen-Sint-Niklaas	AM Break
IC	b	Nivelles-Brussel/Bruxelles-Mechelen-Antwerpen	AM Quadruple
IC	c	Antwerpen-Lier-Aarschot-Hasselt-Tongeren-Herstal-Liège	AM2
IC	d	Geraardsbergen-Enghien-Brussel/Bruxelles-Leuven	AM2
IC	e	Antwerpen-Lier-Herentals-Mol-Neerpelt	MW41
IC	f	Kortrijk-Deinze-Gent-Dendermonde-Mechelen	M4
IC	g	Manage-Braine-le-Comte-Brussel/Bruxelles-Mechelen-Lier-Tunrhout	AM Break
IC	h	Gent-Aalst-Denderleeuw-Brussel/Bruxelles-Brussel-Nationaal-Luchthaven	AM Break
IC	i	De Panne-Lichtervelde-Deinze-Gent-Brussel/Bruxelles-Brussel-Nationaal-Luchthaven	AM Break
IC	j	Quévy-Mons-Braine-le-Comte-Brussel/Bruxelles-Brussel-Nationaal-Luchthaven	AM Break
IC	k	Charleroi-La Louvière-Mons-Saint-Ghislain-Tournai	AM2
IC	l	Binche-La Louvière-Braine-le-Comte-Brussel/Bruxelles-Ottignies-Louvain-la-Neuve	AM Quadruple
IC	m	Liège-Trois-Ponts-Gouvy-Luxembourg	110
IC	n	Jambes-Namur-Charleroi-Nivelles-Brussel/Bruxelles-Mechelen-Antwerpen-Essen	AM Quadruple
IC	o	Brussel/Bruxelles-Brussel-Nationaal-Luchthaven	AM Break/AM 2
IC	q	Leuven-Mechelen-Sint-Niklaas	AM 2

Voor de L-treinen worden M2-, AM2-, AM80-, AM4-, AM86-, M4- en AR41-rijksteden gebruikt. Bouwjaar van het M2-materieel: 1958-1960.

Voor de P-treinen worden alle categorieën gebruikt.

Les trains L sont assurés par des M2, des AM2, des AM80, des AM4, des AM86, des M4 et des AR41. Date de construction du matériel M2: 1958-1960.

Pour les trains P toutes les catégories sont utilisées.

	Bouwjaar van het materieel
111	1995-1997
MS96/AM96	1996-1999
M4	1979-1982
M5	1984-1985
MS4-ledig/AM4 Quadruple	1975-1977
MS2/AM2	1962-1979
MS80/AM80 (Break)	1980-1983
MS80/AM80 (Break) (tussenrijtuig)	1991-1993
MW41/AR41	1999-2002
110	1987
MS86/AM86 (Sprinter)	1988-1991

3. De bezettingsgegevens worden door de treinbegeleider opgeslagen in het systeem «Ivette» (draagbare module waarmee ook de treinbiljetten worden gemaakt).

Deze gegevens worden getransfereerd naar de centrale database. De bezettingsgegevens worden onderverdeeld in «te groot», «te klein» of «OK». Op deze wijze zijn de statistische gegevens qua treinbezettingen beschikbaar.

4. Zie punt 2.

Vraag nr. 1790 van de heer Caluwé d.d. 20 december 2001 (N.):
Spoorwegwet.—Passagiersvervoervialijn 11 vanaf Zandvliet.
— Standpunt van de NMBS.

In een streefbeeldstudie hebben de districten Ekeren en Berendrecht-Zandvliet-Lillo een gezamenlijk standpunt voor de verkeersaanpak ten noorden van Antwerpen geformuleerd.

Hun opvallendste voorstel is een onderzoek om langs lijn 11 ook passagiersvervoer mogelijk te maken. Die spoorweg, in het midden van de steeds drukker wordende Havenweg, is vandaag enkel voorbehouden aan het goederenvervoer. In Zandvliet is er trouwens ruimte voor een beperkt treinstation. Met de trein naar Antwerpen om daar een directe aansluiting te hebben op het Belgische spoorwegnet kan veel autoverkeer van de Havenweg weghouden.

Mag ik u vragen of de NMBS bereid is om dit voorstel uit te voeren en zo niet, wat de redenen hiervoor zijn?

Antwoord: Het verkeer van de lijn 11 moet door de flessenhals tussen de vertakking Schijn (in- en uitrit rangeerstation Antwerpen-Noord) en Luchtbal.

In het raam van de aanleg van een tweede toegang tot de haven zal dit baanvak evenwel op vier sporen worden gebracht.

De inrichting van een reizigersdienst op lijn 11 kan vanaf dan overwogen worden voor zover er een voldoende reizigerspotentieel bestaat.

**Minister van Consumentenzaken,
 Volksgezondheid en Leefmilieu**

Volksgezondheid

Vraag nr. 1900 van de heer Vandenberghe d.d. 20 februari 2002 (N.):

Hartdefibrillator.—Aanwezigheid op druk bezochte plaatsen en in openbare gebouwen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1901 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2752).

	Date de construction du matériel
111	1995-1997
MS96/AM96	1996-1999
M4	1979-1982
M5	1984-1985
MS4-ledig/AM4 Quadruple	1975-1977
MS2/AM2	1962-1979
MS80/AM80 (Break)	1980-1983
MS80/AM80 (Break) (voiture intermédiaire)	1991-1993
MW41/AR41	1999-2002
110	1987
MS86/AM96 (Sprinter)	1988-1991

3. Les données sur l'occupation des trains sont encodées par l'accompagnateur de train dans le système «Ivette» (module protable permettant également de confectionner des billets de train).

Ces données sont ensuite transférées vers la base de données centrale. Les données sur l'occupation des trains sont subdivisées en «trop grand», «trop petit» et «OK». C'est sous cette forme que les données statistiques sur les occupations de train sont mises à dispositions.

4. Voir point 2.

Question n° 1790 de M. Caluwé du 20 décembre 2001 (N.):
Réseauferroviaire.—Transport de passagers sur la ligne 11 au départ de Zandvliet. — Point de vue de la SNCB.

Dans une étude prospective des objectifs stratégiques, les districts d'Ekeren en de Berendrecht-Zandvliet-Lillo ont formulé un point de vue commun concernant la manière d'aborder les problèmes de trafic au nord d'Anvers.

Leur proposition la plus marquante est une étude destinée à vérifier si la ligne 11 pourrait également être affectée au transport de passagers. Cette voie ferroviaire en plein centre du Havenweg de plus en plus fréquenté, est actuellement réservée au seul transport de marchandises. À Zandvliet, il y a suffisamment de place pour construire une petite gare. Un train pour Anvers permettrait d'avoir une correspondance directe avec le réseau ferroviaire belge et de désengorger considérablement le Havenweg.

Puis-je demander à l'honorable ministre si la SNCB est disposée à réaliser ce projet et dans la négative, pour quelles raisons?

Réponse: Le trafic sur la ligne 11 traverse le goulet d'étranglement situé entre l'embranchement Schijn (entrée et sortie gare de manœuvre Anvers-Nord) et Luchtbal.

Dans le cadre de l'aménagement d'un deuxième accès au port, ce tronçon sera toutefois porté à quatre voies.

L'organisation d'un service voyageurs sur la ligne 11 pourra dès lors être envisagée, pour autant que le potentiel voyageurs soit suffisant.

**MinistredelaProtectiondelaconsommation,
 de la Santé publique et de l'Environnement**

Santé publique

Question n° 1900 de M. Vandenberghe du 20 février 2002 (N.):

Défibrillateur cardiaque. — Présence dans les lieux très fréquentés et dans des bâtiments publics.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1901 adressée au ministre des Affaires sociales et des pensions, et publiée plus haut (p. 2752).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Automatische externe defibrillatie (AED) wordt thans in België reeds op ruime schaal toegepast door ambulancediensten die werken in het kader van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening. Want, hoewel defibrilleren een medische handeling is, kan deze, met akkoord van de Orde van geneesheren, toegepast worden door ambulanciers, indien zij werken volgens een protocol en werken onder supervisie van een arts. De studies wijzen uit dat het gebruik van semi-automatische defibrillatoren duidelijk hun nut bewijzen, indien er snel kan gestart worden.

Wij zijn op de hoogte van de experimenten in Twente, waar er ook door hulpdiensten van bepaalde instellingen en door burgers met een EHBO-opleiding zal gedefibrilleerd worden. Natuurlijk zal er niet nagelaten worden om dit project met aandacht te volgen. Ook in de Verenigde Staten werden AED-toestellen reeds uitgetest met positief resultaat op plaatsen waar veel mensen bijeen zijn. In vliegtuigen is de aanwezigheid van defibrillatoren reeds vrij algemeen.

Nochtans moeten we er ons van bewust zijn dat het ter beschikking stellen van automatische defibrillatoren aan het grote publiek een dure aangelegenheid wordt. En dit niet alleen omwille van de kostprijs van deze toestellen (ongeveer 5 000 euro (200 000 frank)) en van de elektroden (ongeveer 40 euro per interventie) maar vooral door de opleiding van de mensen die met deze toestellen zullen werken. Zij moeten minstens een 6-tal uur opleiding gehad hebben alvorens zij ermee vertrouwd zijn, maar ook moeten de geneesheren die deze opleiding geven zich hiertoe willen engageren en verantwoordelijkheid nemen.

Ook zal de efficiëntie van deze toestellen afhangen van de locatie van de instelling waar deze toestellen zullen gebruikt worden. Het nut zal groter zijn indien het een groot bedrijf betreft, waar veel volk aanwezig is en dat verafgelegen is van een ambulance-dienst en een MUG-dienst.

Om al deze redenen zou ik willen stellen dat het gebruik van deze toestellen nauwkeurig gevolgd wordt, maar dat er op dit ogenblik vooral aandacht gegeven wordt aan het feit dat de 100-ziekenwagendiensten uitgerust worden met deze toestellen en dat de ambulanciers degelijk opgeleid worden voor het gebruik ervan. Op die manier kan er een snelle en efficiënte hulp geboden worden aan een groot deel van de bevolking en niet alleen aan een bepaalde groep.

Vraag nr. 1936 van mevrouw Lizin d.d. 7 maart 2002 (Fr.):

Nucleaire veiligheid.—Beschermingsmaatregelen.—Inname van jodium. — Contra-indicatie voor bepaalde personen.

Op het vlak van nucleaire veiligheid voorziet het noodplan drie niveaus van bescherming voor het geval er zich een nucleair ongeval zou voordoen: algemene afzondering (niveau 1), inname van jodium (niveau 2) en algemene evacuatie (niveau 3).

In geval van U4-alarm beslist het Algemeen Coördinatiecomité of de gouverneur of er moet worden overgegaan tot niveau 2, namelijk de inname van stabiel jodium.

Die maatregel wordt als noodzakelijk beschouwd, aangezien de inname van stabiel jodium voor de verzadiging van de schildklier zorgt zodat er geen radioactief jodium in kan worden geaccumuleerd.

Die situatie leidt mij ertoe de volgende vragen te stellen aan de geachte minister:

Wat gebeurt er met personen die op doktersadvies geen jodium mogen innemen? Hoe kunnen die personen worden beschermd tegen radioactief jodium? Bestaat er een andere stof die dat probleem kan ondervangen of kan er een beroep worden gedaan op een andere methode?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Er zijn zeer zelden patiënten overgevoelig voor joodtabletten, ook niet bij degenen nochtans die wel allergisch zijn aan jood aanwezig in inspuittbare contrastmiddelen.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Actuellement, en Belgique, les services ambulanciers, qui travaillent dans le cadre de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, utilisent déjà la défibrillation externe automatique (AED), et ce à grande échelle. Bien que la défibrillation soit un acte médical, elle peut, en accord avec l'Ordre des médecins, être utilisée par les ambulanciers s'ils travaillent conformément à un protocole et sous la supervision d'un médecin. Les études indiquent que l'utilité des défibrillateurs semi-automatiques a été clairement démontrée, si l'on peut commencer rapidement.

Nous sommes au courant des expériences réalisées à Twente, où les services d'aide de certaines institutions et les citoyens ayant suivi une formation de secouriste effectuent également des défibrillations. Nous ne manquerons évidemment pas de suivre ce projet avec attention. Les appareils AED ont déjà été testés aux États-Unis et les résultats sont positifs aux endroits où sont rassemblés beaucoup de personnes. La présence de défibrillateurs dans les avions est déjà assez répandue.

Néanmoins, nous devons être conscients qu'il sera très onéreux de mettre des défibrillateurs automatiques à la disposition du grand public, et ce non seulement à cause du prix d'achat de ces appareils (environ 5 000 euros (200 000 francs)) et des électrodes (environ 40 euros par intervention) mais surtout la formation des personnes qui utiliseront ces appareils. Elles devront suivre une formation d'au moins 6 heures, avant qu'on leur confie un appareil mais les médecins qui dispensent cette formation doivent également s'engager et prendre leurs responsabilités en la matière.

L'efficacité de ces appareils dépendra également de l'emplacement de l'institution où ces appareils seront utilisés. L'utilité sera plus grande s'il s'agit d'une grande entreprise, où de nombreuses personnes sont présentes et si elle est éloignée d'un service ambulancier et d'un service SMUR.

Pour toutes ces raisons, je voudrais souligner que l'utilisation de ces appareils doit être suivie de près. Toutefois, on accorde, à l'heure actuelle, une attention particulière au fait que les services d'ambulances 100 doivent être équipés de ces appareils et les ambulanciers, formés à s'en servir. De cette manière, on peut offrir une aide rapide et efficace à une grande partie de la population et pas seulement à un certain groupe.

Question n° 1936 de M^{me} Lizin du 7 mars 2002 (Fr.):

Sécurité nucléaire. — Mesures de protection. — Ingestion d'iode. — Contre-indication pour certaines personnes.

En matière de sécurité nucléaire, le plan d'urgence prévoit trois niveaux de mesures de protection en cas d'accident nucléaire: le confinement général (niveau 1), l'ingestion d'iode (niveau 2) et l'évacuation générale (niveau 3).

C'est le Comité général de coordination ou le gouverneur en cas d'alerte U4 qui décide de la mise en œuvre de la mesure de protection de niveau 2 c'est-à-dire du conseil de la prise d'iode stable.

Cette mesure est considérée comme indispensable puisque l'ingestion d'iode stable par la population concernée lui permettra de saturer la thyroïde, et ce afin d'éviter l'accumulation d'iode radioactif sur cette dernière.

Cette situation m'amène à poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

Qu'en est-il de l'application de cette mesure de protection pour des personnes qui sur avis médical ne peuvent pas ingérer de l'iode? Comment ces personnes pourront-elles être protégées de l'iode radioactif? Une autre substance pourrait-elle pallier ce manque ou existe-t-il une autre méthode?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les informations suivantes.

Les patients hypersensibles aux comprimés d'iode sont très rares, même parmi ceux qui sont pourtant allergiques à l'iode présent dans les produits de contraste injectables.

Voor de weinig voorkomende gevallen dat personen geen joodtabletten kunnen innemen, zijn er wel alternatieven mogelijk. De eerste mogelijkheid is de inname van kaliumperchloraat. De andere therapie bestaat erin aan deze patiënten corticosteroiden toe te dienen samen met de inname van joodtabletten.

De personen die overgevoelig zijn aan jood zullen passende maatregelen nemen na overleg met hun behandelende arts.

Vraag nr. 1956 van mevrouw Van Riet d.d. 11 maart 2002 (N.):

Visvangst.— PCB's.— Controles.

Op de meeste plaatsen (81 %) in Vlaanderen is de in het wild gevangen rivierpaling niet geschikt voor consumptie, wegens te hoge concentraties aan PCB's en pesticiden. Dat blijkt uit een onderzoek van het Instituut voor bosbouw en wildbeheer op meer dan 200 plaatsen.

Uiteraard wordt de bevolking door deze berichten verontrust en worden, terecht, een aantal vragen gesteld: hoe zit het met de paling op mijn bord of in het restaurant, laat alleen de kwaliteit van de paling te wensen over of is dat ook het geval met andere vissoorten?

Ongetwijfeld kunnen analysesresultaten van de Eetwarensinspectie opheldering geven en de ongerustheid wegnemen.

Kan de Geachte minister mij een antwoord verschaffen op volgende vragen:

- Waar en wanneer voert de Eetwarensinspectie controles uit?
- Welke norm wordt gehanteerd om de vis geschikt voor consumptie te verklaren?
- Bestaat er voor vis een systeem waarbij men het product kan volgen vanaf de vangst of vanaf de kweekvijver?
- Kan ze mij de cijfers geven van PCB's in paling bestemd voor consumptie voor de periode 2000-2002?

Antwoord: 1. Door het IVK worden analyses op PCB in vis uitgevoerd in de grensinspectieposten bij invoer uit derde landen, in de vismijnen, in de viskwekerijen en in de visinrichtingen.

2. Tot op heden werden de Nederlandse normen voor PCB in vis gehanteerd: voor paling 3,1 mg/kg product, en voor overige vissoorten 0,62 mg/kg product. De nieuwe Belgische norm van 75 ng/g vis zal gelden vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. Het besluit is momenteel overgemaakt aan het *Belgisch Staatsblad*.

3. Er bestaat inderdaad een systeem waarbij men de vis kan volgen vanaf de vangst of de kwekerij. Iedere producent in de keten moet een register aanleggen van inkomende en uitgaande goederen. De producten moeten steeds het erkenningsnummer of registratienummer dragen van het bedrijf van behandeling en verpakking.

4. In 2001 werden 22 PCB analyses verricht op palingmonsters. Alle resultaten waren conform aan de Nederlandse norm. Slechts één resultaat was positief ten overstaan van de voorgestelde Belgische norm.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1362 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):

Gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen.— Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De regering benadrukt het principe van de «mainstreaming», dit wil zeggen dat de genderdimensie in aanmerking moet komen in elk beleidsdomein.

Pour le peu de cas rencontrés de personnes qui ne peuvent effectivement pas prendre de comprimés d'iode, il y a effectivement des alternatives. La première possibilité est la prise de perchlorate de potassium. L'autre traitement est de donner à ces patients des corticostéroïdes associés à la prise des comprimés d'iode.

Les personnes hypersensibles à l'iode prendront les mesures appropriées après consultation de leur médecin traitant.

Question n° 1956 de M^{me} Van Riet du 11 mars 2002 (N.):

Pêche.— PCB.— Contrôles.

Dans la majeure partie de la Flandre (81 %), l'anguille sauvage pêchée en rivière est impropre à la consommation en raison de trop fortes concentrations de PCB et de pesticides. Telle est la conclusion qui ressort d'une enquête réalisée par l'«Instituut voor bosbouw en wildbeheer» sur plus de 200 sites de pêche différents.

Il va de soi que la population s'inquiète de ces informations et pose à juste titre un certain nombre de questions: qu'en est-il de l'anguille vendue en magasin ou servie dans les restaurants, ce problème touche-t-il uniquement les anguilles ou concerne-t-il également d'autres sortes de poissons?

Les résultats des analyses effectuées par l'Inspection des denrées alimentaires pourraient indiscutablement faire la lumière sur cette question et dissiper l'inquiétude.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

- Où et quand l'Inspection des denrées alimentaires effectue-t-elle des contrôles?
- Quelles sont les normes utilisées pour déclarer la viande de poisson propre à la consommation?
- Existe-t-il pour le poisson un système de traçabilité permettant de suivre le produit depuis l'instant de sa capture ou de son départ de la pisciculture?
- Serait-il possible de connaître les teneurs en PCB constatées dans les anguilles destinées à la consommation pour la période 2000-2002?

Réponse: 1. Des analyses de recherche de PCB dans le poisson sont menées par l'IEV dans les postes d'inspection frontaliers lors de l'importation à partir des pays tiers, dans les minques, dans les parcs d'élevage de poisson et dans les établissements du secteur poisson.

2. Jusqu'à présent, les normes néerlandaises pour le PCB dans le poisson étaient utilisées: pour l'anguille 3,1 mg/kg de produit, autres espèces de poisson 0,62 mg/kg de produit. La nouvelle norme belge de 75 ng/g de poisson comptera à partir de la date de la publication au *Moniteur belge*. L'arrêt est momentanément transmis au *Moniteur belge*.

3. Il existe en effet un système par lequel on peut suivre le poisson à partir de sa capture ou à partir de l'élevage. Chaque producteur de la chaîne doit garder un registre des marchandises entrantes et sortantes. Les produits doivent toujours porter le numéro d'agrément ou le numéro d'enregistrement de l'entreprise qui a traité ou emballé ces produits.

4. En 2001, 22 analyses de PCB ont été réalisées sur des échantillons d'anguilles. Tous les résultats étaient conformes à la norme néerlandaise. Un seul résultat était positif au regard de la norme belge proposée.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1362 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes.— Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le gouvernement met l'accent sur le principe du «mainstreaming», c'est-à-dire l'intégration de la dimension du genre dans chaque domaine politique.

Op basis van dit beginsel zal het Belgisch Europees voorzitterschap het thema gelijkheid niet enkel op de agenda brengen van de Raad sociale zaken, maar ook op de Raad algemene zaken en de Raad Ecofin. Dit werd door vice-eerste minister Onkelinx benadrukt in haar toelichting bij de nota «Naar een sociaal rechtvaardig Europa? — Brochure voor het Europees voorzitterschap» in de Senaat op 12 juni 2001.

Gezien het belang van het principe van de «mainstreaming» wil ik u vragen welke extra inspanning u in dit perspectief zal doen.

Welke gelijkheidskansen thema's voor mannen en vrouwen zal u op de Europese agenda zetten en met welk verhoopt resultaat?

Antwoord: Hierna vindt het geachte lid het antwoord op de door haar gestelde vraag.

In mijn antwoord op de parlementaire vraag van 11 juni 2001 gaf ik te kennen dat het, in het kader van het strategisch doel van mijn departement, gekozen naar aanleiding van het Pekingplatform, de bedoeling is om het geweld tegen vrouwen te voorkomen en uit te schakelen en meer bepaald ook het geweld binnen de gezins sfeer.

Op de Europese agenda wordt impliciet aandacht besteed aan de thema's betreffende gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Zo zijn er namelijk raakvlakken met het door mijn departement gekozen strategisch doel en de actiepunten van het Belgisch voorzitterschap.

Het Belgisch voorzitterschap werkt in eerste instantie mee aan de verwezenlijking van een ruimte van veiligheid gewaarborgd door een gemeenschappelijk strafrechtelijk beleid.

In dit verband heeft de strijd tegen de mensenhandel een prioriteit van het Belgische voorzitterschap gevormd. Naar aanleiding van deze strijd werd ernaar gestreefd om de operationele doeltreffendheid van die strijd te verhogen, een betere coördinatie te bewerkstelligen tussen alle instanties van de Europese Unie betrokken bij die problematiek en een efficiëntere samenwerking te realiseren met organisaties en sleutellanden.

Om dit doel te verwezenlijken, heeft het voorzitterschap begin oktober een gezamenlijke politionele operatie georganiseerd om de netwerken van mensenhandel aan de toekomstige buitengrenzen van de EU te controleren.

Het voorzitterschap heeft bovendien een internationale conferentie over migratie georganiseerd in het gebouw van het Europees Parlement te Brussel op 16 en 17 oktober 2001. Dankzij de actieve deelname van de andere betrokken Belgische ministers, heeft men tijdens deze conferentie verschillende aspecten van de legale en illegale immigratie, zowel van mannen als vrouwen, kunnen aankaarten.

Bijkomende informatie over deze Europese activiteiten kunnen worden geraadpleegd op de internet-site van het Belgisch voorzitterschap.

Vraag nr. 1561 van de heer Malcorps d.d. 26 september 2001 (N.):

Bedrijfsongelukken. — Ontploffing in Toulouse. — Preventie in België.

De ontploffing van de meststoffenfabriek AZF in Toulouse waarbij een dertigtal doden vielen onder de werknemers maar ook veel burgers zwaargewond werden (maar liefst 1 170 gewonden, waarvan 650 zwaargewonden), roept de nodige vragen op. Het is nu wel duidelijk gebleken dat een dergelijke Seveso-installatie niet vlakbij een woonwijk thuishoort.

Kan de geachte minister mij meedelen of vergelijkbare productie-eenheden voor de aanmaak van meststoffen ook in ons land actief zijn en op welke afstand ze liggen van woonwijken? Zijn de veiligheidsmaatregelen voldoende om bij het eventueel optreden van menselijke fouten bij de behandeling van gevaarlijke producten (cf. ammoniumnitraat) kettingreacties in industriële zones of zware schade in woonzones binnen de ruimere omgeving te vermijden?

En application de ce principe, la présidence belge de l'Union européenne inscrira le thème de l'égalité des chances à l'ordre du jour non seulement du Conseil des affaires sociales mais aussi du Conseil affaires générales et du Conseil Ecofin, comme l'a souligné la vice-première ministre, Mme Onkelinx, lorsqu'elle a présenté la note «Vers une Europe sociale juste — Brochure de la présidence européenne» le 12 juin 2001 au Sénat.

Compte tenu de l'importance du principe du «mainstreaming», je voudrais vous demander quel effort supplémentaire vous comptez faire dans cette perspective.

Quels thèmes liés à l'égalité des chances entre les femmes et les hommes comptez-vous inscrire à l'agenda européen et quel résultat espérez-vous obtenir?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question écrite.

Dans ma réponse à la question parlementaire du 11 juin 2001, j'ai fait savoir que, dans le cadre de l'objectif stratégique de mon département, choisi à la suite de la plate-forme de Pékin, le but est de prévenir et d'éliminer la violence à l'égard des femmes et plus précisément la violence intra-familiale.

L'ordre du jour européen prête une attention implicite aux thèmes en rapport avec l'égalité des chances entre hommes et femmes. C'est ainsi qu'il y a notamment des points de convergence entre l'objectif stratégique choisi par mon département et les actions menées par la présidence belge.

La présidence belge travaille en premier lieu à la réalisation d'un espace de sécurité garanti par une politique criminelle commune.

La lutte contre la traite des êtres humains a constitué à cet égard une priorité de la présidence belge qui s'est efforcée dans ce cadre de renforcer l'effectivité opérationnelle de la lutte dans ce domaine, d'assurer une meilleure coordination entre toutes les instances de l'Union européenne impliquées dans cette problématique et de réaliser une coopération plus efficace avec les organisations et pays clés.

Pour mettre en œuvre cet objectif, la présidence a organisé au début octobre une opération policière conjointe de contrôle des filières de traite des êtres humains aux futures frontières extérieures de l'UE.

Par ailleurs, la présidence a organisé une conférence internationale sur les migrations, dans le bâtiment du Parlement européen à Bruxelles les 16 et 17 octobre 2001. Avec la participation active des autres ministres belges concernés, cette conférence a permis d'aborder les différents aspects de l'immigration légale et illégale, tant des hommes que des femmes.

Des informations complémentaires sur ces activités européennes peuvent être consultées sur le site internet de la présidence belge.

Question n° 1561 de M. Malcorps du 26 septembre 2001 (N.):

Accidents industriels. — Explosion à Toulouse. — Prévention en Belgique.

L'explosion de la fabrique d'engrais AZF à Toulouse, qui a fait une trentaine de morts parmi les travailleurs et de nombreux blessés parmi la population civile (pas moins de 1 170 blessés dont 650 blessés graves), soulève toute une série de questions. Les événements ont montré clairement qu'une telle installation de type Seveso n'est pas à sa place à proximité d'un quartier résidentiel.

L'honorable ministre peut-il me dire si des unités de production comparables spécialisées dans la fabrication d'engrais sont également actives dans notre pays et, si oui, à quelle distance elles se trouvent des quartiers résidentiels? Les mesures de sécurité sont-elles suffisantes pour que l'on puisse, en cas d'erreur humaine lors de la manipulation de substances dangereuses (par exemple de nitrate d'ammonium), éviter des réactions en chaîne dans les zones industrielles ou des dégâts importants dans les zones résidentielles dans les environs du lieu de l'accident?

In welke mate worden afstandsregels gehanteerd en gerespecteerd voor Seveso-installaties? Is er over dit punt enig gestructureerd overleg met de gewesten, die in eerste instantie bevoegd zijn (cf. artikel 24 van het samenwerkingsakkoord)?

Kan de geachte minister mij meedelen of de verschillende Seveso-bedrijven in ons land reeds over een extern noodplan beschikken, met de buiten de inrichting te nemen noodmaatregelen (dit in uitvoering van artikel 17 van het samenwerkingsakkoord)? Zo ja, zijn de diensten voor de civiele bescherming voldoende voorbereid en uitgerust om eventueel uitvoering te geven aan deze externe noodplanning?

De naar verluidt in Toulouse opgeslagen hoeveelheid ammoniumnitraat (300 ton) ligt nog binnen de veiligheidsmarges van de richtlijn (350 ton). Is de geachte minister vragende partij om de normering op Europees vlak te verstrengen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden op zijn vraag.

In België beschikken drie bedrijven over vergelijkbare installaties met die van de AZF-fabriek te Toulouse: BASF te Antwerpen, Kemira te Saint-Ghislain (Tertre) en Rosier (Moustier).

De te treffen veiligheidsmaatregelen, zoals ze in de «Seveso II»-richtlijn 96/82/EG worden vermeld, zijn erop gericht om de gevolgen van een zwaar ongeval voor mens en milieu te beperken. In het samenwerkingsakkoord worden dezelfde strenge veiligheidsmaatregelen gehanteerd. Aangezien de oorzaak van de ontplofing in de meststoffenfabriek AZF te Toulouse momenteel nog onduidelijk is, is het thans niet opportuun om de bestaande wetgeving terzake in vraag te stellen. Om dezelfde reden is het ook nog te vroeg om uitspraken te doen omtrent een eventuele vraag tot verlaging van de drempelwaarden voor ammoniumnitraat.

Ruimtelijke ordening behoort tot de bevoegdheid van de gewesten. Met het oog op een goede werking van het samenwerkingsakkoord is er een permanente overlegstructuur, samengesteld uit vertegenwoordigers van de bevoegde overheden.

Enkel voor de zogenaamde «grote» of «drempel 2»-inrichtingen dient een extern noodplan te worden opgesteld. Voor nageen alle inrichtingen die reeds «Seveso»-plichtig waren op basis van de vorige «Seveso»-wet van 21 januari 1987 bestaat reeds een extern noodplan. Voor de andere inrichtingen kan het extern noodplan pas worden opgesteld wanneer de exploitant een veiligheidsrapport heeft ingediend. Het samenwerkingsakkoord voorziet de indiening ervan uiterlijk op 3 februari 2002.

Het opstellen van externe noodplannen voor deze Seveso II-inrichtingen zal gebeuren door de diensten van de provinciegouverneurs, zoals dit ook voorheen reeds het geval was. Indien blijkt (tijdens oefeningen bijvoorbeeld) dat sommige hulpdiensten, waaronder de permanente eenheden van de civiele bescherming, niet voldoende zijn voorbereid of uitgerust om in noodgevallen uitvoering te geven aan deze nieuwe noodplannen, spreekt het vanzelf dat de nodige schikkingen zullen worden getroffen om deze situatie te verhelpen.

Vraag nr. 1581 van mevrouw Van Riet d.d. 5 oktober 2001 (N.):

Kerncentrales. — Veiligheid. — Terroristische aanslagen.

De commerciële kerncentrales in ons land, deze van Doel en Tihange, werden midden van de jaren zeventig in gebruik genomen. Voor beide centrales werd een veiligheidsconcept uitgewerkt dat ervan uitgaat dat de reactoren bestand moeten zijn tegen een ongeval met een vliegtuig.

Het moet duidelijk zijn dat een ongeval met een vliegtuig uiteraard niet dezelfde gevolgen zal hebben als een doelbewuste aanslag met een vliegtuig tegen hoge snelheid, hoe moeilijk dat in praktijk ook uit te voeren zou zijn.

Y a-t-il des règles de distance à respecter pour ce qui est des installations de type Seveso et, si oui, dans quelle mesure les respecte-t-on? Existe-t-il sur ce point une quelconque concertation structurée avec les régions, lesquelles sont compétentes en première instance en la matière (cf. article 24 de l'accord de coopération)?

L'honorable ministre peut-il me dire si les diverses entreprises de type Seveso que compte notre pays disposent déjà d'un plan d'urgence externe avec les mesures d'urgence à prendre à l'extérieur de l'installation (conformément à l'article 17 de l'accord de coopération)? Dans l'affirmative, les services de la protection civile sont-ils suffisamment préparés et équipés pour pouvoir mettre éventuellement en œuvre ce plan d'urgence externe?

La quantité de nitrate d'ammonium (300 tonnes) apparemment stockée à Toulouse se situe encore à l'intérieur des marges de sécurité prévues par la directive (350 tonnes). L'honorable ministre est-il demandeur d'un renforcement des normes au niveau européen?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

En Belgique, trois entreprises disposent d'installations comparables à celles de la fabrique AZF à Toulouse: BASF à Anvers, Kemira à Saint-Ghislain (Tertre) et Rosier (Moustier).

Les mesures de sécurité à prendre, telles qu'elles sont mentionnées dans la directive «Seveso II» 96/82/CE, visent à limiter les conséquences d'un accident majeur pour l'homme et l'environnement. L'accord de coopération applique les mêmes mesures sévères de sécurité. Étant donné que la cause de l'explosion dans la fabrique d'engrais AZF à Toulouse est pour le moment encore inconnue, il n'est actuellement pas opportun de remettre en question la législation existant en la matière. Pour la même raison, il est également prématuré de se prononcer sur une éventuelle demande d'abaissement des quantités seuils pour le nitrate d'ammonium.

L'aménagement du territoire relève de la compétence des régions. En vue d'assurer une bonne application de l'accord de coopération, il existe une structure de concertation permanente composée de représentants des autorités compétentes.

Un plan d'urgence externe doit uniquement être élaboré pour les «grands» établissements ou les établissements de «seuil 2». Il existe déjà un plan d'urgence externe pour quasiment tous les établissements qui étaient déjà soumis à la directive «Seveso» sur la base de l'ancienne loi «Seveso» du 21 janvier 1987. Pour les autres établissements, le plan d'urgence externe ne pourra être établi qu'une fois le rapport de sécurité communiqué par l'exploitant. L'accord de coopération prévoit l'introduction de ce rapport pour le 3 février 2002 au plus tard.

Les plans d'urgence externe pour les établissements «Seveso II» seront rédigés par les services des gouverneurs de province, comme c'était le cas auparavant. S'il est constaté (lors de l'organisation d'exercices par exemple) que certains services de secours, dont les unités opérationnelles de la protection civile, ne sont pas suffisamment préparés ou équipés pour appliquer ces nouveaux plans d'urgence en cas de nécessité, il va de soi que les dispositions nécessaires seront prises en vue de remédier à cette situation.

Question n° 1581 de Mme Van Riet du 5 octobre 2001 (N.):

Centrales nucléaires. — Sécurité. — Attentats terroristes.

Les centrales nucléaires commerciales de Doel et de Tihange ont été mises en service dans les années septante. Un concept de sécurité a été élaboré pour ces deux centrales et conformément à celui-ci, les réacteurs doivent pouvoir résister à un accident causé par un avion.

Il est clair qu'un accident causé par un avion n'aura pas les mêmes conséquences qu'un attentat perpétré à l'aide d'un avion volant à vitesse élevée, chose difficile en pratique.

«Geen penetratie mogelijk ingeval van een ongeval met een vliegtuig», zegt de directie van de kerncentrale Doel, «wel penetratie mogelijk in geval van een doelbewuste aanslag met een vliegtuig», zeggen verantwoordelijken van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle.

Inmiddels gaan er in de Verenigde Staten alvast stemmen op om de nucleaire installaties daar te beveiligen met luchtafweergeschut.

Concreet zou ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen willen krijgen:

1. Kan hij bevestigen dat de Belgische kerncentrales wel bestand zijn tegen een ongeval met een vliegtuig maar niet tegen een doelbewuste aanslag met een groter type vliegtuig?

2. Indien het veiligheidsconcept van de Belgische kerncentrales, zoals 25 jaar geleden geconcipeerd, niet berekend is op terroristische aanslagen, zoals die in de Verenigde Staten werden gepleegd, moet dit concept dan herbekeken worden?

3. Aan welke concrete maatregelen kan desgevallend worden gedacht?

4. Heeft hij in dat geval zicht op de kosten voor deze maatregelen en wie moet dat betalen?

Antwoord: 1. Bij het ontwerp van onze Belgische kerncentrales werden extra maatregelen genomen ten einde een hoge graad van bescherming te bieden tegen externe ongevallen. Dit betekent dat ze dienen te weerstaan aan een hevige ontploffing, een zware aardbeving of een crash van bepaalde referentievliegtuigen.

Het is duidelijk dat met extreme toestanden, zoals de recente terroristische aanslagen op New York, geen rekening werd gehouden bij het ontwerp van onze kerncentrales noch van de buitenlandse kerncentrales.

Stel nu dat er toch een doelbewuste aanslag met een groter type vliegtuig zou gebeuren, dan is het weinig waarschijnlijk dat dit aanleiding geeft tot een belangrijke radioactieve lozing naar de omgeving toe.

Alvorens aan de reactorkern te kunnen geraken, dient een projectiel immers meerdere, opeenvolgende barrières door te dringen:

- een extern omhulsel dat voorzien is om te weerstaan aan de referentie-impact;
- een intern omhulsel dat voorzien is om te weerstaan aan een inwendige druk van ongeveer 3 tot 4 bar in geval van intern ongeval;
- andere voorzieningen van interne bunkerisatie.

Omwille van deze redenen oordeelt het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) dat indien een dergelijke aanslag zou gebeuren, wij ten hoogste zouden geconfronteerd worden met een toestand die beheersbaar is in het kader van het nucleair noodplan en die de volksgezondheid niet in het gedrang zou brengen.

2. Nochtans heeft, op mijn instructies, het FANC naar aanleiding van de recente aanslagen in de Verenigde Staten als voorzorgsmaatregel aan Electrabel gevraagd om de weerstand van onze kerncentrales na te gaan tegen de impact van een aanslag zoals op de WTC-torens in New York. De berekeningen hiervoor worden uitgevoerd door het studiebureau Tractebel en zullen daarna op een kritische en onafhankelijke manier onderzocht worden door het erkend organisme Associatie Vinçotte Nucleair en door het Federaal Agentschap voor nucleaire controle.

3. De bescherming van het luchtruim rond de kerncentrales valt onder de bevoegdheden van de ministers van Vervoer en van Landsverdediging. Uit deze analyse bleek dat het plaatsten van een vaste «bel» rond de kerncentrales buitenmaatse nadelen met zich mee zou brengen in vergelijking met de huidige kans op luchtaanvallen. Mocht er echter een bedreiging zijn, kan de luchtruimte rond de kerncentrales snel beschermd worden.

4. Zoals uit het vorig antwoord blijkt, kunnen op dit moment hierover nog geen concrete gegevens meegedeeld worden.

Selon la direction de la centrale nucléaire de Doel, il n'y aurait pas de pénétration possible en cas d'accident provoqué par un avion; selon les responsables de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire il y aurait toutefois pénétration possible en cas d'attentat perpétré à l'aide d'un avion.

Des voix s'élèvent entre-temps aux États-Unis pour demander que les installations nucléaires y soient protégées par de l'artillerie antiaérienne.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. Peut-il confirmer que les centrales nucléaires belges peuvent résister à un accident causé par un avion, mais pas à un attentat perpétré à l'aide d'un grand type d'avion?

2. Ne conviendrait-il pas si le concept de sécurité élaboré pour les centrales nucléaires belges il y a vingt-cinq ans ne tient pas compte de la possibilité d'attentats terroristes comme ceux qui ont été commis aux États-Unis, de revoir ce concept?

3. Quelles mesures concrètes peut-on envisager de prendre le cas échéant?

4. A-t-il une idée du coût de telles mesures et qui devra payer?

Réponse: 1. Lors de la conception de nos centrales nucléaires belges, des mesures supplémentaires ont été prises en vue d'assurer un degré élevé de protection face à des accidents externes, ce qui implique que celles-ci doivent pouvoir résister à une explosion importante, un tremblement de terre grave ou un accident avec des avions de référence déterminés.

Il est évident que des événements aussi extrêmes que ceux qui se sont déroulés à New York n'ont pas été pris en compte lors de la conception des centrales nucléaires, que ce soit en Belgique ou à l'étranger.

Si un attentat ciblé était perpétré au moyen d'un gros porteur, la dispersion d'une quantité importante de produits radioactifs dans l'environnement serait peu probable.

Avant d'arriver au cœur du réacteur, un projectile doit franchir différentes barrières successives:

- une enceinte extérieure prévue pour résister à l'impact de référence;
- une enceinte intérieure prévue pour résister à une pression de l'ordre de 3 à 4 bars en cas d'accident interne;
- d'autres dispositifs de bunkerisation interne.

Pour ces raisons, l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) estime que si une telle attaque devait être perpétrée, nous serions au pire confrontés avec une situation gérable dans le cadre du plan d'urgence nucléaire et qui ne mettrait pas la santé publique en danger.

2. Néanmoins, suite aux récents attentats perpétrés aux États-Unis, l'AFCN a demandé à titre de précaution à Electrabel de contrôler la résistance de nos centrales nucléaires face à l'impact d'un acte terroriste de l'ampleur de celui commis contre les tours du WTC à New York. Les calculs en la matière seront effectués par le bureau d'étude Tractebel et seront ensuite soumis à un examen critique et indépendant par l'organisme agréé Association Vinçotte nucléaire et l'Agence fédérale de contrôle nucléaire.

3. La protection de l'espace aérien autour des centrales nucléaires relève des compétences des ministres des Transports et de la Défense nationale. Au terme de cette analyse, il s'est avéré que la création d'une «bulle» permanente autour des centrales nucléaires engendrerait des inconvénients disproportionnés par rapport à la probabilité actuelle d'attaques aériennes. Cependant, si une menace réelle existait, l'espace aérien autour des centrales nucléaires pourrait être protégé rapidement.

4. Comme l'indique la réponse précédente, aucune donnée concrète en la matière ne peut actuellement être communiquée.

Vraag nr. 1774 van de heer Remans d.d. 11 december 2001 (N.):

Asielaanvragen. — Verzoekschriften bij de Raad van State. — Evolutie.

Alhoewel de asielaanvragen sterk afnamen, is er een toename van de verzoekschriften betreffende vreemdelingenzaken bij de Raad van State in absolute cijfers en ook wat het procentueel aandeel betreft.

Gerechtigd jaar <i>Année judiciaire</i>	Verzoekschriften <i>Recours</i>	Vreemdelingenzaken <i>Dossiers d'étrangers</i>	Aandeel in % <i>Part en %</i>
1996-1997	6 560	2 550	38,9
1997-1998	6 191	2 733	44,1
1998-1999	9 139	5 374	58,8
1999-2000	12 738	9 237	72,3
2000-2001	22 528	18 458	81,9

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

— Hoeveel (in absolute en procentuele cijfers) van deze verzoekschriften van de vreemdelingendossiers zijn te wijten aan gezondheidsredenen?

— Hoeveel (in absolute en procentuele cijfers) van deze gezondheidsdossiers geven aanleiding tot een tegenspreken van het aanvankelijk advies van de eerst geconsulteerde arts door de expertise op vraag van de Raad van State?

Zijn deze cijfers ook beschikbaar per gewest en per provincie?

Graag vernam ik eveneens van de geachte minister of er vooruitzichten zijn wanneer de vreemdelingenwetgeving wordt aangepast opdat de Raad van State enkel een controle uitoefent of de wetsbepalingen en procedures zijn nageleefd (cassatieberoep). De Raad zou dan niet meer over de grond van de zaak oordelen.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

Met betrekking tot de verzoekschriften bij de Raad van State in vreemdelingendossiers, worden geen afzonderlijke gegevens bijgehouden over « gezondheidsredenen » als ingeroepen middel. De medische problematiek komt immers meestal aan bod in het kader van een groter geheel (slechts één ingeroepen middel, naast vele andere) en wordt dus meestal niet beschouwd als het eigenlijke onderwerp van de aan de Raad van State voorgelegde betwisting, namelijk de verwijderingsmaatregel.

Wat het tweede deel van de vraag betreft, lijkt de globale hervorming van het asielbeleid die door de Ministerraad werd goedgekeurd in december 2000, thans minder noodzakelijk of niet dringend te zijn.

Inderdaad, de situatie is ondertussen grondig gewijzigd.

Er werd een zeer gevoelige daling vastgesteld van het aantal asielaanvragen in 2001 en 2002, de werking van de asielinstanties is kwalitatief erg verbeterd en de debatten binnen de Raad van de Europese Unie om tussen de vijftien lidstaten tot een harmonisering te komen van de huidige asielprocedures gaan goed vooruit.

Derhalve zal de relevantie van de verschillende elementen die de hervorming van de asielprocedure verantwoordden, opnieuw door de regering moeten worden onderzocht.

Vraag nr. 1799 van de heer Verreycken d.d. 28 december 2001 (N.):

Asielzoekers. — Bevel tot het verlaten van het grondgebied. — Asielcentra.

Blijkens informatie uit het gerechtelijk arrondissement Brugge werden in de loop van het jaar 2000 5 389 mensen opgepakt, die kunnen worden omschreven als zijnde vluchtelingen of asielzoekers, al dan niet op doorreis in België.

Question n° 1774 de M. Remans du 11 décembre 2001 (N.):

Demandes d'asile. — Recours introduits devant le Conseil d'État. — Évolution.

Bien que le nombre de demandes d'asile soit en net fléchissement, on constate un accroissement, en chiffres absolus et en pourcentages, du nombre de recours introduits devant le Conseil d'État pour des dossiers d'étrangers.

J'aimerais savoir:

— combien de ces recours portant sur des dossiers d'étrangers invoquent des raisons de santé (en chiffres absolus et en pourcentages);

— dans combien de ces dossiers invoquant des questions de santé (en chiffres absolus et en pourcentages), l'expertise réalisée à la demande du Conseil d'État contredit l'avis rendu par le premier médecin consulté.

Puis-je savoir si ces chiffres sont également disponibles par région et par province?

J'aimerais savoir si l'on a une idée du délai dans lequel la loi sur les étrangers sera adaptée afin que le contrôle du Conseil d'État ne porte plus que sur le respect des dispositions légales et des procédures (pourvoi en cassation). Dans cette hypothèse, le Conseil ne statuerait plus sur le fond.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

En ce qui concerne les requêtes auprès du Conseil d'État dans les dossiers d'étrangers, aucune donnée particulière concernant les « raisons médicales » n'est gardée comme moyen invoqué. La problématique médicale s'inscrit la plupart du temps dans un contexte plus général (seulement un moyen est médical à côté de beaucoup d'autres). De ce fait ce moyen n'est généralement pas considéré comme l'objet à proprement parler de la contestation présentée au Conseil d'État, notamment mesure d'éloignement.

En ce qui concerne la deuxième partie de la question, la réforme globale de l'asile approuvée en Conseil des ministres en décembre 2000, n'apparaît plus aujourd'hui comme indispensable ni urgente.

En effet, la situation a entre-temps fort évolué.

On a pu constater une diminution très sensible du nombre des demandes d'asile en 2001 et 2002, une amélioration qualitative du fonctionnement des instances d'asile et un avancement des débats au sein du Conseil de l'Union européenne pour harmoniser entre les quinze États membres les procédures d'asile actuelles.

C'est pourquoi la pertinence des différents éléments qui justifiaient la réforme de la procédure d'asile devra être réexaminée par le gouvernement.

Question n° 1799 de M. Verreycken du 28 décembre 2001 (N.):

Demandeurs d'asile. — Ordre de quitter le territoire. — Centres d'asile.

Selon des informations provenant de l'arrondissement judiciaire de Bruges, les services compétents ont arrêté, au cours de l'année 2000, quelque 5 389 personnes pouvant être assimilées à des réfugiés ou des demandeurs d'asile et dont certaines ne faisaient que transiter par notre pays.

34 % kreeg een bevel tot onmiddellijke verlating van het grondgebied, en 34,4 % kreeg het bevel tot verlating van het grondgebied binnen 5 dagen. 24 % van de opgepakte personen mocht gewoon beschikken. 4 % werd overgebracht naar een centrum voor illegalen of een andere «opvang»instantie. 1,7 % (94 personen) werd gerepatriëerd.

Graag ontving ik van de geachte minister dezelfde gegevens, per gerechtelijk arrondissement.

Hoeveel van de opgepakte personen kenden Nederlands, nodig om de bevelen tot verlaten van het grondgebied te begrijpen?

Antwoord: De Dienst Vreemdelingenzaken, ressorterend onder het ministerie van Binnenlandse Zaken, is niet in het bezit van de gevraagde gegevens per gerechtelijk arrondissement.

Met betrekking tot de bestuursdocumenten dienen de overheden de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken na te leven.

Er worden geen statistieken bijgehouden van het aantal opgepakte vreemdelingen die Nederlands begrijpen.

Vraag nr. 1840 van mevrouw Nagy d.d. 25 januari 2002 (Fr.):

Asielaanvragen. — Columbiaanse staatsburgers.

U weet dat er in Columbia ernstige gewapende onlusten zijn, die gepaard gaan met schendingen van de mensenrechten en het internationaal humanitair recht, individuele of massale ontvoeringen van burgers door paramilitaire groepen of groepen die tot de gewapende oppositie behoren, martelingen, verminkingen, verkrachtingen en executies.

In onze briefwisseling van oktober 2001, waarin ik samen met mijn collega's J. Cornil en A. Destexhe aanraade om vluchtelingen afkomstig uit Columbia een voorlopig beschermend statuut te geven, liet u weten dat het aantal asielaanvragen voor Columbiaanse staatsburgers niet steeg.

Zou u me kunnen meedelen hoeveel asielaanvragen voor Columbiaanse staatsburgers er tussen 1996 en nu per jaar zijn ingediend?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

Het aantal asielaanvragen per jaar van Columbiaanse onderdanen bedroeg in: 1996: 56; 1997: 32; 1998: 62; 1999: 83; 2000: 134; 2001: 115; 2002: 34 op 1 maart.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Pensioenen

Vraag nr. 1830 van de heer Steverlynck d.d. 18 januari 2002 (N.):

Militaire dienst. — Pensioenberekening. — Gelijkstelling met een periode van beroepsactiviteit. — Verschil tussen het stelsel voor werknemers en het stelsel voor zelfstandigen.

De periode van legerdienst wordt voor de pensioenberekening «gelijkgesteld» met een periode tijdens dewelke er gewerkt wordt en dit levert dan ook pensioenrechten op als de persoon in kwestie na de militaire dienst beroepsactief geworden is.

In het stelsel van de zelfstandigen wordt een gelijkstelling toegekend als de persoon in kwestie binnen 180 dagen na het einde van de militaire dienst zelfstandig geworden is.

In het stelsel van de loontrekkenden telt de militaire dienst mee als de persoon in kwestie binnen de drie jaar na het einde van de legerdienst werknemer geworden is.

Parmi ces personnes arrêtées, 34 % se sont vu remettre un ordre de quitter immédiatement le territoire et 34,4 % ont reçu un ordre de quitter le territoire dans les cinq jours, 24 % ont pu tout bonnement disposer, 4 % ont été transférées dans un centre pour illégaux ou un autre centre «d'accueil», 1,7 % (94 personnes) ont été rapatriées.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer ces mêmes données par arrondissement judiciaire?

Combien de personnes arrêtées avaient une connaissance suffisante du néerlandais pour comprendre l'ordre qui leur était donné de quitter le territoire?

Réponse: L'Office des étrangers relevant du ministère de l'Intérieur n'est pas en possession des données demandées par arrondissement judiciaire.

Quant aux documents administratifs, les autorités doivent appliquer les lois coordonnées sur l'utilisation des langues en matières administratives.

Il n'est pas tenu de statistiques sur le nombre d'étrangers interceptés qui comprennent le néerlandais.

Question n° 1840 de Mme Nagy du 25 janvier 2002 (Fr.):

Demandes d'asile. — Ressortissants colombiens.

Vous n'êtes pas sans savoir que la République de Colombie connaît des troubles armés graves comportant des atteintes régulières aux droits humains et au droit humanitaire international, des enlèvements individuels ou massifs de civils par des groupes paramilitaires ou des groupes de l'opposition armée, impliquant des tortures, des mutilations, des viols et des exécutions.

Lors d'un échange de courriers, en octobre 2001, dans lequel je préconisais, avec mes collègues J. Cornil et A. Destexhe, l'octroi d'un statut de protection temporaire en faveur des personnes réfugiées provenant de Colombie, vous m'avez répondu que le nombre de demandes d'asile de ressortissants colombiens n'était pas en augmentation.

Aussi, pourriez-vous me donner le nombre, par an, de demandes d'asile émanant de ressortissants colombiens depuis 1996 à aujourd'hui?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Le nombre de demandes d'asile de ressortissants colombiens est le suivant: 1996: 56; 1997: 32; 1998: 62; 1999: 83; 2000: 134; 2001: 115, 2002: 34 au 1^{er} mars.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Pensions

Question n° 1830 de M. Steverlynck du 18 janvier 2002 (N.):

Service militaire. — Calcul de la pension. — Assimilation à une période d'activité professionnelle. — Différence entre le régime des travailleurs salariés et le régime des travailleurs indépendants.

La période de service militaire est «assimilée» à une période de travail pour le calcul de la pension et ouvre dès lors des droits à la pension pour la personne qui a exercé des activités professionnelles après son service militaire.

Dans le régime des travailleurs indépendants, la même assimilation est accordée lorsque la personne concernée est devenue indépendante dans les 180 jours qui ont suivi la fin de son service militaire.

Dans le régime de travailleurs salariés, le service militaire compte pour la pension lorsque l'intéressé a acquis le statut de travailleur salarié dans les trois ans suivant la fin du service militaire.

Voor velen stelt dat geen probleem, zeker niet in de werknemersregeling waar de persoon die zijn legerdienst verrichtte over een vrij ruime termijn beschikt tussen het einde van de legerdienst en de aanvang van de beroepsbezigheid als loontrekkende.

Toch zijn er af en toe mensen die de gelijkstelling niet krijgen, vaak maar niet uitsluitend in het stelsel van de zelfstandigen. Enkele voorbeelden om dit te illustreren:

a) Een man, geboren in 1936, gaat in 2001 met pensioen. Hij vervulde zijn militaire dienst van oktober 1955 tot oktober 1956. Daarna ging hij als onbezoldigd helper werken in het bedrijf van zijn vader. Zelf moest hij voor die periode geen pensioenbijdragen betalen en zijn vader liet na hem in te schrijven in een onderlinge kinderbijslagkas voor zelfstandigen. Eigen pensioenbijdragen als zelfstandige betaalde hij pas vanaf begin 1959, na zijn huwelijk. Omdat hij voor de periode waarin hij geen eigen bijdragen betaalde geen andere bewijsstukken uit die periode kon aandragen, krijgt hij alleen een pensioen voor de periode vanaf 1959. De periode van legerdienst wordt daarom voor de pensioenloopbaan evenmin in aanmerking genomen.

b) Iemand anders gaat na zijn studies in het leger en gaat daarna gedurende vijf jaar als vrijwilliger werken in een ver ontwikkelingsland. Bij zijn terugkomst in België wordt hij werknemer. Als hij later zijn pensioen aanvraagt, zal hij merken dat hij voor de periode van legerdienst geen pensioen ontvangt.

De betrokkenen vinden dit onrechtvaardig. Tenslotte hebben zij tijdens het vervullen van de militaire dienst een dienst verricht voor de gemeenschap. De gemeenschap mag daar best erkentelijk voor zijn. Daarom vind ik dat de periode van militaire dienst in ieder geval pensioenrechten zou moeten opleveren. Als iemand niet binnen een bepaalde termijn na de legerdienst een pensioenvormende beroepsactiviteit (in welk professioneel stelsel ook) zou hebben aangevat en er dus geen referentie-inkomen is om het pensioen voor de militaire dienst te berekenen, zou de overheid moeten uitgaan van een fictief inkomen (bijvoorbeeld het bedrag van het gewaarborgd minimuminkomen in de werknemersregeling).

Een van de concrete maatregelen die regeringscommissaris Greet Van Gool voorstelde in het kader van haar Kafka-plan, houdt in dat de pensioendiensten in de nabije toekomst on line toegang zullen hebben tot de Dienst stamboek van het federale ministerie van Landsverdediging. De pensioendiensten zullen dus op de hoogte zijn van de precieze gegevens inzake de militaire dienst verricht door de pensioengerechtigden. Zij zullen ook onderling langs elektronische weg gemakkelijk gegevens kunnen uitwisselen. Administratief moet het dus perfect mogelijk zijn dat amts halve en onvoorwaardelijk een pensioenrecht toegekend wordt voor de periode van militaire dienst, in het stelsel waarin men het eerst terechtkomt na de legerdienst, en dit ongeacht de periode die tussen het einde van de legerdienst ligt en het professioneel stelsel waarin de pensioengerechtigde het eerst is terechtkomen na het vervullen van zijn legerdienst.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

Inzake het onvoorwaardelijk recht op pensioen voor periodes van militaire dienst:

a) Weet de geachte minister hoeveel mensen zich in de door mij geschetste toestand bevinden?

b) Wil hij ook effectief maatregelen nemen om onvoorwaardelijk een pensioenrecht toe te kennen voor de periodes van legerdienst?

c) Zo ja, welke maatregelen zal hij treffen?

d) Binnen welke termijn mogen wij deze maatregelen verwachten?

Inzake het verschil tussen het werknemers- en het zelfstandigenstelsel:

a) Waarom worden de verschillen inzake de gelijkstelling van de militaire dienst tussen het werknemers- en het zelfstandigenstelsel nog steeds gehandhaafd? Met andere woorden,

Cette règle ne pose aucun problème pour la plupart des gens, surtout dans le régime des travailleurs salariés où celui qui a effectué son service militaire dispose d'un délai important entre la fin de son service militaire et le début d'une activité professionnelle en qualité de travailleur salarié.

Mais il y a de temps à autre des personnes qui ne bénéficient pas de cette assimilation. On constate que ces personnes relèvent souvent, mais pas exclusivement, du régime des travailleurs indépendants. Quelques exemples pour illustrer mes propos:

a) Un homme né en 1936, est pensionné en 2001. Il a accompli son service militaire d'octobre 1955 à octobre 1956. Par la suite, il est allé travailler comme aidant non rémunéré dans l'entreprise de son père. Il n'a pas cotisé pour sa pension pendant cette période et son père a négligé de l'inscrire à une caisse auxiliaire d'allocations familiales pour travailleurs indépendants. Dans le cadre de son activité de travailleur indépendant, il n'a commencé à cotiser pour sa pension qu'à partir de 1959, c'est-à-dire après son mariage. Étant donné qu'il ne dispose d'aucun justificatif pour la période au cours de laquelle il n'a pas payé de cotisations personnelles, il ne peut bénéficier d'une pension que pour la période d'activité qui commence en 1959. La durée de son service militaire n'est donc pas non plus prise en compte dans le calcul de sa pension.

b) Une personne effectue son service militaire à l'issue de ses études et part ensuite travailler cinq ans à l'étranger comme volontaire dans un pays en voie de développement. À son retour en Belgique, il trouve un emploi de salarié. Plus tard, lorsqu'il demandera sa pension, il constatera que sa période de service militaire n'entre pas en ligne de compte pour le calcul de sa pension.

Les personnes concernées trouvent cela injuste. Car, pendant leur service militaire, elles ont été au service de la collectivité. Celle-ci devrait leur en être reconnaissante. C'est pourquoi j'estime que la période de service militaire doit, dans tous les cas de figure, ouvrir des droits à la pension. Lorsqu'une personne n'a pas entamé une activité professionnelle ouvrant des droits à la pension dans un délai déterminé après son service militaire (dans quelque régime professionnel que ce soit) et qu'elle ne dispose donc pas d'un revenu de référence pour calculer les droits à la pension pour la période du service militaire, les pouvoirs publics devraient se baser sur un revenu fictif (par exemple, le montant du revenu minimum garanti dans le régime des travailleurs salariés).

Une des mesures concrètes proposées par la commissaire du gouvernement Greet Van Gool dans le cadre de son plan Kafka permettra aux services des pensions de disposer dans un proche avenir d'un accès en ligne à l'Office central de la matricule du ministère fédéral de la Défense. Les services de pension disposeront donc des données précises relatives au service militaire accompli par les personnes ayant droit à la pension. Ils pourront aussi facilement échanger des données par voie électronique. D'un point de vue administratif, il doit donc être parfaitement possible d'attribuer d'office et inconditionnellement un droit à la pension pour la période de service militaire dans le régime où l'on aboutit en premier lieu à l'issue de celui-ci, et ce indépendamment de la période qui s'écoule entre la fin du service militaire et le début d'une activité dans le régime professionnel où l'ayant droit à la pension a commencé sa carrière après avoir accompli ses obligations militaires.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

En ce qui concerne le droit inconditionnel à la pension pour les périodes de service militaire:

a) Quel est le nombre de personnes se trouvant dans la situation que je viens de décrire?

b) Entend-il prendre des mesures effectives pour attribuer un droit inconditionnel à la pension pour la période du service militaire?

c) Dans l'affirmative, quelles mesures prendra-t-il?

d) Dans quel délai peut-on espérer ces mesures?

En ce qui concerne la différence entre le régime des travailleurs salariés et le régime des travailleurs indépendants:

a) Pourquoi les différences entre le régime des travailleurs salariés et le régime des travailleurs indépendants en ce qui concerne l'assimilation du service militaire sont-elles encore maintenues?

waarom moet een zelfstandige een pensioengerechtigde activiteit aangevat hebben binnen 180 dagen na de militaire dienst en geldt er in het stelsel der loontrekkenden een veel ruimere termijn?

b) Is de geachte minister van plan alvast deze discriminatie weg te werken?

c) Zo ja, binnen welke periode zal deze discriminatie worden weggevoerd?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Er zijn heden geen cijfergegevens beschikbaar betreffende het aantal gepensioneerden die geen gelijkstelling genoten van de periode van militaire dienstplicht met een tijdvak van activiteit voor de berekening van het pensioen.

De beschreven casussen beantwoorden aan de correcte toepassing van de wetgeving.

Wel dient omtrent het eerste voorbeeld gepreciseerd te worden dat een beroepsactiviteit na 1956, die geen onderwerping aan de toenmalige pensioenregeling met zich bracht, toch kan worden bewezen door elk nuttig document en niet enkel door de aansluiting bij een kinderbijslagfonds voor zelfstandigen. Zo kunnen niet-bezoldigde helpers voor de periode tot 1 juli 1963 hun activiteit bewijzen aan de hand van alle nuttige geschriften en documenten. Na voormelde datum gold ook voor hen de bijdrageplicht.

Wat het tweede voorbeeld betreft, dient opgemerkt dat de periode van de militaire dienst momenteel niet wordt gelijkgesteld met een periode van beroepsactiviteit voor de betrokkene die na zijn militaire dienst als vrijwilliger in een ontwikkelingsland was tewerkgesteld, zelfs indien voor de periode van het vrijwilligerswerk bijdragen werden betaald in het kader van de Overzeese Sociale Zekerheid.

In het kader van de modernisering van de wetgeving van dit pensioenstelsel zal de militaire dienst gelijkgesteld worden met een tewerkstelling.

Het effectief toekennen van een pensioenrecht voor de periodes van militaire dienst — ongeacht de tijdsperiode die tussen het einde van de legerdienst en de aanvang van de beroepsloopbaan gelegen is en waarbij de eerste vorm van tewerkstelling als bepalend zou worden beschouwd — vereist een grondig onderzoek.

De verschillen in de werknemers- en zelfstandigenregeling inzake de gelijkstelling van de militaire dienst zijn hoofdzakelijk historisch te verklaren.

Eventuele hervormingen van de bestaande regelgeving moeten noodzakelijkerwijs voorafgegaan worden door een diepgaande studie van het probleem.

In het kader van haar opdracht betreffende de administratieve vereenvoudiging heb ik aan de regeringscommissaris voor de Sociale Zekerheid, mevrouw Greet van Gool, opdracht gegeven mij hieromtrent verslag uit te brengen.

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Ambtenarenzaken

Vraagnr. 1889 van de heer Steverlynck d.d. 14 februari 2002 (N.):

E-governmentproject. — Aanbestedingsprocedure.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1888 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2746).

En d'autres termes, pourquoi un travailleur indépendant doit-il avoir entamé une activité ouvrant des droits à la pension dans les 180 jours qui suivent la fin de son service militaire et pourquoi cette période est-elle beaucoup plus longue dans le régime des travailleurs salariés?

b) A-t-il l'intention de mettre fin à cette discrimination?

c) Dans l'affirmative, dans quels délais cette discrimination sera-t-elle supprimée?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

Il n'y a actuellement pas de données disponibles relatives au nombre de pensionnés pour lesquels la période du service militaire n'a pas été assimilée à une période d'activité dans le calcul de la pension.

Les cas décrits répondent à une application correcte de la législation.

En ce qui concerne le premier exemple il convient toutefois de préciser que la preuve d'une activité professionnelle exercée après 1956, qui n'entraînait pas d'assujettissement à la réglementation en matière de pension de l'époque, peut effectivement être apportée par une affiliation à une caisse d'allocations familiales pour travailleurs indépendants mais également par tout autre document. C'est ainsi que pour la période antérieure au 1^{er} juillet 1963, les aidants non rétribués peuvent prouver leur activité par tout écrit ou document d'époque. À partir de la date précitée ils avaient eux aussi l'obligation de cotiser.

Concernant le deuxième exemple, il convient de noter qu'actuellement pour l'intéressé ayant exercé après son service militaire une activité comme volontaire dans un pays en voie de développement, la période du service militaire n'est pas assimilée à une période d'activité, même s'il y a eu pour la période de volontariat paiement de cotisations dans le cadre de la Sécurité sociale d'outre-mer.

Toutefois, dans le cadre de la modernisation de ce régime, il y aura lieu d'assimiler la période du service militaire à une période d'activité.

L'attribution effective d'un droit à la pension pour les périodes de service militaire — indépendamment du temps écoulé entre la fin du service militaire et le début de la carrière professionnelle et dans laquelle la première occupation serait déterminante — mérite un examen approfondi.

Les différences entre le régime des travailleurs salariés et celui des indépendants en matière d'assimilation du service militaire s'expliquent principalement par des raisons historiques.

Des modifications éventuelles à la législation existante doivent nécessairement être précédées par une étude approfondie de la question.

Dans le cadre de sa mission concernant la simplification administrative, j'ai donc chargé la commissaire du gouvernement pour la Sécurité sociale, Mme Greet van Gool, de me faire rapport sur cette affaire.

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Fonction publique

Question n° 1889 de M. Steverlynck du 14 février 2002 (N.):

Projet en matière d'administration en ligne. — Procédure d'adjudication.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1888 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2746).

Antwoord: Voor beide projecten (FEDPKI en BELPIC) werd geopteerd voor een onderhandelingsprocedure met bekendmaking.

FEDPKI

De aankondiging werd gepubliceerd op 26 april 2001 in het *Bulletin der aanbestedingen* en op 27 april 2001 in het *Europees Publicatieblad*. Er kwamen kandidaturen binnen van 42 verschillende firma's. Hiervan werden er 36 administratief in orde bevonden terwijl de 6 andere niet voldeden aan de minimum-eisen van de oproep.

Op 22 mei werd het bestek overgemaakt aan de bovenvermelde 36 firma's.

Op 15 juni werden 8 offertes ingediend. Hiervan werden er 7 ontvankelijk bevonden terwijl 1 offerte niet ontvankelijk werd verklaard omdat het een firma betrof die voordien geen kandidaatsstelling had ingediend.

Op basis van deze offertes werd een shortlist opgesteld van 2 firma's waarmee werd onderhandeld op 9 juli.

Uiteindelijk werd de opdracht toegewezen aan de firma Belgacom voor een maximumwaarde van 205 miljoen frank.

BELPIC

Ik verwijs hiervoor het geachte lid naar het antwoord van mijn collega de minister van Binnenlandse Zaken.

Vraag nr. 1890 van de heer Van Quickenborne d.d. 14 februari 2002 (N.):

E-government. — On-line-overheidsdiensten.

De overheid is, zoals aangegeven in haar actieplan, momenteel bezig de technologische bouwstenen te leggen voor een doorgedreven uitbouw van e-government.

In een volgende fase is het de bedoeling over te gaan tot het veralgemenen van de elektronische relatie met ondernemingen en burgers tot alle transacties met de federale overheid.

Prioriteit wordt gegeven aan de volgende e-governmentdiensten:

- de mogelijkheid tot elektronische indiening van de aangifte aan de personeelsbelasting, op grond van een door de overheid op basis van de bij haar reeds beschikbare gegevens vooringevulde aangifte;

- de mogelijkheid tot elektronische indiening van de aangifte aan de rechtspersonenbelasting, op grond van een door de overheid op basis van de bij haar reeds beschikbare gegevens vooringevulde aangifte;

- de mogelijkheid tot elektronische aanvraag van werkloosheidsuitkeringen in geval van einde tewerkstelling, tijdelijke werkloosheid en periodes van sluiting van onderneming;

- de mogelijkheid tot elektronische aanvraag voor uitkering wegens arbeidsongeschiktheid;

- de mogelijkheid tot elektronische aanvraag tot schadeloosstelling van een beroepsziekte;

- de mogelijkheid tot elektronische aanvraag van een brugpensioen; en

- de mogelijkheid tot de elektronische aangifte van de oprichting van een onderneming, met de vervulling van alle noodzakelijke startersformaliteiten via één geïntegreerde toepassing.

Hiervoor dient elke Belg wel te beschikken over een e-mailadres. Nu is de overheid met deze materie bezig, doch veeleer op het niveau van de identificatie, wat begrijpelijk is gezien de «.be»-domeinnamen pas na het opstellen van hun actieplan werden opgesteld.

Het is met de huidige stand van de technologie perfect mogelijk om aan welke domeinnaam ook, bijvoorbeeld regering.be, welk e-mailadres ook te koppelen. Zo kan info@regering.be u doen doorlinken naar een e-mailadres in Australië of u doen doorlinken naar een e-mailadres bij welke provider ook.

Réponse: Pour les deux projets (FEDPKI et BELPIC), il a été opté pour une procédure négociée avec publicité.

FEDPKI

L'annonce a été publiée le 26 avril 2001 dans le *Bulletin des adjudications* et le 27 avril 2001 dans le *Journal officiel de l'Union européenne*. Des candidatures de 42 firmes différentes ont été introduites. Parmi celles-ci, 36 se sont avérées en ordre au niveau administratif tandis que les 6 autres ne satisfaisaient pas aux exigences minimales de l'appel.

Le 22 mai, le cahier des charges a été transmis aux 36 firmes précitées.

Le 15 juin, 8 offres ont été introduites. Parmi celles-ci, 7 se sont avérées recevables tandis que 1 a été déclarée irrecevable parce qu'il s'agissait d'une firme qui n'avait pas introduit de candidature au préalable.

Sur la base de ces offres, il a été établie une shortlist de 2 firmes avec lesquelles des négociations ont eu lieu le 9 juillet.

Enfin, le marché a été octroyé à la firme Belgacom pour une valeur maximale de 205 millions de francs.

BELPIC

Je renvoie à cette fin l'honorable membre à la réponse de mon collègue le ministre de l'Intérieur.

Question n° 1890 de M. Van Quickenborne du 14 février 2002 (N.):

Administration en ligne. — Services publics en ligne.

Comme annoncé dans leur plan d'action, les pouvoirs publics sont en train de mettre en place les fondements technologiques nécessaires au développement de l'administration en ligne.

L'étape suivante consistera à généraliser la communication électronique entre l'administration, d'une part, et les entreprises et les citoyens, d'autre part, et à étendre ce mode de communication à l'ensemble des transactions avec les pouvoirs publics fédéraux.

Priorité est donnée aux services en ligne suivants:

- dépôt électronique de la déclaration à l'impôt des personnes physiques au moyen d'une déclaration pré-complétée par les pouvoirs publics sur la base des données en leur possession;

- dépôt électronique de la déclaration à l'impôt des personnes morales au moyen d'une déclaration pré-complétée par les pouvoirs publics sur la base des données en leur possession;

- introduction électronique d'une demande d'allocations de chômage en cas de fin d'emploi, de chômage temporaire et durant les périodes de fermeture de l'entreprise;

- introduction électronique d'une demande d'indemnité d'incapacité de travail;

- introduction électronique d'une demande en réparation des dommages résultant d'une maladie professionnelle;

- introduction électronique d'une demande de prépension; et

- dépôt électronique d'une déclaration de création d'entreprise et accomplissement de toutes les formalités à remplir par toute entreprise débutante («starter») au moyen d'une application intégrée.

Pour ce faire, il faut toutefois que chaque Belge dispose d'une adresse électronique. Les pouvoirs publics sont en train de plancher sur la question, mais ils se limitent plutôt au volet d'identification, ce qui est compréhensible étant donné que les noms de domaine «.be» n'ont été lancés qu'après la rédaction de leur plan d'action.

Dans l'état actuel de la technologie, il est parfaitement possible de lier n'importe quelle adresse électronique à un nom de domaine quelconque, par exemple gouvernement.be. C'est ainsi que info@gouvernement.be peut vous renvoyer vers une adresse électronique en Australie ou vous aiguiller vers une adresse électronique chez n'importe quel fournisseur d'accès.

Bijgevolg is het op dezelfde manier perfect mogelijk om op zeer korte termijn alle Belgen een levenslang e-mailadres te geven in de vorm van rijksregisternummer@belgium.be, waarbij het rijksregisternummer, dat verschillend is bij iedere burger wordt gekoppeld aan @belgium.be.

Op termijn kan elke burger ook een officiële website krijgen van de vorm: <http://rijksregisternummer.belgium.be>.

Deze pagina kan dan dienen als rechtstreeks communicatiekanaal tussen de overheid en de burger. Burgers zouden bijvoorbeeld on line de belastingen kunnen betalen, stemmen, raad vragen enz.

In dit kader had ik volgende vragen aan de geachte minister:

— Wat vindt hij van het toekennen op zeer korte termijn aan alle burgers van een levenslang e-mailadres onder de vorm van rijksregisternummer@belgium.be of andere varianten rond een rijksregisternummer? Kan hij indien hij negatief staat ten opzichte van dit voorstel, aangeven wat zijn argumenten zijn en welke alternatieven hij dan overweegt in te stellen? Kan hij, indien hij voorstander is van dit initiatief, uiteenzetten wanneer hij overweegt deze maatregel te implementeren?

— Wat vindt hij van het initiatief om elke burger ook een officiële website toe te kennen onder de vorm van: <http://rijksregisternummer.belgium.be>, waarbij het grote voordeel erin bestaat dat deze pagina dan kan dienen als rechtstreeks communicatiekanaal tussen de overheid en de burger en deze laatste bijvoorbeeld on line de belastingen kan betalen, stemmen, raad vragen enz.? Kan hij, indien hij voorstander is van dit initiatief, uiteenzetten wanneer hij overweegt deze maatregel te implementeren? Kan hij indien hij negatief staat ten opzichte van dit voorstel, aangeven wat zijn argumenten zijn alsook aangeven op welke wijze een rechtstreeks en eenvoudig communicatiekanaal wil instellen om de diverse e-governmentdiensten aan te bieden?

Antwoord: Het veralgemenen van de elektronische relatie met ondernemingen en burgers tot alle transacties behoort zoals u aangeeft tot de volgende fase. De elektronische dienstverlening door de overheid via het internet of nieuwe media is slechts één onderdeelje van e-government. Het is weliswaar het voor de burgers en ondernemingen meest zichtbare gedeelte, maar de toegevoegde waarde ervan blijft beperkt als het niet gepaard gaat met een grondige herdenking van de relaties binnen de overheidsdiensten en tussen de overheidsdiensten onderling (de zogenaamde «back office»).

Een eerste uitgangspunt inzake e-government is dat een goed georganiseerde elektronische gegevensuitwisseling binnen en tussen overheidsdiensten de waarborg is voor burgers en ondernemingen dat ze gewoon veel minder contacten moeten hebben met de overheid. Het is de bedoeling dat de basisinformatie nog maar één keer wordt medegedeeld aan de overheid en dat burgers en ondernemingen zoveel als mogelijk bevrijd worden van het opvragen van papieren attesten bij één overheidsdienst om ze aan een andere overheidsdienst te overhandigen.

Een tweede uitgangspunt is dat (advies van de Nationale Gemengde Commissie met betrekking tot de hinderpalen voor de informatiemaatschappij) elektronische dienstverlening door de overheid niet de exclusieve manier van communicatie van de overheid kan zijn. De gebruiker moet vrij kunnen kiezen welke toegangskanalen hij naargelang het geval wil gebruiken om zich tot de overheid te wenden zoals internet, telefoon, GSM, digitale televisie, burgerkiosk, maar ook het klassieke overheidsloket of een gewone brief. Daarenboven moeten de nieuwe oplossingen die ontwikkeld worden in het kader van de elektronische dienstverlening zoveel mogelijk bruikbaar zijn onafhankelijk van plaats en tijd.

Belangrijk is dat welk kanaal de gebruiker ook kiest, hij steeds een zelfde gegarandeerd niveau van dienstverlening krijgt en dit dankzij de geïntegreerde «back office».

De bouw van een gebruiksvriendelijke toegangspoort, een zogenaamde «portal site» voor de communicatie tussen burgers en bedrijven enerzijds en de overheid anderzijds blijft een van de essentiële bouwstenen voor de ontwikkeling van e-government. Hier zijn we inmiddels ook afgestapt van het idee van één allesom-

De la même manière, on pourrait parfaitement, à très bref délai, attribuer à chaque citoyen belge une adresse électronique à vie, qui revêtirait la forme numéro de registre national@belgium.be, en liant le numéro de registre national, qui est différent pour chaque citoyen, au nom de domaine @belgium.be.

À terme, chaque citoyen pourra également avoir son propre site internet à l'URL suivante: <http://numero de registre national.belgium.be>.

Cette page web pourrait alors servir de canal de communication directe entre l'administration et le citoyen. Les citoyens pourraient utiliser leur accès en ligne par exemple pour payer leurs impôts, voter, demander conseil, etc.

Compte tenu de ce qui précède, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

— Que pense-t-il de l'idée d'attribuer à chaque citoyen, dans un futur très proche, une adresse électronique à vie qui revêtirait la forme numéro de registre national@belgium.be ou toute autre variante basée sur le numéro de registre national? S'il est plutôt défavorable à cette proposition, peut-il faire part de ses arguments et des alternatives qu'il envisage de proposer? S'il est favorable à cette proposition, peut-il indiquer quand il envisage de mettre en œuvre cette mesure?

— Que pense-t-il de l'initiative consistant à attribuer également à chaque citoyen un site web officiel dont l'URL se présenterait sous la forme: <http://numero de registre national.belgium.be> et dont le principal avantage serait de pouvoir servir de canal de communication direct entre les pouvoirs publics et le citoyen et de permettre à ce dernier d'utiliser son accès en ligne par exemple pour payer ses impôts, voter, demander conseil etc.? S'il est favorable à une telle initiative, peut-il expliquer quand il envisage de mettre en œuvre cette mesure? S'il n'y est pas favorable, peut-il faire part de ses arguments et indiquer comment il entend créer un canal de communication direct et simple pour permettre à chacun d'avoir accès aux divers services d'administration en ligne?

Réponse: La généralisation de la réalisation électronique avec les entreprises et les citoyens à toutes les transactions appartient, comme vous l'indiquez, à la phase «suivante». Les services électroniques de l'administration via l'internet ou les nouvelles technologies ne sont qu'une petite partie de l'e-Government. Pour les citoyens et entreprises, il s'agit certainement de la partie la plus visible, mais sa valeur ajoutée reste limitée si elle n'est pas associée à une réorganisation profonde des relations au sein des services publics et entre les services publics entre eux («back office»).

Un premier principe de l'e-Government est qu'un échange de données électronique bien organisé au sein des services publics et entre eux garantit aux citoyens et aux entreprises qu'ils doivent tout simplement avoir beaucoup moins de contacts avec l'administration. L'objectif est de ne plus communiquer qu'une seule fois les informations de base à l'administration et de décharger le plus possible les citoyens et entreprises des demandes d'attestations papier auprès d'un service public pour les transmettre à un autre service public.

Un deuxième principe est que, sur conseil de la Commission nationale mixte relative aux obstacles à la société de l'information, les services électroniques de l'administration ne peuvent pas être l'unique mode de communication de l'administration. L'utilisateur doit pouvoir choisir librement, selon le cas, quels canaux d'accès il souhaite utiliser pour s'adresser à l'administration, comme l'internet, le téléphone, le GSM, la télévision numérique, le kiosque du citoyen, mais aussi le guichet classique de l'administration ou une simple lettre. En outre, les nouvelles solutions développées dans le cadre des services électroniques doivent le plus possible être utilisables indépendamment du lieu et du moment.

Un élément important est que, quel que soit le canal choisi par l'utilisateur, ce dernier obtienne toujours un même niveau garanti de service, et ce au moyen du «back office» intégré.

L'élaboration d'un port d'accès convivial, appelé «site portail», pour la communication entre citoyens et entreprises, d'une part, et l'administration, d'autre part, reste l'un des fondements essentiels pour le développement de l'e-Government. Dans ce domaine, nous avons depuis aussi abandonné l'idée d'un

vattend portaal voor dé overheid. Er werd overeengekomen met de verschillende overheden die ons land rijk is, dat alle e-Government-diensten toegankelijk zullen zijn onafgezien van het portaal via hetwelk men binnenkomt.

Essentieel is wel dat de toegang tot de e-Government-diensten zal gebeuren op basis van unieke identificatiesleutels zoals voor burgers en ondernemingen en anderzijds dat de aanmelding gebeurt met eenzelfde identificatie (elektronische identiteitskaart en eventueel elektronische handtekening).

Om e-Government ook in België verder doen vooruit te gaan, vind ik het belangrijk dat alleszins de essentiële technische bouwstenen zoals ze momenteel gedefinieerd zijn gerealiseerd worden opdat de verschillende overheden beschikken over een gemeenschappelijk e-platform gebaseerd op een goede communicatie infrastructuur, een geïntegreerde «back office» en een efficiënte «frond-end». Vervolgens moeten er op relatief korte termijn geïntegreerde elektronische diensten kunnen worden aangeboden aan de burger.

Een eenvormige officiële website voor elke burger en een eenvormig levenslang e-mail-adres voor elke burger passen op dit ogenblik niet in onze prioriteiten voor e-Government. Voor het realiseren van onze doelstellingen rond e-gov is het uitbouwen van een degelijke communicatie infrastructuur (FedMAN), integratie van de «back office» systemen (UME) en opzetten van een portaal prioritair. Nadien (medio 2003) zullen er elektronische diensten (zoals e-mail) bovenop deze infrastructuur ontwikkeld worden.

Vraag nr. 1957 van mevrouw De Schampheleere d.d. 11 maart 2002 (N.):

Overheidspersoneel. — Contractuelen. — Eventueel recht op afwezigheid op het werk wegens dringende redenen. — Uitzonderlijk verlof en verlof om dwingende redenen van familiaal belang.

Contractueel personeel dat door de overheid in dienst wordt genomen, valt doorgaans onder de toepassing van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978). Volgens een collectieve arbeidsovereenkomst nr. 45 van 19 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1990), afgesloten in de nationale arbeidsraad, in werking getreden vanaf 1 januari 1990, en algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 6 maart 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1990), wordt aan een werknemer (volgens artikel 4 van deze overeenkomst) de mogelijkheid verleend om in het totaal gedurende tien werkdagen per jaar afwezig te blijven op het werk zonder loon, maar met behoud van socialezekerheidsrechten, omwille van dwingende redenen (bijvoorbeeld spoedopname in het ziekenhuis van kind(eren), echtgenoot(e), enz.).

Door artikel 1 van de wet van 29 mei 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1991) werd in de wet op de arbeidsovereenkomsten een artikel 30bis ingevoegd, waardoor de werknemer (die niet van voornoemde regeling kan genieten) — eveneens — het recht heeft om voor dezelfde tijdsduur van het werk afwezig te zijn wegens dringende redenen en dit overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 11 oktober 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 1991), dat in werking is getreden vanaf 1 januari 1992.

Uit het antwoord dat door u werd verstrekt op de luiken 4 en 5 van mijn schriftelijke vraag nr. 1226 van 26 maart 2001 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 2-36 van 12 juni 2001, blz. 1771-1773), meen ik te mogen afleiden dat contractueel personeel dat tewerkgesteld is bij de overheid, onder de toepassing valt van het koninklijk besluit van 19 november 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 1998) betreffende afwezigheden en verloven toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, en dat voor de berekening van hun vakantiegeld, op hen dezelfde regeling van toepassing is, als deze voor voornoemde ambtenaren (koninklijk besluit van 30 januari 1979). In artikel 20 van het koninklijk besluit van 28 november 1998 wordt vermeld dat een ambtenaar

portail intégral pour l'administration. Il a été convenu que, avec les différentes administrations que compte notre pays, tous les services d'e-Government seraient accessibles indépendamment du portail par lequel on entre.

Il est cependant essentiel que l'accès aux services d'e-Government se fasse sur la base de clés d'identification uniques comme pour les citoyens et les entreprises et que, d'autre part, le signalement se fasse au moyen d'un même identification (carte d'identité électronique et éventuellement signature électronique).

Pour continuer à faire progresser l'e-Government en Belgique aussi, je trouve qu'il est important de réaliser en tous points les fondements techniques essentiels tels qu'ils sont définis actuellement pour les différentes administrations disposent d'une plateforme commune basée sur une bonne infrastructure de communication, un «back office» intégré et un front «end efficace». Ensuite, à relativement court terme, des services électroniques intégrés doivent pouvoir être offerts aux citoyens.

Un site web officiel uniforme pour chaque citoyen et une adresse e-mail uniforme à vie pour chaque citoyen ne font pas partie de nos priorités en matière d'e-Government pour le moment. Pour atteindre nos objectifs d'e-Government, l'élaboration d'une solide infrastructure de communication (FedMAN), l'intégration des systèmes «back office» (UME) et le lancement d'un portail sont prioritaires. Ensuite (à la mi-2003), des services électroniques (comme l'e-mail) seront développés à côté de cette infrastructure.

Question n° 1957 de Mme De Schampheleere du 11 mars 2002 (N.):

Agents de l'État. — Contractuels. — Droit éventuel de s'absenter du travail pour raisons impérieuses. — Congé exceptionnel ou congé pour motifs impérieux d'ordre familial.

Les agents contractuels qui travaillent à l'État sont généralement soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978). Aux termes de la convention collective de travail n° 45 du 19 décembre 1989 (*Moniteur belge* du 21 mars 1990) conclue au sein du Conseil national du travail, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1990 et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 6 mars 1990 (*Moniteur belge* du 21 mars 1990), le travailleur peut s'absenter du travail pour raisons impérieuses, pendant une durée ne pouvant pas dépasser dix jours par année civile (article 4). Ces absences ne sont pas rémunérées mais le travailleur conserve ses droits à la sécurité sociale. Par raisons impérieuses, il faut entendre par exemple l'hospitalisation en urgence d'un enfant, du conjoint, etc.

L'article 1^{er} de la loi du 29 mai (*Moniteur belge* du 10 juillet 1991) insère dans la loi relative aux contrats de travail un article 30bis conférant — également — aux travailleurs (qui ne peuvent bénéficier du régime précité) le droit de s'absenter du travail pour raisons impérieuses pendant le même nombre de jours — cf. l'article 4 de l'arrêté royal du 11 octobre 1991 (*Moniteur belge* du 6 décembre 1991), entré en vigueur le 1^{er} janvier 1992.

Je crois pouvoir déduire de la réponse que vous avez fournie aux volets 4 et 5 de ma question écrite n° 1226 du 26 mars 2001 (*Questions et Réponses*, Sénat, n° 2-36 du 12 juin 2001, p. 1771-1773) que les agents contractuels qui travaillent à l'État sont soumis à l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État (*Moniteur belge* du 28 novembre 1998) et que, pour le calcul de leur pécule de vacances, ils sont soumis aux mêmes règles que celles applicables aux membres du personnel précités (arrêté royal du 30 janvier 1979). L'article 20 de l'arrêté royal du 28 novembre 1998 prévoit que l'agent peut obtenir des congés exceptionnels (rémunérés) pour cas de force majeure résultant de

een uitzonderlijk (bezoldigd) verlof van ten hoogste vier werkdagen per jaar kan bekomen wegens overmacht die het gevolg is van de ziekte of een ongeval overkomen aan één (of meerdere) perso(o)n(en) met wie deze samenleeft. In de artikelen 38 tot en met 40 is er ook sprake van een (onbezoldigd) «Verlof om dwingende redenen van familiaal belang» van ten hoogste 15 werkdagen; in bepaalde omstandigheden kan dit, onder dezelfde voorwaarden, zelfs nog verlengd worden voor een periode van maximaal 30 werkdagen per jaar.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Kan een contractueel personeelslid wegens voornoemde aangehaalde ernstige redenen van zijn (haar) werk — mits naleving van de voorgeschreven procedure — geldig afwezig blijven ?

2. Zo ja, onder welke regeling valt hij/zij dan, die van de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten (privé), of die van het overheidspersoneel (ambtenaren) ?

3. Indien deze laatste op hem/haar van toepassing is, kan hij/zij dan ook genieten van dagen (bezoldigd) uitzonderlijk verlof, en indien nodig ook van (niet bezoldigd) verlof [hoogstens 15- (+30) dagen] om dringende redenen van familiaal belang ?

4. Bent u bereid om over deze aangelegenheid een omzendbrief uit te vaardigen, met duidelijk richtlijnen, aangezien hierover blijkbaar geen voldoende klaarheid bestaat, wanneer een contractueel personeelslid een dergelijk verlof dient aan te vragen ?

Antwoord: 1. Elk contractueel personeelslid tewerkgesteld in de federale overheidsdiensten kan een verlof om dwingende reden van maximum tien werkdagen per kalenderjaar krijgen in toepassing van het koninklijk besluit van 11 oktober 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 1991) tot vaststelling van de nadere regelen voor de uitoefening van het recht op een verlof om dwingende reden.

Onder dwingende reden moet verstaan worden elke niet voorziene, los van het werk staande, gebeurtenis die de dwingende en noodzakelijke tussenkomst van het personeelslid vereist en dit voor zover de uitvoering van de arbeid deze tussenkomst onmogelijk maakt. Worden meer bepaald als dwingende reden bestempeld:

a) ziekte, ongeval of hospitalisatie van een persoon die met het personeelslid onder één dak woont of een niet- inwonende bloed- of aanverwant in de eerste graad;

b) ernstige beschadigingen aan materiële bezittingen van het personeelslid, zoals schade aan de woning door brand of door een natuurramp;

c) verschijning als partij voor rechtbank;

d) andere gebeurtenissen vastgesteld in onderling akkoord tussen de werkgever en het personeelslid.

2. Het koninklijk besluit van 19 november 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 1998) betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen (hierna: het verlobbesluit) regelt de verloven en afwezigheden voor de federale statutaire personeelsleden. Een aantal afwezigheden en verloven opgenomen in het verlobbesluit zijn ook van toepassing op het contractueel personeel (verlobbesluit, artikel 1, § 3) met name de bepalingen inzake:

a) de jaarlijkse vakantie en de feestdagen;

b) het omstandigheidsverlof;

c) het verlof voor het afstaan van organen of weefsels en voor het afstaan van beenmerg;

d) het verlof voor deelname aan een assisenjury;

e) het verlof om in vreedstijd prestaties te verrichten bij het korps civiele bescherming als vrijwillige dienstnemer bij dit korps;

f) het (onbezoldigd) ouderschapsverlof;

g) het opvangverlof;

h) de opvang, de dienstvrijstellingen voor opleiding en de opleidingsverloven;

i) het verlof voor het uitoefenen van een ambt bij een ministerieel kabinet.

la maladie ou d'un accident survenu à une des personnes habitant sous le même toit que l'agent, sans que ces congés puissent excéder quatre jours. Les articles 38 à 40 parlent aussi d'un «congé pour motifs impérieux d'ordre familial» (non rémunéré) ne pouvant pas dépasser quinze jours ouvrables par an; dans certaines circonstances, ce congé peut en outre être prolongé à raison d'une période maximum de 30 jours ouvrables par an.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Un agent contractuel a-t-il le droit de s'absenter du travail pour les motifs impérieux mentionnés ci-dessus — moyennant le respect de la procédure prescrite ?

2. Dans l'affirmative, sous quel régime tombe-t-il/elle? Celui de la législation relative aux contrats de travail (privé) ou celui de la législation relative aux agents de l'État (fonctionnaires) ?

3. Si c'est le régime des agents de l'État qui est d'application, peut-il/elle dans ce cas bénéficier des quatre jours de congé exceptionnel (rémunéré) et, au besoin du congé (non rémunéré) pour motifs impérieux d'ordre familial [maximum 15 jours (+30)] ?

4. Êtes-vous disposé à rédiger une circulaire énonçant des directives claires dans cette matière, pour préciser quand un agent contractuel doit demander un tel congé, puisque ce point n'est manifestement pas clair dans l'esprit de tout le monde ?

Réponse: 1. Chaque membre du personnel contractuel occupé dans les services publics fédéraux peut obtenir un congé pour raisons impérieuses de maximum dix jours de travail par année civil en application de l'arrêté royal du 11 octobre 1991 (*Moniteur belge* du 6 décembre 1991) déterminant les modalités de l'exercice du droit à un congé pour raisons impérieuses.

Par raison impérieuse, il faut entendre tout événement imprévisible, indépendant du travail, qui requiert l'intervention urgente et indispensable du membre du personnel, et ce pour autant que l'exécution du travail rende impossible cette intervention. Sont plus particulièrement qualifiées de raisons impérieuses:

a) la maladie, l'accident ou l'hospitalisation d'une personne habitant avec le membre du personnel sous le même toit ou d'un parent ou d'un allié au premier degré n'habitant pas avec le membre du personnel sous le même toit;

b) les dommages matériels graves aux biens du membre du personnel, tels que les dégâts causés à l'habitation par un incendie ou une catastrophe naturelle;

c) l'ordonnance de comparution en personne à une audience lorsque le membre du personnel est partie au procès;

d) d'autres événements déterminés d'un commun accord entre l'employeur et le membre du personnel.

2. L'arrêté royal du 19 novembre 1998 (*Moniteur belge* du 28 novembre 1998) relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État (ci-après: l'arrêté sur les congés) règle les congés et les absences pour les membres du personnel statutaire fédéral. Un certain nombre d'absence et de congés repris dans l'arrêté sur les congés sont également applicables au personnel contractuel (arrêté sur les congés, article 1^{er}, § 3), à savoir les dispositions relatives:

a) au congé annuel de vacances et au congé pour jours fériés;

b) u congé de circonstances;

c) au congé pour don d'organes ou de tissus et pour don de moelle osseuse;

d) au congé pour participer au jury d'une cour d'assises;

e) au congé pour remplir en temps de paix des prestations au corps de protection civile, en qualité d'engagé volontaire à ce corps;

f) au congé parental (non rémunéré);

g) au congé d'accueil;

h) à l'accueil, aux dispenses et congés de formation;

i) au congé pour l'exercice d'une fonction dans un cabinet ministériel.

Voor het overige vallen de contractuele personeelsleden onder de privé-reglementering.

3. Uit voorgaande opsomming blijkt dat het verlof om dwingende redenen van familiaal belang van 45 werkdagen (verlofbesluit, artikelen 38-40) en het uitzonderlijk verlof wegens overmacht van vier werkdagen (verlofbesluit, artikel 20) uitsluitend van toepassing zijn op de statutaire personeelsleden en niet op de contractuele.

4. Naar aanleiding van de invoering van de huidige verlof-reglementering op 1 december 1998 werd in de loop van 1999 de omzendbrief nr. 476 van 28 mei 1999 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. In bijlage III en IV van deze omzendbrief werden twee overzichtstabellen opgenomen. Bijlage III bevat de verloven en afwezigheden die voorkomen in het verlofbesluit en die van toepassing zijn op de statutaire personeelsleden. Bijlage IV geeft een overzicht van de verloven uit het verlofbesluit die van toepassing zijn op de contractuele personeelsleden, aangevuld met de reglementering uit de privé-sector die op deze laatste categorie van toepassing is.

Vraag nr. 1974 van de heer Barbeaux d.d. 15 maart 2002 (Fr.):

Vormingsinstituut van de federale administratie.—Algemeen directeur.— Benoemingsprocedure.

Een paar dagen geleden werd door Gerfa de «politieke» balans opgemaakt van de eerste benoemingen van «topmanagers» binnen de federale administratie. Vastgesteld werd dat «alle betrokkenen afkomstig zijn uit het besloten kringetje van partijen en ministeriële kabinetten».

In de pers heeft men het uitvoerig gehad over een «gezakte» kandidaat-topmanager met de functie van algemeen directeur van het Vormingsinstituut van de federale administratie.

Die zou in alle selectieproeven met glans geslaagd zijn en zich als eerste geplaatst hebben, maar de voorzitter van de federale openbare dienst «Personeel en organisatie» zou de volgorde van het klassement, dat was opgesteld door onafhankelijke experts, hebben omgedraaid, omdat hij de voorkeur gaf aan een «minder goed» geplaatste kandidaat.

Kan u die situatie bevestigen? Indien dat niet zo is, kan u me dan zeggen op welke basis de voorzitter van de federale openbare dienst «Personeel en organisatie» de resultaten van de evaluatie en die van de test van de specifieke capaciteiten tegen elkaar heeft afgewogen?

Vindt u het normaal dat de voorzitter van de federale openbare dienst «Personeel en organisatie», die officieel in dienst is getreden op 1 februari van dit jaar, mag deelnemen aan de benoeming van de algemeen directeur van het Vormingsinstituut van de federale administratie, ofschoon hij nauwelijks de tijd heeft gehad om zich een concreet en nauwkeurig beeld te vormen van de inhoud van die functie?

Ofschoon de nieuwe directeur van het Vormingsinstituut van de federale administratie officieel op 1 februari in dienst is getreden, zou hij zijn functie pas op 1 maart werkelijk zijn beginnen uit te oefenen. Bevestigt u dat? Indien ja, krijgt hij dan zijn salaris voor de periode tussen de datum van zijn benoeming en de datum van zijn werkelijke indiensttreding?

Antwoord: 1. Inleidende beginselen van de taalwet. Op heden bepaalt artikel 43, § 2, van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken dat de ambtenaren worden verdeeld over taalkaders. Er zijn drie taalkaders: een Nederlands en Frans en, voor ambtenaren met een graad van rang 13 of hoger of met een graad die daarmee gelijkwaardig is, een tweetalig.

Alle ambtenaren worden ingeschreven op een taalrol. Er zijn twee taalrollen: de Nederlandse en de Franse.

Artikel 43, § 4, van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken bepaalt dat het taalregime van het toelatingsexamen de taalrol bepaalt waarbij de ambtenaren worden ingedeeld.

Pour le reste, les membres du personnel contractuel tombent sous la réglementation du secteur privé.

3. Il ressort de l'énumération précédente que le congé pour motifs impérieux d'ordre familial de 45 jours ouvrables par an (arrêtés sur les congés, articles 38-40) et le congé exceptionnel pour cas de force majeure de quatre jours ouvrables (arrêtés sur les congés, article 20) sont exclusivement applicables aux membres du personnel statutaire et non contractuel.

4. Suite à l'introduction de l'actuelle réglementation relative aux congés le 1^{er} décembre 1998, la circulaire n° 476 du 28 mai 1999 relative aux congés et absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État a été publiée au *Moniteur belge* dans le courant de 1999. Deux tableaux synoptiques ont été repris dans les annexes III et IV de cette circulaire. L'annexe III comporte les congés et absences qui figurent dans l'arrêté sur les congés et qui sont applicables aux membres du personnel statutaire. L'annexe IV donne un aperçu des congés de l'arrêté sur les congés qui sont applicables aux membres du personnel contractuel, complété par la réglementation du secteur privé applicable à cette dernière catégorie.

Question n° 1974 de M. Barbeaux du 15 mars 2002 (Fr.):

Institut de formation de l'administration fédérale.— Directeur général.— Procédure de désignation.

Il y a quelques jours, le bilan «politique» des premières désignations des «top-managers» au sein de l'administration fédérale a été dressé par le Gerfa qui constatait que «tous les lauréats proviennent du sérail des partis et cabinets ministériels».

Parmi les différentes désignations de «top-managers», la presse a largement fait l'écho d'un candidat top-manager «recalé» au poste de directeur général de l'IFA.

En effet, bien que ce dernier ait réussi brillamment toutes les épreuves de sélection en se classant premier, il semble que le président du service public fédéral «Personnel et organisation» aurait inversé l'ordre de classement établi par les experts indépendants pour préférer un candidat «moins bien» classé.

Pourriez-vous me confirmer cette situation? Dans la négative, pourriez-vous m'indiquer sur quelle base le président du SPF «Personnel et organisation» a effectué la pondération entre les résultats de l'assessment et du test des compétences spécifiques?

Trouvez-vous normal que le président du «Personnel et organisation», entré officiellement en fonction le 1^{er} février de cette année, puisse participer à la désignation du directeur général de l'IFA alors qu'il n'a guère eu le temps de se faire une idée concrète et précise du contenu de cette fonction?

D'autre part, bien que le nouveau directeur de l'IFA soit officiellement entré en fonction le 1^{er} février, il semble que celui-ci n'occupera réellement sa fonction qu'à partir du 1^{er} mars. Confirmez-vous la situation? Dans l'affirmative, le nouveau directeur de l'IFA bénéficiera-t-il de son traitement entre la date de sa désignation et de sa réelle entrée en fonction?

Réponse: 1. Principes d'introduction des lois sur l'emploi des langues. À ce jour, l'article 43, § 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative dispose que les fonctionnaires et agents sont répartis entre des cadres linguistiques. Il y a trois cadres linguistiques: un cadre français, un cadre néerlandais et, pour les fonctionnaires d'un grade de rang 13 ou supérieur ou d'un grade équivalent, un cadre bilingue.

Tous les fonctionnaires et agents sont inscrits sur un rôle linguistique. Il y a deux rôles linguistiques: le rôle français et le rôle néerlandais.

L'article 43, § 4, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative dispose que le régime linguistique de l'examen d'admission détermine le rôle linguistique auquel les fonctionnaires et agents sont affectés.

Wanneer een toelatingsexamen voorgeschreven is, leggen de ambtenaren hun toelatingsexamen af in het Nederlands of in het Frans naar gelang van de taal waarin zij, naar luid van het opgelegde diploma, het vereiste getuigschrift of de verklaring van het schoolhoofd hun onderwijs hebben genoten, tenzij zij vooraf aan de hand van een examen het bewijs leveren dat zij de andere taal even goed kennen.

Bij ontstentenis van zulk examen, is het taalregime van het genoten onderwijs, zoals dat blijkt uit het opgelegde diploma, het vereiste getuigschrift of de verklaring van het schoolhoofd bepalend.

De overgang van de ene taalrol naar de andere is verboden, behoudens klaarblijkelijke vergissing bij de indeling.

2. Dezelfde kans wordt geboden aan Frans- en Nederlandstaligen. Elke managementbetrekking is dan ook toegankelijk voor zowel Nederlands- en Franstalige kandidaten onverminderd — uiteraard — de door de huidige (of gebeurlijk toekomstige gewijzigde) taalwet in artikel 43, § 3, eerste en tweede lid, uitgewerkte evenwichtige en billijke verdeling van de betrekkingen per FOD moet worden gegarandeerd.

De functie, ook de voorzittersfunctie — is dus niet *a priori* aan een taalkader toebedeeld juist om zowel Nederlandstalige en Franstalige een kans te bieden.

Beginsel van de Copernicus-hervorming is immers dat de te begeven managementfunctie moet toekomen aan de meest geschikte kandidaat waarbij zowel Franstalige als Nederlandstalige kandidaten aan de aan de werving voorafgaande selectie voor die managementfunctie kunnen deelnemen.

Van dit beginsel kan *in fine*, enkel worden afgeweken wanneer zulks noodzakelijk is om te voldoen aan de dwingende bepalingen van de taalwetgeving.

3. Hoe verloopt nu concreet de selectieprocedure? Elke selectiecommissie wordt, per te begeven managementfunctie, voor elke federale overheidsdienst samengesteld per taalrol. Met de woorden «elke selectiecommissie» wordt derhalve bedoeld de Nederlandstalige én Franstalige selectiecommissie die per te begeven voor elke federale overheidsdienst wordt samengesteld.

4. In dat verband heeft de Raad van State in zijn advies van bij het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten inzake de afzonderlijke selecties opgemerkt dat de vraag rijst of het systeem van een parallelle selectie van, enerzijds, Nederlandstalige kandidaten en, anderzijds, Franstalige kandidaten aan de benoemende overheid wel toelaat om, in de gevallen waar de keuze tussen de kandidaten niet wordt bepaald door de vereisten van de taalwetgeving, op een volledige objectieve en gelijke basis de titels en verdiensten van de onderscheiden kandidaten tegenover elkaar af te wegen. De andere samenstelling van de twee commissies draagt onvermijdelijk de mogelijkheid in zich dat nuances in de maatstaven en verschillen in appreciatie bij de beoordeling zelf voorkomen, terwijl het gegeven dat slechts een rangschikking binnen elke taalgroep wordt opgemaakt een vergelijking tussen kandidaten van verschillende taalgroepen bemoeilijkt.

In dat verband wijst de Raad van State er (nog) op dat in het arrest nr. 98735 de afwezigheid van een rangschikking tussen de kandidaten mee in aanmerking werd genomen om te besluiten tot een schending van het beginsel van de gelijkheid inzake de toegang tot openbare ambten.

De Raad van State preciseert ter zake nog dat er te dien aanzien op moet worden gewezen dat de selectie per taalgroep niet kan worden verantwoord door de zorg voor een evenwichtige vertegenwoordiging van de betrokken taalgroep binnen het bestuur. Immers, aan die zorg voor een evenwichtige vertegenwoordiging wordt tegemoet gekomen door de taalwetgeving zelf. Het is enkel in het geval waarin een bepaalde functie zowel door een Nederlandstalige als door een Franstalige kandidaat kan worden bezet — en bijgevolg het vrijwaren van het door de taalwetgeving beoogde evenwicht niet noodzaakt tot de aanwijzing van een kandidaat die tot een vooraf bepaalde taalgroep behoort — dat het aan de orde gestelde gelijkheidsprobleem zich kan voordoen.

S'il est imposé, les fonctionnaires et agents subissent leur examen d'admission en français ou en néerlandais, suivant que le diplôme exigé, le certificat d'études requis ou la déclaration du directeur d'école atteste qu'ils ont fait leurs études dans l'une ou l'autre de ces langues, à moins qu'ils ne prouvent par un examen préalable qu'ils connaissent l'autre langue aussi bien que la langue véhiculaire de leurs études.

À défaut de semblable examen, l'affectation est déterminée par la langue qui d'après le diplôme exigé, le certificat d'études requis ou la déclaration du directeur d'école, a été la langue véhiculaire des études faites.

Le passage d'un rôle linguistique à l'autre est interdit, sauf s'il s'agit d'une erreur manifeste lors de l'affectation.

2. Les mêmes chances sont offertes aux francophones et aux néerlandophones. Chaque emploi de management est dès lors accessible aux candidats tant francophones que néerlandophones sous réserve — évidemment — que la répartition équilibrée et équitable des emplois par SPF développée par l'actuelle loi sur l'emploi des langues (ou éventuellement modifiée dans le futur) en son article 43, § 3, alinéas 1 et 2, soit garantie.

La fonction, également celle de président, n'est donc pas impartie *a priori* à un cadre linguistique afin d'offrir une chance tant aux francophones qu'aux néerlandophones.

Le principe de la réforme Copernic est en effet que la fonction de management à conférer doit revenir au candidat le plus apte, les candidats tant francophones que néerlandophones pouvant participer pour cette fonction de management à la sélection préalable au recrutement.

In fine, il ne peut être dérogé à ce principe que si cela est indispensable pour satisfaire aux dispositions impérieuses de la législation linguistique.

3. Comment la procédure de sélection se passe-t-elle concrètement? Chaque commission de sélection est composée, par fonction de management à conférer, pour chaque service public fédéral, par rôle linguistique. On entend dès lors par «chaque commission de sélection» les commissions de sélection francophone et néerlandophone qui sont composées par fonction de management à conférer pour chaque service public fédéral.

4. À cet égard, le Conseil d'État a remarqué dans son avis relatif à l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux en ce qui concerne les sélections individuelles que la question se pose de savoir si le système d'une sélection parallèle, d'une part, de candidats francophones et, d'autre part, de candidats néerlandophones, permet bien à l'autorité qui détient le pouvoir de nomination de comparer, dans les cas où le choix entre les candidats n'est pas déterminé par les exigences de la réglementation linguistique, les titres et les mérites des différents candidats sur une base tout à fait objective et égale. L'autre composition des deux commissions comporte inévitablement la possibilité que des nuances dans les critères et des différences d'appréciation apparaissent lors de l'évaluation elle-même tandis que la donnée selon laquelle un seul classement est établi au sein de chaque groupe linguistique rend difficile une comparaison entre les candidats de différents groupes linguistiques.

À cet égard, le Conseil d'État souligne (encore) que dans l'arrêt n° 98735 l'absence d'un classement entre les candidats a également été prise en considération pour conclure à une violation du principe de l'égalité en matière d'accès aux fonctions publiques.

Le Conseil d'État précise en la matière encore qu'il faut souligner à cet égard que la sélection par groupe linguistique ne peut pas être justifiée par le souci d'une représentation équilibrée du groupe linguistique concerné au sein de l'administration. En effet, la législation linguistique elle-même répond à ce souci d'une représentation équilibrée. C'est uniquement dans le cas où une fonction déterminée pourrait être occupée par un candidat tant francophone que néerlandophone — et où par conséquent la garantie de l'équilibre visé par la législation linguistique ne nécessite pas la désignation d'un candidat faisant partie d'un groupe linguistique prédéterminé — que le problème d'égalité mis à l'ordre du jour pourrait se produire.

5. In dit opzicht is inderdaad te herhalen dat de verschillende functies van voorzitter van het directiecomité niet *a priori* zijn toegewezen aan het Nederlandse of het Frans taalkader. De selectieprocedure test de competenties en vaardigheden van de kandidaten en wenst aan alle kandidaten, Nederlandstalige en Franstalige, dezelfde slaagkansen te bieden.

Om die redenen is dan ook rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State en werd het oorspronkelijke ontwerp aangepast om aan de geuite bekommernissen tegemoet te komen.

6. Aldus, zijn de hiernavolgende waarborgen in het besluit betreffende de aanduiding van de managers, opgenomen.

— Elke selectiecommissie wordt samengesteld door de afgevaardigd bestuurder van Selor of zijn gemachtigde.

— De profielen van de leden van de selectiecommissie worden bovendien bepaald in samenspraak gemaakt met de betrokken functionele minister voor de voorzitter en met de betrokken functionele minister op voorstel van de voorzitter, voor de andere functies. De selectiecommissie is samengesteld uit een meerderheid van experts tewerkgesteld bij een overheid of in de «non profit»-sector. Het is de taak van de afgevaardigde-bestuurder van Selor of zijn gemachtigde om bij de (personele) samenstelling van elke selectiecommissie, namelijk de Nederlandstalige en Franstalige, rekening te houden met de functiespecifieke elementen die voorkomen in de functiebeschrijving en het competentieprofiel teneinde er zorg voor te dragen dat de competenties van de leden van elke selectiecommissie van die aard zijn dat ze de aanwezigheid van de functiespecifieke elementen in het profiel van de kandidaat kunnen evalueren.

— Selor beslist of de kandidaten voldoen aan de algemene en bijzondere toelaatbaarheidvereisten.

— De selectiecommissies worden voorgezeten door een afgevaardigde van het Selor. Dit houdt meteen in dat het Selor als organisator, coördinator en voorzitter van de jury er over waakt dat een gelijke norm wordt gehanteerd voor beide taalrollen. De voorzitters van de selectiecommissies worden aangeduid door Selor — selectiebureau van de federale overheid en plegen te dien einde overleg. Beide selectiecommissies steunen zich overigens voor het afnemen van de proeven op dezelfde — d.w.z. uiteraard identieke — functiebeschrijving, hetzelfde competentieprofiel en hetzelfde daaruit voortvloeiende competentieraster en dus identieke criteria.

— Het «assessment» wordt afgelegd voor externe expert-evaluatoren aangeduid door Selor in het bijzijn — als observator — van twee leden van de selectiecommissie die daartoe uitdrukkelijk worden uitgenodigd.

— Aan het eind van de procedure, vindt een onderhoud plaats van de kandidaten gerangschikt in groep A (en bij uitputting van A met de kandidaten gerangschikt in groep B) met de bevoegde minister voor de voorzitter en met de voorzitter voor de andere managementfuncties. Dit onderhoud heeft tot doel de Nederlandstalige én de Franstalige kandidaten te vergelijken wat betreft hun competenties, relationele en managementvaardigheden zoals bepaald in de functiebeschrijving en het competentieprofiel van elk onderhoud wordt een (gemotiveerd) verslag opgemaakt houdende het resultaat van deze vergelijking. Dat verslag wordt bij het aanstellingsdossier gevoegd.

— Tenslotte, geschiedt de aanstelling, wat de voorzitters betreft, op voorstel van de betrokken minister, bij koninklijk besluit waarover is beraadslaagd in de Ministerraad. Het aanstellingsdossier ligt ter inzage van de in raad vergaderde ministers. De naleving van deze substantiële vormvereiste, inzonderheid de paritaire samenstelling van de Ministerraad is een bijkomende waarborg voor de behandeling op voet van gelijkheid van de Nederlandstalige en de Franstalige kandidaten.

Conclusie. Dergelijke waarborgen strekken er onbetwistbaar toe een objectieve selectie te organiseren conform het gelijkheidsbeginsel, inzonderheid het vergelijken van titels, verdienen en vaardigheden en garandeert een onderlinge vergelijking van de Nederlandstalige en Franstalige kandidaten. Het enkele feit dat er twee selectiecommissies (N en F) bestaan, volstaat dus niet om te concluderen tot een ongelijke behandeling van de kandidaten.

5. À cet égard, il convient en effet de répéter que les différentes fonctions de président du comité de direction n'ont pas été attribuées *a priori* au cadre linguistique français ou néerlandais. La procédure de sélection teste les compétences et les aptitudes des candidats et souhaite les mêmes chances de réussite à tous les candidats, francophones et néerlandophones.

Pour ces raisons, il a dès lors été, tenu compte des remarques du Conseil d'État et le projet initial a été adapté afin de répondre aux soucis exprimés.

6. Ainsi donc les garanties suivantes ont été reprises dans l'arrêté relatif à la désignation des managers.

— Chaque commission de sélection est composée par l'administrateur délégué du Selor ou par son mandataire.

— Les profils des membres de la commission de sélection sont en outre déterminés en concertation avec le ministre fonctionnel intéressé pour le président et avec le ministre fonctionnel intéressé sur la proposition du président pour toutes les autres fonctions. La commission de sélection est composée d'une majorité d'experts occupés auprès d'une autorité ou dans le secteur «non marchand». Il appartient à l'administrateur délégué du Selor ou à son mandataire de tenir compte, lors de la composition (personnelle) de chaque commission de sélection, à savoir la francophone et la néerlandophone, des éléments spécifiques à la fonction qui figurent dans la description de fonction et dans le profil de compétences afin de veiller à ce que les compétences des membres de chaque commission de sélection soient de telle nature qu'ils puissent évaluer la présence des éléments spécifiques à la fonction dans le profil du candidat.

— Le Selor décide si les candidats satisfont aux conditions d'admissibilité générales et particulières.

— Les commissions de sélection sont présidées par un délégué du Selor. Ceci implique que le Selor veille, en tant qu'organisateur, coordinateur et président du jury, à ce qu'une même norme soit utilisée pour les deux rôles linguistiques. Les présidents des commissions de sélection sont désignés par le Selor — bureau de sélection de l'administration fédérale — et se concertent à cet effet. Les deux commissions de sélection se basent d'ailleurs, pour faire passer les épreuves, sur la même description de fonction — c'est-à-dire identique évidemment —, le même profil de compétences et la même grille des compétences qui en découle et donc sur des critères identiques.

— «L'assessment» est présenté devant des évaluateurs-experts externes désignés par le Selor en présence — en qualité d'observateurs — de deux membres de la commission de sélection expressément invités à cet effet.

— À l'issue de la procédure, un entretien a lieu entre les candidats classés dans le groupe A (et en cas d'épuisement de A les candidats classés dans le groupe B) et le ministre compétent pour le président et le président pour les autres fonctions de management. Cet entretien a pour objectif de comparer les candidats francophones et néerlandophones en ce qui concerne leurs compétences, leurs aptitudes relationnelles et de management ainsi que déterminées dans la description de fonction et le profil de compétences. Pour chaque entretien, il est établi un rapport (motivé) qui comporte le résultat de cette comparaison. Ce rapport est joint au dossier de désignation.

— Enfin, en ce qui concerne les présidents, la désignation se fait sur la proposition du ministre intéressé, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Le dossier de désignation peut être consulté par les ministres réunis en conseil. Le respect de cette exigence de forme substantielle, en particulier la composition paritaire du Conseil des ministres est une garantie supplémentaire pour le traitement sur un pied d'égalité des candidats francophones et néerlandophones.

Conclusion. De telles garanties visent incontestablement à organiser une sélection objective conformément au principe d'égalité, en particulier la comparaison de titres, de mérites et d'aptitudes garantit une comparaison mutuelle des candidats francophones et néerlandophones. Le seul fait qu'il existe deux commissions de sélection (F et N) n'est donc pas suffisant pour conclure à un traitement inégal des candidats.

7. De parallelle selectie van mevrouw Nuyens voor de FOD Budget en Beheer. Wat de selectie van mevrouw Nuyens betreft voor het voorzitterschap van de FOD Budget en Beheer is vast te stellen dat ze op grond van haar diploma heeft deelgenomen aan de Nederlandstalige selectie en, na een examen als bedoeld in artikel 43, § 4, eerste lid, van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken.

In de Nederlandstalige selectie behaalde zij in het «assessment» een «A»-vermelding en in de functiespecifieke proef een «A» met als eindvermelding in die selectie een «A». In de Franstalige selectie behaalde zij een in het «assessment» een «A»-vermelding en een «C» voor de functiespecifieke proef hetgeen leidde tot een eindvermelding «B».

De «C» vermelding wordt verklaard door het gegeven dat, niettegenstaande het door haar behaalde taalbewijs, mevrouw Nuyens ook zelf verklaard heeft in die taal minder de specifieke vaktermen te beheersen zodat dit het verwoorden van de gedachten niet ten goede kwam. Ook de selectiecommissie heeft dit moeten vaststellen met name dat de lagere vertrouwde met de specifieke vaktermen eigen aan het overheidsgebeuren uiteindelijk leidde tot een minder vlot en goed afleggen van de functiespecifieke proef terwijl er andere kandidaten waren die op dat stuk veel beter scoorden. Er is dus een objectieve én functionele en begrijpbare uitleg voor het verschil in het door haar behaalde resultaat, inzonderheid op die functiespecifieke proeven. Die lagere score voor het functiespecifieke deel heeft dan uiteindelijk ook, uiteraard, invloed gehad op het eindresultaat voor de Fransstalige selectie.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 1832 van de heer Kelchtermans d.d. 18 januari 2002 (N.):

NAVO. — Statistieken. — Investerings voor uitrusting.

Uit de recentste «Financiële en economische gegevens inzake NAVO-defensie» blijkt dat ons land in 2001 1,3% van zijn bruto nationaal product aan defensie besteedt, hetgeen 0,1% minder is dan vorig jaar. In dollars uitgedrukt betekent dit een daling van de uitgaven per inwoner van 428 naar 413 dollar. Nog opvallender is dat onze uitgaven voor uitrusting in 2001 slechts 5,4% bedragen, hetgeen een daling inhoudt van 1,1%. Anderzijds blijken de personeelskosten te stijgen van 65,8% naar 67,6%. Deze cijfers zijn onrustwekkend aangezien zij regelrecht indruisen tegen de kern-doelstellingen van het strategisch moderniseringsprogramma voor onze Krijgsmacht van 12 mei 2000, die precies een stijging van de uitgaven voor investeringen en een daling van de personeelskosten vooropstelden.

De minister reageerde op deze persberichten door te stellen dat de statistieken van de Alliantie niet correct zijn, omdat geen rekening werd gehouden met kleine bestellingen van uitrusting.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de kleine bestellingen van uitrusting waarnaar hij verwijst? Graag een gedetailleerde opgave van de aard en het hiermee gepaard gaande bedrag van ieder van deze bestellingen. In welke mate hebben zij een effect op de voormelde NAVO-statistieken?

2. Om welke redenen worden deze cijfers niet betrokken in de NAVO-statistieken? Gebeurt dit dan ook niet voor de andere landen van de Alliantie? Indien dit zo is, betekent dit dan dat het al dan niet meerekenen ervan geen effect heeft op de statistieken en dat de kritiek van de geachte minister niet gegrond is?

3. Hoe verklaart hij de stijging van de personeelskosten aangezien er tot op heden nog geen fundamentele verbetering is in de verloningssituatie van de gemiddelde militair?

7. La sélection parallèle de Mme Nuyens pour le SPF Budget et Gestion. En ce qui concerne la sélection de Mme Nuyens pour la présidence du SPF Budget et Gestion, il faut constater que, sur base de son diplôme, elle a participé à la sélection néerlandophone et, après un examen tel que visé à l'article 43, § 4, alinéa 1^{er}, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, à la sélection francophone.

Dans la sélection néerlandophone, elle a obtenu pour «l'assessment» une mention «A» et pour l'épreuve spécifique à la fonction un «A» avec comme mention finale dans cette sélection un «A». Dans la sélection francophone, elle a obtenu pour «l'assessment» une mention «A» et pour l'épreuve spécifique à la fonction un «C», ce qui a abouti à une mention finale «B».

La mention «C» s'explique par le fait que, nonobstant la preuve linguistique qu'elle a obtenue, Mme Nuyens a également déclaré elle-même moins bien maîtriser les termes spécifiques au domaine de la fonction publique dans cette langue de sorte qu'elle n'a pas bien pu formuler ses idées. La commission de sélection a également dû constater ceci, à savoir que le maniement moins aisé des termes spécifiques à la fonction publique a finalement eu pour conséquence que l'épreuve spécifique à la fonction s'est déroulée de manière moins aisée et moins bonne alors que d'autres candidats ont été bien meilleurs en la matière. Il existe donc une explication compréhensible, fonctionnelle et objective à la différence dans le résultat qu'elle a obtenu, en particulier pour ces épreuves spécifiques à la fonction. Ce résultat moins bon pour la partie spécifique à la fonction a dès lors finalement eu évidemment une influence sur le résultat final pour la sélection francophone.

Ministre de la Défense

Question n° 1832 de M. Kelchtermans du 18 janvier 2002 (N.):

OTAN. — Statistiques. — Investissements d'équipement.

Il ressort des dernières «Données financières et économiques relatives à la défense dans les pays de l'OTAN» qu'en 2001, notre pays a consacré 1,3% de son PNB à la Défense, soit 0,1% de moins que l'année précédente. Exprimé en dollars, cela signifie que ces dépenses sont passées de 428 dollars par habitant à 413 dollars par habitant. Il est encore plus frappant de constater que nos dépenses d'équipement n'ont atteint que 5,4% en 2001, soit une diminution de 1,1%. Par ailleurs, les frais de personnel augmentent apparemment puisqu'ils passent de 65,8% à 67,6%. Ces chiffres sont inquiétants car ils sont en contradiction directe avec les objectifs centraux du programme de modernisation stratégique de nos Forces armées du 12 mai 2000, lequel propose précisément une augmentation des dépenses d'investissement et une réduction des coûts de personnel.

Le ministre a réagi à ces informations parues dans la presse, en déclarant que les statistiques de l'Alliance ne sont pas correctes parce qu'elles ne tiennent pas compte des petites commandes d'équipement.

L'honorable ministre pourrait-il donner une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Quelles sont les petites dépenses d'équipement auxquelles il fait allusion? Serait-il possible d'obtenir un relevé détaillé de la nature de ces petites commandes et du montant de chacune d'elles? Dans quelle mesure ont-elles une incidence sur les statistiques précitées de l'OTAN?

2. Pour quelles raisons ces chiffres n'ont-ils pas été intégrés dans les statistiques de l'OTAN? Est-ce également le cas pour d'autres pays de l'Alliance? Dans l'affirmative, cela voudrait-il dire que leur intégration n'a aucune incidence sur les statistiques et que la critique de l'honorable ministre n'est pas fondée?

3. Comment explique-t-il l'augmentation des coûts de personnel alors que l'on n'a pas enregistré jusqu'ici la moindre amélioration fondamentale de la situation pécuniaire du militaire moyen?

4. Dient uit deze gegevens geconcludeerd te worden dat amper anderhalf jaar na het wereldkundig maken van het strategisch moderniseringsprogramma voor de Krijgsmacht al blijkt dat het totaal de verkeerde kant uitgaat? Welke stappen zal hij ondernemen om het tij te keren?

5. Hoe kan de secretaris-generaal van de NAVO verklaren dat tijdens de laatste NAVO-Ministerraad alle 19 NAVO-lidstaten zich akkoord verklaarden om de defensie-inspanningen op te drijven in de strijd tegen het terrorisme? Hieruit moet toch geconcludeerd worden dat de minister tijdens deze vergadering zijn instemming heeft betuigd, terwijl in werkelijkheid ons land zijn defensie-inspanningen afbouwt? Wordt door dit dubbelzinnig gebeuren de geloofwaardigheid van ons land niet ondermijnd?

6. Hoe verklaart hij dat ondanks de verhoudingsgewijze te hoge personeelskosten ons land er niet in slaagt zijn gevechtseenheden volledig te bemannen? Is het juist dat de gevechtseenheden slechts over 70 tot 80% van de voorziene getalsterkte kunnen beschikken? Welke maatregelen zal hij nemen om deze eenheden volledig operationeel te maken?

Antwoord: Ik verzoek het geachte lid hierna het antwoord op bovenvermelde vraag te willen vinden.

1. De «kleine investeringen» waarvan sprake, zijn de uitgaven voor aankoop, vernieuwing en modernisering van specifiek militaire middelen en voor informatica, traditioneel geboekt op de niet-gesplitste investeringskredieten in de begroting van Landsverdediging (artikelen 13.73 en 74.04).

In 2000 en 2001 bedroegen deze uitgaven respectievelijk 104 559 396,40 en 102 058 725,51 euro.

Van dit bedrag werd 31 572 864 euro in de NAVO-statistieken bij uitrusting ondergebracht. De rest werd in de rubriek werking geboekt.

2. Bij de jaarlijkse inzameling van de informatie voegt de NAVO een richtlijn toe die de lidstaten een leidraad moet geven bij de keuze tussen de rubrieken. Voor sommige uitgavenposten is de keuze duidelijk omdat ze expliciet vermeld worden in de richtlijn. Zo bijvoorbeeld is er geen twijfel dat de aankoop van meubiliair en van medisch materiaal tot de werkingsuitgaven behoren. Voor andere, zoals informaticamateriaal, is dat minder duidelijk en is het niet uit te sluiten dat er interpretatieverschillen bestaan tussen de lidstaten.

3. Er valt op te merken dat de personeelsuitgaven en de totale defensieuitgaven in de NAVO-statistieken ook de pensioenen, de uitgaven van de kas weduwen en wezen en andere uitgavenposten omvatten. Indien men enkel de uitgavenbegroting van Landsverdediging beschouwt, bedraagt het aandeel van de personeelsuitgaven voor 2000 en 2001 respectievelijk 58,40% en 58,90%, zoals blijkt uit de onderstaande tabel (aangepaste begroting in duizenden courante euro, inclusief variabele kredieten).

Uitgavenpost — Dépense	2000	2001
Totaal personeelsuitgaven LV. — <i>Total dépenses en personnel DN</i>	1 463 026	1 488 443
Begroting Landsverdediging. — <i>Budget de la Défense nationale</i>	2 504 778	2 519 422
Personneelsuitgaven/Begroting. — <i>Dépenses en personnel/Budget de Défense</i>	58,40%	58,90%

4. De minister van Landsverdediging is zich bewust van de noodzaak tot permanente opvolging en heeft deze bezorgdheid ook expliciet vermeld in het strategisch plan: «[...] kan aangemen worden dat de DIDV, mits continue bijstelling en aandachtige opvolging van de parameters die de budgettaire haalbaarheid beheersen, doenbaar is» (Strategisch plan voor modernisering van het Belgisch Leger 2000-2015 — 12 mei 2000, hoofdstuk 6, paragraaf 5).

Het strategisch moderniseringsplan loopt tot 2015. Er blijven dus nog 12 jaar om de beoogde doelstellingen te verwezenlijken en de nodige bijstellingen uit te voeren om de haalbaarheid te blijven waarborgen.

4. Faut-il conclure de ces données qu'un an et demi à peine après l'annonce *urbi et orbi* du programme de modernisation stratégique des Forces armées, les choses ne tournent pas rond? Quelles démarches entreprendra-t-il pour redresser la barre?

5. Comment le secrétaire général de l'OTAN peut-il expliquer qu'au cours du dernier Conseil des ministres de l'OTAN, les 19 pays membres de l'OTAN ont tous consenti à augmenter leurs efforts de défense dans le cadre de la lutte contre le terrorisme? Ne faut-il pas en conclure qu'au cours de cette réunion, le ministre a marqué son accord à ce propos alors qu'en réalité, notre pays démantèle ses efforts en matière de défense? Cette attitude ambiguë ne mine-t-elle pas la crédibilité de notre pays?

6. Comment explique-t-il que malgré des coûts de personnel proportionnellement trop élevés, notre pays ne réussisse pas à compléter le cadre des unités de combat? Est-il exact que les unités de combat ne peuvent disposer que de 70 à 80% des effectifs prévus? Quelles mesures prendra-t-il pour rendre ces unités entièrement opérationnelles?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après réponse à la question reprise ci-dessus.

1. Les «petits investissements» dont il est question, représentent des dépenses pour l'achat, le renouvellement et la modernisation de matériel spécifiquement militaire et informatique, imputées traditionnellement sur les crédits d'investissement non dissociés du budget de la Défense (articles 13.73 et 74.04).

En 2000 et 2001 ces dépenses s'élevaient respectivement à 104 559 396,40 et 102 058 725,51 euros.

De ce montant, 31 572 864 euros est repris sous la rubrique équipement dans les statistiques OTAN. Le solde est repris comme dépenses de fonctionnement.

2. Lors de la demande d'informations annuelle, l'OTAN fait parvenir des directives dans le but de guider les pays membres dans leur choix parmi les rubriques. Pour certains matériels, le choix est évident, le type de matériel étant explicitement mentionné dans les directives. Par exemple, il n'y a aucun doute que les achats de mobilier et de matériel médical sont à considérer comme des dépenses de fonctionnement. Quant à d'autres types de dépenses, tel le matériel informatique, le choix est moins évident, de sorte qu'il ne soit pas exclu qu'il y ait des différences d'interprétation parmi les pays membres.

3. Il est à remarquer que dans les statistiques OTAN, les dépenses en personnel, ainsi que les dépenses totales de défense, comprennent les pensions, les dépenses de la caisse veuves et orphelins et d'autres dépenses. Si on ne considère que le budget de la Défense nationale, la proportion des dépenses en personnel pour 2000 et 2001 s'élève respectivement à 58,40% et 58,90% comme l'indique le tableau suivant (budget ajusté en milliers d'euros courants, crédits variables inclus).

4. Conscient de la nécessité d'un suivi permanent, le ministre de la Défense a tenu à mentionner ce souci de façon explicite dans le plan stratégique: «[...] on peut admettre que l'OIDC est réalisable moyennant un ajustement continu et un suivi attentif des paramètres qui régissent la faisabilité financière» (Plan stratégique pour la modernisation de l'Armée belge 2000-2015 — 12 mai 2000, chapitre 6, paragraphe 5).

Le plan de modernisation stratégique a été établi à l'horizon 2015. Il reste par conséquent encore une période de 12 ans pour réaliser les objectifs envisagés pour opérer les ajustements nécessaires à garantir la faisabilité de manière continue.

5. Tijdens de NAVO-Ministeraad van 6 december 2001 hebben de ministers zich akkoord verklaard om de inspanningen in de strijd tegen het terrorisme op te drijven, evenwel zonder expliciet engagement om de defensiebegroting te verhogen.

Terwijl terrorisme op zich geen nieuw verschijnsel is — in het op 12 mei 2000 door de regering goedgekeurd strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch Leger 2000-2015 komen soortgelijke nieuwe risico's en bedreigingen reeds aan bod — heeft de terroristische aanslag van 11 september gezorgd voor een vernieuwde collectieve bewustwording van de broosheid van de vrede en de veiligheid in de wereld.

Op ons land werd inmiddels een beroep gedaan om militair bij te dragen tot de internationale strijd tegen het terrorisme. De aard van deze militaire inzet valt binnen de opdrachten en taken van de Krijgsmacht zoals vastgelegd in het reeds vermelde moderniseringsplan. Wel wordt met nog meer nadruk aangetoond dat het noodzakelijk is om zonder verwijl de geplande restructurering en wederuitrusting van de Krijgsmacht door te voeren zodat de beoogde operationele karakteristieken bereikt worden binnen de vastgestelde termijnen.

6. Op dit ogenblik bedraagt de bezettingsgraad van de gevechtseenheden in de huidige structuur inderdaad 70 tot 80%. De aanvulling van de gevechtseenheden is een prioritair objectief van de Krijgsmacht, zoals blijkt uit het strategisch plan: «Een eerste uitdaging voor onze Krijgsmacht zal zijn om operationele structuren te ontwikkelen die op 100% getal- en materieelsterkte zijn [...]» [Strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch Leger 2000-2015 — 12 mei 2000, hoofdstuk 4, paragraaf 2.a)]. De herstructurering van de eenheden is er dan ook op gericht om die doelstelling te bereiken.

Vraag nr. 1913 van de heer Kelchtermans d.d. 21 februari 2002 (N.):

Strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch Leger 2000-2015. — Verjongingsenveloppe. — Uitvoering.

Op bladzijde 70 van het strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch Leger 2000-2015 wordt een «verjongingsenveloppe» aangekondigd om het fundamenteel onevenwicht in de leeftijdsopbouw van de Krijgsmacht bij te sturen.

Bovendien circuleren er bij momenten plannen om vreemdelingen of zelfs gedetineerden in dienst te nemen.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. Hoe ver staat het nu precies met deze aangekondigde «verjongingsenveloppe» waarbij 2 200 militairen een aanzetpremie van 600 000 frank zouden krijgen om over te stappen naar een burgerambt en 1 000 militairen van ongeveer 40 jaar een premie zouden krijgen van 1 miljoen frank om hen aan te zetten de Krijgsmacht te verlaten?

2. Hoeveel militairen hebben sinds de aankondiging van het strategisch plan van 12 mei 2000 het leger vroegtijdig verlaten? Hoeveel ontslagen waren dit tien jaar geleden over eenzelfde termijn?

3. Is het juist dat, zoals sommige insiders beweren, Landsverdediging de uitvoering van de verjongingsenveloppe uitstelt in de hoop dat voldoende militairen ingevolge het herstructureeringsplan van de kazernes het leger vroegtijdig zullen verlaten omdat de nodige budgettaire middelen ontbreken? Zo neen, hoe verklaart hij dan dat er nog geen verdere vorderingen werden gemaakt voor de concrete uitvoering van deze verjongingsenveloppe?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag betreffende de uitvoering van de verjongingsenveloppe in het kader van het strategisch plan.

Voor alle duidelijkheid wens ik vooraf te benadrukken dat de verjongingsenveloppe waarnaar gerefereerd wordt in uw vragen, onlosmakelijk verbonden is met een correcte uitvoering van het personeelsluit van het strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch Leger 2000-2015, en dat ze er dan ook integraal deel

5. Lors du Conseil des ministres de l'OTAN du 6 décembre 2001, les ministres ont décidé d'intensifier les efforts relatifs à la lutte contre le terrorisme, sans toutefois s'engager explicitement à augmenter le budget de la défense.

Bien que le terrorisme ne soit pas un phénomène nouveau — dans le plan stratégique pour la modernisation de l'Armée belge 2000-2015, approuvé par le gouvernement le 12 mai 2000, de nouveaux risques et menaces de cette nature ont déjà été pris en compte — l'attentat terroriste du 11 septembre a engendré une prise de conscience collective renouvelée de la fragilité de la paix et la sécurité de par le monde.

Depuis lors notre pays a été sollicité afin de contribuer de manière militaire au combat international contre le terrorisme. La nature de cet engagement militaire cadre dans les missions et les tâches des Forces armées, telles que définies dans le plan de modernisation cité ci-dessus. Toutefois il a été démontré avec encore plus d'insistance qu'il est nécessaire d'implémenter au plus vite la restructuration et le rééquipement prévus des Forces armées, de façon à atteindre les caractéristiques opérationnelles recherchées endéans les délais prévus.

6. Les unités de combat dans la structure actuelle disposent en effet de 70 à 80% des effectifs prévus. Le renforcement en personnel des unités de combat est un objectif prioritaire des Forces armées, comme le précise le plan stratégique: «Un premier défi pour nos Forces armées consistera à mettre sur pied des structures opérationnelles qui seront à 100% de leurs effectifs et de leur équipement [...]» [Plan stratégique pour la modernisation de l'Armée belge 2000-2015 — 12 mai 2000, chapitre 4, paragraphe 2.a)]. Dès lors, la restructuration des unités vise à réaliser cet objectif.

Question n° 1913 de M. Kelchtermans du 21 février 2002 (N.):

Plan stratégique pour la modernisation de l'Armée belge 2000-2015. — Enveloppe pour le rajeunissement. — Exécution.

Le plan stratégique pour la modernisation de l'Armée belge 2000-2015 fait état, à la page 70, d'une «enveloppe de rajeunissement» visant à corriger le déséquilibre fondamental dans la pyramide des âges des Forces armées.

À un moment donné, il y a également eu des projets visant à permettre aux étrangers ou même aux détenus de s'engager dans l'armée.

À ce propos, j'aimerais que l'honorable ministre me donne une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Où en est-on précisément aujourd'hui avec cette «enveloppe de rajeunissement» annoncée qui permettrait à 2 200 militaires de bénéficier d'une prime de 600 000 francs pour les encourager à transiter vers des fonctions civiles et à un millier de militaires autour de la quarantaine de recevoir une prime d'un million de francs pour les inciter à quitter les Forces armées?

2. Quel est le nombre de militaires qui, depuis la publication du plan stratégique du 12 mai 2000, ont quitté l'armée anticipativement? Combien de démissions y a-t-il eu au cours des dix dernières années?

3. Est-il exact, comme le prétendent certains «insiders», que par manque de moyens budgétaires suffisants, la Défense reporte la mise en œuvre de l'enveloppe de rajeunissement dans l'espoir qu'un nombre suffisant de militaires quitteront l'armée anticipativement dans le cadre du plan de restructuration des casernes? Dans la négative, comment l'honorable ministre explique-t-il donc qu'aucun progrès n'a été accompli dans la mise en œuvre concrète de cette enveloppe de rajeunissement?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à sa question concernant l'exécution de l'enveloppe de rajeunissement dans le cadre du plan stratégique.

Pour éviter tout malentendu, je tiens à souligner en avant-propos que l'enveloppe de rajeunissement à laquelle il est fait référence dans vos questions est indissociable d'une exécution correcte du plan stratégique de modernisation de l'Armée belge 2000-2015, et qu'elle en fait intégralement partie. Il est nécessaire,

van uitmaakt. Het past echter, voor een goed begrip van deze complexe materie, deze verjongingsenveloppe in zijn juiste historische en actuele context te schetsen.

Tijdens het voorbije decennium heeft de Belgische Krijgsmacht een reeks van fundamentele herstructureringen ondergaan om verschillende redenen. Na de geopolitieke wijzigingen sinds 1990 drong een verdere herstructurering zich op. In de nasleep hiervan besliste de Ministerraad van 29 maart 1993 om, naast de opschorting van de legerdienst en de overgang naar een beroepsleger, de effectieven van de krijgsmacht van 80 000 (waarvan 23 000 dienstplichtigen) naar 47 500 voltijdse effectieven terug te brengen (42 500 militairen en 5 000 burgers). Deze herstructurering diende uitgevoerd te worden met een «bevroren budget».

Bij de herindexering van het budget voor Defensie in 2000, was het budget op volgende wijze verdeeld: ongeveer 56% voor het personeel, ongeveer 28% voor de werking en ongeveer 15% voor investeringen en wederuitrusting. Deze ongunstige budgettaire situatie wat betreft het operationeel houden van de Krijgsmacht, en meer specifiek het gebrek aan mogelijkheden voor modernisering en wederuitrusting, hebben geleid tot het uitwerken van het strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch Leger 2000-2015, dat werd goedgekeurd door de Ministerraad op 12 mei 2000. In dit plan zullen de personeelsuitgaven proportioneel verminderen ten voordele van de uitgaven voor investeringen en wederuitrusting. Tegen 2015 is de geplande verhouding de volgende: ongeveer 47% voor het personeel, ongeveer 27% voor de werking en ongeveer 26% voor investeringen en wederuitrusting.

Dergelijke draconische ommekeer in een strikte budgettaire context is enkel haalbaar mits een weloverwogen herstructurering met een forse daling der effectieven (naar een totaal van 39 500 tegen 1 januari 2015). Deze sterke personeelsvermindering dient daarbij niet enkel budgetten vrij te maken ten voordele van investeringen en modernisering, maar ook voor de noodzakelijke verhoging van de aantrekkelijkheid van de militaire loopbanen in een steeds ongunstigere demografische en economische omgeving. Hierbij wens ik erop te wijzen dat er deels omwille van dit gebrek aan aantrekkelijkheid op 1 januari 2000 van de 47 500 voorziene voltijdse effectieven slechts 44 550 aanwezig waren (4 800 officieren, 17 450 onderofficieren, 18 500 vrijwilligers, 2 750 burgers en 1 050 leerlingen).

De eenvoudigste wijze voor deze personeelsvermindering lijkt een beperking van de rekruterings te zijn, een maatregel die in het verleden wel vaker werd toegepast. Maar beperkte rekruterings hebben een onmiskenbaar nefaste invloed op de leeftijdsstructuur en zodoende op de inzetbaarheid van de Krijgsmacht. De verschillende opeenvolgende herstructureringsplannen hebben reeds een verregaande veroudering van de militaire populatie teweeggebracht, in die mate dat een verdere veroudering de inzetbaarheid van onze Krijgsmacht in het gedrang zou brengen. Het is momenteel van primordiaal belang de rekruterings op een voldoende hoog peil te kunnen houden, eventueel door te zorgen voor een verhoogde uitstroom op vrijwillige basis. Hierbij dient echter nooit de huidige inzetbaarheid van de Krijgsmacht uit het oog verloren te worden. Massale gelijktijdige uitstroom uit de operationele kaders zou een abrupt einde van de inzetbaarheid kunnen betekenen, wat dus betekent dat de uitstroommaatregelen een degelijke en nauwgezette studie en planning vereisen. Hierbij moet, zoals u terecht opmerkt in uw derde vraag, inderdaad rekening gehouden worden met de vrijwillige «onaangespoorde» vertrekken. In de periode van 12 mei 2000 tot nu hebben 635 militairen het leger op eigen aanvraag vroegtijdig verlaten (608 mannen en 27 vrouwen). De uiteindelijke maatregelen en aantallen kunnen dus zeker op dit moment onmogelijk bepaald worden.

Ook de beide door u aangehaalde maatregelen kaderen in deze complexe context. De aanzetpremie voor een overgang naar het nieuwe statuut voor de personeelsleden van Landsverdediging met een gemengde loopbaan is inderdaad één van de interessante opties die echter pas haar wettelijke basis kan vinden in het huidige ontwerp van dit statuut dat momenteel besproken wordt

pour une bonne compréhension de ce problème complexe, de remettre l'enveloppe de rajeunissement dans son contexte historique et actuel de manière exacte.

Durant la dernière décennie, l'Armée belge a été soumise à une série de restructurations fondamentales pour différentes raisons. Suite aux modifications géopolitiques une nouvelle restructuration s'imposait. La suite en fut la décision, au cours du Conseil des ministres du 29 mars 1993, en plus de la suspension du service militaire et du passage à une armée professionnalisée, de réduire l'effectif de l'armée de 80 000 (desquels 23 000 miliciens) à 47 500 (42 500 militaires et 5 000 civils). Cette restructuration devait se faire avec un «budget gelé».

Lors de la réindexation du budget de la Défense en 2000, la répartition en était la suivante: environ 56% pour le personnel; environ 28% pour le fonctionnement et environ 15% pour l'investissement et le rééquipement. Cette situation budgétaire, défavorable en ce qui concerne le maintien opérationnel de l'Armée et plus spécifiquement en ce qui concerne le manque de moyens de modernisation et de rééquipement, a conduit à l'étude du plan de modernisation de l'Armée belge 2000-2015, approuvée lors du Conseil des ministres du 12 mai 2000. Dans ce plan, les dépenses en frais de personnel seront réduites proportionnellement à l'avantage des frais d'investissement et de rééquipement. Pour 2015, la répartition est prévue comme suit: environ 47% pour le personnel, environ 27% pour le fonctionnement et environ 26% pour les investissements et le rééquipement.

Un tel retournement draconien dans un contexte budgétaire strict n'est possible qu'avec une restructuration bien pensée avec une sérieuse diminution de l'effectif (pour un total de 39 500 au 1^{er} janvier 2015). Cette forte diminution du personnel ne sert pas qu'à libérer des budgets au profit des investissements et de la modernisation, mais également pour augmenter l'attractivité de l'armée dans un contexte démographique et économique de plus en plus défavorable. Je tiens à souligner que suite à ce manque d'attractivité, les effectifs au 1^{er} janvier 2000, sur les 47 500 prévus, étaient de 44 550 présents (4 800 officiers, 17 450 sous-officiers, 18 500 volontaires et 1 050 élèves).

La manière la plus simple pour réaliser cette diminution de personnel semble être la limitation du recrutement, mesure déjà souvent prise par le passé. Mais la limitation du recrutement a un effet néfaste indéniable sur la pyramide des âges et, de cette manière sur la capacité opérationnelle de l'Armée. Les différents plans de restructuration successifs ont déjà provoqué un sérieux vieillissement de la population militaire, au point qu'un vieillissement de plus pourrait mettre en danger la faculté d'engagement de l'Armée. En ce moment, il est d'une importance capitale de pouvoir maintenir le recrutement à un niveau suffisamment élevé, et éventuellement de favoriser les déagements volontaires. Dans cette matière, il y a lieu de surveiller de près l'actuelle faculté d'engagement de l'Armée. Des déagements massifs simultanés parmi les cadres opérationnels pourraient signifier une fin abrupte de la faculté d'engagement; les mesures de déagement doivent donc être soumises à une étude et un planing précis. Il y a lieu ici, comme vous le faites remarquer à juste titre dans votre troisième question, de tenir également compte des départs volontaires «non encouragés». Durant la période du 12 mai 2000 jusqu'à maintenant, 635 militaires ont quitté l'armée volontairement de manière prématurée (608 hommes et 27 femmes). Les mesures et les nombres définitifs sont donc actuellement impossibles à déterminer.

Les deux mesures que vous citez cadrent dans ce contexte complexe. La prime incitant au passage vers le nouveau statut des membres du personnel de la Défense nationale à carrière mixte est effectivement une des options intéressantes. Elle ne pourra trouver sa base légale que dans l'actuel projet de statut, en discussion pour le moment entre mon département et les autres départements

tussen mijn departement en de andere betrokken departementen. Zoals ik eveneens geantwoord heb op een andere vraag van u, hoop ik dit ontwerp voor het einde van dit jaar te kunnen voorleggen aan het Parlement.

Ook een eventuele «afvloeiingspremie» behoort natuurlijk tot de mogelijkheden, maar ook hier kan momenteel niet bevestigd worden of deze maatregel zal weerhouden worden, noch over welk bedrag het dan zou gaan, noch welke aantallen van personeel er voor in aanmerking zouden komen.

Defensie wenst in dit moeilijke dossier niet vooruit te lopen op de feiten en zal pas de weloverwogen beslissingen nemen op het gepaste ogenblik, na de nodige nauwkeurige en gedetailleerde studies.

Tenslotte zijn er al structurele maatregelen genomen of zullen er nog genomen worden in het kader van de attractiviteit van de loopbaan, door de inhaalbeweging van de barema's van de militairen naar deze van de federale ambtenaren.

Vraag nr. 1914 van de heer Kelchtermans d.d. 21 februari 2002 (N.):

Wervingscampagnes. — Resultaten. — Kosten. — Evaluatie.

In het antwoord op mijn vraag nr. 749 van 27 juni 2000 over de wervingscampagne 2000 moest de minister mij het antwoord schuldig blijven op verschillende onderdelen.

Immiddels moet het evenwel perfect mogelijk zijn een gedetailleerd antwoord te verschaffen op de volgende vragen:

1. Hoeveel en welke vacatures werden respectievelijk in 2000 en 2001 door Landsverdediging vacant verklaard zowel bij het militair als bij het burgerpersoneel? Hoeveel hiervan konden uiteindelijk — met een verdeling over de taalrol — ingevuld worden?

2. Welke middelen werden jaarlijks op de diverse echelons ingezet voor deze campagnes en hoeveel beliepen uiteindelijk de hiermee gepaard gaande kosten? Hoeveel bedragen de gemiddelde bruto-wervingskosten (promotie, selectie, keuring ...) per aanwerving?

3. Voor welke functie stellen er zich voortgaande op het antwoord op de eerste vraag structurele wervingsproblemen en hoe kan men deze verklaren? Welke acties werden er reeds ondernomen of overweegt hij om hieraan tegemoet te komen?

4. Dient uit het antwoord op de tweede vraag geconcludeerd te worden dat de reeds in 2000 vastgestelde verfransing van het militair korps zich verderzet? Als ik het antwoord op mijn vraag nr. 618 van 3 mei 2000 lees, moet ik hieruit concluderen dat de minister deze tendens niet steunt en streeft naar een taalverhouding die deze van de Belgische bevolking weerspiegelt, met name 60/40. Welke maatregelen heeft hij dan ook reeds genomen of overweegt hij om deze tendens te keren? Moet uit het uitblijven van dergelijke maatregelen geconcludeerd worden dat het antwoord op voornoemde vraag niet helemaal met de werkelijkheid overeenstemt?

5. Welke is de evolutie op jaarbasis van 1997 tot heden volgens de taalrol van de functies in die periode per macht en respectievelijk voor de officieren, de onderofficieren en de vrijwilligers, evenals het burgerpersoneel? Welke conclusies trekt hij uit deze statistieken?

6. Hoe ver staat het met de «onvermijdelijke revalorisatie van het pecuniair statuut van de militairen die de competitiviteit van het militair beroep op de arbeidsmarkt moeten vrijwaren» (zie blz. 69 strategisch plan)?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen betreffende de resultaten, de kosten en de evaluatie van de wervingscampagnes van Defensie.

impliqués. Comme déjà répondu lors d'une autre de vos questions, j'espère pouvoir présenter ce projet au Parlement avant la fin de cette année.

Une éventuelle «prime de dégageement» appartient également aux possibilités, mais ici également nous ne pouvons pas confirmer que cette solution sera retenue, ni quel en sera le montant, ni quel sera le nombre de personnes qui pourraient entrer en ligne de compte.

La Défense ne souhaite pas mettre la charrue devant les bœufs dans ce dossier difficile et prendra des décisions bien pesées en temps voulu, après une étude précise et détaillée.

Enfin, des mesures structurelles ont déjà été prises et le seront encore dans le cadre de l'attractivité de la carrière, par le rattrapage des barèmes des militaires sur ceux des fonctionnements fédéraux.

Question n° 1914 de M. Kelchtermans du 21 février 2002 (N.):

Campagnes de recrutement. — Résultats. — Coûts. — Évaluation.

Dans sa réponse à ma question n° 749 du 27 juin 2000 sur la campagne de recrutement 2000, l'honorable ministre a omis de fournir des précisions sur plusieurs points.

Aujourd'hui toutefois, il devrait lui être parfaitement possible de donner une réponse détaillée aux questions suivantes:

1. Combien de places ont-elles été déclarées vacantes par la Défense — et lesquelles — respectivement en 2000 et 2001 tant pour les militaires que pour le personnel civil? Combien de celles-ci ont-elles pu être finalement pourvues (par rôle linguistique)?

2. Quels sont les moyens qui ont été affectés annuellement à ces campagnes par les divers échelons et à combien s'élèvent finalement les frais y afférents? À combien s'élèvent les frais moyens bruts de recrutement (promotion, sélection, ...) par personne recrutée?

3. Partant de la réponse à la première question, pour quelles fonctions des problèmes structurels de recrutement se posent-ils et comment peut-on les expliquer? Quelles actions l'honorable ministre a-t-il déjà entreprises ou envisage-t-il d'entreprendre pour remédier à ce problème?

4. Faut-il conclure de la réponse à la deuxième question que la francisation du corps militaire, déjà constatée en 2000, se poursuit? Lorsque je parcours la réponse à ma question n° 618 du 3 mai 2000, je dois en conclure que le ministre ne soutient pas cette tendance et tend vers un rapport linguistique reflétant celui de la population belge, à savoir 60-40. Quelles mesures a-t-il dès lors prises ou envisage-t-il de prendre pour inverser cette tendance? Faut-il conclure de l'absence de pareille mesure que la réponse à la question précitée ne correspond pas entièrement à la réalité?

5. Quelle a été l'évolution annuelle, de 1997 à nos jours, par rôle linguistique et par force, des fonctions occupées au cours de cette période respectivement par des officiers, des sous-officiers et des volontaires ainsi que par le personnel civil? Quelles conclusions l'honorable ministre tire-t-il de ces statistiques?

6. Où en est la «revalorisation inévitable du statut pécuniaire des militaires qui doit garantir la compétitivité de la carrière militaire sur le marché du travail» (voir p. 69, plan stratégique)?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-dessous les renseignements demandés concernant les résultats, les frais et l'évaluation des campagnes de recrutement de la Défense.

Vraag 1. Vacatures en inlijvingen in 2000 en 2001		Question 1. Postes vacants et incorporation en 2000 et 2001			
Jaar — Année	Categorie — Catégorie	N		F	
		Vacature — Postes vacants	Inlijvingen — Incorporations	Vacature — Postes vacants	Inlijvingen — Incorporations
2000	Officier. — <i>Officier</i>	227	142	173	116
	Onder-Officier. — <i>Sous-officier</i>	203	194	147	145
	Vrijwilliger(1). — <i>Volontaire(1)</i>	704	583	401	516
	Burger — <i>Civil</i>	(2)	64	(2)	43
2001	Officier. — <i>Officier</i>	250	164	183	125
	Onder-Officier. — <i>Sous-officier</i>	288	269	242	225
	Vrijwilliger(1). — <i>Volontaire(1)</i>	790(3)	615	411(3)	623
	Burger. — <i>Civil</i>	6	(4)	6	(4)

a) Binnen de budgettaire limieten 2000 werd een overdracht doorgevoerd per taalstelsel met het oog op een maximale werving van jonge vrijwilligers.

b) De werving van statutair burgerpersoneel werd in het jaar 2000 uitgevoerd op basis van de nog openstaande plaatsen van de wervingsplannen van de jaren 1996, 1997 en 1998.

c) Een overdracht van niet-bezette plaatsen binnen dezelfde of naar een andere vormingscategorie werd doorgevoerd. Een verhoging van de werving van vrijwilligers werd doorgevoerd in de tweede helft van 2001, in functie van de resultaten van de vrijwillige afvloeiing van onderofficieren in het kader van de maatregelen binnen de «verjongingsenveloppe».

d) Voor het jaar 2001 werd, gelet op de circulaire nr. 506 van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, de werving van statutair burgerpersoneel beperkt tot 12 vacatures. De concrete invulling ervan is praktisch volledig uitgevoerd. De vacant verklaarde betrekkingen betreffen vooral (hoog) gespecialiseerde functies.

Vraag 2. Ingezette middelen en kosten

Jaarlijks worden een aantal instrumenten aangewend, gebruikt in de mediastrategie, zoals TV, radio, bioscoop, affiches en folders. De jaarlijkse onkosten hiervan zijn de volgende:

1999

Globale campagne en kritische functies: 50 miljoen frank

Campagne-onderzoek: 1,2 miljoen frank

2000

Globale campagne en onderzoek: 50 miljoen frank

Kritische functies: 5 miljoen frank

2001

Globale campagne, kritische functies en onderzoek: 43 miljoen frank

Voor 2002 is er geen campagne gepland.

Vraag 3. Structurele wervingsproblemen

Net zoals dit geldt voor de meeste vacatures buiten de Krijgsmacht (en dit zowel voor de openbare sector als voor de privé-ondernemingen), dient het wervingsprobleem voor de Krijgsmacht in twee onderscheiden probleemgebieden opgesplitst te worden.

Eenzijds is er het alom gekende fenomeen van tekorten in bepaalde «knelpuntberoepen» waaraan ook de krijgsmacht niet ontsnapt. Deze tekorten zijn hoofdzakelijk «niveau-gebonden» vermits ze verbonden zijn aan het bezit van een bepaald diploma of brevet, dat de houder categoriseert in een bepaald niveau. De categorieën van officieren, onderofficieren en vrijwilligers voor de Krijgsmacht zijn grotendeels vergelijkbaar met de niveaus 1, 2 en 3 in de burgersector. De tekorten komen dan ook hoofdzakelijk voor in de categorieën van de officieren en de onderofficieren.

Anderzijds is er het probleem van de demografische evolutie, niet enkel in België maar ook in Europa, waarbij het algemene tekort aan arbeidskrachten op termijn van enkele jaren een ernstig pijnpunt dreigt te worden. Deze vermindering van beschikbaar

a) Dans les limites budgétaires de 2000, un transfert a été réalisé entre les régimes linguistiques en vue d'un recrutement maximal de jeunes volontaires.

b) Le recrutement de personnel civil statutaire a été exécuté en 2000 sur base des places encore ouvertes dans les plans de recrutement des années 1996, 1997 et 1998.

c) Un transfert des places non occupées au sein d'une même ou vers une autre catégorie de formation a été réalisé. Une augmentation du recrutement de volontaires a été réalisée dans la seconde moitié de 2001, en fonction des résultats du départ volontaire de sous-officiers dans le cadre de dispositions au sein de «l'enveloppe de rajeunissement».

d) Pour l'année 2001, tenant compte de la circulaire n° 506 du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration publique, le recrutement de personnel civil statutaire a été limité à 12 emplois. L'occupation concrète a été pratiquement complètement exécutée. Les emplois déclarés vacants concernent surtout des fonctions (haute) spécialisées.

Question 2. Moyens engagés et coûts

Chaque année un certain nombre d'instruments sont utilisés, utilisation de stratégie médiatique, comme la TV, la radio, le cinéma, des affiches et dépliants. Les coûts annuels sont décrits ci-dessous:

1999

Campagne globale et fonctions critiques: 50 millions de francs

Campagne-enquête: 1,2 million de francs

2000

Campagne globale et enquête: 50 millions de francs

Fonctions critiques: 5 millions de francs

2001

Campagne globale, fonctions critiques et enquête: 43 millions de francs

Pour 2002 il n'y a pas de campagne planifiée.

Question 3. Problèmes de recrutement structurels

Comme cela vaut pour la plupart des postes vacants en dehors des Forces armées (et cela autant pour le secteur public que pour les entreprises privées), le problème de recrutement des Forces armées peut être scindé en deux domaines.

D'une part il y a un phénomène universellement connu de manque dans certaines professions «embouteillées» auquel les Forces armées n'échappent pas. Ces manques sont principalement liés au niveau comme ils sont liés à la possession d'un diplôme ou d'un brevet précis, qui catégorisent le porteur dans un certain niveau. Les catégories des officiers, sous-officiers et volontaires pour les Forces armées sont en grande partie comparables aux niveaux 1, 2 et 3 du secteur privé. Les déficits viennent principalement des catégories des officiers et sous-officiers.

D'autre part, il y a le problème de l'évolution démographique, pas seulement en Belgique, mais aussi en Europe, où le déficit général de forces du travail au terme de quelques années menace de devenir un point douloureux. Cette diminution du potentiel

potentieel op de arbeidsmarkt laat zich nu reeds voelen, niet enkel bij de Krijgsmacht, maar ook bij andere ondernemingen die hoofdzakelijk steunen op jeugdige personeel. De algemene daling van het aantal jongeren dat beschikbaar is op de arbeidsmarkt, laat zich bovendien bij de Krijgsmacht voelen op een moment dat deze nog niet geheel «hersteld» is van de afschaffing van de dienstplicht, die de noodgedwongen herstructurering van 1994 meebracht. De tekorten bij de categorie der vrijwilligers kunnen hoofdzakelijk onder deze noemer ondergebracht worden.

Tevens dient erop gewezen te worden dat, welke ook de spanningen zijn die geleverd worden, het militaire beroep met zijn karakteristieke specificiteiten, zoals het sterk fysiek gericht zijn, de grote «uithuizigheid», de gevraagde flexibiliteit inzake werktijden, enz. ... een beroep is dat altijd meer gegadigden zal vinden bij het mannelijke gedeelte van de bevolking.

De toenemende «vervrouwelijking» van de arbeidsmarkt, die nog enkele jaren de daling van het beschikbare potentieel mildert, komt dus niet volledig ten goede aan de Krijgsmacht en andere «meer mannelijke» beroepen.

In beide domeinen van wervingsproblemen heeft de Krijgsmacht tijdens deze legislatuur reeds een aantal belangrijke acties ondernomen, die niet enkel het rekruteringsprobleem dienen op te lossen maar die — en dit is minstens even belangrijk voor onze Krijgsmacht — moeten bijdragen tot een betere retentie van het onontbeerlijke personeel binnen de eigen rangen. Deze verhoogde retentie van personeel met bepaalde specialiteiten draagt immers bij tot een verlaging van de rekruteringsbehoeften.

Inzake de algemene tekorten, te wijten aan de demografische evolutie, werden tijdens deze legislatuur verschillende acties ondernomen om vooral de attractiviteit van een loopbaan bij de Krijgsmacht te verhogen.

De herstructurering van 1994 ging gepaard met een gevoelige vermindering van het voorziene aantal militairen, waarbij mijn voorgangers vooral door een verminderde rekrutering de voorziene streefcijfers trachtten te behalen. Tegelijkertijd werd een nieuw statuut ingevoerd: het statuut «korte termijn» voor militaire van alle drie de hierboven vermelde categorieën. Deze militairen «korte termijn» met een beperkte loopbaan van hoogstens vijf jaren dienden het verlies aan jonge dienstplichtigen te compenseren. Reeds vanaf het begin bleek dit statuut echter dermate onaantrekkelijk dat de Krijgsmacht zich voor de invulling van haar vacatures genoodzaakt zag te rekruteren in andere, meer aantrekkelijke statuten, met als gevolg echter een voortschrijdende veroudering van het personeel. Zo waren er op 1 januari 2000 slechts 492 functies «korte termijn» ingevuld op een totaal van de 8 000 voorzien in dit statuut.

Reeds kort na mijn aantreden werd ik van deze problematiek op de hoogte gesteld, en ik heb onmiddellijk een werkgroep de opdracht gegeven een volledig nieuw statuut uit te werken, om aan de verschillende problemen een oplossing te bieden. Dit statuut voor de personeelsleden van Landsverdediging met een gemengde loopbaan (aangeduid met het letterwoord MCEM, militair-civil ex-militair), wordt momenteel besproken op werkvergaderingen tussen mijn departement en de andere betrokken departementen, en wordt stelselmatig bijgestuurd waar nodig. Ik vertrouw erop dat ik het ontwerp van wet van dit statuut vóór het einde van dit jaar aan het Parlement kan voorleggen.

Daarnaast lijkt het mij tevens belangrijk dat de herstructurering, die de krijgsmacht momenteel doorvoert in het kader van het strategisch plan 2000-2015, zal leiden naar een kleiner maar beter uitgerust leger. De vermindering van de voorziene effectieven heeft niet enkel een gunstige invloed op het aantal te rekruteren jongeren, maar zal toelaten om budgettaire middelen vrij te maken voor de noodzakelijke wederuitrusting en voor de verhoging van de pecuniaire aantrekkelijkheid van het beroep.

In het kader van de verhoging van de aantrekkelijkheid werden trouwens reeds een aantal resultaten geboekt. Hierbij verwijs ik vooreerst naar mijn antwoord op uw vraag 6 hierna, inzake de revalorisatie van het geldelijk statuut van de militairen. De weddenverhoging voor de vrijwilligers was daarbij mijn absolute prioriteit. Maar ook de andere kaders zullen niet verstoken blijven van een aflijning van hun weddenschalen op deze van de equivalente niveaus buiten de Krijgsmacht.

disponible sur le marché du travail se fait déjà maintenant sentir, pas seulement au sein des Forces armées, mais aussi auprès des autres entreprises qui s'appuient principalement sur du personnel jeune. La diminution générale de jeunes, disponibles sur le marché du travail, se fait de plus ressentir dans les Forces armées à un moment où celles-ci ne sont pas encore complètement «rétablies» de la suppression du service militaire, qui a amené par la force des choses à la restructuration de 1994. Les déficits dans la catégorie des volontaires peuvent principalement être groupés sous ce dénominateur commun.

En même temps, il faut relever que, quels que soient les efforts qui sont fournis, la carrière militaire avec ses spécificités caractéristiques telles que l'exigence physique, l'éloignement, une flexibilité demandée en matière de temps de travail, etc., ... est une profession qui attirera toujours plus facilement l'attention de la partie masculine de la population.

La féminisation croissante du marché du travail, qui adoucit pour quelques années encore la baisse du potentiel disponible, n'est donc pas complètement à l'avantage des Forces armées et des autres professions «plus masculines».

Dans les deux domaines du problème de recrutement, les Forces armées ont déjà entrepris sous cette législature un certain nombre d'actions importantes, qui ne cherchent pas seulement à résoudre le problème de recrutement mais qui — et ceci est au moins aussi important pour nos Forces armées — doivent conduire à une meilleure rétention du personnel indispensable au sein des rangs. Cette rétention augmentée du personnel avec des spécialités définies, contribue à une diminution des besoins de recrutement.

En matière de pénurie générale, due à l'évolution démographique, différentes actions ont été entreprises durant cette législature pour augmenter surtout l'attrait d'une carrière aux Forces armées.

La restructuration de 1994 allait s'accompagner d'une diminution sensible du nombre prévu de militaires. Mes prédécesseurs ont essayé de gérer les chiffres à atteindre surtout par une diminution du recrutement. En même temps, un nouveau statut a été introduit: le statut «court terme» pour des militaires de toutes les trois catégories mentionnées ci-dessus. Ces militaires «court terme» avec une carrière limitée à un maximum de cinq ans, devaient compenser la perte de jeunes miliciens. Déjà dès le début ce statut apparut tellement peu attractif que les Forces armées se virent dans l'obligation pour remplir leurs postes vacants, de recruter avec d'autres statuts, plus attrayants, avec comme conséquence un vieillissement avancé du personnel. Au 1^{er} janvier 2000 il n'y avait que 492 fonctions «court terme» occupées sur un total de 8 000 prévues pour ce statut.

Juste après mon arrivée, j'ai été informé de cette problématique et j'ai immédiatement donné à un groupe de travail la mission d'élaborer un statut complètement neuf, pour offrir une solution aux différents problèmes. Ce statut pour les membres du personnel de la Défense avec une carrière mixte (désigné par les initiales MCEM, militaire-civil ex-militaire), est actuellement discuté en réunions de travail avec mon département et les autres départements concernés et est systématiquement corrigé lorsque nécessaire. Je suis confiant de pouvoir présenter devant le Parlement le projet de loi de ce statut avant la fin de cette année.

En outre, il me semble important que la restructuration que les Forces armées réalisent actuellement dans le cadre du plan stratégique 2000-2015, conduira vers une armée plus petite mais mieux équipée. La diminution des effectifs prévus n'a pas seulement une influence favorable sur le nombre de jeunes à recruter, mais permettra de libérer des moyens budgétaires pour le rééquipement indispensable et pour une augmentation de l'attrait pécuniaire du métier.

Dans le cadre de l'augmentation de l'attrait, un certain nombre de résultats a été enregistré. Ici je renvoie pour le moment à ma réponse à votre question 6 ci-après relative à la revalorisation du statut pécuniaire des militaires. L'augmentation de salaire pour les volontaires était ma priorité absolue. Mais les autres cadres ne seront pas exclus d'un alignement de leurs échelles de salaire sur celles des niveaux équivalents hors des Forces armées.

Ook op het niet-pecuniaire vlak werden een aantal maatregelen genomen in het kader van de verhoging van de aantrekkelijkheid. Reeds geruime tijd tracht de Krijgsmacht niet enkel de pecuniaire maar ook de administratieve statuten waar mogelijk af te stemmen op de mogelijkheden in andere sectoren. Op het vlak van loopbaanonderbrekingen en aanverwante verloven worden nu quasi identieke mogelijkheden geboden als buiten de Krijgsmacht, wat een loopbaan bij de Krijgsmacht onder meer voor vrouwen aantrekkelijker kan maken door een verhoogde « compatibiliteit » met het familieleven. Deze maatregelen werden door mij aangevuld met een testprogramma van opening van kinderkribben in grotere eenheden. De eerste kinderkribbe werd door mij officieel geopend op 6 december 2000 in Neder-over-Heembeek.

Het nastreven van een verhoogde aantrekkelijkheid stopt niet bij een optimale verloning alleen. Meer en meer spelen « benefits » (extra-legale voordelen) een belangrijke rol. In dit kader werd eind 2001 de hospitalisatieverzekering voor de personeelsleden van mijn departement gerealiseerd, waarbij het departement tevens 50% van de premies voor de hospitalisatieverzekering van de familieleden voor zijn rekening neemt. Rekening houdend met het toenemende belang van dergelijke « benefits » voor het verhogen van de attractiviteit, werd bij de herstructurering van de defensiestaf begin 2002 dan ook een ondersectie « benefits » opgericht binnen de sectie motivatiebeleid van de divisie personeelsbeleid.

Teneinde de arbeidsmarkt op een optimale manier uit te baten, werd de rekrutering van de vrijwilligers vanaf 2001 niet meer beperkt van acht tot tien sessies per jaar, maar werd deze maandelijks georganiseerd. De aangepaste selectieprocedure houdt in dat een sollicitant binnen de week na zijn inschrijving zijn selectieproeven aflegt en, in geval van weerhouding, binnen de maand zijn indienstneming kan tekenen. Complementair werd de totaliteit van de vacante plaatsen in de basisfuncties geïdentificeerd. De sollicitanten kiezen volgens het totaal aantal basisfuncties die nog in te vullen zijn in de eenheden. Dit laat toe een ruimer aanbod aan plaatsen aan de sollicitanten te bieden.

Er dient opgemerkt te worden dat de « algemene » tekorten bij de vrijwilligers zich anders laten gevoelen bij de Nederlandstaligen dan bij de Franstaligen.

Vooreerst is er de taalverhouding die binnen de Krijgsmacht traditiegetrouw wordt nagestreefd: 60% Nederlandstaligen tegenover 40% Franstaligen, een afspiegeling van de taalverhoudingen van de Belgische bevolking. Alhoewel er dus een groter aantal plaatsen voor de rekrutering van Nederlandstaligen worden opengesteld dan voor de Franstaligen, is de verdeelsleutel van de kandidaturen per taalstelsel zowat omgekeerd evenredig met het aantal geopende plaatsen (ongeveer 40% Nederlandstalige en 60% Franstalige postulant bij aanvang van de selectieprocedure). De gunstige regionale economische conjunctuur en een ongunstige geografische spreiding van de eenheden in Vlaanderen zijn niet bevorderlijk voor de rekrutering van de Nederlandstaligen. Het rechtvaardig verdelen van het aantal plaatsen kan niet verhinderen dat bepaalde minder aantrekkelijke garnizoenen slechtere resultaten boeken. Het grote aantal Franstalige sollicitanten, alhoewel nog onvoldoende, laat toe de encadreringsgraad van de operationele eenheden op een aanvaardbaar peil te houden. De verhoogde pecuniaire aantrekkelijkheid zou ook hier soelaas moeten brengen.

Naast dit alles werd er eveneens een aantal maatregelen genomen om de verliescijfers bij de kandidaat-vrijwilligers tijdens de opleidingsperiode terug te dringen, en bijgevolg het aantal in te lijven kandidaten te verminderen. Ik vernoem enkel de belangrijkste:

- a) Een doorgedreven audit va de cursursmonografie van de militaire basisopleiding en het streven naar een hogere progressiviteit van de werklust voor de kandidaten.
- b) De analyse van de exit-interviews en van de redenen van dienstverbreking op eigen aanvraag, om het onderscheid te kunnen maken tussen strikt persoonlijke redenen en terugkerende problemen.
- c) De verhoogde prioritaire rekrutering van kandidaat-beroepsvrijwilligers uit de vrijwilligers korte termijn die al over een militaire ervaring beschikken.

Dans le domaine non pécuniaire également, un certain nombre de mesures ont été prises en vue d'augmenter l'attrait. Depuis assez longtemps les forces armées essaient d'aligner non seulement les statuts pécuniaires mais aussi les statuts administratifs lorsque c'est possible, avec les possibilités offertes dans d'autres secteurs. Dans le domaine de l'interruption de carrière et des congés apparentés, les possibilités offertes sont quasi identiques à celles hors des Forces armées; ce qui peut augmenter l'attrait d'une carrière aux Forces armées entre autres pour les femmes au moyen d'une « compatibilité » accrue avec la vie familiale. Ces mesures ont été complétées par moi avec un programme test d'ouverture de crèches dans les grandes unités. J'ai officiellement inauguré la première crèche le 6 décembre 2000 à Neder-over-Heembeek.

La poursuite d'un attrait accru ne s'arrête pas à un salaire optimal. De plus en plus les « benefits » (avantages extralégaux) jouent un rôle important. Dans ce cadre, l'assurance hospitalisation a été réalisée fin 2001 pour les membres de mon département, où le département prend en charge 50% des primes pour l'assurance hospitalisation des membres de la famille. Tenant compte de l'intérêt croissant de tels « benefits » pour augmenter l'attrait, une sous-section « benefits » a été créée début 2002 au sein de la section motivation de la division politique du personnel.

Afin d'exploiter de manière optimale le marché du travail, le recrutement des volontaires depuis 2001 ne se limite plus de huit à dix sessions par an mais est organisé mensuellement. La procédure de sélection adaptée implique qu'un postulant passe ses épreuves de sélection la semaine qui suit son inscription et, au cas où il est retenu, peut signer dans le mois son engagement. De plus la totalité des places vacantes est identifiée dans les fonctions de base. Les postulants choisissent en fonction de l'ensemble des fonctions de base encore à occuper au sein des unités. Ceci permet d'offrir un choix plus étendu des places aux postulants.

Il doit être remarqué que les déficits « généraux » en volontaires se font sentir de manière différente en Flandre que dans la partie francophone.

Pour le moment le régime se divise traditionnellement au sein des Forces armées: 60% de néerlandophones pour 40% de francophones, le reflet des régimes linguistiques de la population belge. Quoiqu'il y ait donc un plus grand nombre de places ouvertes pour le recrutement des néerlandophones que pour les francophones, la clé de répartition des candidatures par régime linguistique est inversement proportionnelle au nombre de places ouvertes (environ 40% de postulants néerlandophones pour 60% de francophones au début de la procédure de sélection). La conjoncture économique régionale favorable et une dispersion géographique défavorable des unités en Flandre ne sont pas favorables au recrutement de néerlandophones. La juste répartition du nombre de places ne sait pas empêcher que des garnisons déterminées, moins attrayantes, obtiennent de plus mauvais résultats. Le grand nombre de postulants francophones, malgré tout insuffisant, permet de maintenir à un niveau acceptable le taux d'encadrement des unités opérationnelles. L'augmentation de l'attrait pécuniaire devrait également ici permettre de remédier à cette situation.

À cela, un certain nombre de mesures ont aussi été prises pour diminuer le taux de perte en candidats volontaires pendant la période d'instruction, et par conséquent de diminuer le nombre de candidats à incorporer. Je cite uniquement les plus importantes:

- a) Un audit détaillé de la monographie des cours de l'instruction militaire de base et la recherche d'une plus grande progressivité de la charge de travail pour les candidats.
- b) L'analyse des interviews de sortie et des raisons de résiliation à la propre demande, pour pouvoir faire une distinction entre les raisons strictement personnelles et les problèmes récurrents.
- c) Augmenter le recrutement prioritaire de candidats volontaires de carrière parmi les volontaires « court terme » qui disposent déjà tous d'une expérience militaire.

d) De versoepeling van het systeem van heroriëntering en reclassering van de kandidaten, gezien een aantal vrijwilligers de Krijgsmacht verlaten omdat ze niet van specialiteit kunnen veranderen.

Inzake de knelpunctfuncties waar de meest nijpende tekorten zijn, werden volgende acties reeds ondernomen tijdens mijn legislatuur.

Zoals dit ook het geval is buiten de Krijgsmacht manifesteerde zich reeds verschillende jaren een tekort bij de militaire luchtverkeersleiders, wat ook door een verhoogde rekrutering moeilijk op te vangen bleek. Teneinde de uitstroom af te remmen werd er beslist om vanaf 2002 over te gaan tot het uitbetalen van een «retentietoelage» onder de vorm van een kwalificatietoelage. De uitbetaling zal gebeuren tijdens het eerste kwartaal van het jaar volgend op de geleverde prestaties. Ondertussen zal er verder gewerkt worden aan oplossingen van structurele aard om de tekorten blijvend weg te werken.

Dergelijk systeem van retentietoelage werd eerder reeds toegepast voor de informatici.

De laatste jaren wordt bij de wervingen een verminderde interesse voor technische functies voor onderofficieren bij de Krijgsmacht vastgesteld. Alhoewel de tekorten zich nog niet in de eenheden laten voelen zal vooral voor de Luchtmacht en de Marine de situatie op de voet gevolgd worden. Er mag echter verwacht worden dat de toekomstige verbeterde pecuniaire aantrekkelijkheid (zie verder) deze wervingen terug zal verbeteren.

Vraag 4. De taalverhoudingen.

Voor ieder type van rekrutering (officier, onderofficier, vrijwilliger) zijn er specifieke karakteristieken die de finale taalverhouding van de bestaanden beïnvloeden.

Niveau 1

De normale rekrutering van beroepsofficieren beoogt het invullen van de leeftijdsstructuren van de officieren van de Krijgsmacht en omvat zowat 55% van de totale rekrutering van officieren. Voor de jaren 2000 en 2001 waren er 58% Nederlandstalige vacatures. Er werd dus gestreefd naar de verhouding van de Belgische bevolking, rekening houdend met correcties van voorgaande rekruteringen en met de «vertrekken». Het aantal ingelijfde kandidaten bedroeg 66% van het aantal openstaande plaatsen. Hieruit blijkt dat het tekort aan potentiële kandidaten in beide taalstelsels een realiteit is. De tekorten zijn groter bij de Nederlandstaligen, waar het aantal ingelijfde kandidaten slechts 55% van de vacatures bereikte.

De bijzondere rekrutering op diploma van beroepsofficieren heeft tot doel de gespecialiseerde behoeften van de Krijgsmacht in te vullen. Rekening houdend met de specificiteit van deze (zeer beperkte) behoeften, is het niet aangewezen een taalverhouding toe te passen, zodat de verhouding 50/50 wordt gehanteerd. De resultaten tonen aan dat beide Nederlandstalige en Franstalige rekruteringen deficitair zijn geweest. De tekorten lagen hoger bij de Franstaligen, wat het verhogen van het percentage Nederlandstalige kandidaten (57%) als gevolg heeft gehad.

Wat de rekrutering van de officieren-piloten van het hulpkader van de Luchtmacht betreft, blijkt dat de Nederlandstalige aangeboden plaatsen 59% van het totaal bereikten en dat slechts 65% van de opengestelde plaatsen ingevuld werden. Zowel de rekruteringen voor Nederlandstalige en Franstaligen waren deficitair maar ook hier waren de tekorten groter bij de Nederlandstaligen, wat het aantal Nederlandstalige ingelijfde kandidaten tot 56% doet dalen in deze doelgroep.

De situatie is nog penibeler bij de officieren «korte termijn»: slechts 10% van de opengestelde plaatsen werden ingevuld. Beide rekruteringen voor Nederlandstaligen en Franstaligen waren deficitair maar de taalverhouding van de kandidaten (55% N-45% F) is niet significant (kleine getallen).

De besluiten die uit de hierboven vermelde vaststellingen kunnen getrokken worden zijn de volgende.

Het departement tracht de verhouding 60/40 in de uitgedrukte behoeften te bereiken. Bij het afsluiten van de rekruteringen kan men vaststellen dat het aanbod van plaatsen hoger ligt dan de kandidaturen (slechts ongeveer 70% van de ambten worden

d) L'assouplissement du système de réorientation et de reclassement des candidats étant donné le nombre de volontaires qui quittent les Forces armées parce qu'ils ne peuvent pas changer de spécialité.

En ce qui concerne les fonctions critiques avec les besoins les plus aigus, les actions déjà prises pendant ma législature sont les suivantes.

Comme c'est aussi le cas hors des Forces armées, il se manifestait depuis déjà plusieurs années un déficit en contrôleurs aériens, ce qui semblait difficilement compensable par un recrutement. Afin de freiner la fuite, il a été décidé de procéder au paiement d'une allocation de «rétention» à partir de 2002 sous la forme d'une allocation de qualification. Le paiement se fait pendant le premier trimestre de l'année suivant les prestations fournies. Entre-temps des solutions de nature structurelle seront étudiées pour combler définitivement les déficits.

Un système analogue d'allocation de rétention a déjà été appliqué aux informaticiens.

Il a été constaté ces dernières années, lors des engagements, une baisse d'intérêt pour les fonctions techniques de sous-officiers aux Forces armées. Quoique les déficits ne se font pas encore sentir dans les unités, la situation sera suivie de près surtout à la Force aérienne et à la Marine. On peut cependant prévoir qu'un attrait pecuniaire amélioré dans le futur (voir plus loin) optimisera ces engagements.

Question 4. La répartition linguistique.

Pour chaque type de recrutement (officier, sous-officier, volontaire) il y a des caractéristiques spécifiques qui influencent la répartition linguistique finale des existants.

Niveau 1

Le recrutement normal d'officiers de carrière vise à remplir les structures d'âge des officiers des Forces armées et comprend environ 55% du recrutement total des officiers. Pour les années 2000 et 2001, il y avait 58% de postes vacants pour les néerlandophones. On a donc tendu vers la répartition de la population belge en tenant compte des corrections des précédents recrutements et des «départs». Le nombre de candidats incorporés s'éleva à 66% du nombre de places ouvertes. Il apparaît ici que le déficit des candidats potentiels dans les deux régimes linguistiques est une réalité. Les déficits sont plus grands chez les néerlandophones où le nombre de candidats incorporés atteint seulement 55% des postes vacants.

Le recrutement spécial sur diplôme d'officiers de carrière a pour but de couvrir les besoins spécialisés des Forces armées. Tenant compte de la spécialité de ces besoins (très limités), il n'est pas indiqué d'appliquer une répartition linguistique de telle sorte que la répartition 50/50 est utilisée. Les résultats montrent que les deux recrutements néerlandophone et francophone ont été déficitaires. Les déficits sont plus élevés auprès des francophones ce qui a eu pour conséquence l'augmentation du pourcentage des candidats néerlandophones (57%).

En ce qui concerne le recrutement d'officiers pilotes du cadre auxiliaire de la Force aérienne, il apparaît que les néerlandophones occupent 59% du total des places offertes et que seulement 65% des places ouvertes ont été occupées. Les recrutements néerlandophone et francophone ont été déficitaires mais ici aussi les déficits étaient plus grands chez les néerlandophones, ce qui fait tomber le nombre de candidats néerlandophones incorporés à 56% dans ce groupe-cible.

La situation est encore plus pénible chez les officiers «court terme»: seulement 10% des places ouvertes ont été remplies. Les deux recrutements néerlandophone et francophone ont été déficitaires mais la répartition linguistique des candidats (55% N-45% F) n'est pas significative (petits nombres).

Les conclusions qui peuvent être tirées des constatations mentionnées précédemment, sont les suivantes.

Le département essaie d'atteindre la répartition 60/40 dans les besoins exprimés. À l'occasion de la clôture des recrutements on peut constater que l'offre d'emploi est supérieure aux candidatures (seulement environ 70% des fonctions ont été honorées). La

gehonoreerd). Het verschil is gevoeliger bij de Nederlandstaligen, wat de verhouding 56% N-44% F van de ingelijfde kandidaten verklaart.

Niveau 2

De vastgestelde tendensen zijn precies dezelfde als voor het niveau 1.

Niveau 3

Het aantal ingelijfde kandidaten kwam overeen met het aantal opengestelde plaatsen (strikte verhouding 60% N-40% F) in 1997.

De inspanningen van de militaire overheden om de verhouding van de bestaande vrijwilligers (55% N-45% F) naar een verhouding 60/40 te brengen wierpen in 1998 hun vruchten af: 67% van de rekruten waren Nederlandstalig.

Na de budgettaire beperkingen van de laatste jaren, werd het totaal aantal toegekende plaatsen vanaf 2000 gevoelig verhoogd. Om de verhouding van de Belgische bevolking na te streven werden de rekruteringen van vrijwilligers maximaal op de Nederlandstaligen gericht. De verhouding van de opengestelde plaatsen werden respectievelijk 70% N-30% F in 1999, 65% N-35% F in 2000 en 70% N-30% F in 2001. De verhouding van het aantal ingelijfde kandidaten was respectievelijk 62% N-38% in 1999, 65% N-35% F in 2000 maar slechts 50% N-50% F in 2001.

Uit de hierboven aangehaalde elementen kan geen «verfransing» van het militair korps afgeleid worden, zelfs als Nederlandstalige kandidaten moeilijker te vinden zijn. In het algemeen blijven de rekruteringen deficitair en moet de aantrekkelijkheid van de Krijgsmacht verhoogd worden voor beide taalstelsels. De evolutie van het aantal bestaanden (zie vraag 5) bevestigt deze tendens.

Vraag 5

Situatie 1997

De taalrol is niet vastgelegd per functie, maar per organisme of eenheid. Zo bestaan er naast de Nederlandstalige en de Franstalige eenheden ook eenheden en organismen met een gemengd taalstelsel.

Onderstaande tabel geeft per krijgsmachtdeel en per personeelscategorie, inclusief het burgerpersoneel, de verdeling over de drie taalrollen.

		Nederlandstaligen — Néerlandophones	Franstaligen — Francophones	Gemengd — Mixte
Landmacht. — <i>Force terrestre</i>	Officieren. — <i>Officiers</i>	526	349	2 242
	Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i>	1 918	1 255	5 326
	Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i>	4 472	3 920	7 211
Luchtmacht. — <i>Force aérienne</i>	Officieren. — <i>Officiers</i>	139	113	1 230
	Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i>	796	711	4 555
	Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i>	882	586	1 845
Zeemacht. — <i>Marine</i>	Officieren. — <i>Officiers</i>	1	—	348
	Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i>	8	—	1 058
	Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i>	41	—	1 073
Medische dienst. — <i>Service médical</i>	Officieren. — <i>Officiers</i>	23	27	414
	Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i>	28	31	555
	Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i>	115	133	937
Burgers. — <i>Civils</i>		568	679	3 696

Situatie 1998-2001

Deze situatie is identiek aan deze van 1997. Er waren slechts minime wijzigingen aan de organieke tabellen.

Situatie 2002

De opmerkingen bij de situatie 1997 zijn ook hier van toepassing. Naast de posten voorzien voor het personeel van de diverse krijgsmacht delen en de burgers, bestaan er ook posten die niet *a priori* toegewezen zijn, maar enerzijds zowel door een burger als

différence est plus sensible auprès des néerlandophones, ce qui explique la répartition de 56% N-44% F des candidats incorporés.

Niveau 2

Les tendances constatées sont exactement les mêmes que celles du niveau 1.

Niveau 3

Le nombre de candidats incorporés correspond au nombre de places ouvertes (répartition stricte 60% N-40% F) en 1997.

Les efforts des autorités militaires pour amener la répartition des volontaires existants (55% N-45% F) vers une répartition 60/40 ont porté leurs fruits en 1998: 67% des recrues étaient néerlandophones.

Après les limitations budgétaires des dernières années, le nombre total de places attribuées à partir de 2000 a été augmenté sensiblement. Pour chercher à égaliser la répartition de la population belge, les recrutements de volontaires ont été orientés au maximum vers les néerlandophones. La répartition des places ouvertes est devenue respectivement 70% N-30% F en 1999, 65% N-35% F en 2000 et 70% N-30% F en 2001. La répartition du nombre de candidats incorporés était respectivement 62% N-38% en 1999, 65% N-35% F en 2000 mais seulement 50% N-50% en 2001.

On ne peut déduire aucune «francisation» du corps militaire des éléments cités ci-dessus, même si les candidats néerlandophones sont plus difficiles à trouver. En général les recrutements restent déficitaires et l'attrait des Forces armées doit être augmenté pour les deux régimes linguistiques. L'évolution du nombre d'existants (voir la question 5) confirme cette tendance.

Question 5

Situation 1997

Le rôle linguistique n'est pas fixé par fonction, mais par organisme ou unité. Ainsi il existe auprès des unités néerlandophones et francophones également des unités et organismes avec un régime linguistique mixte.

Le tableau ci-dessous donne par force et par catégorie de personnel, inclus le personnel civil, la répartition sur les trois rôles linguistiques.

Situation 1998-2001

Cette situation est identique à celle de 1997. Il n'y a eu que des changements minimes aux tableaux organiques.

Situation 2002

Les remarques au sujet de la situation de 1997 restent ici aussi d'application. À côté des postes prévus pour le personnel des différentes forces et le personnel civil, certains postes existent qui ne sont pas attribués *a priori*, mais qui peuvent être occupés par

een militair kunnen bezet worden (non quota-post), en anderzijds posten die kunnen toegewezen worden aan een militair zonder onderscheid van macht (non quota militaire posten).

du personnel civil aussi bien que militaire (poste non quota), et, d'autre part, des postes pouvant être attribués à des militaires sans distinction de force (postes militaires non quota).

		Nederlandstaligen Néerlandophones	Franstaligen Francophones	Gemengd Mixte
Landmacht. — <i>Force terrestre</i>	Officieren. — <i>Officiers</i>	494	354	1 270
	Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i>	1 792	1 298	3 686
	Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i>	4 596	3 502	4 115
Luchtmacht. — <i>Force aérienne</i>	Officieren. — <i>Officiers</i>	119	105	637
	Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i>	821	720	3 158
	Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i>	774	548	1 292
Zeemacht. — <i>Marine</i>	Officieren. — <i>Officiers</i>	1	—	229
	Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i>	6	—	914
	Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i>	39	—	691
Medische dienst. — <i>Service médical</i>	Officieren. — <i>Officiers</i>	31	32	231
	Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i>	40	45	392
	Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i>	100	102	601
Burgers. — <i>Civils</i>		507	610	1 324
Non quota. — <i>Non quota</i>	Officieren. — <i>Officiers</i> (*)	6	9	1 041
	Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i> (*)	13	13	2 132
	Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i> (*)	39	26	1 184
Non quota militair. — <i>Militaire non quota</i>	Officieren. — <i>Officiers</i> (*)	0	—	780
	Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i> (*)	5	—	1 120
	Vrijwillers. — <i>Volontaires</i> (*)	0	—	1 393

Vraag 6. In het kader van de herwaardering van het pecuniair statuut van de militair is reeds een eerste fase uitgevoerd, namelijk een weddeverhoging voor de vrijwilligers (niveau 3). De wedde van deze personeelscategorie werd in november 2001, met terugwerkende kracht tot juli 2001, opgetrokken met 3 tot 14 %, afhankelijk van de graad en de anciënniteit. Met deze stap werd de beginwedde van de soldaat aantrekkelijker gemaakt en werd de wedde van de oudere vrijwilligers op hetzelfde niveau gebracht als dit van het openbaar ambt.

De onderhandelingen betreffende de wedde van de onderofficieren is op dit ogenblik het onderwerp van onderhandelingen, met als streefdoel deze eveneens op hetzelfde niveau als het openbaar ambt te brengen. Na afhandeling van deze fase zal het personeel van het niveau 1 aan de beurt komen.

Vraag nr. 1915 van de heer Kelchtermans d.d. 21 februari 2002 (N.):

Militaire transportvliegtuigen van het type A400M. — Aankoop.

Op 18 december beslisten acht Europese landen, waaronder ons land, in totaal 196 militaire transportvliegtuigen van het type A400M aan te kopen. Ons land heeft zich geëngageerd om zeven toestellen aan te kopen voor een totaal bedrag van 35 miljard frank.

Naar aanleiding van de persberichten hieromtrent verkreeg ik van de geachte minister graag omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. Is het juist dat de eerste levering aan ons land pas voorzien is, zoals *De Morgen* stelt, in 2018 en dat Frankrijk en Duitsland hun eerste toestellen reeds zouden ontvangen vanaf 2007-2008? Zo ja, hoe verklaart hij deze aanzienlijke discrepantie? In hoeverre strookt dit nog met het strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch Leger 2000-2015, waarin voorzien is dat ons land in 2015 zou beschikken over deze toestellen? Zo neen, welke is dan de juiste timing voor de levering van deze zeven toestellen?

Question 6. Dans le cadre de la revalorisation du statut pécuniaire du militaire, une première phase a déjà été exécutée, à savoir l'augmentation de traitement pour les volontaires (niveau 3). Le traitement de cette catégorie de personnel a été augmenté en novembre 2001, avec effet rétroactif jusque juillet 2001, de 3 à 14 % en fonction du grade et de l'ancienneté. Avec ce premier pas, le traitement de début de carrière du soldat est devenu plus attractif, et celui des plus anciens volontaires a été amené au même niveau que dans la fonction publique.

Les négociations concernant les traitements des sous-officiers sont en ce moment en cours, avec comme but final un alignement de niveau avec la fonction publique. Après clôture de cette phase, viendra le tour du personnel de niveau 1.

Question n° 1915 de M. Kelchtermans du 21 février 2002 (N.):

Appareils de transport militaire du type A400M. — Acquisition.

Le 18 décembre, huit pays européens, dont la Belgique, ont décidé d'acquérir au total 196 avions de transport du type A400M. Notre pays s'est engagé à acheter sept de ces appareils pour un montant total de 35 milliards de francs.

À la suite d'informations parues dans la presse à ce propos, j'aimerais obtenir de l'honorable ministre une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Est-il exact, comme l'affirme « *De Morgen* », que la première livraison d'appareils à notre pays n'est prévue qu'en 2018, alors que la France et l'Allemagne recevraient leurs premiers appareils dès 2007-2008? Dans l'affirmative, comment explique-t-il cet écart considérable? Dans quelle mesure cela respecte-t-il encore le plan stratégique pour la modernisation de l'Armée belge 2000-2015 qui prévoit que notre pays disposerait de ces appareils en 2015? Dans la négative, quel est dès lors le calendrier exact de livraison de ces sept appareils?

2. Betekent dit dat de huidige C-130's nogmaals een update dienen te ondergaan? Zo ja, hoe hoog raamt men hiervan de kosten en waar zijn hiervoor de middelen voorzien? Hoe oud zullen de elf C-130's dan zijn bij hun respectievelijke vervanging?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Onze vliegtuigen zullen vanaf 2018 worden geleverd. Frankrijk en Duitsland zullen hun eerste toestellen ontvangen vanaf 2008. Hun leveringsschema loopt tot 2016.

Frankrijk en Duitsland bezitten vandaag tweemotorige Transall-toestellen, die op het ogenblik van hun vervanging 45 jaar dienst zullen hebben. Onze C-130's zullen operationeel blijven tot minstens 2020.

Het huidige leveringsschema verandert het strategisch plan niet fundamenteel en maakt deel uit van de normale opvolging en de onvermijdelijke aanpassingen.

2. De avionica van het toestel zal een consolidatie moeten ondergaan ten gevolge van de nieuwe reglementeringen die in voege zullen treden in de periode 2005-2010. Voor de tactische operaties zal bovendien een zelfbescherming worden geïnstalleerd.

De noodzakelijke middelen zullen binnen het budget van Landsverdediging geprogrammeerd worden.

De toestellen zullen bij hun vervanging gemiddeld 46 jaar oud zijn.

Vraag nr. 1916 van de heer Kelchtermans d.d. 21 februari 2002 (N.):

Legeraankopen. — Financiële imputering.

De regering heeft reeds een aantal belangrijke beslissingen genomen in verband met toekomstige legeraankopen, maar waarvan het merendeel van de kosten slechts in de toekomst een weerslag zal hebben op de begroting. Zo denk ik onder meer aan de beslissing omtrent de aankoop van een transportschip en zeven transportvliegtuigen voor ongeveer 55 miljard.

Graag kreeg ik van de geachte minister een omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. Tot welke aankopen voor het leger voor een minimum bedrag van 100 miljoen frank werd tijdens deze legislatuur reeds beslist?

2. In welke mate stemt ieder van deze beslissingen overeen met het PIDV?

3. Welk is voor ieder van deze aankopen de aanrekening voor welk bedrag op welk begrotingsjaar?

4. Welke impact zullen deze kosten in de toekomst hebben op het aandeel van het budget van Landsverdediging dat nog kan besteed worden aan het personeel?

5. Welke beslissingen tot aankoop werden nog niet genomen in afwijking van het PIDV, en om welke redenen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. In de onderstaande tabel A wordt een overzicht gegeven van de militaire aankopen groter of gelijk aan 100 miljoen frank (inclusief BTW) waarvoor er tijdens de huidige legislatuur reeds een boekhoudkundige vastlegging uitgevoerd werd.

2. De overeenstemming van de aankopen met de PIDV wordt weergegeven in de kolom PIDV.

3. De begrotingsaanrekening, de respectievelijke bedragen en het begrotingsjaar worden aangegeven in de kolommen artikel, bedrag en jaar van de tabel A.

4. Het strategisch plan 2000-2015 voor de modernisering van de Krijgsmacht, goedgekeurd op 12 mei 2000, werd cijfermatig gevat in een tabel van financiële haalbaarheid die, ter indicatieve

2. Cela signifie-t-il que les actuels C-130 devront subir une nouvelle mise à niveau? Dans l'affirmative, quel en est le coût estimatif et sur quel budget a-t-on prévu les moyens nécessaires à cet effet? Quel âge auront les onze C-130 au moment où il seront remplacés?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Nos avions seront bien livrés à partir de 2018. La France et l'Allemagne recevront leurs premiers avions à partir de 2008. Les livraisons de leurs avions auront lieu jusqu'en 2016.

La France et l'Allemagne sont équipées d'avions bimoteurs du type Transall, qui, au moment de leur remplacement, auront 45 ans de service. Nos C-130 resteront opérationnels au moins jusque 2020.

Le schéma de livraison actuel ne modifie pas fondamentalement le plan stratégique de modernisation et fait partie du suivi normal et des inévitables ajustements.

2. L'avionique de l'appareil devra subir une consolidation à cause des nouvelles réglementations qui entreront en vigueur dans la période 2005-2010. En ce qui concerne les opérations tactiques, un système de protection de l'avion sera installé.

Les moyens budgétaires nécessaires seront programmés dans le budget de la Défense.

Les appareils auront en moyenne 46 ans de service au moment de leur remplacement.

Question n° 1916 de M. Kelchtermans du 21 février 2002 (N.):

Achats de l'armée. — Imputation financière.

Le gouvernement a déjà pris une série de décisions importantes relatives aux futurs achats de l'armée, dont la majorité des coûts n'auront un impact budgétaire que dans le futur. Je pense ainsi notamment à la décision relative à l'achat d'un navire de transport et de sept avions de transport, pour un montant d'environ 55 milliards.

L'honorable ministre pourrait-il me donner une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Pour quels achats militaires d'un montant minimal de 100 millions de francs a-t-on déjà pris une décision au cours de cette législature?

2. Dans quelle mesure chacune de ces décisions correspond-elle au PIDS?

3. Sur quels crédits budgétaires chacun de ces achats sera-t-il imputé, quels seront les montants imputés et pour quelle année budgétaire?

4. Quel sera à l'avenir l'impact de ces coûts sur la quote-part du budget de la Défense susceptible d'être affectée aux dépenses de personnel?

5. Quelles décisions d'achats n'ont pas encore été prises en dérogation du PIDS et pour quelles raisons?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Dans le tableau A ci-dessous est donné un aperçu des achats militaires qui excèdent les 100 millions de francs (TVA incluse) pour lesquels un engagement comptable a déjà été pris pendant la législature actuelle.

2. La concordance des achats avec le PIDS ressort de la colonne PIDS.

3. L'imputation budgétaire, les montants respectifs et l'année budgétaire sont indiqués dans les colonnes article, montant et année du tableau A.

4. Le plan stratégique 2000-2015 pour la modernisation des Forces armées, approuvé le 12 mai 2000, est illustré par un tableau de faisabilité financière qui a été joint, à titre indicatif, à la notifi-

titel, aan de notificatie van de Ministerraad werd toegevoegd. Deze tabel herneemt de vooruitzichten van het geheel van de uitgaven van het departement gedurende deze periode, hierbij inbegrepen de uitgaven voor het personeel, rekening houdende met de hypothesen van het plan. Alle uitgaven voor de te realiseren overheidsopdrachten worden in dit budgettaire plan geboekt, of ze nu deel uitmaken van het PIDV of niet. De uitgaven voor het personeel worden dus in geen geval door de uitvoering van deze overheidsopdrachten beïnvloed.

5. Tabel B herneemt de afwijkingen vastgesteld tijdens de huidige legislatuur tussen de PIDV en de verwezenlijkingen en geeft een korte beschrijving van de reden van de afwijking.

cation du Conseil des ministres. Ce tableau reprend la préfiguration de l'ensemble des dépenses du département sur la période, compte tenu des hypothèses du plan, en ce compris les dépenses pour le personnel. Les dépenses pour l'ensemble des marchés à réaliser, qu'ils fassent partie du PIDS ou non, sont comptabilisées dans ce plan budgétaire. Les dépenses pour le personnel ne peuvent donc en aucune façon être influencées par la réalisation de ces marchés.

5. Le tableau B reprend les divergences constatées pendant la législature actuelle entre le PIDS et les réalisations et donne une description succincte du motif de la divergence.

Tabel A

Tableau A

Artikel — Article	Dossier — Dossier	Jaar — Année	Omschrijving — Description	Bedrag — Montant	PIDV — PIDS
1374	016409	2001	Trekkers 20 ton. — <i>Tracteurs 20 tonnes</i>	256 973 778	2001
1374	016500	2000	Laadschoppen. — <i>Pelleteuses</i>	127 815 931	2000
1373	016550	2000	Brandweervoertuigen. — <i>Véhicules pompiers</i>	126 567 281	
1374	020801	2000	Nachtzichtmiddelen. — <i>Matériel de vision de nuit</i>	260 296 253	2000
1374	020802	2000	Nachtzichtmiddelen. — <i>Matériel de vision de nuit</i>	121 384 074	2000
1374	024307	2000	Communicatie- en informatiesystemen (BEMILOPSCIS). — <i>Systèmes d'information et communication (BEMILOPSCIS)</i>	208 582 604	2000
1373	024391	2000	Informaticamiddelen. — <i>Moyens informatiques</i>	243 648 153	
7404	024391	2000	Informaticamiddelen. — <i>Moyens informatiques</i>		
1373	024393	2000	Informaticamiddelen. — <i>Moyens informatiques</i>	145 846 509	
7404	024393	2000	Informaticamiddelen. — <i>Moyens informatiques</i>		
1374	030102	2000	Regionale vliegtuigen. — <i>Avions régionaux</i>	3 525 000 000	2000
1374	030103	2000	Verkenningsgondel F-16. — <i>Nacelle de reconnaissance F-16</i>	388 000 000	2000
1374	030104	2000	Trainingsinstrumentatie (AACMI) F-16. — <i>Instrumentation d'entraînement (AACMI) F-16</i>	375 000 000	2000
1374	030105	2000	Softwareupgrade F-16. — <i>Software Upgrade F-16</i>	836 000 000	2000
1374	030106	2001	Airbus A400M. — <i>Airbus A400M</i>	47 968 338 000	2001
1374	030107	2000	Richtinstrumentatie (LANTIRN PODS) F-16. — <i>Instruments de visée (LANTIRN PODS) F-16</i>	287 000 000	2000
1374	035109	2000	Bommen GBU-24. — <i>Bombes GBU-24</i>	158 000 000	2000
1374	036116	1999	Modificatiekits F-16. — <i>Kits de modification F-16</i>	351 981 153	1999
1233	049111	2000	Gevechtsskledij. — <i>Tenues de combat</i>	227 929 320	
1224	049111	2000	Gevechtsskledij. — <i>Tenues de combat</i>		
1374	060243	2000	Rijsimulator Leopard. — <i>Simulateur de conduite Léopard</i>	137 530 808	2000
1374	116403	2001	Ontmijningssystemen M113. — <i>Système de déminage M113</i>	231 170 810	
1236	118400	2001	Hydroliek Leopard. — <i>Hydrolique Léopard</i>	129 722 214	
1236	120805	2001	AIS EVB radars. — <i>AIS EVB radars</i>	237 131 614,7	
1374	121602	2001	Verbindingsmateriaal RITA. — <i>Matériel de transmission RITA</i>	141 040 505	2001
1374	121603	2001	Verbindingsmateriaal RITA. — <i>Matériel de transmission RITA</i>	1 239 594 495	2001
1374	121608	2001	Commando- en controlesystemen (C2 RITA). — <i>Systèmes de commande et de contrôle (C2 RITA)</i>	135 000 000	2001
1374	121614	2001	Verbindingsmateriaal VHF RITA. — <i>Matériel de transmission VHF RITA</i>	341 000 000	2001
1374	123612	2001	Laptops hoofdkwartieren. — <i>Portables quartiers généraux</i>	112 304 466	2001
1374	130104	2001	Bewapeningspyloon (WWP) F-16. — <i>Wing Weapon Pylon (WWP) F-16</i>	235 000 000	2001
1374	135105	2001	Vernieuwing (NBC) houwitzers M109. — <i>Modernisation (NBC) obusiers M109</i>	512 000 000	2001
1374	135111	2001	Capaciteit precisiegeleide munitie. — <i>Capacité munition guide précise</i>	311 000 000	2001
1374	138202	2001	Vernieuwing tripartite mijnenjager. — <i>Modernisation chasseur de mines tripartite</i>	2 236 000 000	2001
8706	138202	2001	Vernieuwing tripartite mijnenjager. — <i>Modernisation chasseur de mines tripartite</i>		2001

Artikel — Article	Dossier — Dossier	Jaar — Année	Omschrijving — Description	Bedrag — Montant	PIDV — PIDS
1374	160302	2001	Lopen voor mitrailleur .50 (QCB). — <i>Canons pour mitrailleuse .50 (QCB)</i>	155 069 259	2001
1373	1TB01L	2001	Radiomateriaal 8 GHZ. — <i>Matériel de radio 8 GHZ</i>	275 080 622	
1373	236202	2001	Vernieuwing F-16. — <i>Modernisation F-16</i>	449 517 755	
1236	236202	2001	Vernieuwing F-16. — <i>Modernisation F-16</i>		
1374	516400	1999	Pandur voertuigen. — <i>Véhicules Pandur</i>	200 000 000	1999
1374	821602	1999	Verbindingsmateriaal RITA. — <i>Matériel de transmission RITA</i>	253 895 176	1999
1233	824204	1999	Informaticoepassing ILIAS. — <i>Application informatique ILIAS</i>	170 596 000	
1373	824391	1999	Informaticamiddelen. — <i>Moyens informatiques</i>	109 036 293	
1373	825610	1999	GPS-toestellen. — <i>Appareils GPS</i>	120 460 000	
1373	828601	1999	Parachutes. — <i>Parachutes</i>	142 878 761	
1374	838102	1999	Transmissiemiddelen voor fregat. — <i>Moyens de transmission pour frégate</i>	490 054 023	1999
1373	848402	1999	Hoezen slaapzak. — <i>Housses sac de couchage</i>	159 324 514	
1373	916404	2000	Containervoertuigen. — <i>Véhicules container</i>	155 718 190	
1374	916408	2000	Pandur voertuigen. — <i>Véhicules Pandur</i>	188 000 000	2000
1373	916509	1999	Hijskranen. — <i>Grues</i>	150 993 325	
1374	920801	1999	Nachtzichtmiddelen. — <i>Matériel de vision de nuit</i>	506 325 851	1999
1374	920802	1999	Nachtzichtmiddelen. — <i>Matériel de vision de nuit</i>	305 974 366	1999
1236	921804	1999	Rekenaars voor Leopard. — <i>Calculateurs pour Léopard</i>	185 200 000	
1373	924313	2000	Licenties Microsoft. — <i>Licences Microsoft</i>	149 201 017	
7404	924313	2000	Licenties Microsoft. — <i>Licences Microsoft</i>		
1374	938201	1999	Gyrokompassen. — <i>Boussoles Gyro</i>	120 000 000	1999
1233	949111	1999	Gevechtsskledij. — <i>Tenues de combat</i>	116 156 295	
8709	949111	1999	Gevechtsskledij. — <i>Tenues de combat</i>		
1224	949111	1999	Gevechtsskledij. — <i>Tenues de combat</i>		
1236	962240	1999	105MM TP FS DS T munitie. — <i>Munition 105MM TP FS DS T</i>	212 828 069	
1374	9T301T	1999	Communicatiesystemen (DMS-BE). — <i>Systèmes de communication (DMS-BE)</i>	600 000 000	1999
1373	9T321L	1999	Datatransmissiesystemen (Bemildat 2000). — <i>Moyens de transmission de données (Bemildat 2000)</i>	136 839 863	
8706	124306	2001	HELIOS II Satelliet. — <i>HELIOS II Satellite</i>	2 973 000 000	2001
3502	124306	2001	HELIOS II Satelliet. — <i>HELIOS II Satellite</i>		2001

Tabel B: Afwijkingen van de geplande aankopen PIDV

Tableau B: Déviations des achats PIDS planifiés

PIDV — PIDS	Programma — Programmes	Opmerkingen — Remarques
2001	NTBL (transportschip). — <i>NTBL (navire de transport)</i>	De opening van de offertes heeft plaatsgegrepen op 10 december 2001. De evaluatie is bezig. De vastlegging is voorzien voor 2002. — <i>L'ouverture des offres a eu lieu le 10 décembre 2001. L'évaluation du dossier est en cours. L'engagement est prévu en 2002</i>
2001	MISTRAL C2AA (Command & Control voor luchtafweer). — <i>MISTRAL C2AA (Command & Control pour défense anti-aérienne)</i>	De opschortingsbeslissing van de Raad van State betreffende de beslissing van de minister van Landsverdediging om de firma MATRA uit te sluiten van deelneming aan de opdracht SAMA 921802, heeft aanleiding gegeven tot een vernietigingsprocedure van de administratieve handeling. Het dossier kan heropgestart worden in 2002. — <i>La décision du Conseil d'État de suspendre la décision du ministre de la Défense d'exclure la firme MATRA de la participation au marché SAME 921802 a donné lieu à une procédure en annulation de l'acte administratif. Le dossier pourra être relancé en 2002</i>
2001	Materiaal Forward Air Controler (FAC). — <i>Matériel Forward Air Controler (FAC)</i>	De opening van de offertes heeft plaatsgegrepen op 18 januari 2002. Het programma zal gegund worden tegen september 2002. — <i>L'ouverture des offres a eu lieu le 18 janvier 2002. Le programme sera attribué vers septembre 2002</i>

PIDV — PIDS	Programma — Programmes	Opmerkingen — Remarques
2001	Materiaal vredesondersteunende operaties. — <i>Matériel opérations de soutien de la paix</i>	De gunning is voorzien voor 2002. Het bestek werd opgesteld. — <i>L'attribution est prévue pour 2002. Le cahier spécial des charges est en rédaction</i>
2001	Containerdragers (voertuigen). — <i>Porte-containers (véhicules)</i>	De opening van de offertes heeft plaatsgegrepen op 7 september 2001. Geen enkele regelmatige offerte werd ingediend. De niet-gunning werd beslist door de minister van Landsverdediging op 5 februari 2002. — <i>L'ouverture des offres a eu lieu le 7 septembre 2001. Aucune offre régulière n'ayant été introduite, la non-attribution a été décidée par le ministre de la Défense le 5 février 2002</i>
2001	Seal drums (rubberen brandstoftanks). — <i>Seal drums (citerne en caoutchouc pour carburants)</i>	De opening der offertes is voorzien in 2002. — <i>L'ouverture des offres est prévue en 2002</i>
2001	Satellietcommunicatie voor C-130. — <i>Communication par satellite pour C-130</i>	De evaluatie is bezig. De verbintenis is voorzien voor 2002. — <i>L'évaluation est en cours. L'engagement est prévu en 2002</i>
2001	Moto's. — <i>Motos</i>	De opening van de offertes heeft plaatsgegrepen op 22 oktober 2001. Het voorstel tot niet-gunning, omwille van verkeerde technische specificaties, bevindt zich bij de minister van Landsverdediging. — <i>L'ouverture des offres a eu lieu le 22 octobre 2001. La proposition de non-attribution pour des raisons de spécifications techniques erronées se trouve chez le ministre de la Défense</i>
2001	Recce 2001 (verkenningvoertuigen). — <i>Recce 2001 (véhicules de reconnaissance)</i>	Gunningsdossier niet goedgekeurd door de minister van Landsverdediging. — <i>Dossier d'attribution pas approuvé par le ministre de la Défense</i>
2001	Consolidatie (CME) fregatten. — <i>Consolidation (CME) frégates</i>	Het gunningsdossier bevindt zich bij de minister van Landsverdediging. — <i>Le dossier d'attribution se trouve chez le ministre de la Défense</i>
2001	Materiaal mechanische ontminning toegangen. — <i>Matériel de déminage mécanique d'accès</i>	Negatief advies van de Inspectie van financiën, bijkomende prijscontrole in uitvoering. — <i>Avis négatif de l'Inspection des finances, contrôle de prix supplémentaire en cours d'exécution</i>
2001	Materiaal verbetering volgwegen. — <i>Matériel d'amélioration de routes</i>	Negatief advies van de Inspectie van financiën, bijkomende prijscontrole in uitvoering. — <i>Avis négatif de l'Inspection des finances, contrôle de prix supplémentaire en cours d'exécution</i>
2001	MISTRAL IRT (nachtzichtmateriaal voor luchtafweer). — <i>MISTRAL IRT (matériel de vision de nuit pour défense anti-aérienne)</i>	Negatief advies van de Inspectie van financiën in maart 2001. De onderhandelingen hadden een offerte als resultaat in september 2001, gevolgd door een negatief advies in oktober 2001. De onderhandelingen zijn herbegonnen. — <i>Le dossier a été représenté à l'Inspection des finances en mars 2001 qui a donné un avis négatif. Les négociations ont résulté en une offre en septembre 2001 suivi d'un avis négatif en octobre 2001. Les négociations ont repris</i>
2001	Herzbundelstations (transmissie) nieuwe generatie. — <i>Stations faisceau herzien (transmission) nouvelle génération</i>	De evaluatie is gepland vanaf juni 2002. De gunning is voorzien gedurende de maand september 2002. — <i>L'évaluation est planifiée à partir du mois de juin 2002. L'attribution est prévue pendant le mois de septembre 2002</i>

Vraagnr.1966vandeheerKelchtermansd.d.14 maart2002(N.):***Materieel. — Uitgaven. — Verlaging.***

Volgens recente berichten geeft het Belgisch leger elk jaar minder uit voor de aankoop van militair materieel, terwijl onze buurlanden hun materieeluitgaven hebben verhoogd. Zo zou ons land in 1999 nog ongeveer 0,2 miljard euro uitgegeven hebben voor materieel, maar zouden de uitgaven in 2000 en 2001 nog verder teruggelopen zijn. Nederland zou in 2001 minstens honderd miljoen euro meer hebben uitgegeven dan in 1999 en Luxemburg zelfs viermaal meer uitgegeven dan ons land voor de aankoop van militair materieel.

Question n° 1966 de M. Kelchtermans du 14 mars 2002 (N.):***Matériel. — Dépenses. — Réduction.***

D'après des informations récentes, les crédits de l'armée belge consacrés aux achats de matériel militaire diminuent d'année en année, alors que chez nos voisins, les dépenses relatives aux achats de matériel sont en hausse. Notre pays aurait donc consacré environ 0,2 milliard d'euros aux achats de matériel militaire en 1999 mais ce chiffre aurait diminué en 2000 et 2001. En revanche, les Pays-Bas auraient dépensé en 2001 au moins 100 millions d'euros de plus qu'en 1999, tandis que le Luxembourg aurait carrément dépensé quatre fois plus que notre pays pour l'achat de matériel militaire durant cette même période.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. In welke mate kan hij voornoemde gegevens bevestigen dan wel ontkrachten? Hoeveel gaf ons land en ieder van onze buurlanden jaarlijks uit voor de aankoop van militair materieel sinds 1990? Hoe verklaart hij deze discrepantie met de buurlanden?

2. Staat het huidig uitgavenbeleid terzake niet volledig haaks op het door hem gelanceerde strategisch plan voor het Belgisch leger van mei 2000 waarin juist een aanzienlijke stijging van de uitgaven voor uitrusting als één van de voornoemde doelstellingen werd vooropgesteld? Zo neen, om welke redenen? Welke verklaringen zijn er voor het feit dat de voornoemde doelstellingen niet in de praktijk worden omgezet? Welke conclusies trekt hij hieruit? Welke conclusies trekken onze bondgenoten en de NAVO hieruit?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Hieronder vindt u het gevraagde overzicht van de uitgaven (betalingen) voor militaire hoofdmateriëlen volgens de NAVO-statistieken van de door u genoemde buurlanden.

Uitgaven voor uitrusting (× 1 000 courante euro)

Jaar Année	Nederland Pays-Bas
1990	1 148 518
1991	1 004 216
1992	935 695
1993	878 972
1994	1 046 871
1995	947 039
1996	1 166 215
1997	993 779
1998	974 266
1999	1 148 972
2000	1 147 156
2001	1 279 206

Het niveau van de investeringsuitgaven van België in de betrokken periode is het gevolg van het doorvoeren van het plan-Delcroix en de eraan gekoppelde bevrozing in nominale termen van de begrotingsenveloppe van Landsverdediging. De schuld (het encours) is in de betrokken periode zodanig gezakt dat het effect van dit plan ook nu nog doorspeelt. Enkel de nieuwe investeringen die voorzien zijn in het plan voor investeringen in defensie en veiligheid kunnen aan deze situatie verhelpen.

Het zal u niet onbekend zijn dat er in 2001 een reeks belangrijke vastleggingen gebeurde, voor een totaal bedrag van 1,4 miljard euro, onder andere voor de programma's A400M, HELIOS II, diverse deelprogramma's van het programma RITA, de Capability Upgrade van de mijnenjagers, precisiewapens voor de luchtcomponent en onderdelen voor de Mid life update van de houwitsers M109.

Met deze vastleggingen is het optrekken van investeringsniveau effectief gestart. Met het verder afwerken van het PIDV zullen de betalingen in de toekomst onvermijdelijk stijgen.

Vraagnr. 1967 van de heer Kelchtermans d.d. 14 maart 2002 (N.):

Troepentransportschip. — Aankoop. — Ramingen.

In juni vorig jaar besliste de regering om een bedrag van 190 miljoen euro uit te trekken voor de aankoop van een strategisch troepentransportschip samen met Luxemburg. Dit bedrag was al

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Dans quelle mesure peut-il confirmer ou infirmer les informations précitées? Quel budget annuel notre pays et les pays voisins ont-ils consacré aux achats de matériel militaire depuis 1990? Comment explique-t-il cette distorsion par rapport à nos voisins?

2. La politique de dépenses que l'on mène actuellement n'est-elle pas totalement contraire au plan stratégique pour l'armée belge que l'honorable ministre a lancé en mai 2000 et qui prévoyait précisément une augmentation considérable des dépenses d'équipement comme étant un des principaux objectifs dudit plan? Dans la négative, pour quelles raisons? Comment explique-t-il le fait que les objectifs précités n'ont pas été traduits dans la pratique? Quelles conclusions en tire-t-il? Quelles conclusions nos alliés et l'OTAN en tirent-ils?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Ci-dessous vous trouverez l'aperçu demandé extrait des statistiques OTAN des dépenses (paiements) pour matériels militaires majeurs des pays voisins nommés dans votre question.

Dépenses en matériel (× 1 000 euros courant)

België Belgique	Luxemburg Luxembourg
302 703	2 603
320 179	2 454
270 972	4 536
224 839	2 603
256 669	2 181
174 294	2 454
172 137	4 462
203 000	4 140
193 977	8 379
220 898	6 644
200 595	6 470
186 862	26 822

Le niveau des investissements de la Belgique dans la période concernée est la conséquence de l'exécution du plan Delcroix et du gel en termes nominaux de l'enveloppe budgétaire de la Défense qui y était lié. La dette (l'encours) a diminué de telle façon durant cette période que l'effet de ce plan se fait encore sentir maintenant. Seul les nouveaux investissements inscrits dans le plan d'investissements pour la défense et la sécurité peuvent remédier à cette situation.

Vous savez certainement qu'en 2001 une série importante d'engagements ont été réalisés, pour un montant de 1,4 milliard d'euros, avec entre autres les programmes A400M, HELIOS II, plusieurs parties du programmes RITA, le Capability Upgrade des chasseurs de mines, armes de précisions pour la composante aérienne et des pièces pour le Mid life update des obusiers M109.

Avec ces engagements la rehausse du niveau d'investissement a effectivement été entamée. La continuation du PIDS fera inévitablement augmenter les paiements futurs.

Question n° 1967 de M. Kelchtermans du 14 mars 2002 (N.):

Transports de troupes. — Achat. — Estimations.

En juin de l'année dernière, le gouvernement a décidé de dégager un montant de 190 millions d'euros pour l'acquisition conjointe avec le Luxembourg d'un transport de troupes stratégi-

beduidend hoger dan de in het strategisch plan voor het Belgisch Leger van mei 2000 vooropgestelde 112,5 miljoen euro. Nu blijkt ook dit aanzienlijk verhoogde budget beduidend te laag te zijn.

Gaarne kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. Is het juist dat nu reeds gerekend dient te worden met een investeringskost voor ons land van meer dan 255 miljoen euro?

2. Welke bedrijven schreven in voor deze aanbesteding met welk bod?

3. Hoe verklaart hij de respectievelijke prijsstijgingen van oorspronkelijk 112,2 naar 190 miljoen euro en goed een half jaar later naar meer dan 225 miljoen euro? Moet hieruit geconcludeerd worden dat de ramingen vervat in het strategisch plan voor het Belgisch Leger van mei 2000 gespeend waren van enige dossierkennis of erger nog dat al de hierin vooropgestelde ramingen in de praktijk gewoonweg dienen verdubbeld te worden? Zo neen, om welke redenen? Hoe zullen deze bijkomende kosten gefinancierd worden nu ieder departement in het kader van de begrotingscontrole nog bijkomend dient in te leveren?

4. Is het juist zoals sommige bronnen suggereren, dat het Franse staatsdefensiebedrijf DCN verzaakt heeft aan een juridische procedure inzake de toewijzing van de modernisering van drie fregatten voor de Marine om haar kansen gaaf te houden in deze aanbesteding? Zo neen, hoe verklaart hij dan het feit dat zij eensklaps hebben afgezien van een dergelijke procedure?

5. Is een analyse van de aanbestedingsdossiers reeds afgerond en in voorkomend geval met welk resultaat? Zo neen, wanneer mag deze verwacht worden en wanneer zal dan een toewijzingsbeslissing mogen verwacht worden?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De aankoop verloopt volgens de procedure van algemene offerteaanvraag. Bij deze procedure worden enkel de namen van de inschrijvers bekendgemaakt. De prijsgegevens worden niet vrijgegeven vooraleer er een definitieve beslissing is gevallen.

2. Volgende bedrijven hebben een offerte ingediend:

- Chantiers de l'Atlantique (Frankrijk)
- DCN International (Frankrijk)
- Fincantieri (Italië)
- Izar (Spanje)
- Schelde Marinebouw (Nederland).

3. Aanvankelijk voorzag het strategisch plan (goedgekeurd door de Ministerraad op 12 mei 2000) de verwerving van een ro-ro schip (roll-on, roll-off), met een autonome laad- en loscapaciteit.

Dit plan vroeg evenwel een haalbaarheidsstudie teneinde de behoefte beter te preciseren.

Vanaf de zomer 2000 heeft het groothertogdom Luxemburg zijn interesse betoond om aan het project deel te nemen.

Op 10 november 2000 heeft de Ministerraad het PIDV (plan voor investeringen inzake defensie en veiligheid) goedgekeurd waarin het transportschip eveneens werd opgenomen met volgende beschrijving: «Strategisch transportschip. Programma voor de bouw van een schip voor commando, logistieke steun en transport met de autonome capaciteit van snelle in- en ontschepping. Het nieuwe schip zal een platform vormen voor commando en steun voor operaties geleid door de Marine, en voor steun en transport ten voordele van operaties geleid door de andere machten. Het zal bijdragen tot verbetering van de capaciteit van mobiliteit en ontplooiing van troepen.

Het schip zal gefinancierd worden door Luxemburg en België.»

Verdere analyse die rekening hield met de wensen van Luxemburg en van de andere componenten heeft geleid tot de omschrijving van een aantal opdrachten en taken van het transportschip:

- crisisbeheer en collectieve verdediging;

que. Ce montant était déjà nettement supérieur à celui prévu dans le plan stratégique pour l'armée belge de mai 2002, qui prévoyait 112,5 millions d'euros. Or, il s'avère aujourd'hui que même ce montant majoré sera nettement insuffisant.

L'honorable ministre pourrait-il donner une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Est-il exact qu'il faut à présent prévoir une dépense d'investissement de plus de 225 millions d'euros pour notre pays?

2. Quelles sont les entreprises qui ont soumis à cet appel d'offres et quel est le montant des offres?

3. Comment explique-t-il les augmentations de prix respectives, d'abord de 112,5 à 190 millions d'euros puis, un an et demi plus tard, à plus de 225 millions d'euros? Faut-il en conclure que les estimations contenues dans le plan stratégique pour l'armée belge de mai 2000 témoignent d'une méconnaissance totale du dossier ou, plus grave encore, que les estimations prévues doivent en pratique tout simplement être doublées? Dans la négative, pour quelles raisons? Comment ce surcoût sera-t-il financé à l'heure où chaque département est prié de faire des efforts supplémentaires de réduction des dépenses dans le cadre du contrôle budgétaire?

4. Est-il exact, comme certaines sources le suggèrent, que l'entreprise publique française de défense DCN a renoncé à une procédure juridique portant sur l'attribution de la modernisation de trois frégates pour la Marine, afin de préserver toutes ses chances dans le cadre du présent marché? Dans la négative, comment explique-t-il le fait qu'elle a subitement renoncé à cette procédure?

5. L'analyse des dossiers de soumission est-elle déjà terminée et, le cas échéant, quel en est le résultat? Dans la négative, quand prévoit-on que cette analyse sera terminée et dans quel délai peut-on s'attendre à une décision concernant l'attribution de ce marché?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. L'achat se déroule suivant la procédure de l'appel d'offres général. Lors de cette procédure, seuls les noms des soumissionnaires sont communiqués; les éléments de prix ne sont pas donnés tant qu'une décision définitive n'a pas été prise.

2. Les entreprises suivantes ont introduit une offre:

- Chantiers de l'Atlantique (France)
- DCN International (France)
- Fincantieri (Italie)
- Izar (Espagne)
- Schelde Marinebouw (Pays-Bas).

3. Le plan stratégique (approuvé par le Conseil des ministres le 12 mai 2000) prévoyait l'acquisition d'un navire ro-ro (roll-on, roll-off) avec une capacité autonome de chargement et de déchargement.

Ce plan a demandé toutefois une étude de faisabilité afin de préciser le besoin.

Le grand-duché de Luxembourg a, dès l'été 2000, manifesté son intérêt à participer à ce projet.

Le PIDS (plan pour investissements de défense et de sécurité) a été approuvé le 10 novembre 2000 par le Conseil des ministres. Dans ce plan le navire de transport était repris avec la description suivante: «Navire de transport stratégique. Programme de construction d'un navire de commandement, de support logistique et de transport avec capacité d'embarquement et de débarquement rapide et autonome. Le nouveau navire constituera une plateforme de soutien et de commandement pour les opérations menées par la Marine, de soutien et de transport au profit des opérations menées par les autres forces. Il contribuera à améliorer la capacité de déploiement et de mobilité des troupes.

Le bâtiment en question sera cofinancé par le Luxembourg et la Belgique.»

L'analyse ultérieure, qui prenait en compte les besoins du Luxembourg et des autres composantes, a mené à la détermination d'un nombre de missions et de tâches à confier au navire:

- gestion de crise et défense collective;

- defensiediplomatie;
- repatriëring van landgenoten/evacuatie van burgerbevolking;
- humanitaire hulp;
- hulp aan de natie/steun aan andere departementen.

Om aan deze opdrachten te beantwoorden werden volgende functionaliteiten geïdentificeerd:

- transport van materieel;
- snelle en autonome laad- en loscapaciteit;
- steun aan het commando, controle, communicatie en informatie;
- logistieke steun;
- medische steun;
- accommodatie;
- zelfverdediging.

Uit het voorgaande blijkt dus duidelijk dat met de deelname van het groothertogdom Luxemburg, en met de herstructurering van de Krijgsmacht waarbij de klemtoon wordt gelegd op «joint» operaties, de behoefte essentieel gewijzigd is sinds het strategisch plan van mei 2000.

Bijgevolg zijn ook de geraamde kostprijzen geëvolueerd.

Met betrekking tot de financiering van een eventuele meerkost, behoort het in de eerste plaats tot de bevoegdheid van de minister, binnen het raam van het budget van Landsverdediging, de prioritaire doelstelling vast te leggen en er de nodige middelen aan toe te kennen.

4. Het departement Landsverdediging heeft in het dossier modernisering van fregatten geen kennis van elementen die DCN zou aanbrengen met het oog op een juridisch geding.

5. Momenteel is de evaluatie van de verschillende offertes aan de gang. Een beslissing wordt eind juni verwacht.

Minister van Justitie

Vraag nr. 1851 van de heer Ceder d.d. 29 januari 2002 (N.):

Bestrijding van de criminaliteit. — Internationale samenwerking.

Op 22 januari 2002 begon in Kortrijk een proces tegen acht Polen die in België verschillende ramkraken pleegden. De laatste ramkraak gebeurde bij een juwelier in Harelbeke, waar de zaakvoerder één van de boeven neerschoot. Na onderzoek in onder meer Polen en Scandinavië werden de meeste leden van de bende opgepakt, maar zij kwamen onder borg weer vrij. De meesten van hen daagden dan ook niet op op het proces. Bovendien bleek uit het onderzoek dat de Poolse douane na het geven van bepaalde tekens deze dieven zonder controles liet passeren.

1. Is er op heden enige vorm van samenwerking tussen het Belgische en het Poolse gerecht om de verdachten op te sporen en eventueel uit te leveren?

2. Onderneemt het Poolse gerecht stappen om toestanden waarbij douaniers samenwerken met internationale dievenbendes, actief in België, in de toekomst te vermijden en de corruptie bij de grenswachters te bestraffen?

3. Zijn er akkoorden gesloten of zullen er in de toekomst akkoorden gesloten worden tussen België en Polen om de internationale samenwerking inzake criminaliteitsbestrijding te verbeteren?

Antwoord: Op grond van de inlichtingen die mij door de gerechtelijke overheden zijn bezorgd, deel ik het geachte lid het volgende mee.

1. In de zaak waarvan sprake heeft er wel degelijk justitiële samenwerking plaatsgevonden in België en Polen. Wederzijds werden internationale rogatoire commissies tussen beide landen verzonden.

- diplomatie de défense;
- rapatriement compatriotes/évacuation non-combattants;
- aide humanitaire;
- aide à la nation/soutien à d'autres départements.

Afin de pouvoir répondre à ces besoins, les fonctionnalités suivantes ont été identifiées:

- transport de matériel;
- chargement et déchargement autonome et rapide;
- soutien au commandement, contrôle, communications et informations;
- soutien logistique;
- soutien médical;
- hôtellerie;
- autodéfense.

De ce qui précède, il ressort clairement qu'avec la participation du grand-duché de Luxembourg et tenant compte de la restructuration des Forces armées dans laquelle l'accent est mis sur les opérations «joint», le besoin a été essentiellement modifié depuis le plan stratégique de mai 2000.

En conséquence les prix estimés ont aussi évolué.

En ce qui concerne le financement d'un surcoût éventuel, il relève en premier lieu des compétences du ministre, dans le cadre du budget de la Défense, de fixer les objectifs prioritaires et d'y attribuer les moyens nécessaires.

4. Le département de la Défense ne trouve, dans le dossier de la modernisation des frégates, aucun élément permettant à la DCN d'entamer une procédure juridique.

5. Actuellement l'évaluation des différentes offres est en cours. Une décision est attendue pour fin juin.

Ministre de la Justice

Question n° 1851 de M. Ceder du 29 janvier 2002 (N.):

Lutte contre la criminalité. — Coopération internationale.

Le 22 janvier 2002 a commencé à Courtrai un procès contre huit Polonais qui se sont rendus coupables de divers casses en Belgique. Le dernier de ceux-ci a eu lieu dans une bijouterie de Harelbeke dont le gérant a abattu un des bandits. Après enquête, notamment en Pologne et en Scandinavie, l'on a pu finalement arrêter la plupart des membres de la bande, mais ils ont été libérés sous caution. Par conséquent, la plupart d'entre eux ne se sont pas présentés au procès. En outre, l'enquête a révélé que la douane polonaise a laissé passer ces truands sans le moindre contrôle, après que ceux-ci eurent fait certains signes.

1. Existe-t-il à l'heure actuelle une forme quelconque de coopération entre la justice belge et la justice polonaise afin de rechercher des suspects et éventuellement de les extraire?

2. La justice polonaise entreprend-elle des actions afin d'éviter à l'avenir que des douaniers soient de mêche avec des bandes internationales de voleurs exerçant notamment leurs activités en Belgique et afin de sanctionner la corruption chez les douaniers?

3. Des accords ont-ils été conclus ou seront-ils conclus à l'avenir entre la Belgique et la Pologne afin d'améliorer la coopération internationale dans le domaine de la lutte contre la criminalité?

Réponse: Sur la base des informations qui m'ont été communiquées par les autorités judiciaires, je porte à la connaissance de l'honorabile membre ce qui suit.

1. Dans l'affaire dont il est question, il y a eu une coopération judiciaire effective en Belgique et en Pologne. Chaque pays a adressé des commissions rogatoires internationales à l'autre.

Zo heeft de Belgische onderzoeksrechter vergezeld van Belgische speurders zich naar Polen begeven om de verdachten te verhoren en te laten onderwerpen aan een staalafname met oog op DNA-onderzoek.

Aangezien Polen geen onderdanen uitlevert, is de uitlevering van verdachten van Poolse nationaliteit vanuit Polen naar België evenwel onmogelijk. Langs de andere kant heeft Polen wel reeds de uitlevering gevraagd en toegezegd gekregen van een Poolse onderdaan die in België aangehouden is — de effectieve uitlevering zal slechts geschieden wanneer de betrokkene voldaan heeft aan het Belgische gerecht.

Tenslotte is het duidelijk dat na een uitspraak ten gronde door de correctionele rechtbank te Kortrijk en afhankelijk van de uitgesproken strafmaat, internationale signaleringen zullen verspreid worden van de verstekmakende gedaagden.

2. Deze vraag heeft betrekking op vermeende corruptie bij de Poolse douane en de reactie daarop van de Poolse autoriteiten, waaromtrent ik mij niet bevoegd acht enige uitspraak te doen.

3. Polen is gebonden door de binnen de Raad van Europa gesloten Europese verdragen van 13 december 1957 (uitlevering) en 20 april 1959 (rechtshulp).

De internationale samenwerking in strafzaken tussen België en Polen kan op basis van deze verdragen geschieden.

Minister van Financiën

Vraag nr. 302 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (rappel van 15 januari 2002) (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u sinds uw aantreden in de regering in juli 1999 genomen, ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?

2. Hoeveel middelen werden ingeschreven in de begroting van 1999 binnen uw bevoegdheidsdomein, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie binnen uw bevoegdheidsdomein?

3. Hoeveel werd in 1999 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

Antwoord: De gebruikte instrumenten zijn voornamelijk van fiscale aard. De Rijksmiddelenbegroting bevat weliswaar geen gedetailleerde overzicht met betrekking tot de fiscale uitgaven en de andere aftrekken die de ontvangsten van de Staat beïnvloeden maar de kost van een bepaalde fiscale maatregel kan geraamd worden aan de hand van een micro-simulatiemodel gesteund op een representatief staal. Op basis van de thans beschikbare belastingstatistiek met betrekking tot de inkomsten 1999 (aanslagjaar 2000) en het micro-simulatiemodel kunnen de kosten van de kindvriendelijke dimensie van het fiscaal beleid voor 1999 als volgt becijferd worden.

— verhoging belastingvrij minimum voor kinderen ten laste en éénoudergezinnen: 1054 miljoen euro (42,5 miljard frank)

— aftrek kosten voor kinderopvang: 47 miljoen euro (1,9 miljard frank)

— aftrek van 13000 frank (voor indexatie) voor kinderen jonger dan 3 jaar waarvoor geen aftrek voor kinderopvang geldt: 19 miljoen euro (0,8 miljard frank).

Ainsi, le juge d'instruction belge, accompagné d'enquêteurs belges, s'est rendu en Pologne pour entendre les inculpés et leur faire subir un prélèvement en vue d'un test ADN.

Toutefois, la Pologne n'extradant pas ses ressortissants, l'extradition d'inculpés de nationalité polonaise de Pologne vers la Belgique est impossible. D'autre part, la Pologne a déjà demandé l'extradition d'un ressortissant polonais détenu en Belgique. L'extradition, qui a été promise, n'aura lieu effectivement que lorsque l'intéressé aura satisfait à la justice belge.

Enfin, il est clair qu'après jugement sur le fond du tribunal correctionnel de Courtrai et en fonction de la sanction pénale prononcée, des signalements internationaux des personnes citées et défaillantes seront diffusés.

2. Cette question concerne une corruption supposée au sein des douanes polonaises et la réaction des autorités polonaises à ce sujet; il ne m'appartient pas de me prononcer à cet égard.

3. La Pologne est liée par les conventions européennes du 13 décembre 1957 (extradition) et du 20 avril 1959 (entraide judiciaire) conclues au sein du Conseil de l'Europe.

La coopération internationale en matière pénale entre la Pologne et la Belgique peut avoir lieu sur la base de ces conventions.

Ministre des Finances

Question n° 302 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.

Le Traité de l'ONU relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est par conséquent tenue de prendre les mesures qui s'imposent pour faire respecter effectivement les droits de l'enfant.

Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-il prises depuis son entrée au gouvernement en juillet 1999 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quel en a été le résultat?

2. Quels moyens a-t-il inscrits, globalement et par poste, à son budget de 1999 pour concrétiser le respect des droits de l'enfant dans son champ de compétences?

3. Quelles sommes a-t-il réellement réservées en 1999 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des droits de l'enfant dans son domaine de compétences?

Réponse: Les instruments utilisés sont essentiellement fiscaux. S'il est vrai que le budget des Voies et Moyens n'intègre pas un aperçu détaillé des dépenses fiscales et autres déductions qui influencent les recettes de l'État, le coût d'une mesure fiscale déterminée peut être estimé à l'aide d'un modèle micro-simulation s'appuyant sur un échantillon représentatif. Sur la base des statistiques fiscales disponibles actuellement relatives aux revenus 1999 (exercice d'imposition 2000) et du modèle de micro-simulation, le coût d'une politique fiscale favorable à l'enfant peut, pour 1999, être chiffré comme suit:

— quotités exonérées pour enfants à charge et familles monoparentales: 1054 millions d'euros (42,5 milliard de francs)

— déduction des frais de garde d'enfants: 47 millions d'euros (1,9 milliard de francs)

— abattement de 13000 francs (avant indexation) pour les enfants de moins de 3 ans ne bénéficiant pas de la déduction des frais de garde: 19 millions d'euros (0,8 milliard de francs).

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Telecommunicatie

Vraag nr. 1852 van de heer Vandenberghe d.d. 29 januari 2002 (N.):

Ethische Commissie voor de informatiediensten via telecommunicatie. — Ethische code. — Naleving. — Controles.

Artikel 65 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeiend uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie bepaalt dat een Ethische Commissie voor de informatiediensten via telecommunicatie wordt opgericht. Op voorstel van deze commissie stelt de Koning een ethische code op. De personen die informatiediensten aanbieden via de spraaktelefoondienst of de mobiele telefoondienst moeten deze ethische code in acht nemen. De ethische commissie waakt over de naleving van deze ethische code.

Er rijst echter een probleem daar er geen echte ethische code meer is, omdat de ethische commissie niet functioneert. Het niet-werken van de commissie zou voortvloeien uit het feit dat er nog geen consensus bestaat over een duidelijke bevoegdheidsverdeling tussen de gemeenschappen en de federale overheid binnen de Ethische Commissie voor de telecommunicatie- en informatiediensten.

Bijgevolg bepalen de operatoren en de providers de tarieven zelf. Normaal moet de commissie toezicht uitoefenen op de prijzen voor consumenten. De ethische commissie beperkt zich echter noodgedwongen tot een minimum aan toezicht. De prijs voor het wachten aan de telefoon op een operator bij een helpdesk kan echter snel oplopen tot enkele tientallen euro. Voor sommige personen is dit een flink deel van hun maandwedge. Soms leidt het minutenlang wachten zelfs tot geen concrete oplossing van het gestelde probleem of wordt de verbinding na enkele duur betaalde minuten gewoon afgebroken.

Het kan ook gebeuren dat de service-provider zich niet aan het afgesproken tarief houdt.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Acht hij het wenselijk om op korte termijn overleg te plegen met zijn collega's van de deelregeringen om het probleem van de bevoegdheidsverdeling binnen de ethische commissie op te lossen?
2. Waar kunnen de personen die het slachtoffer werden van nutteloos wachten op een operator bij een helpdesk terecht met hun klachten en vragen?
3. Hoeveel controles werden in 2000 en 2001 uitgevoerd naar het al dan niet aan het afgesproken tarief houden van de serviceproviders? Hoeveel spontane klachten kwamen hierover in 2000 en 2001 binnen?
4. Acht de geachte minister het wenselijk voornoemde controles op te voeren?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden.

1. De ethische commissie functioneert op dit moment niet, omdat een ontwerp van koninklijk besluit tot oprichting van de

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Télécommunications

Question n° 1852 de M. Vandenberghe du 29 janvier 2002 (N.):

Commission d'éthique pour les services d'information par télécommunications. — Code éthique. — Respect. — Contrôles.

L'article 65 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne prévoit la création d'une Commission d'éthique pour les services d'information par télécommunications. Sur proposition de cette commission, le Roi arrêté un code d'éthique. Les personnes qui offrent des services d'information grâce au service de téléphonie vocale ou de radiotéléphonie mobile sont tenues au respect de ce code d'éthique. La Commission d'éthique pour les services d'information par télécommunications veille au respect de ce code d'éthique.

Un problème se pose toutefois étant donné qu'il n'y a plus vraiment de code d'éthique dès lors que la commission d'éthique ne fonctionne pas. Cela serait dû à l'absence de consensus concernant une répartition des compétences claire entre les communautés et le fédéral au sein de la Commission d'éthique pour les services d'information par télécommunications.

Par conséquent, les opérateurs et les fournisseurs d'accès fixent eux-mêmes les tarifs. Normalement, la commission doit exercer un contrôle sur les prix à la consommation. La commission d'éthique se limite toutefois à un contrôle minimal, par la force des choses. Le coût du temps d'attente avant d'avoir en ligne un opérateur d'un help-desk atteint rapidement plusieurs dizaines d'euros. Pour certaines personnes, un tel coût ampute sérieusement leur revenu mensuel. Il arrive aussi que cette attente de plusieurs minutes ne débouche pas sur une solution concrète au problème exposé ou que la communication soit tout simplement coupée après quelques minutes payées au prix fort.

Certains fournisseurs de services ne s'en tiennent parfois pas au tarif convenu.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-il souhaitable de se concerter à court terme avec ses collègues des gouvernements régionaux afin de résoudre le problème de la répartition des compétences au sein de la commission d'éthique?
2. À qui les personnes victimes de délais d'attente inutilement longs pour parler à un opérateur d'un help-desk peuvent-elles adresser leurs plaintes et leurs questions?
3. À combien s'élève le nombre de contrôles qui ont été effectués en 2000 et en 2001 sur le respect des tarifs convenus par les fournisseurs de services? Quel est le nombre de plaintes spontanées qui ont été enregistrées à ce propos en 2000 et 2001?
4. Estime-t-il souhaitable d'augmenter les contrôles précités?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1. La commission d'éthique ne fonctionne pas pour l'instant étant donné qu'un projet d'arrêté royal portant création de la

ethische commissie, genomen in uitvoering van artikel 105*decies* A, § 1, van de wet van 21 maart 1991, een negatief advies kreeg van de Raad van State. De Raad van State oordeelde in zijn advies nr. L 29.416/4 dat het ontwerp van koninklijk besluit niet voor advies in aanmerking kon genomen worden omdat het ontwerp niet het akkoord verkregen had van de regeringen van de gemeenschappen, terwijl dit volgens artikel 92*ter* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen vereist was, omdat artikel 105*decies* A, § 1, van de wet van 21 maart 1991 voorziet in een vertegenwoordiging van iedere gemeenschap in de ethische commissie. Na het negatief advies van de Raad van State werd er in het ontwerp van programmawet van eind vorig jaar geprobeerd de samenstelling en de werking van de ethische commissie en de wettelijke basis voor het vaststellen van de ethische code te hervormen, doch ook omtrent dit ontwerp formuleerde de Raad van State fundamentele bezwaren (advies nr. 32.455/4). Thans wordt er door de diensten van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (hierna: het BIPT) op basis van het bestaande wetsartikel een nieuw voorontwerp van koninklijk besluit (met bijbehorend advies) opgesteld, dat zeer binnenkort voor akkoord aan de regeringen van de gemeenschappen zal worden voorgelegd. Het is pas in een tweede fase dat er mogelijk een bevoegdheidsprobleem kan ontstaan, met name wanneer de reglementair opgerichte ethische commissie in zijn voorstel van ethische code bepalingen zou opnemen omtrent de reclame voor informatiediensten via telecommunicatie op de radio en op televisie, zoals het geval was in de ethische code die vóór de inwerkingtreding van de wet van 19 december 1997 aan Belgacom werd opgelegd. Bepalingen omtrent de reclame op radio en televisie kunnen immers ondergebracht worden onder de bevoegdheden van de gemeenschappen in verband met de radio-omroep en de televisie (artikel 4, 6^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen). Mocht een opname van voornoemde (reclame)bepalingen door de ethische commissie en/of de federale overheid wenselijk geacht worden, dan zal er uiteraard overleg gepleegd worden met de gemeenschappen.

2. Personen die problemen hebben met een operator wegens nutteloos wachten bij een helpdesk kunnen met hun vragen en klachten terecht bij de ombudsdienst voor de telecommunicatie. Klachten over onwettelijke tarifiering kunnen bovendien op grond van de artikelen 2, 4 en 93 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument neergelegd worden bij de Economische Inspectie of het parket.

Tegen de zogenaamde «sekslijnen», die aanzetten tot ontucht, prostitutie, pedofilie en dergelijke kan opgetreden worden op grond van de artikelen 379 en 380*quinquies*, § 2, van het Strafwetboek. Daarnaast is het ook mogelijk een burgerrechtelijke procedure in te stellen tegen de operator teneinde de onwettelijk gefactureerde bedragen terug te krijgen.

3. a) In de jaren 2000 en 2001 werden er 37 klachten ontvangen en onderzocht door de controledienst van het BIPT. Bij gebreke aan een reglementaire basis die toelaat de toepassing van een ethische code af te dwingen, hebben de controles enkel betrekking gehad op eventuele inbreuken op het Strafwetboek.

b) Het BIPT dat overeenkomstig artikel 105*decies* A, § 1, tweede lid, van de wet van 21 maart 1991, het secretariaat van de ethische commissie waarneemt, telde in het jaar 2000 11 schriftelijke klachten over onderwerpen gerelateerd aan de aanbidding van informatiediensten via telecommunicatie. In het jaar 2001 werden er zes schriftelijke klachten ontvangen.

4. Het in voorbereiding zijnde voorontwerp van koninklijk besluit houdende samenstelling en praktische regels in verband met de organisatie van de ethische commissie voor informatiediensten via telecommunicatie voorziet in een corps van vier ambtenaren van het BIPT die specifiek bevoegd worden gemaakt om inbreuken op de ethische code vast te stellen en deze voor de ethische commissie te brengen. Wanneer alle nodige reglementaire bepalingen zijn uitgevaardigd (waaronder de ethische code zelf, die zal voorzien in een vastgelegd tarifiering in functie van de aangeboden dienst), zal dit corps van ambtenaren controles uitvoeren omtrent de correcte tarifiering van informatiediensten via telecommunicatie.

commission d'éthique, pris en exécution de l'article 105*decies* A, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991, a reçu un avis négatif du Conseil d'État. Le Conseil d'État estimait dans son avis n° L 29.416/4 que le projet d'arrêté royal ne pouvait pas être pris en considération pour avis étant donné que le projet n'avait pas obtenu l'accord des gouvernements des communautés alors que l'article 92*ter* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles l'exigeait, et que l'article 105*decies* A, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 prévoit une représentation de chaque communauté dans la commission d'éthique. Après l'avis négatif du Conseil d'État, il a été tenté de réformer la composition et le fonctionnement de la commission d'éthique et la base légale pour la détermination du code d'éthique dans le projet de loi-programme de la fin de l'année dernière, cependant le Conseil d'État a également émis des réserves fondamentales concernant ce projet (avis n° 32.455/4). Actuellement, les services de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (dénommé ci-après IBPT) élaborent un nouvel avant-projet d'arrêté royal (avec avis complémentaire) sur la base de l'article de loi existant, qui sera très prochainement soumis pour accord aux gouvernements des communautés. Ce n'est que dans une seconde phase qu'un problème de compétence pourrait se poser, à savoir si la commission d'éthique établie de façon réglementaire reprenait dans sa proposition de code d'éthique, des dispositions concernant la publicité pour les services d'information via des télécommunications à la radio et à la télévision, comme c'était le cas dans le code d'éthique imposé à Belgacom avant l'entrée en vigueur de la loi du 19 décembre 1997. Des dispositions concernant la publicité à la radio et à la télévision peuvent en effet être reprises dans les compétences des communautés en matière de radiodiffusion et de télévision (article 4, 6^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles). Si une reprise des dispositions susmentionnées (relatives à la publicité) était jugée souhaitable par la commission d'éthique et/ou le gouvernement fédéral, une concertation sera naturellement organisée avec les communautés.

2. Les personnes qui rencontrent des problèmes avec un opérateur suite à une attente inutile auprès d'un service d'assistance technique peuvent adresser leurs questions et plaintes au service de médiation pour les télécommunications. Les plaintes concernant une tarification illégale peuvent en outre être déposées auprès de l'Inspection économique ou du parquet en vertu des articles 2, 4 et 93 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Il peut être intervenu contre ce que l'on appelle les «téléphones roses», qui incitent à la débauche, à la prostitution, à la pédophilie et autres, en vertu des articles 379 et 380*quinquies*, § 2, du Code pénal. Il est en outre également possible d'engager une procédure civile à l'encontre de l'opérateur dans le but de récupérer les montants facturés de manière illicite.

3. a) Pour les années 2000 et 2001, 37 plaintes ont été reçues et examinées par le service de contrôle de l'IBPT. En l'absence de base réglementaire permettant d'imposer l'application du code d'éthique, les contrôles n'ont porté que sur l'éventualité d'infractions au Code pénal.

b) L'IBPT qui, conformément à l'article 105*decies* A, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 mars 1991, assure le secrétariat de la commission d'éthique, a dénombré dans le courant de l'année 2000, 11 plaintes écrites concernant des sujets liés à la fourniture de services d'information via les télécommunications. Dans le courant de l'année 2001, six plaintes écrites ont été reçues.

4. L'avant-projet d'arrêté royal en cours de préparation fixant la composition et les modalités pratiques concernant l'organisation de la commission d'éthique des services d'information par télécommunications prévoit un corps de quatre agents de l'IBPT qui sont spécifiquement habilités à constater des infractions au code d'éthique et à les soumettre à la commission d'éthique. Lorsque toutes les dispositions réglementaires nécessaires seront promulguées (dont le code d'éthique même, qui prévoira une tarification déterminée en fonction du service fourni), ce corps d'agents procédera à des contrôles relatifs à la tarification correcte des services d'information par télécommunications.

Vraag nr. 1891 van de heer Van Quickenborne d.d. 14 februari 2002 (N.):

E-government. — On-line-overheidsdiensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1890 aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2789).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden.

1. De mogelijkheid om elke Belg een eigen e-mailadres te geven binnen het kader van de e-gov-diensten werd onderzocht in oktober 1999.

Om een aantal redenen werd toen beslist deze piste niet verder te onderzoeken.

Aan deze beslissing lagen de volgende overwegingen ten gronde:

— de technische mogelijkheden lieten aan elke Belg toe zich gratis op de markt van een eigen e-mailadres te voorzien, eerst aangevuld met een mogelijkheid om via webmail e-mail te ontvangen, later ook via pop3;

— een nummer onder de vorm van rijksregisternummer@belgium.be is niet herkenbaar/gebruiksvriendelijk. Uiteraard kan dit uitgebreid worden via het doorschakelen via aliases waardoor een herkenbaarder e-mailadres wordt gecreëerd, vergelijkbaar met een url en IP-adres van een website. Hierdoor verhoogt de gebruiksvriendelijkheid, alhoewel er blijvende problemen zullen opduiken, onder meer in verband met de schrijfwijze, personen met dezelfde naam of personen die anoniem wensen te blijven. Daarenboven zou een publiek toegankelijke directory moeten komen waardoor iemands mailadres gemakkelijk terug te vinden is;

— naast de piste rijksregisternummer@belgium.be werden ook andere pistes onderzocht, zoals telefoonnummer.volgnummer@belgium.be of gsmnummer@belgium.be. Geen van de pistes bracht voldoende garanties inzake herkenbaarheid en gebruiksvriendelijkheid;

— aan de voorziening van een dergelijke dienst zijn, hoewel het eenvoudig wordt voorgesteld, aanzienlijke kosten verbonden. Een eerste projectie om elke Belg een dergelijk uniek mailadres te voorzien werd eind 1999 geraamd op bijna een half miljard frank — 12,5 miljoen euro;

— naast de bereikbaarheid via een uniek e-mailadres speelt eveneens de veiligheid van de elektronische communicatie, authenticatie, integriteit en onweerlegbaarheid. Deze functies worden klassiek gewaarborgd door de elektronische handtekening. Een wettelijk kader voor elektronische handtekeningen was toen nog niet in voege;

— op dat moment was er onduidelijkheid over de mogelijkheden van unified messaging, waardoor de bereikbaarheid van e-mail uitgebreid kon worden van louter via pc naar GSM, fax, telefoon, ... De keuze voor enkel e-mail werd niet opportuun geacht;

— het verschaffen van een uniek e-mailadres biedt geen antwoord op de problematiek van de algemene toegang.

Tot slot werd er geoordeeld dat gezien de beschikbaarheid van gratis mailadressen op de markt, de voorziening van een uniek mailadres voor elke Belg geen prioriteit meer was. De nadruk werd gelegd op de elektronische handtekening en unieke elektronische identificatie via elektronische identiteitskaart en de gekende e-gov-initiatieven.

Momenteel is de markt zodanig geëvolueerd dat beveiligde mailboxen worden aangeboden waarbij ook de authenticatie wordt voorzien.

Omwille van deze redenen werd niet verder overwogen om elke Belg vanuit de overheid een eigen mailadres te bezorgen.

2. Het voorstel om via een gepersonaliseerde website per burger een beter contact op te bouwen is een bestaand idee, dat kan teruggaan op een aantal voorbeelden, zowel in de privé-sector, waarbij na registratie en opt-in een gepersonaliseerde webpagina wordt gecreëerd die de voorkeuren van de klant weergeeft en een aantal gekende gegevens reeds beschikbaar stelt (bijvoorbeeld via Microsoft Passport). Overheden gebruiken het idee

Question n° 1891 de M. Van Quickenborne du 14 février 2002 (N.):

Administration en ligne. — Services publics en ligne.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1890 adressée au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, et publiée plus haut (p. 2789).

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1. La possibilité d'attribuer une adresse e-mail à chaque Belge dans le cadre des services e-gov a été examinée en octobre 1999.

Pour de multiples raisons, on avait décidé à l'époque de ne pas continuer l'examen de cette piste.

Les réflexions suivantes sont à la base de cette décision:

— les possibilités techniques permettaient à chaque Belge de se doter d'une adresse e-mail, initialement complétée par la possibilité de recevoir des e-mails via webmail, et plus tard via pop3;

— un numéro sous la forme de numéro de registre national@belgium.be n'est ni reconnaissable ni convivial. Ceci peut évidemment être élargi par la transmission via des alias créant ainsi une adresse e-mail plus reconnaissable, comparable à un url et une adresse IP d'un site web. Par conséquent, la convivialité est améliorée par cela, bien que des problèmes continuent à surgir, entre autres en rapport avec l'orthographe, des personnes du même nom ou des personnes souhaitant rester anonymes. En outre, un directory publiquement accessible devrait être mis en œuvre, de sorte qu'une adresse e-mail soit plus facile à retrouver;

— outre la piste numéro de registre national@belgium.be, d'autres pistes ont été examinées, comme numéro de téléphone.cote@belgium.be ou numero de gsm@belgium.be. Aucune de ces pistes ne garantissait suffisamment de reconnaissance et la convivialité;

— l'offre d'un tel service, bien qu'il paraisse simple, entraîne des coûts considérables. Un premier projet en vue de doter chaque Belge d'une telle adresse e-mail unique a été estimé fin 1999 à environ 500 000 millions de francs — 12,5 millions d'euros;

— outre la disponibilité via une adresse e-mail unique, la sécurité de la communication, l'authentification, l'intégrité et l'incontestabilité électroniques sont en jeu. Ces fonctions sont classiquement assurées par la signature électronique. Un cadre juridique des signatures électroniques n'était pas encore en vigueur à cette époque;

— à ce moment, il y avait encore des incertitudes sur les possibilités de unified messaging, élargissant l'accessibilité d'e-mail uniquement par PC à GSM, fax, téléphone, ... Le choix d'opter uniquement pour l'e-mail a été jugé inopportun;

— attribuer une adresse e-mail unique ne n'offre pas une solution à la problématique de l'accès général.

Étant donné la disponibilité d'adresses e-mails gratuites sur le marché, on a enfin jugé que l'attribution d'une adresse e-mail unique à chaque Belge n'était plus une priorité. On a mis l'accent sur la signature électronique et l'identification électronique unique via la carte d'identité électronique et les initiatives e-gov existantes.

Actuellement, le marché a tellement évolué que des mailbox sécurisés prévoyant une authentification sont proposés.

Pour ces raisons, on n'a plus considéré la piste visant à attribuer à chaque Belge une adresse e-mail fournie par le gouvernement.

2. La proposition d'améliorer la relation avec le citoyen par le biais d'un site web personnalisé est une idée existante, se basant sur un grand nombre d'exemples, également dans le secteur privé: après l'enregistrement et l'opt-in, une page web personnalisée est créée qui projette les préférences du client et offre un nombre de données déjà connues (par exemple via Microsoft Passport). Des autorités utilisent l'idée afin d'offrir électroniquement via des

om via afgescheiden en beveiligde virtuele «kastjes» persoonlijke informatie elektronisch te voorzien en selectief ter beschikking te stellen aan overheden of private bedrijven die er om vragen.

In het intergouvernementele samenwerkingsakkoord (artikel 3, § 1) wordt bepaald dat «... een gemeenschappelijk platform wordt uitgewerkt voor de bouw en het beheer van portal sites, dat minstens de volgende functionaliteiten bevat:

— Een «profile management tool», dat wil zeggen een toepassing die toelaat om toegangsprofielen te bepalen en te linken aan gebruikers.»

Op deze manier zullen door alle overheden gepersonaliseerde diensten aangeboden kunnen worden.

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 1791 van de heer Caluwé d.d. 20 december 2001 (N.):

Brusselse Museumplein. — Appartementen van Karel van Lotharingen. — Renovatiewerken.

De appartementen van Karel van Lorreinen (Lotharingen) zijn gelegen aan het Brusselse Museumplein, vlakbij het Koninklijk Paleis. Ze worden reeds gedurende geruime tijd met federale middelen gerenoveerd.

Mijn vragen zijn de volgende:

1. Sedert wanneer precies zijn de renovatiewerken voltooid?
2. Wordt dit unieke gebouw geklasseerd?
3. a) Hoeveel bedraagt het totaal aan middelen die de federale overheid voor het restaureren van deze gebouwen betaald heeft?
b) Uit welke begroting (post + jaar) heeft men deze middelen geput?
4. Zijn de ruimtes vrij toegankelijk voor het grote publiek?
a) Zo ja, op welke dagen en uren zijn de lokalen te bezichtigen?
b) Zo neen, waarom niet? Zullen ze dat in de nabije toekomst wel zijn? Zo ja, vanaf wanneer? Zo neen, waarom niet?
5. Kunnen deze lokalen gehuurd worden voor bepaalde evenementen en onder welke voorwaarden?
6. Zijn deze lokalen toegankelijk voor minder mobiele mensen en rolstoelgebruikers?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid volgende informatie over te maken.

1. De renovatiewerken werden in 1986 voltooid, maar de museale inrichtingen werden veel later uitgevoerd (opening 8 december 2001).
2. Het gebouw werd geklasseerd in 2001.
3. a) Het voorziene budget voor de renovatiewerken bedroeg ongeveer 620 000 euro.
b) De werken werden vastgelegd op de investeringskredieten (artikel 533.01) van de Regie der Gebouwen. Gezien de appartementen van Karel van Lotharingen een vleugel zijn van het complex Koninklijke Musea voor Schone Kunsten is het niet mogelijk gedetailleerde aparte gegevens voor de appartementen uit de databank van de boekhouding op te vragen daar de bedragen opgeslagen zijn onder de naam van het complex.
4. a) De ruimten zijn toegankelijk voor publiek en de openingsdagen en uren zijn als volgt: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag van 13 uur tot 17 uur en de zaterdag van 10 uur tot 17 uur.
b) Zie punt 4, a).
5. De Regie der Gebouwen staat niet in voor de uitbating van de lokalen. Deze ressorteert onder de bevoegdheid van de minister van Wetenschappelijk Onderzoek.
6. Deze locatie is moeilijk toegankelijk voor rolstoelgebruikers.

«casiers» séparés et virtuellement sécurisés des informations personnelles et de les mettre sélectivement à la disposition des autorités ou des entreprises privées intéressées.

Dans l'accord de coopération intergouvernemental, l'article 3, § 1^{er}, stipule que: «... une plate-forme commune est élaborée en vue de la création et la gestion de portails contenant au moins les fonctionnalités suivantes:

— Un «profile management tool,» c'est-à-dire une application qui permet de déterminer des profils d'accès et de les lier aux utilisateurs.»

Ainsi, chaque autorité pourra offrir des services personnalisés.

Entreprises et Participations publiques

Question n° 1791 de M. Caluwé du 20 décembre 2001 (N.):

Place du Musée à Bruxelles. — Appartements de Charles de Lorraine. — Travaux de rénovation.

Les appartements de Charles de Lorraine sont situés sur la place du Musée à Bruxelles, à côté du Palais royal. Depuis longtemps déjà, ils font l'objet de travaux de rénovation grâce à des fonds fédéraux.

Mes questions sont les suivantes:

1. Depuis quand précisément les travaux de rénovation sont-ils terminés?
2. Ce bâtiment unique sera-t-il classé?
3. a) À combien s'élève le montant des fonds que le pouvoir fédéral a versé pour la restauration de ces bâtiments?
b) Sur quel budget (poste + année) a-t-on imputé ces moyens?
4. Ces espaces sont-ils d'accès libre pour le grand public?
a) Dans l'affirmative, à quels jours et heures peut-on visiter ces locaux?
b) Dans la négative, pourquoi pas? Le pourra-t-on dans un avenir proche? Dans l'affirmative, à partir de quand? Dans la négative, pourquoi pas?
5. Ces locaux peuvent-ils être loués pour certains événements et à quelles conditions?
6. Ces locaux sont-ils accessibles aux personnes moins mobiles et aux utilisateurs de fauteuils roulants?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de transmettre à l'honorabile membre les informations suivantes.

1. Les travaux de rénovation ont été terminés en 1986, mais les aménagements en musée ont été effectués beaucoup plus tard (ouverture le 8 décembre 2001).
2. Le bâtiment a été classé en 2001.
3. a) Le budget prévu pour les travaux de rénovation s'est élevé à environ 620 000 euros.
b) Les travaux ont été engagés sur les crédits d'investissement (article 533.01) de la Régie des Bâtiments. Puisque les appartements de Charles de Lorraine constituent une aile du complexe Musées royaux des Beaux-Arts, il n'est pas possible de rechercher des données détaillées concernant ces appartements dans la banque de données de la comptabilité, vu que les montants sont enregistrés sous le nom du complexe.
4. a) Les salles sont accessibles au public et les jours et heures d'ouverture sont les suivants: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 13 à 17 heures et le samedi de 10 à 17 heures.
b) Voir le point 4, a).
5. La Régie des Bâtiments ne s'occupe pas de l'exploitation des lieux. Celle-ci relève de la compétence du ministre de la Recherche scientifique.
6. L'endroit est difficilement accessible pour les personnes se déplaçant en chaise roulante.

Vraag nr. 1797 van mevrouw Nyssens d.d. 27 december 2001 (Fr.):

Diensten van de administratie der Directe belastingen van Jette. — Toekomstig onderkomen.

Momenteel huurt de Regie der Gebouwen voor de externe diensten van de administratie der Directe Belastingen het gebouw dat gelegen is aan de De Smet de Naeyerlaan 53 te Jette.

Aangezien het huurcontract niet wordt verlengd, moet dat gebouw vóór 31 maart 2002 worden ontruimd en moeten de betrokken diensten ergens anders worden ondergebracht.

Ik heb vernomen dat daarbij een keuze moet worden gemaakt tussen een gebouw dat gelegen is aan de Léon Théodorestraat 85, 87 en 89 te 1090 Jette, waarvoor een huurprijs van 71,9 euro per m² wordt gevraagd, en een gebouw dat gelegen is aan de Emile Bockstaellaan 122 te 1020 Brussel, waarvoor een huurprijs van 121,47 euro per m² wordt gevraagd.

Ik had graag van de geachte minister vernomen:

1. of ik correct ben ingelicht;
2. op basis van welke criteria de keuze zal worden gemaakt;
3. of er al contact werd opgenomen met een architectenbureau voor de renovatie van het gebouw dat gelegen is aan de Emile Bockstaellaan 122.

Als dat zo is, wat het adres en de verdere gegevens van dat bureau zijn;

4. of er overleg moet worden gepleegd met de gemeente Jette;
5. of de ambtenaren die in de De Smet de Naeyerlaan 53 en 115 werken, zullen worden geraadpleegd.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid volgende informatie over te maken.

1. De informatie is juist behalve wat de huurprijs betreft voor het gebouw gelegen aan de Emile Bockstaellaan. Deze bedraagt namelijk 98 euro/m². Het betreft hier de huurprijs per m² bureel. Er werd mij nog geen dossier voorgelegd, zodat deze cijfers nog niet als definitief kunnen beschouwd worden.

Er dient opgemerkt dat de totale huurprijs is samengesteld uit de huurprijzen per m² voor burelen, en voor archieven, uit de huurprijs per parkeerplaats, elk vermenigvuldigd met de respectievelijke hoeveelheden, uit de gewesttaksen, uit de roerende voorheffing, uit de huurlasten, uit de kostprijs voor de eventuele inrichtingswerken.

2. De Regie der Gebouwen steunt zich voor inhuringen op de ligging van het gebouw, op de functionele geschiktheid, op de afwerkingsgraad, op de omvang van de ten laste te nemen inrichtingswerken, op de huurprijs, op de beschikbaarheidsdatum, op de wensen van de toekomstige bezetter, ...

3. Het is niet aan de Regie der Gebouwen om contact op te nemen met een architect voor een renovatie in een gebouw waarvan ze geen eigenaar is. Dit behoort tot de bevoegdheid van de eigenaar zelf.

4. Zoals bij andere huur dossiers wordt er geen contact genomen met de gemeente waar een dienst wordt gehuisvest. Er is dus geen bespreking met de gemeente Jette voorzien. De twee mogelijke sites bevinden zich beiden in het noorden van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

5. De eventuele raadpleging van deze ambtenaren behoort tot de bevoegdheid van het departement waarin zij tewerkgesteld zijn, namelijk het ministerie van Financiën. In het kader van een inhuringsdossier werkt de Regie der Gebouwen steeds op basis van een behoefteprogramma van het betrokken departement, dat het visum kreeg van de Inspectie van financiën geaccrediteerd bij dit departement.

Vraag nr. 1861 van de heer Ramoudt d.d. 1 februari 2002 (N.):

De Post. — Bedeling van politieke informatiebladen.

In steeds meer steden en gemeenten wordt het initiatief genomen om aan de inwoners de mogelijkheid te bieden om via een zelfklever te kiezen of zij al dan niet reclaimedrukwerk in hun bus

Question n° 1797 de Mme Nyssens du 27 décembre 2001 (Fr.):

Services de l'administration des Contributions directes de Jette. — Localisation future.

Actuellement, la Régie des Bâtiments loue au 53 du boulevard De Smet de Naeyer 53 à Jette un bâtiment à destination des services extérieurs de l'administration des Contributions directes.

Avant le 31 mars 2002, ce bâtiment devra être vidé et les services relocalisés pour non-renouvellement de bail.

Il me revient qu'il existe une alternative pour la relocalisation de ces services entre un bâtiment situé aux 85, 87 et 89, rue Léon Théodore à 1090 Jette à un prix locatif de 71,9 euros par m², et le 122, avenue Émile Bockstaël à 1020 Bruxelles à 121,47 euros par m².

Je souhaiterais savoir:

1. si mes renseignements sont corrects;
2. quels sont les critères sur base desquels le choix sera opéré;
3. si un bureau d'architectes a déjà été contacté afin de conduire la rénovation du bâtiment situé au 122 de l'avenue Émile Bockstaël.

Dans l'affirmative, quelles sont les coordonnées de ce bureau;

4. si une concertation est prévue avec la commune de Jette;
5. si les agents travaillant au 53 et 115 du boulevard De Smet de Naeyer seront consultés.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les informations suivantes.

1. L'information est correcte sauf en ce qui concerne le prix de location pour l'immeuble sis à l'avenue Émile Bockstaël, qui est de l'ordre de 98 euros/m². Il s'agit ici du prix par m² de bureau. On ne m'a pas encore présenté un dossier, de sorte qu'on ne peut pas encore considérer ces chiffres comme définitifs.

Il faut remarquer que le prix total de location est composé des prix de location par m² pour les bureaux et pour les archives, du prix de location par emplacement de voiture, chacun multiplié avec les quantités respectives, des taxes régionales, du précompte immobilier, des charges de location, du coût pour les travaux d'aménagement.

2. Pour les locations, la Régie des Bâtiments se base sur la situation du bâtiment, sur la capacité fonctionnelle, sur le degré de finition, sur l'ampleur des travaux d'aménagement à prendre en charge, sur le prix de location, sur la date de disponibilité, sur les souhaits du futur occupant, ...

3. Il n'appartient pas à la Régie des Bâtiments à prendre contact avec un architecte pour une rénovation dans un bâtiment pour lequel elle n'est pas propriétaire. Ceci relève de la compétence du propriétaire.

4. Comme pour les autres dossiers de location, il n'y a pas de contact avec la commune dans laquelle un service sera hébergé. Une concertation avec la commune de Jette n'est donc pas prévue. Les deux sites possibles se situent au nord de la Région de Bruxelles-Capitale.

5. Une éventuelle consultation des fonctionnaires relève de la compétence du département pour lequel ils travaillent, le ministère des Finances. Dans le cadre de dossiers de location, la Régie des Bâtiments travaille toujours sur la base d'un programme de besoins du département concerné, qui a obtenu le visa de l'Inspection des finances, accréditée auprès de ce département.

Question n° 1861 de M. Ramoudt du 1^{er} février 2002 (N.):

La Poste. — Distribution de journaux d'informations politiques.

Un nombre croissant de villes et communes prennent l'initiative de permettre à leurs habitants d'apposer un autocollant indiquant qu'ils ne désirent pas de publicité dans leur boîte aux lettres. Tel

willen. Zo ook te Oostende, waar de stedelijke overheid zelfklevers ter beschikking stelt met opdruk van het stadslogo en de vermelding «Geen reclaimedrukwerk aub!».

Eén en ander heeft voor gevolg dat bij de bedeling door De Post van politieke informatiebladen die worden uitgegeven door een politieke partij deze niet in bussen gedeponereerd worden die zijn voorzien van de reeds vermelde sticker.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Worden informatiebladen die worden uitgegeven door een politieke partij beschouwd als reclame en mag De Post de beslissing nemen ze niet in brievenbussen voorzien van de sticker «Geen reclaimedrukwerk aub» te deponeren?

2. Wie neemt daarover de beslissing en op welk niveau?

3. Is het ter beschikking stellen van dergelijke zelfklevers gereguleerd en welke juridische kracht gaat ervan uit?

Antwoord: Het onderscheid tussen reclame en informatie is niet makkelijk te bepalen, noch op een algemene manier (definitie) noch — en dit is nog moeilijker — voor de distributiewerknemer van De Post. Zo bestaat er voor de uitgever een reëel onderscheid tussen gratis pers en reclame, maar deze laatste beschikt zeker niet over de nodige middelen om zelf een onderscheid vast te leggen tussen de twee.

De definitie van haar kant kan dan weer variëren naar gelang van de gemeenschappen, gemeentes enz. Wanneer het er immers om gaat reclame, gratis pers, informatie, enz. te definiëren, bestaan er momenteel verschillende reglementen op gemeentelijk, regionaal, communautair vlak, enz. en dit zonder enige vorm van standaardisering.

Toen dan ook de zelfklevers «geen reclame aub» op de brievenbussen verschenen, bleek het nodig instructies aan het personeel van De Post te geven om, bij gebrek aan enige officiële reglementering terzake, een gedragslijn vast te leggen. Alle zes maanden wordt er een telling van de brievenbussen uitgevoerd op kosten van De Post.

Hieruit blijkt dat De Post wel degelijk op de hoogte is van deze problematiek.

In afwachting van een officiële opheldering werd bijgevolg besloten dat de informatiebladen uitgaande van politieke partijen niet zouden verdeeld worden wanneer er op de brievenbus «geen reclame aub» vermeld staat.

Het is in die context dat ik het BIPT de opdracht heb gegeven een rondetafel te organiseren waarbij de verschillende aspecten van een mogelijke standaardisering werden besproken en bestudeerd.

De implementering van de resultaten van deze rondetafel wordt momenteel nog onderzocht op de verschillende betrokken bestuurlijke niveaus.

Vraag nr. 1907 van mevrouw Thijs d.d 20 februari 2002 (N.):

Regie der Gebouwen. — Terreinen en gebouwen in de provincie Limburg.

De Regie der Gebouwen is als parastatale instelling A belast met de organisatie van de huisvesting van federale overheidsdiensten en instellingen. Daartoe moet deze instelling niet alleen instaan voor het onderhoud maar ook voor het administratief en technisch beheer van deze gebouwen en terreinen die verspreid zijn over alle provincies.

Daarom de volgende vragen aan de geachte minister:

1. Welke gebouwen en terreinen in de provincie Limburg werden op 1 januari 2002 door de Regie der Gebouwen beheerd?

2. Welke gebouwen en terreinen zal de Regie der Gebouwen in de loop van de jaren 2002 en 2003 te koop aanbieden?

3. Zullen er in de loop van 2002 en 2003 gebouwen of terreinen door de Regie der Gebouwen worden aangekocht? Zo ja, welke gebouwen en voor welke waarde?

est le cas à Ostende où les autorités communales mettent même des autocollants à la disposition des habitants. Ces autocollants portent le logo de la ville et la mention «Pas de publicité svp!».

Par conséquent, lors de la distribution par La Poste de journaux d'informations politiques édités par un parti politique, ceux-ci ne sont plus déposés dans les boîtes aux lettres sur lesquelles est apposé l'autocollant précité.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Les journaux d'informations édités par un parti politique sont-ils considérés comme une publicité et La Poste peut-elle prendre la décision de ne plus les déposer dans les boîtes aux lettres sur lesquelles est apposé un autocollant «Pas de publicité svp»?

2. Qui prend les décisions à ce sujet et à quel niveau?

3. La mise à disposition de tels autocollants est-elle réglementée et quelle en est la valeur juridique?

Réponse: La différence entre publicité et information n'est pas aisée à définir, ni de façon générale (définition), ni et plus encore pour l'agent de distribution des Postes. Il existe ainsi dans les faits une distinction pour l'éditeur, entre la presse gratuite et l'information, mais ce dernier ne dispose certainement pas des moyens nécessaires pour établir lui-même la distinction entre les deux.

La définition peut quant à elle varier selon les communautés, communes etc. quand il s'agit de définir la publicité, la presse gratuite, l'information ... il existe parfois aujourd'hui différents règlements au niveau communautaire, région, commune etc., et ce sans aucune standardisation.

Quand les stickers «pub non merci» sont apparus sur les boîtes aux lettres, il s'est avéré nécessaire de donner des instructions au personnel de La Poste, et ce en l'absence de toute réglementation officielle unique à ce sujet. De même un recensement des boîtes est effectué tous les six mois aux frais de La Poste.

La Poste est ainsi bien consciente de la problématique.

En attente d'une clarification officielle, il a été décidé que les feuilles d'information émanant des partis politiques ne seraient pas distribuées dans les boîtes aux lettres portant la mention «pub non merci».

C'est dans ce contexte que j'ai chargé l'IBPT, à organiser une table ronde à travers laquelle les différents aspects d'une possible standardisation ont été discutés et examinés.

L'implémentation du résultat de cette table ronde est à l'étude des différents niveaux gouvernementaux concernés.

Question n° 1907 de Mme Thijs du 20 février 2002 (N.):

Régie des Bâtiments. — Terrains et bâtiments dans la province de Limbourg.

La Régie des Bâtiments est un parastatal de type A, qui est chargée d'organiser l'hébergement des institutions et services publics fédéraux. À cet égard, ladite régie doit s'occuper non seulement de l'entretien, mais également de la gestion administrative et technique de ces bâtiments et terrains répartis entre toutes les provinces.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Quels sont les bâtiments et terrains de la province de Limbourg qui étaient gérés par la Régie des Bâtiments à la date du 1^{er} janvier 2002?

2. Quels sont les bâtiments et terrains que la Régie des Bâtiments mettra en vente dans le courant des années 2002 et 2003?

3. Au cours des années 2002 et 2003, la Régie des Bâtiments procédera-t-elle à l'achat de bâtiments ou de terrains? Dans l'affirmative, de quels bâtiments s'agit-il et quelle est leur valeur?

4. Welke gebouwen in de provincie Limburg worden in de loop van 2002 en 2003 door de regie gerenoveerd? Welk budget wordt hiervoor voorzien?

Antwoord: Naar aanleiding van haar vraag kan ik het geachte lid het volgend antwoord verstrekken.

1. Gelet op de omvang, wordt de lijst met alle gebouwen en terreinen die door de Regie der Gebouwen op 1 januari 2002 werden beheerd, voor raadpleging beschikbaar gesteld bij de griffie van de Senaat.

2. Hierna volgt de lijst met de gebouwen en terreinen die de Regie der Gebouwen in de loop van de jaren 2002 en 2003 te koop zal aanbieden.

2.1. Gebouwen

2.1.1. Kortessem: Lievehereboomstraat, 12A en 12B. Leegstaande woningen voorheen opgericht voor de rijkswacht.

2.1.2. Leegstaande woningen voorheen opgericht voor de rijkswacht.

Openbare verkoop indien de lokale politie geen optie neemt voor de verwerving.

— Bree: Malta. Woning.

— Sint-Truiden: Sint-Trudostraat. Twee woningen.

— Sint-Martens-Voeren: Einde. Woning.

— Borgloon: Ervaertstraat. Woning.

— Maaseik: Maastrichtersteenweg. Vier woningen.

2.1.3. Kessenich: douanekantoor.

Momenteel in onderzoek om het gebouw voor verkoop over te dragen aan het Vlaamse Gewest.

2.1.4. Moelingen: douanekantoor (kantoor voorheen bezet door Nederland).

Momenteel in onderzoek.

2.1.5. Sint-Truiden — Groot-Gelmen: Gudderstraat.

«Rijksvarkensselectiemesterij van Limburg»

Opdracht voor verkoop is reeds gegeven aan het Aankoopcomité.

2.2. Terreinen

2.2.1. Dilsen-Stokkem: Stokkemerbaan.

Terrein voorheen aangekocht voor de oprichting van een rijkswachtcomplex en vier woningen

Totale oppervlakte: 36 a 25 ca. Bouwzone.

Er zal een verkavelingsplan worden opgemaakt in samenwerking met het aankoopcomité.

Na goedkeuring zal worden overgegaan tot een openbare verkoop.

2.2.2. Bilzen: Tongersestraat.

Terrein voorheen aangekocht voor de oprichting van een rijkswachtcomplex en vier woningen.

Totale oppervlakte: 39 a 19 ca. Bouwzone.

Er zal een verkavelingsplan worden opgemaakt in samenwerking met het aankoopcomité.

Na goedkeuring zal worden overgegaan tot een openbare verkoop.

2.2.3. Overpelt 1: Vondelstraat.

Terrein voorheen aangekocht voor de oprichting van een rijkswachtcomplex en vier woningen.

Totale oppervlakte: 67 a 94 ca.

Is gelegen in een zone van openbaar nut.

Het is aangewezen een aanvraag in te dienen bij de gemeente om het terrein op te nemen in de bouwzone.

Daarna dient een verkavelingsplan te worden opgemaakt waarna kan worden overgegaan tot openbare verkoop.

2.2.4. Overpelt 2: Sellekaertstraat.

Terrein gelegen naast het vroeger rijkswachtcomplex.

Stedenbouwkundige bestemming: woongebied.

Totale oppervlakte: 5 a 70 ca.

4. Quels sont les bâtiments de la province de Limbourg qui seront rénovés par la régie dans le courant des années 2002 et 2003? Quel est le budget prévu à cet effet?

Réponse: Suite à sa question susmentionnée, je puis donner à l'honorable membre la réponse suivante.

1. Vu son importance, la liste reprenant tous les bâtiments et terrains gérés par la Régie des Bâtiments au 1^{er} janvier 2002 est disponible pour consultation auprès du greffe du Sénat.

2. Vous trouverez ci-après la liste des bâtiments et terrains que la Régie des Bâtiments offrira à la vente au cours des années 2002 et 2003.

2.1. Bâtiments

2.1.1. Kortessem: Lievehereboomstraat, 12A et 12B, Logements inoccupés construits autrefois pour la gendarmerie.

2.1.2. Logements inoccupés construits autrefois pour la gendarmerie.

Vente publique si la police locale ne prend pas d'option d'acquisition.

— Bree: Malta. Logement,

— Saint-Trond: Sint-Trudostraat. Deux logements.

— Fouron-Saint-Martin: Einde. Logement.

— Borgloon: Ervaertstraat. Logement.

— Maaseik: Maastrichtersteenweg. Quatre logements.

2.1.3. Kessenich: bureau de douane.

Pour l'instant à l'étude en vue d'un transfert du bâtiment à la Région flamande pour vente.

2.1.4. Moulant: bureau de douane (bureau autrefois occupé par les Pays-Bas).

Pour l'instant à l'étude.

2.1.5. Saint-Trond — Groot-Gelmen: Gudderstraat.

«Rijksvarkensselectiemesterij van Limburg» (centre sélectif de l'État pour le traitement du lisier de porc — province de Limbourg) et logement y afférent.

L'ordre de vente a déjà été donné au comité d'acquisition.

2.2. Terrains

2.2.1. Dilsen-Stokkem: Stokkemerbaan.

Terrain acquis autrefois pour la construction d'un complexe de gendarmerie et de quatre logements.

Superficie totale: 36 a 25 ca. Zone à bâtir.

Un plan de lotissement sera établi en collaboration avec le comité d'acquisition.

Après approbation, il sera procédé à une vente publique.

2.2.2. Bilzen: Tongersestraat.

Terrain acquis autrefois pour la construction d'un complexe de gendarmerie et de quatre logements.

Superficie totale: 39 a 19 ca. Zone à bâtir.

Un plan de lotissement sera établi en collaboration avec le comité d'acquisition.

Après approbation, il sera procédé à une vente publique.

2.2.3. Overpelt 1: Vondelstraat.

Terrain acquis autrefois pour la construction d'un complexe de gendarmerie et de quatre logements.

Superficie totale: 67 a 94 ca.

Est situé dans une zone d'utilité publique.

Il s'indique d'introduire une demande auprès de la commune afin de reprendre le terrain en zone à bâtir.

Ensuite, un plan de lotissement pourra être établi, après quoi il pourra être procédé à une vente publique.

2.2.4. Overpelt 2: Sellekaertstraat.

Terrain situé à côté de l'ancien complexe de gendarmerie.

Affectation urbanistique: zone d'habitat.

Superficie totale: 5 a 70 ca.

Voorstel tot openbare verkoop.

2.2.5. Hasselt: Sint-Jozefstraat.

Terrein gelegen achter de rijkswachtkazerne van de Guffenslaan.

Totale oppervlakte: 20 a 78 ca.

Voorstel tot openbare verkoop.

2.2.6. Alken: Stationsstraat.

Terrein naast rijkswachtcomplex voorheen bestemd voor de oprichting van een nieuwbouw voor de rijkswacht.

Gelegen in woonzone.

Voorstel tot openbare verkoop of het terrein samen met het rijkswachtcomplex en de woningen te verkopen.

2.2.7. Hechtel-Eksel: Kloosterstraat.

Terrein gelegen achter het vroegere rijkswachtcomplex en voorheen bestemd voor de oprichting van twee rijkswachtwoningen.

Gelegen in woongebied.

Voorstel tot openbare verkoop.

2.2.8. Tongeren: Blaarstraat.

Terrein gelegen achter het vroegere rijkswachtcomplex en voorheen bestemd voor de oprichting van vier bijkomende woningen voor de rijkswacht.

Gelegen in een woongebied.

Opmaken van verkavelingsplan voor vier halfopen bebouwingen voor openbare verkoop.

2.2.9. Bree: Witte Torenwal.

Terrein gelegen aan het vroeger rijkswachtcomplex en voorheen bestemd voor het bouwen van twee woningen op halfopen bebouwing.

Indien de politiezone niet geïnteresseerd zou zijn in de aankoop zal het terrein openbaar worden verkocht.

3. De Regie der Gebouwen zal in 2002 overgaan tot de aankoop van:

3.1. Gebouwen

Tongeren: Een gedeelte van de Ambiorixkazerne voor de huisvesting van de federale politie.

De raming bedraagt 1 500 000 euro.

3.2. Terreinen

3.2.1. Hasselt: nog te verwerven terreinen voor de nieuwe gevangenis.

— Eigendom van het Vlaams Gewest in beheer bij de Dienst voor de Scheepvaart.

Totale oppervlakte: 2 ha 35 a 78 ca.

Raming: 1 281 510,36 euros.

— Eigendom van de Stad Hasselt.

Voor dit terrein werd reeds bij akte van 13 februari 2001 een «Recht van opstal» met optie tot aankoop opgemaakt.

De aankoop is voorzien voor het tweede trimester 2002.

Totale oppervlakte: 1 ha 82 a 27 ca.

Raming: 812 545,40 euro.

3.2.2. Hasselt: terrein voor de oprichting van een nieuwbouw voor de civiele bescherming.

3.2.3. Hasselt: bijkomende aankopen voor de oprichting van een nieuw gerechtshof Maastrichterstraat, 100.

— Voormalig postgebouw.

Raming: 4 600 000 frank (114 031,02 euro).

— Aanpalende parking Meldertstraat.

Raming: 32 000 000 frank (793 259,28 euro).

4. Gebouwen in de provincie Limburg die in de loop van 2002-2003 door de Regie der Gebouwen zullen worden gerenoveerd:

4.1. Tongeren: Ambiorixkazerne.

Renovatie voor de huisvesting van de federale politie.

Raming: 5 404 078 euro (218 000 000 frank)

4.2. Hasselt: Oud Gouvernementsgebouw.

Raming: 750 000 euro (30 245 925 frank.)

Proposition de vente publique.

2.2.5. Hasselt: Sint-Jozefstraat.

Terrain situé derrière la caserne de gendarmerie de la Guffenslaan.

Superficie totale: 20 a 78 ca.

Proposition de vente publique.

2.2.6. Alken: Stationsstraat.

Terrain situé à côté du complexe de gendarmerie et autrefois destiné la construction d'un nouveau bâtiment pour la gendarmerie.

Situé en zone d'habitat.

Proposition de vente publique ou de vendre le terrain en même temps que le complexe de gendarmerie et les logements.

2.2.7. Hechtel-Eksel: Kloosterstraat.

Terrain situé derrière l'ancien complexe de gendarmerie et autrefois destiné à la construction de deux logements pour gendarmes.

Situé en zone d'habitat.

Proposition de vente publique.

2.2.8. Tongeren: Blaarstraat.

Terrain situé derrière l'ancien complexe de gendarmerie et autrefois destiné à la construction de quatre logements supplémentaires pour la gendarmerie.

Situé en zone d'habitat.

Établissement d'un plan de lotissement pour quatre constructions semi-ouvertes pour vente publique.

2.2.9. Bree: Witte Torenwal.

Terrain situé en bordure de l'ancien complexe de gendarmerie et autrefois destiné à la construction de deux logements en construction semi-ouverte.

Si la zone de police n'est pas intéressée à l'achat, le terrain sera mis en vente publique.

3. En 2002, la Régie des Bâtiments procédera à l'achat de:

3.1. Bâtiments

Tongres: Une partie de la caserne Ambiorix pour l'hébergement de la police fédérale.

L'estimation s'élève à 1 500 000 euros.

3.2. Terrains

3.2.1. Hasselt: terrains encore à acquérir pour la nouvelle prison.

— Propriété de la Région flamande gérée par l'Office de la Navigation.

Superficie totale: 2 ha 35 a 78 ca.

Estimation: 1 281 510,36 euros.

— Propriété de la ville de Hasselt.

Pour ce terrain, un «droit de superficie» avec option d'achat a déjà été établi par acte du 13 février 2001.

L'achat est prévu pour le deuxième trimestre 2002.

Superficie totale: 1 ha 82 a 27 ca.

Estimation: 812 545,40 euros.

3.2.2. Hasselt: terrain pour la construction d'un nouveau bâtiment destiné à la protection civile.

3.2.3. Hasselt: achats supplémentaires pour la construction d'un nouveau palais de justice Maastrichterstraat, 100.

— Ancien bâtiment des postes.

Estimation: 4 600 000 francs (114 031,02 euros).

— Parking adjacent Meldertstraat.

Estimation: 32 000 000 de francs (793 259,28 euros).

4. Bâtiments en province de Limbourg qui seront rénovés par la Régie des Bâtiments au cours des années 2002-2003:

4.1. Tongres: caserne Ambiorix.

Rénovation pour l'hébergement de la police fédérale.

Estimation: 5 404 078 euros (218 000 000 de francs)

4.2. Hasselt: ancien hôtel du gouvernement.

Estimation: 750 000 euros (30 245 925 francs.)

Vraag nr. 1953 van de heer Van Quickenborne d.d. 8 maart 2002 (N.):

Elektronische certificatie — Vrije markt — Uitvoeringsbesluiten.

De Belgian Post Group e-services, een filiaal van de Belgian Post Group, start met het proefproject «Postbox» in drie gemeenten. De dienst garandeert beveiligde en geïdentificeerde e-mail.

De Postbox is vergelijkbaar met diensten als Yahoo of Hotmail, maar garandeert de identiteit van de afzender. Iedere burger en elk bedrijf kan gratis zo'n e-mailadres aanvragen, maar moet zich persoonlijk melden bij een «geaccrediteerde registratieinstantie».

Ondanks de snelle ontwikkeling van de communicatiemiddelen wordt e-mail zelden gebruikt voor administratieve post. Oorzaak is het gebrek aan identificatie en veiligheid. Postbox garandeert een persoonlijke brievenbus voor het leven, de identiteit van de correspondent, de integriteit van de boodschap, de datum en het uur.

De Belgian Post Group neemt een aanzienlijke voorsprong op de concurrentie in gecertificeerde elektronische zendingen. De Belgian Post Group heeft deze voorsprong echter niet te danken aan haar technologische voorsprong doch veeleer aan het wettelijk kader.

Zo is er de wet op de overheidsbedrijven uit 1991 die aan De Post een alleenrecht toekent op elektronische aangetekende zendingen in een administratieve en gerechtelijke context. Hierdoor wordt een monopolie ingesteld dat De Post toelaat om een aanzienlijke voorsprong uit te bouwen op de concurrentie.

Een tweede wettelijke belemmering die de monopoliepositie bestendigt is het uitblijven van de uitvoeringsbesluiten van de wet op de certificatediensten van 9 juli 2001. Die wet vormt het echte kader voor het organiseren van veilige elektronische transacties in België.

Het Belpic-project voor de elektronische identiteitskaart, dat elke inwoner een digitale handtekening zou bezorgen zou de markt kunnen opentrekken, doch ook hier dient men eerst de wet te wijzigen.

In dit kader had ik dan ook graag de volgende vragen gesteld aan de geachte minister:

1. Is hij bereid de nodige wetswijzigingen door te voeren in de wet op de overheidsbedrijven om het monopolie inzake de elektronische aangetekende zendingen in administratieve en gerechtelijke context op te heffen, gezien dit de vrije marktwerking ondermijnt en gezien de schade die dit toebrengt aan de sector? Zo ja, kan hij dan aangeven binnen welke termijn hij deze wijziging zal doorvoeren, daar elk uitstel in dit dossier de dominante positie van de Belgian Post Group bestendigt? Zo nee, kan hij dit dan uitvoerig toelichten en aangeven op welke andere wijze hij de markt van de elektronische certificatie gaat openstellen?

2. Denkt hij niet dat de huidige regelgeving die een monopolie toekent aan de Belgian Post Group strijdig is met de Europese regelgeving en kan hij tevens uitvoerig aangeven of hij niet vreest dat deze regeling zal leiden tot een veroordeling door de Europese Commissie?

3. Kan hij aangeven binnen welke termijn de uitvoeringsbesluiten van de wet op de certificatediensten zullen worden ingesteld?

Antwoord: 1. In antwoord op de eerste vraag van het geachte lid, zal ik verwijzen naar de inlichtingen die op 27 februari 2002 aan de Europese Commissie werden gegeven in naam van België.

Ter herinnering, door de goedkeuring van de koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende ge-

Question n° 1953 de M. Van Quickenborne du 8 mars 2002 (N.):

Certification électronique. — Marché libre. — Arrêtés d'exécution.

Belgian Post Group e-services, une filiale du Belgian Post Group, vient de lancer le projet pilote «Postbox» dans trois communes. Ce service garantit une adresse électronique sécurisée et identifiée.

Le Postbox est comparable aux services proposés par des opérateurs tels que Yahoo ou Hotmail, mais il garantit en plus l'identité de l'expéditeur. Chaque citoyen et chaque entreprise peuvent demander gratuitement une adresse électronique de ce type. Pour ce faire, il faut se présenter personnellement auprès d'une «instance d'enregistrement accréditée».

En dépit du développement rapide des moyens de communication, le courriel est rarement utilisé à des fins administratives. La cause en est l'absence d'identification et le manque de sécurité. Postbox garantit une boîte personnelle à vie, l'identité du correspondant, l'intégrité du message, la date et l'heure.

Le Belgian Post Group prend ainsi une avance considérable sur la concurrence dans le domaine des envois électroniques certifiés. Si le Belgian Post Group jouit d'une telle avance, ce n'est pas parce qu'il est à la pointe du progrès technologique, mais plutôt grâce au cadre légal.

En effet, la loi de 1991 sur les entreprises publiques octroie à La Poste l'exclusivité des envois recommandés électroniques utilisés dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives. Cette loi a instauré un monopole qui permet à la Poste de prendre une sérieuse avance sur la concurrence.

Une deuxième entrave légale qui renforce la position de monopole est l'absence d'arrêtés d'exécution de la loi du 9 juillet 2001 relative aux services de certification. Cette loi constitue le véritable cadre en vue de l'organisation de transactions électroniques sûres en Belgique.

Le projet Belpic de carte d'identité électronique qui permettrait à chaque habitant d'avoir une signature numérique pourrait ouvrir le marché mais cela nécessite de modifier préalablement la loi.

Dans ce cadre, j'aimerais dès lors poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Est-il disposé à apporter les modifications nécessaires à la loi sur les entreprises publiques afin d'abroger le monopole en matière d'envois recommandés électroniques utilisés dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives, étant donné que ce monopole mine le fonctionnement du marché libre et qu'il cause du tort au secteur? Dans l'affirmative, peut-il dire dans quel délai il compte procéder à cette modification, sachant que tout report dans ce dossier renforce la position dominante du Belgian Post Group? Dans la négative, peut-il justifier ce choix de manière circonstanciée en indiquant de quelle autre manière il compte ouvrir le marché de la certification électronique?

2. N'estime-t-il pas que la réglementation actuelle qui accorde un monopole au Belgian Post Group est contraire à la réglementation européenne? Peut-il également expliquer de manière circonstanciée s'il ne craint pas que cette réglementation ne fasse l'objet d'une condamnation par la Commission européenne?

3. Peut-il indiquer dans quel délai seront pris les arrêtés d'exécution de la loi sur les services de certification?

Réponse: 1. En réponse aux deux premières questions posées par l'honorable membre, je me référerai aux éléments d'information qui ont été donnés le 27 février 2002 au nom de la Belgique à la demande de la Commission européenne.

Pour rappel, en adoptant l'arrêté royal du 9 juin 1999 transposant les obligations découlant de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des

meenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst, heeft de Belgische regering geoordeeld dat de essentiële redenen en de vereisten van publieke orde die het postmonopolie uitbreiden met elektronische aangetekende zendingen in het kader van administratieve of gerechtelijke procedures identiek zijn aan degene die de dienstverlening van de klassieke aangetekende zendingen voorbehouden aan De Post rechtvaardigen.

Net deze rechtvaardiging wordt door de Europese Commissie betwist. Ze is van oordeel dat, «aangezien aangetekende elektronische post een dienst is waarvan de kenmerken wezenlijk verschillen van aangetekende briefpost, moet een afdoende rechtvaardiging van de betrokken maatregel specifiek aangeven naar welke vereisten van openbare orde wordt verwezen alsook welke de specifieke redenen zijn waarom die vereisten tevens toepasselijk zijn op een dienst zoals aangetekende elektronische post die geen postdienst is».

De Europese Commissie verworpt de redenering in het verslag aan de Koning aangaande het bovengenoemde koninklijk besluit van 9 juni 1999 dat de basis vormt van het voorbehoud van diensten. Volgens dit verslag «(i) is De Post aangewezen als enige operator voor vele gebruiksmogelijkheden van aangetekende zendingen zodat mogelijkwerwijs juridische en administratieve complicaties kunnen ontstaan wanneer een andere operator wordt toegestaan die diensten te verstrekken, en (ii) beschikt De Post over een specifieke ervaring met deze activiteit hetgeen garandeert dat zij de dienst op de best mogelijke wijze zal verrichten».

De Europese Commissie voegt eraan toe dat de «instrumenten die door de operatoren worden gebruikt om de veiligheid, de betrouwbaarheid en de vertrouwelijkheid van elektronische berichten te garanderen compleet verschillen van die welke worden gebruikt voor aangetekende zendingen. De grotere ervaring van De Post als operator van de aangetekende briefpostdienst betekent helemaal niet dat De Post beter geplaatst zou zijn dan andere operatoren om de veiligheid, de betrouwbaarheid en de vertrouwelijkheid van de aangetekende elektronische post in gerechtelijke en administratieve procedures te garanderen. De Post was zelfs niet actief op de markt van de aangetekende elektronische post toen het koninklijk besluit werd aangenomen in 1999. Zij is dit nog steeds niet, terwijl andere operatoren (inzonderheid Hypertrust) die diensten reeds verstrekken buiten de gerechtelijke en administratieve procedures en klaar staan om die diensten in die nieuwe context te verstrekken zodra de wet (van 20 oktober 2000 tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure) in werking zal treden».

Uit deze vaststellingen heb ik afgeleid dat, om de uitbreiding met de elektronische aangetekende zendingen van het postmonopolie van De Post te kunnen rechtvaardigen, er moest aangetoond worden dat deze postonderneming over de een grotere ervaring ter zake beschikt dan de andere operatoren die deze diensten reeds aanbieden. Aangezien De Post enkel op het punt staat zulke diensten te lanceren, kan dit bewijs niet aangebracht worden.

Gegeven dat er geen andere elementen van rechtvaardiging kunnen aangevoerd worden dan degene die uiteengezet werden in de brief van 17 juli 2001, elementen die door de Europese Commissie onaanvaardbaar geacht werden, ben ik van plan uit artikel 144octies, § 2, van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van bepaalde economische overheidsondernemingen volgende woorden te schrappen: «en dat ongeacht de drager ervan». Indien dergelijke wijziging door de Europese Commissie als voldoende beschouwd wordt, zal ik onmiddellijk het initiatief nemen om een voorontwerp van wet in die zin in te dienen. De gehele wetgevende procedure kan nog maanden in beslag nemen vooraleer een dergelijke wetswijziging uiteindelijk aanvaard wordt.

2. In antwoord op de derde vraag, verwijs ik naar de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor de elektronische handtekeningen en certificatiendiensten, die aan het ministerie van Economische

services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service, le gouvernement belge a considéré que les raisons et exigences essentielles d'ordre public qui étendent le monopole postal aux recommandés électroniques dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives sont identiques à celles qui justifient la réservation à La Poste du service des envois recommandés classiques.

Cette justification est précisément contestée par la Commission européenne. Celle-ci considère que, «comme le service des recommandés électroniques présente des caractéristiques substantiellement différentes des envois recommandés classiques, il faut qu'une justification adéquate de la mesure en cause indique précisément quelles sont les exigences d'ordre public mentionnées et quelles sont les raisons précises pour lesquelles elles sont considérées comme applicables également à un service tel que celui des recommandés électroniques, qui n'est pas un service postal».

La Commission européenne n'accepte pas le raisonnement dans le rapport au Roi de l'arrêté royal précité du 9 juin 1999 qui sous-tend la réservation de services. Selon ce rapport «(i) La Poste est indiquée comme le seul opérateur pour un grand nombre des utilisations possibles du courrier électronique, si bien qu'autoriser un autre opérateur à fournir ces services causerait des problèmes sur le plan juridique et administratif et (ii) La Poste dispose d'une expérience spécifique dans cette activité, ce qui garantit qu'elle assurera le service le mieux possible».

La Commission européenne ajoute que «les instruments utilisés par les fournisseurs de services pour assurer la sécurité, la fiabilité et la confidentialité des communications électroniques sont tout à fait différents de ceux qui sont en usage pour les envois recommandés classiques. Par conséquent, l'expérience supérieure de La Poste en tant que fournisseur du service des envois recommandés n'implique nullement qu'elle soit mieux à même que les autres opérateurs d'assurer la sécurité, la fiabilité et la confidentialité des recommandés électroniques utilisés dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives. Au contraire, La Poste n'était pas active sur le marché du service des recommandés électroniques lors de l'adoption de l'arrêté royal en 1999 et ne l'est d'ailleurs toujours pas, tandis que d'autres opérateurs (et en particulier Hypertrust) fournissent déjà ces services en dehors du cadre des procédures judiciaires ou administratives et sont prêts à les fournir dans ce nouveau contexte une fois que la loi (du 20 octobre 2000 introduisant l'utilisation de moyens de télécommunications et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire) sera entrée en vigueur».

J'ai déduit de ces observations que pour pouvoir justifier l'extension du monopole postal de La Poste aux recommandés électroniques, il faudrait démontrer que cette entreprise postale dispose d'une plus grande expérience en la matière que d'autres opérateurs qui fournissent déjà ces services. Comme La Poste est seulement sur le point de lancer de tels services, cette démonstration ne peut être apportée.

Ne pouvant fournir d'autres éléments de justification que ceux qui ont déjà été exposés dans son courrier du 17 juillet 2001, éléments jugés inacceptables par la Commission européenne, j'envisage de supprimer à l'article 144octies, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques les mots «et ce, quel qu'en soit le support». Si une telle modification était jugée suffisante par la Commission européenne, je prendrais rapidement l'initiative de déposer un avant-projet de loi en ce sens. L'ensemble de la procédure législative pourrait encore prendre plusieurs mois avant l'adoption finale d'une telle modification de la loi.

2. En réponse à la troisième question, je me référerai à la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification, qui confie au ministère des Affaires économiques les tâches relati-

Zaken de taken toevertrouwt inzake de accreditering en controle van de verleners van certificatediensten. Uw vraag is derhalve naar het ministerie van Economie doorgestuurd.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Economie

Vraagnr. 1853 van de heer de Clippele d.d. 29 januari 2002 (Fr.):

Accountants en belastingconsulenten. — Toegang tot het beroep.

Heden is genoegzaam bekend dat de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen onder meer de beroepstitel van «belastingconsulent» heeft gereguleerd. Als gevolg hiervan dienen dringend nieuwe uitvoeringsmaatregelen te worden genomen betreffende de examens en de stage voor kandidaten die accountant en/of belastingconsulent willen worden.

Hoewel de wet reeds in werking trad op 29 juni 1999, bestaat op dit moment — begin 2002 — nog steeds geen nieuw koninklijk besluit dat deze materie regelt. Ik meen te weten dat het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten inmiddels zelf het initiatief nam om, na advies van de Hoge Raad voor de economische beroepen, het toelatingsexamen tot de stage, sessie 2002, reeds aan te passen waar mogelijk.

Voor zover dit initiatief ertoe leidt dat kandidaten voor de titel van belastingconsulent niet meer tijd verliezen bij gebrek aan een definitief koninklijk besluit, kan deze beslissing alleen maar toegejuicht worden. Inmiddels blijft het echter wachten op het betrokken besluit.

1. Kan de geachte minister meedelen wanneer het nieuwe koninklijk besluit zal worden gepubliceerd?

2. Meent hij niet dat alle maatregelen moeten worden genomen om verder uitstel van publicatie van dit besluit te voorkomen?

3. Gaat hij ermee akkoord dat het in deze omstandigheden niet wenselijk is om de tekst van het besluit ter bespreking voor te leggen aan de Kamer, intentie waarvan hij vorig jaar blijk gaf naar aanleiding van een vraag van een geacht kamerlid?

4. Zou een dergelijke handelwijze, op een ogenblik dat velen wachten op een definitief koninklijk besluit en dat alle noodzakelijke adviezen werden ingewonnen (Hoge Raad voor de economische beroepen, Raad van State), dit dossier niet nodeloos vertragen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te melden dat ik inderdaad het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten en de Hoge Raad voor de economische beroepen bij elkaar heb gebracht met het oog op het organiseren van het eerstvolgende toegangsexamen, rekening houdend, voor zover mogelijk, met de principes inzake vrijstellingen die door de Hoge Raad in zijn advies op het ontwerp van koninklijk besluit werden naar voor gebracht.

Het bedoelde ontwerp van koninklijk besluit betreffende het toelatingsexamen, de stage en het bekwaamheidsexamen van accountant en/of belastingconsulent is thans in onderzoek bij de Raad van State.

Op aandringen van enkele parlementsleden heeft de toenmalige minister van Middenstand de heer Gabriëls beloofd om het ontwerp van besluit aan de Kamer voor te leggen. Indien men thans evenwel zou van mening zijn dat, met het oog op tijds winst, dit niet meer hoeft te gebeuren, ben ik bereid deze belofte te heroverwegen.

ves à l'accréditation et au contrôle des prestataires de service de certification. Votre question a dès lors été transmise au ministre de l'Économie.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Économie

Question n° 1853 de M. de Clippele du 29 janvier 2002 (Fr.):

Experts-comptables et conseils fiscaux. — Accès à la profession.

Aujourd'hui, tout le monde sait à suffisance que la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales a réglementé notamment le titre professionnel de «conseil fiscal». Il s'impose par conséquent de prendre d'urgence de nouvelles mesures d'exécution concernant les examens et les stages pour les candidats au titre d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal.

Bien que la loi soit entrée en vigueur le 29 juin 1999, il n'y a pour l'heure, c'est-à-dire au début de l'an 2002, toujours aucun nouvel arrêté royal régissant cette matière. Je crois savoir que l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux a entretemps pris lui-même l'initiative, sur avis du Conseil supérieur des professions économiques, d'adapter l'examen d'admission au stage, session 2002, dans la mesure du possible.

Si cette initiative fait en sorte que les candidats au titre de conseil fiscal ne perdent plus de temps par suite de l'absence d'un arrêté royal définitif, on ne peut que se féliciter de cette décision. Car dans l'intervalle, l'arrêté royal en question se fait toujours attendre.

1. L'honorable ministre pourrait-il nous faire savoir quand le nouvel arrêté royal sera publié?

2. N'estime-t-il pas que toutes les mesures doivent être prises afin d'éviter tout autre report de la publication de cet arrêté?

3. Ne trouve-t-il pas que, dans ces circonstances, il n'est pas opportun de soumettre le texte de l'arrêté à la Chambre, comme il en avait exprimé l'intention dans sa réponse à une question d'un député?

4. Alors que de nombreuses personnes attendent un arrêté royal définitif et que tous les avis nécessaires ont été recueillis (Conseil supérieur des professions économiques, Conseil d'État), une telle manière de procéder ne risque-t-elle pas de ralentir inutilement ce dossier?

Réponse: J'ai l'honneur de confirmer à l'honorable membre que j'ai en effet réuni l'Institut des experts-comptables et conseillers fiscaux et le Conseil supérieur des professions économiques en vue de l'organisation du prochain examen d'entrée, en tenant compte dans la mesure du possible des principes en matière d'exemption, proposés par le Conseil supérieur dans son avis sur le projet d'arrêté royal.

Le projet d'arrêté royal en question concernant l'examen d'entrée, le stage et l'examen d'aptitude d'expert-comptable et/ou de conseiller fiscal est à présent en cours d'examen au Conseil d'État.

Sur l'insistance de quelques membres du Parlement, le précédent ministre des Classes moyennes, M. Gabriëls, avait promis de soumettre le projet d'arrêté à la Chambre. Toutefois si l'on estime que, en vue de gagner du temps, cela ne serait plus opportun, je suis prêt à reconsidérer cette promesse.

Ik kan het geachte lid in elk geval verzekeren dat ik er zal op toezien dat geen achterstand wordt geduld bij de afwerking van de eindtekst.

Grootstedenbeleid

Vraagnr. 1863 van de heer Verreyckend.d.1 februari 2002 (N.):

Grootstedelijk beleid. — Verwerving van een partijgebouw.

In het kader van het grootstedenbeleid wordt er elk jaar zowat 300 miljoen frank toegewezen aan Antwerpen. Zoals de toepasselijke wet vereist, is er daarvoor een overeenkomst goedgekeurd tussen de federale Staat en de stad Antwerpen.

De stad Antwerpen wil nu 27 miljoen frank van dat geld gebruiken om het SP-secretariaat te kopen, en aldus het gat in de SP-kas te dichten, dat daar geslagen is door opeenvolgende verkiezingsnederlagen, en het vrijwillig betalen van de boetes in de Agusta-zaak, waartoe criminelen veroordeeld werden. Om het gebouw op te vullen, worden stedelijke diensten hals over kop en zonder noodzaak verplaatst, waaronder de stedelijke rattenvangers, zodat elders gebouwen leeg staan.

Graag deze vragen:

1. Welk gemeentelijk orgaan dient deze overeenkomst goed te keuren? Ik neem aan dat dit de gemeenteraad is. Dient er jaarlijks een nieuwe overeenkomst goedgekeurd te worden? Zo neen, hoelang is de huidige overeenkomst dan geldig?

2. Is de aankoop van het SP-secretariaat gepland met geld voor het jaar 2000, 2001 of 2002? Door welke overeenkomst met de Staat is deze aankoop gedekt?

3. De overeenkomst voorziet erin dat de stad aankopen kan doen van onroerende goederen, maar dat het moet gaan om aankopen om «hefboomprojecten» op te starten in de buurt van het spoorwegemplacement Antwerpen-Noord. *In casu* wil men een SP-secretariaat opvullen met stadsdiensten, waaronder de rattenvangers, die gewoon elders in het projectgebied worden weggehaald, namelijk aan de Slachthuislaan, waardoor daar leegstand ontstaat. Is het loutere verplaatsen van stadsdiensten een hefboomeffect? Meent de geachte minister dat dit binnen de bereikbare resultaten van de overeenkomst valt?

4. Op welke datum werden uw diensten voor het eerst ingelicht over de plannen van de stad om het SP-secretariaat aan te kopen? Hebben uw diensten daarover opmerkingen gemaakt of bedenkingen geformuleerd?

5. De aankoop werd goedgekeurd door een schepencollege, inclusief de SP-schepenen. Meent de geachte minister dat dit overeenstemt met het beginsel dat elke belangstelling dient te worden vermeden?

6. Indien een stad met het grootstedengeld een gebouw wil kopen dient deze aparte aankoop dan voorgelegd te worden aan de gemeenteraad? Wanneer zal dat in dit geval gebeuren?

7. Meent de geachte minister dat een objectieve schatting van het gebouw nodig of nuttig is? Zo ja, door wie dient dit te gebeuren? Hoeveel betaalde de huidige eigenaar voor het pand en voor welk bedrag werden er sedertdien werken in verricht?

8. Zal de geachte minister een onderzoek starten en zal hij deze politiek geïnspireerde aankoop zonder meerwaarde voor de buurt verhinderen?

Antwoord: 1. Het college van burgemeester en schepenen en de gemeenteraad keuren elk jaar de overeenkomst tussen de stad

Je puis en tout cas assurer l'honorable membre que je veillerai à ne tolérer aucun retard pour la finalisation du texte définitif.

Politique des grandes villes

Question n° 1863 de M. Verreycken du 1^{er} février 2002 (N.):

Politique des grandes villes. — Acquisition d'un immeuble d'un parti politique.

Dans le cadre de la politique des grandes villes, Anvers se voit allouer chaque année une somme de quelque 300 millions de francs. Comme la loi en vigueur l'exige, l'État fédéral et la ville d'Anvers ont passé un accord à ce sujet.

La ville d'Anvers désire à présent utiliser 27 millions de cette somme pour acquérir le secrétariat au SP et ainsi combler le trou dans la caisse de ce parti, qui s'est creusé consécutivement à plusieurs défaites électorales successives et au paiement volontaire de l'amende à laquelle certains de ses membres ont été condamnés dans l'affaire Agusta. Pour occuper l'immeuble, certains services municipaux ont dû déménager dans la précipitation et sans aucune nécessité, notamment le service de dératation. Par conséquent, d'autres immeubles sont vides ailleurs.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable membre:

1. Quel est l'organe communal qui doit approuver cet accord? Je suppose qu'il s'agit du conseil communal. Cet accord doit-il être reconduit chaque année? Dans la négative, quelle est la durée de l'accord actuellement en vigueur?

2. L'acquisition du secrétariat du SP sera-t-elle financée par des crédits du budget 2000, 2001 ou 2002? Quel est l'accord passé avec l'État qui couvre cette acquisition?

3. L'accord prévoit que la ville peut procéder à des acquisitions de biens immobiliers, mais qu'il doit s'agir d'achats pour lancer des «projets leviers» dans la zone du quartier ferroviaire Antwerpen-Noord. Veut-on en l'espèce compléter l'occupation de l'immeuble abritant le secrétariat du SP en y installant des services communaux, notamment celui de dératation, que l'on a tout simplement déplacés au sein de la zone pilote du «Slachthuislaan», laissant ainsi un autre immeuble inoccupé? Peut-on qualifier le simple déplacement de services communaux d'effet de levier? L'honorable ministre estime-t-il que cela s'inscrit dans le cadre des résultats visés par l'accord?

4. À quelle date vos services ont-ils été informés pour la première fois des projets de la ville visant à acquérir le secrétariat du SP? Vos services ont-ils fait des observations ou formulé des réflexions à cet égard?

5. L'achat a été approuvé par un collège des bourgmestre et échevins au sein duquel siègent des échevins SP. L'honorable ministre juge-t-il la chose conforme au principe selon lequel il y a lieu d'éviter toute confusion d'intérêts?

6. Lorsqu'une ville désire acquérir un immeuble au moyen des fonds fournis dans le cadre de la politique des grandes villes, cette acquisition distincte doit-elle être soumise au conseil communal? Quand le sera-t-elle?

7. L'honorable ministre estime-t-il nécessaire ou utile de faire procéder à une expertise objective de l'immeuble? Dans l'affirmative, par qui cette expertise devrait-elle être effectuée? Quel est le prix que l'actuel propriétaire a payé lors de l'acquisition de l'immeuble en question et à combien s'élève le montant des travaux qu'il y a fait effectuer depuis?

8. L'honorable ministre fera-t-il procéder à une enquête et empêchera-t-il cette acquisition d'inspiration politique, sans plus-value pour les environs?

Réponse: 1. Dans le cadre du programme fédéral pour les grandes villes, le collège des bourgmestre et échevins ainsi que le

en de federale overheid in het kader van het federaal programma grootstedenbeleid goed. Daar het programma's voor één jaar betreft moet jaarlijks de goedkeuring verleend worden.

2. De geplande aankoop kadert binnen de overeenkomst van 2001 en zal dan ook met de middelen van dat begrotingsjaar gefinancierd worden.

3. De aankoop kadert binnen het initiatief «Grond- en pandenbeleid spoorwegemplacement en omgeving». Hiervoor zijn binnen het globale programma middelen voorzien om in de omgeving van het spoorwegemplacement gerichte en strategische investeringen te doen. Binnen het luik «gebiedsontwikkeling spoorwegemplacement en omgeving» is er gesteld dat er in het projectgebied dringend impulsen nodig zijn. Onder «versterking van de positie op de flanken» wordt onder andere het hergebruiken van on(der)benutte gebouwen verstaan. De keuze valt daarbij op strategische aankopen die betekenisvol zijn voor een economische en sociale revitalisatie van het gehele gebied.

Het hefboomeffect van deze aankoop is meervoudig. De gebouwen aan de Slachthuislaan raken op korte termijn onderbenut, aangezien ze binnen afzienbare tijd, zelfs wanneer de huidige stadsdiensten er zouden blijven, voor drie vierde leeg komen te staan.

Een grotendeels leegstaand gebouw op een wel zeer strategisch gelegen terrein kan een hypotheek leggen op de verdere ontwikkeling van de buurt. Om voormelde redenen is het aangewezen om de afdelingen van de milieudienst, eetwareninspectie en dierenvangers te herhuisvesten in het gebouw in de Everaertstraat zodat de gebouwen en gronden in de Slachthuislaan via een nieuwe bestemming rendabel kunnen gemaakt worden.

Het leegstaand gebouw gelegen in de Everaertstraat is in goede staat en is strategisch gelegen. Via het geven van een nieuwe bestemming aan dit gebouw wordt het ontstaan van een nieuwe stadskanker in de buurt vermeden.

Het geven van een nieuwe functie aan het gebouw kan zelfs positieve effecten op de buurt genereren en dit wegens zijn gunstige ligging ten aanzien van het toekomstige parklandschap op de site van het spoorwegemplacement, dat eveneens een belangrijk luik vormt binnen het programma grootstedenbeleid van de stad Antwerpen.

4. Dergelijke geplande aankoop kadert binnen het globale, coherente programma grootstedenbeleid van Antwerpen voor het jaar 2001 en gezien deze overeenkomst, zoals blijkt uit punt 3, past binnen de doelstellingen van het federaal grootstedenbeleid, werden er geen specifieke opmerkingen geformuleerd.

5. De beslissing tot aankoop van bedoeld onroerend goed, is een collegebeslissing, hetgeen de voorziene procedure is terzake en hetgeen op voldoende wijze de belangstelling van het college voor dit dossier aantoot. In tegenstelling tot hetgeen het geachte lid suggereert, ben ik van oordeel dat de belangstelling voor dergelijke projecten moet aangemoedigd in plaats van vermeden worden.

6. De ontwerpakte van aankoop, op te stellen door het comité van aankoop, zal aan het schepencollege worden voorgelegd en dit ter uitvoering van de stadsbegroting die door de gemeenteraad werd goedgekeurd.

7. Volgens de voorziene procedures terzake wordt het gebouw geschat door het bevoegde orgaan, namelijk het comité van aankoop. De kosten voor de werken die door de eigenaar werden uitgevoerd doen hier weinig ter zake aangezien de prijs gebaseerd is op het officieel schattingsverslag.

8. Aangezien het hier een strategische aankoop binnen het globale programma grootstedenbeleid van de stad Antwerpen betreft met een hefboomfunctie, waarbij alle voorgeschreven procedures werden gevolgd, is er dan ook absoluut geen reden tot het starten van om het even welk onderzoek.

conseil communal approuvent chaque année la convention qui a été conclue entre la ville et le gouvernement fédéral. Étant donné qu'il s'agit de programmes conclus pour la durée d'un an, l'approbation annuelle est indispensable.

2. L'acquisition prévue s'inscrit dans le cadre de la convention pour 2001 et elle sera donc financée avec les moyens de cette année budgétaire.

3. L'acquisition s'inscrit dans le cadre de l'initiative «Gestion des terrains et des immeubles de l'enceinte de gare, et environs». À cette fin des moyens sont prévus dans le cadre du programme global afin de faire des investissements ponctuels et stratégiques dans l'enceinte de gare et la zone de convergence. Le volet «développement du terrain de la zone de convergence et son environnement» prévoit qu'il faut d'urgence des impulsions sur le terrain du projet. Par «renforcement de la position sur les flancs», on comprend entre autres le réemploi des bâtiments inutilisés ou peu utilisés. Dans ce cas-ci, le choix a été porté sur des acquisitions stratégiques qui ont un grand intérêt pour une revitalisation économique et sociale de toute la région.

L'effet de levier de cette acquisition est multiple. À court terme, les bâtiments dans le Slachthuislaan deviennent sous-exploités, étant donné que dans un proche avenir ils seront à trois quarts vides, même si les services actuels de la ville y restent.

Un bâtiment quasiment vide, sur un terrain extrêmement bien situé d'un point de vue stratégique, peut hypothéquer le développement ultérieur du quartier. Pour ces raisons, il est clairement indiqué d'héberger les sections du service d'environnement, l'inspection alimentaire et les chasseurs de prédateurs dans le bâtiment de la Everaertstraat, de manière à ce que les bâtiments et terrains dans le Slachthuislaan puissent être rentabilisés à la suite d'une nouvelle utilisation.

Le bâtiment inhabité situé dans la Everaertstraat est en bon état et est bien situé d'un point de vue stratégique. En donnant une nouvelle destination à ce bâtiment, on évite qu'un nouveau cancer urbain puisse surgir.

Par sa situation favorable, dans ce paysage évoquant un parc sur le site de l'enceinte de gare et de la zone de convergence (parc qui lui aussi forme un volet important dans le cadre du programme de la politique des grandes villes de la ville d'Anvers), la nouvelle fonction qu'on donne à ce bâtiment pourra produire des effets positifs sur le quartier.

4. Pareille acquisition prévue s'inscrit dans le programme global et cohérent de la politique des grandes villes d'Anvers pour l'année 2001 et étant donné que cette convention concorde avec les objectifs de la politique des grandes villes, comme le point 3 le montre bien, aucune remarque spécifique n'a été formulée.

5. Quant à la décision de l'acquisition du bien immobilier susdit, il s'agit d'une décision du collège, ce qui constitue la procédure prévue dans ce cas et ce qui démontre d'une façon satisfaisante l'intérêt du collège pour ce dossier. Contrairement à ce que l'honorable membre semble insinuer, je suis d'avis qu'on doit davantage stimuler les marques d'intérêt pour de tels projets, plutôt que de les éviter.

6. Le projet de l'acte d'achat, qui est à rédiger par le comité d'achat, sera soumis au collège des échevins, et ce en exécution du budget communal qui a été approuvé par le conseil communal.

7. Suivant les procédures qui sont prévues en la matière, le bâtiment est évalué par l'organe compétent, notamment par le comité d'achat. Les frais des travaux qui ont été exécutés par le propriétaire n'y changeront rien, puisque le prix est basé sur le rapport d'évaluation officiel.

8. Étant donné que dans le cadre du programme global de la politique des grandes villes de la ville d'Anvers, il s'agit d'un achat stratégique qui a une fonction de levier et que toutes les procédures imposées ont été suivies, il n'y a absolument aucune raison à entreprendre une enquête, quelle qu'elle soit.

Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Energie

Vraag nr. 1958 van mevrouw Van Riet d.d. 11 maart 2002 (N.):

Aardgas. — Prijsschommelingen.

Enkele jaren geleden werd de consument via een campagne aangemoedigd om over te schakelen van stookolie naar aardgas. Het zuinig en bovendien milieuvriendelijk karakter van aardgas werden als belangrijke argumenten naar voor geschoven. Duizenden gezinnen hebben die «goede» raad gevolgd en ze hebben het nu ook geweten.

Want wat gebeurde er inmiddels? De campagne werd gevoerd in 1997 en in 2000 begint de prijs van de stookolie te stijgen (17,53 frank per liter, inclusief BTW, mits een minimumbestelling van 2 000 liter).

Dan komt Electrabel, dat de aanmoedigingscampagne had opgezet, opnieuw om de hoek met de vraag om de prijs van het aardgas aan te passen om de prijsstijging van de stookolie te kunnen opvangen.

Die stijging komt er ook. In 1999 kost aardgas 11,57 frank per m³, in 2000 14,70 frank, in 2001 16,50 frank. Dit betekent dus een stijging van 42% op twee jaar tijd.

De prijs van stookolie daarentegen stabiliseerde, maar een aanpassing van de aardgasprijs aan deze van stookolie bleef achterwege.

Kan de geachte staatssecretaris mij antwoorden op de volgende vragen:

- Vindt hij dat deze gang van zaken door de beugel kan?
- Is hij bereid de duizenden gezinnen die op aardgas zijn overgeschakeld tegemoet te komen?

Antwoord: Gevolg gevend aan de vraag van het geachte lid bezorg ik haar hierbij de prijsevolutie van aardgas en stookolie (minimumbestelling van 2 000 liter) (onderstaande tabel) vanaf 1997.

Uit deze serie met indexen (prijs januari 1997 = 100) kan afgeleid worden dat:

- de prijsindex van aardgas (115,46) op heden lager ligt dan de prijsindex van gasolie (119,85);
- de hoge prijsschommelingen en prijsniveaus van aardolie (176,13) in november 2000, hun beperkte weerslag vinden na een termijn van vijf maanden in de aardgasprijzen (135,19) in maart 2001.

Daar aardgas concurreert met olieproducten is in de invoercontracten een gedeeltelijke binding met de olieprijsen voorzien. Om abnormale schommelingen te vermijden, neemt deze indexering het gemiddelde van de olieprijsen over verschillende maanden als referentie. Dat leidt tot een afvlakking en tot een termijn van 5 à 6 maanden voor de schommelingen van de olieprijsen hun maximale weerslag vinden op de prijs van aardgas.

Zoals er uit de tabel kan afgeleid worden, hebben de gezinnen die de overschakelingcampagne van stookolie naar aardgas gevolgd hebben, een goede keuze gemaakt.

Aardgas is veel beter voor het milieu dan stookolie. Ik zal trouwens nieuwe maatregelen nemen om de overschakeling van stookolie naar aardgas te bevorderen.

Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Énergie

Question n° 1958 de Mme Van Riet du 11 mars 2002 (N.):

Gaz naturel. — Fluctuations de prix.

Il y a quelques années, diverses campagnes ont encouragé le consommateur à passer du mazout au gaz naturel pour se chauffer. Les principaux arguments invoqués pour justifier ce choix était le caractère économique et en outre moins polluant du gaz naturel. Des milliers de familles ont suivi ce «bon conseil» et s'en mordent aujourd'hui les doigts.

En effet, que s'est-il passé dans l'intervalle? Cette campagne a été menée en 1997. En 2000, le prix du mazout a commencé à grimper (17,53 francs/l, TVA incluse pour une commande minimale de 2 000 litres).

C'est alors qu'Electrabel, qui avait mis sur pied la campagne d'encouragement en question, met sur la table une demande visant à pouvoir adapter le prix du gaz naturel pour compenser l'augmentation de prix du mazout.

Et cette augmentation a été accordée. En 1999, le gaz naturel coûtait 11,57 francs/m³. En 2000, son prix était passé à 14,70 francs/m³ et en 2001, à 16,50 francs/m³. Cela représente donc une hausse de 42% en deux ans de temps.

En revanche, le prix du mazout s'est stabilisé, mais le prix du gaz naturel n'a pas été aligné sur celui du mazout.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il répondre aux questions suivantes:

- Trouve-t-il cette situation admissible?
- Est-il disposé à faire un geste en faveur des milliers de familles qui ont opté pour le gaz naturel?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je la prie de trouver ci-dessous l'évolution, depuis 1997, des prix du gaz naturel et du gasoil (commande minimum de 2 000 litres) (tableau ci-dessous).

De cette série d'index (prix janvier 1997 = 100) on peut déduire que:

- l'indice du prix du gaz (115,46) est actuellement plus bas que l'indice du prix du gasoil (119,85);
- les fortes fluctuations et niveaux de prix du pétrole (176,13) en novembre 2000 trouvent une répercussion limitée dans le prix de gaz, après un délai de cinq mois (135,19) en mars 2001.

Comme le gaz est en concurrence avec les produits pétroliers, il est prévu une liaison partielle avec le prix des produits pétroliers dans les contrats d'approvisionnement. Afin d'éviter des fluctuations anormales, cette indexation tient compte d'une moyenne des prix pétroliers sur plusieurs mois. Il en résulte un nivellement, dans un délai de 5 à 6 mois avant que les fluctuations maximales des prix pétroliers ne se répercutent sur le prix du gaz naturel.

On peut déduire de ce tableau, que les familles qui, suite aux campagnes encourageant le transfert du gasoil vers le gaz naturel, ont fait un bon choix.

Le gaz naturel est beaucoup plus respectueux de l'environnement que le mazout. Je vais d'ailleurs prendre de nouvelles mesures pour encourager le passage du mazout au gaz naturel.

Maand — Jaar Mois — Année	Gasolie (>2 000 l) (taksen inbegrepen) (1e dag van de maand)	Gasolie (taksen inbegrepen)	Verwarming (Tarief B) (taksen inbegrepen) (factuur 83,7 GJ/jaar)	Verwarming (Tarief B) (factuur 83,7 GJ/jaar)
	Gasoil (>2 000 l) (taxes comprises) (1 ^{er} jour du mois)	Gasoil (taxes comprises)	Chauffage (Tarif B) (taxes comprises) (facture 83,7 GJ/an)	Chauffage (Tarif B) (facture 83,7 GJ/an)
	BEF/l	Index	BEF/GJ	Index
1 1997	10,43	100,00	12,42	100,00
2	10,33	99,04	12,42	100,00
3	9,22	88,40	12,42	100,00
4	9,09	87,15	12,43	100,08
5	9,09	87,15	12,62	101,61
6	9,37	89,84	12,62	101,61
7	9,00	86,29	12,83	103,30
8	9,78	93,77	12,83	103,30
9	9,29	89,07	12,92	104,03
10	9,29	89,07	12,91	103,95
11	9,74	93,38	12,91	103,95
12	9,74	93,38	12,92	104,03
1 1998	8,93	85,62	12,77	102,82
2	8,65	82,93	12,75	102,66
3	8,28	79,39	12,73	102,50
4	8,31	79,67	12,49	100,56
5	8,31	79,67	12,48	100,48
6	7,56	72,48	12,47	100,40
7	7,56	72,48	12,26	98,71
8	7,22	69,22	12,25	98,63
9	6,93	66,44	12,24	98,55
10	7,72	74,02	11,96	96,30
11	7,01	67,21	11,97	96,38
12	6,64	63,66	11,90	95,81
1 1999	6,38	61,17	11,67	93,96
2	6,48	62,13	11,66	93,88
3	6,86	65,77	11,65	93,80
4	7,81	74,88	11,51	92,67
5	8,19	78,52	11,51	92,67
6	7,53	72,20	11,50	92,59
7	8,29	79,48	11,53	92,83
8	9,25	88,69	11,60	93,40
9	10,00	95,88	11,60	93,40
10	10,53	100,96	12,16	97,91
11	10,22	97,99	12,17	97,99
12	12,00	115,05	12,48	100,48
1 2000	12,15	116,49	13,35	107,49
2	12,49	119,75	13,35	107,49
3	12,49	119,75	13,41	107,97
4	12,72	121,96	14,27	114,90
5	13,11	125,70	14,44	116,26
6	13,69	131,26	14,46	116,43
7	14,06	134,80	14,82	119,32
8	14,29	137,01	14,91	120,05
9	18,13	173,83	15,05	121,18
10	17,16	164,53	15,94	128,34
11	18,37	176,13	16,16	130,11
12	17,54	168,17	16,09	129,55

Maand — Jaar Mois — Année	Gasolie (>2 000 l) (taksen inbegrepen) (1e dag van de maand)	Gasolie (taksen inbegrepen)	Verwarming (Tarief B) (taksen inbegrepen) (faktuur 83,7 GJ/jaar)	Verwarming (Tarief B) (faktuur 83,7 GJ/jaar)
	Gasoil (>2 000 l) (taxes comprises) (1 ^{er} jour du mois)	Gasoil (taxes comprises)	Chauffage (Tarif B) (taxes comprises) (facture 83,7 GJ/an)	Chauffage (Tarif B) (facture 83,7 GJ/an)
	BEF/l	Index	BEF/GJ	Index
1 2001	13,98	134,04	16,81	135,35
2	13,46	129,05	16,71	134,54
3	13,89	133,17	16,79	135,19
4	13,80	132,31	16,35	131,64
5	13,92	133,46	16,37	131,80
6	14,97	143,53	16,41	132,13
7	14,69	140,84	15,71	126,49
8	13,82	132,50	15,70	126,41
9	13,66	130,97	15,62	125,76
10	12,28	117,74	15,59	125,52
11	12,61	120,90	15,61	125,68
12	11,27	108,05	15,61	125,68
1 2002	10,90	104,51	14,93	120,21
2	11,00	105,47	14,94	120,29
3	11,00	105,47	14,93	120,21
4	12,50	119,85	14,34	115,46